叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《我的女王：年轻女性周刊》，(my Queen A Weekly Journal For Young) 000001

2. 《我的女王：年轻女性周刊》，(my Queen A Weekly Journal For Young) 000002

3. 《我的女王：年轻女性周刊》，(my Queen A Weekly Journal For Young) 000003

4. 《我的女王：年轻女性周刊》，(my Queen A Weekly Journal For Young) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《我的女王：年轻女性周刊》，(My Queen A Weekly Journal for Young)

[maɪ] [kwiːn]
MY **QUEEN**
我的 女王

我的王后

[ə; eɪ] ['wiːkli] ['dʒɜːrn(ə)l] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['wɪmɪn]
A **WEEKLY** **JOURNAL** **FOR** **YOUNG** **WOMEN**
一个 每周 杂志 为了 年轻的 女性

面向年轻女性的周刊

[noʊ] . [fɔːr] . [praɪs] , [faɪv] [sents] .
No **.** **4** **.** **PRICE** **,** **FIVE** **CENTS** **.**
不 . 4 . 价格 , 五 分 .

4. 价格，五美分。

['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] ['noʊb(ə)l] [wɜːrk]
MARION **MARLOWE'S** **NOBLE** **WORK**
玛丽昂 马洛的 高贵 工作

马里恩·马洛的崇高作品

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði] ['trædʒədi] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l]
THE **TRAGEDY** **AT** **THE** **HOSPITAL**
这 悲剧 在 这 医院

医院里的悲剧

[baɪ] [greɪs] ['ʃɜːrli]
BY **GRACE** **SHIRLEY**
经过 优雅 雪莉

作者：格蕾丝·雪莉

['pʌblɪʃt] ['wiːkli] [baɪ] [striːt] & [smɪθ] , - ['wɪljəm] [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
PUBLISHED **WEEKLY** **BY** **STREET** **&** **SMITH** **,** **238** **William** **Street** **,** **New** **York** **City** **.**
已发布 每周 经过 街道 & 史密斯 , - 威廉 街道 , 新的 约克 城市 .

由 STREET & SMITH 出版社每周出版，地址：纽约市威廉街 238 号。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] .
Copyright **,** **1900** **,** **by** **Street** **&** **Smith** **.**
版权 , - , 经过 街道 & 史密斯 .

版权所有，1900 年，Street & Smith 公司。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] .
All **rights** **reserved** **.**
全部 权利 预订的 .

版权所有。

['entərd] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] [poʊst] - ['ɑːfɪs] [æz; əz] ['sekənd] - [klæs] ['mætər] . [[wʌn]]
Entered **at** **New** **York** **Post** **-** **Office** **as** **Second** **-** **Class** **Matter** **.** **[** **1** **]**
进入 在 新的 约克 邮政 - 办公室 作为 第二 - 班级 事情 . [1]

在纽约邮局登记为二等邮件。[1]

['ɪʃuːd] ['wiːkli] .
Issued Weekly .
发布 每周 .

每周发行。

[baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pər] [jɪr] .
By Subscription $2 . 50 per year .
经过 订阅 $2 . - 每 年 .

订阅价格：每年 2.50 美元。

['entərd] [æz; əz] ['sekənd] [klæs] ['mætər] [æt; ət][ðə; ði][en] . [waɪ] . [poʊst] ['ɑːfɪs] , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] ,
Entered as Second Class Matter at the N . Y . Post Office , by Street & Smith ,
进入 作为 第二 班级 事情 在 这 N . 是 . 邮政 办公室 , 经过 街道 & 史密斯 ,

由 Street & Smith 公司以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

- ['wɪljəm] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] . ['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
238 William St . , N . Y . Entered According to Act of Congress in the year 1900 ,
- 威廉 英石 . , N . 是 . 进入 根据 到 行为 的 国会 在 这 年 - ,

纽约州威廉街238号，根据1900年国会法案登记在册。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
in the Office of the Librarian of Congress , Washington , D . C .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 华盛顿 , D . C .

美国国会图书馆，华盛顿特区

[noʊ] . [fɔːr] . [nuː] [jɔːk] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
No . 4 . NEW YORK , October 20 , 1900 .
不 . 4 . 新的 约克 , 十月 - , - .

第 4 号。纽约，1900 年 10 月 20 日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price Five Cents .
价格 五 分 .

价格五美分。

['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] ['noʊb(ə)l] [wɜːrk] ;
Marion Marlowe's Noble Work ;
玛丽昂 马洛的 高贵 工作 ;

玛丽昂·马洛的崇高作品；

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] ['trædʒədi] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] .
THE TRAGEDY AT THE HOSPITAL .
这 悲剧 在 这 医院 .

医院里的悲剧。

[baɪ] [greɪs] ['ʃɜːrli] .
By GRACE SHIRLEY .
经过 优雅 雪莉 .

作者：格蕾丝·雪莉。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ə; eɪ]['triːoʊ][ʌv; əv] ['dɑːktɚz] .
A TRIO OF DOCTORS .
一个 三人组 的 医生 .

三位医生。

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['sɜːdʒənz] , [ɔːr][ðə; ði] " [piː] . & [es] . , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

The	College	of	Physicians	and	Surgeons	,	or	the	"	P	.	&	S	.	,	"	as	it	is
这	大学	的	医生	和	外科医生	,	或者	这	"	P	.	&	S	.	,	"	作为	它	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] ,

usually	called	,
通常	称为	,

内外科医师学会，或通常简称为"P. & S."，

[hæd; həd][dʒʌst]['grædʒueɪtɪd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klæs] [ʌv; əv] ['prɑːmɪsɪŋ] [jʌŋ] ['dɑːktɚz] ,

had	just	graduated	a	large	class	of	promising	young	doctors	,
有	只是	毕业	一个	大的	班级	的	有前途	年轻的	医生	,

刚刚培养出一大批前途无量的年轻医生，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [kə'mensmənt] ['eksərsaɪzɪz][ðə; ði][bɪg] ['bɪldɪŋ] [lʊkt]

and	the	morning	after	the	commencement	exercises	the	big	building	looked
和	这	早晨	后	这	开始	练习	这	大的	建筑	看起来

[dɪ'zɜːrtɪd] .

deserted	.
荒凉的	.

毕业典礼后的第二天早上，那栋大楼显得空无一人。

[æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['redʒɪnəld] [brʊk] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] ['twenti] - [tuː] , [pæst]

As	Dr	.	Reginald	Brookes	,	a	handsome	young	man	of	twenty	-	two	,	passed
作为	博士	.	雷金纳德	布鲁克斯	,	一个	英俊的	年轻的	男人	的	二十	-	二	,	通过了

[daʊn] [ðə; ði] [steps] ,

down	the	steps	,
向下	这	步骤	,

英俊的雷金纳德·布鲁克斯医生，年仅二十二岁，走下台阶时，

[dres] [suːt] [keɪs] [ɪn][hænd] , [hiː; hi] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klæsˌmets] .

dress	suit	case	in	hand	,	he	came	face	to	face	with	two	of	his	classmates	.
裙子	套装	案件	在	手	,	他	来了	脸	到	脸	和	二	的	他的	同学	.

他手提礼服箱，与两位同学不期而遇。

" [hə'loʊ] , [dɑːk] .

"	Hello	,	doc	.
"	你好	,	文档	.

"你好，医生。"

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][get] , ['tʃærəti] [ɔːr] ['belˌvju] ?

What	did	you	get	,	Charity	or	Bellevue	?
什么	做过	你	得到	,	慈善	或者	贝尔维尤	?

你拿到的是慈善医院还是贝尔维尤医院?

[aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [kəm'piːtid] , " [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['dɑːktɚz] .

I	hear	you	competed	,	"	called	one	of	the	young	doctors	.
我	听到	你	竞争	,	"	称为	一	的	这	年轻的	医生	.

"我听说你参加了比赛，"一位年轻医生说道。

" ['niːðər] [wʌn] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] ,

"	Neither	one	,	"	said	Dr	.	Brookes	,	with	a	smile	of	amusement	,
"	两者都不	一	,	"	说	博士	.	布鲁克斯	,	和	一个	微笑	的	娱乐	,

"都不是，"布鲁克斯博士带着一丝玩味的微笑说道。

" [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [bɜːrθ] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] , ['griːnəˌweɪ] ! "

"	I	got	a	berth	in	the	Penitentiary	,	Greenaway	!	"
"	我	得到	一个	泊位	在	这	监狱	,	格林纳威	!	"

"我被关进监狱了，格林纳威！"

" [oʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] ! " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fiːldɪŋ] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - [feɪst] ['dʒent(ə)lmən] .

"	Oh	,	that's	too	bad	!	"	said	Dr	.	Fielding	,	a	pleasant	-	faced	gentleman	.
"	哦	,	那就是	也	坏的	!	"	说	博士	.	菲尔丁	,	一个	令人愉快的	-	面对	绅士	.

"哦，那太可惜了！"面容和蔼的菲尔丁博士说道。

“ [juːl] [rʌst] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] — [ðeɪ] ['nevər] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] !
“ You'll rust in that place — they never have anything interesting !
“ 你会 锈 在 那 地方 — 他们 绝不 有 任何事物 有趣的 !

“你待在那儿会生锈的——他们那里从来没有任何有趣的东西！”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ðə; ði] [best] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [fjuː] [kən'tuːʒn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['kɑːlərə] ['mɔːbəs]
the best you will see will be a few contusions and a case of cholera morbus
这 最好的 你 将要 看 将要 是 一个 很少 挫伤 和 一个 案件 的 霍乱 疾病
[ɔːr] [ɪg'ziːməˌeksɪmə] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] .
or eczema of some kind .
或者 湿疹 的 一些 种类 .

最好的结果也就是看到一些擦伤，以及一例霍乱或某种湿疹。

” ['redʒinəld] [brʊk] [stɪl] [smaɪld] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['truːθfəli]
” Reginald Brookes still smiled , although he knew his friend was speaking truthfully
” 雷金纳德 布鲁克斯 仍然 微笑 , 虽然 他 知道 他的 朋友 曾是 请讲 说实话
.
:
.

“雷金纳德·布鲁克斯虽然知道他的朋友说的是实话，但他脸上仍然带着微笑。”

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['belˌvju] , [ænd; ənd] [aɪm] ['maɪti] [glæd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['fiːldɪŋ] ,
“ I'm going to Bellevue , and I'm mighty glad of it , ” said Fielding ,
“ 我是 去 到 贝尔维尤 , 和 我是 强大的 高兴的 的 它 , ” 说 菲尔丁 ,
[ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
enthusiastically .
踊跃 .

“我要去贝尔维尤了，我为此感到非常高兴，”菲尔丁兴奋地说。

“ [fɔːr; fər] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eniθɪŋ] ['goʊɪŋ] [ðeɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['belˌvju] . ”
“ For if there is anything going they get it at Bellevue . ”
“ 为了 如果 那里 是 任何事物 去 他们 得到 它 在 贝尔维尤 . ”

“因为如果有什么新鲜事发生，大家都会在贝尔维尤医院看到。”

“ [jes] , [ðeɪ] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [ðer; ðər] , ” [wʌz; wəz] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['griːnˌweɪz] ['ænsər] ,
“ Yes , they catch it all , there , ” was Dr . Greenaway's answer ,
“ 是的 , 他们 抓住 它 全部 , 那里 , ” 曾是 博士 . 格林纳威的 回答 ,

“是的，他们那里什么都检测出来了，”格林纳威医生回答道。

“ [ænd; ənd] [its] [nɑːt] [soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz] [ðə; ði] ['aɪlənd] , ['iːðər] . ”
“ and it's not so far from the world as the Island , either . ”
“ 和 它是 不是 所以 远的 从 这 世界 作为 这 岛 , 任何一个 . ”

“而且它离世界也没有岛屿那么远。”

“ [ðen] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prɪti] ['nɜːrsɪz] [tuː; tə] [flɜːrt] [wɪð; wɪθ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['læfɪŋ] .
“ Then there's any number of pretty nurses to flirt with , ” he said , laughing .
“ 然后 有 任何 数字 的 漂亮的 护士 到 调情 和 , ” 他 说 , 笑 .

“然后还有很多漂亮的护士可以调情呢，”他笑着说。

“ [noʊ] [læk] [ʌv; əv] ['iːðər] [fʌn] [ɔːr] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːrdz] [ʌv; əv] [oʊld] ['belˌvju] . ”
“ No lack of either fun or work in the wards of old Bellevue . ”
“ 不 缺少 的 任何一个 乐趣 或者 工作 在 这 病房 的 老的 贝尔维尤 . ”

“老贝尔维尤医院的病房里，既不缺少乐趣，也不缺少工作。”

“ [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [brʊk] , ” [ɪk'skleɪmd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fiːldɪŋ] [ə'gen] .
“ I'm sorry for you , Brookes , ” exclaimed Dr . Fielding again .
“ 我是 对不起 为了 你 , 布鲁克斯 , ” 惊呼 博士 . 菲尔丁 再次 .

“布鲁克斯，我真为你感到难过，”菲尔丁医生再次感叹道。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [pʊr] [tʃæp] , [juːl] ['hɑːrdli] [siː] [ə; eɪ] ['prɪti] [feɪs] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ,
“ Why , you poor chap , you'll hardly see a pretty face where you are going ,
“ 为什么 , 你 贫穷的 小伙子 , 你会 几乎 看 一个 漂亮的 脸 在哪里 你 是 去 ,

“哎呀，你这可怜的家伙，你要去的地方恐怕很难见到漂亮的脸蛋儿。”

[fɔːr; fər][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪzn] ['wɪmɪn] [duː] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['nɜːrsɪŋ] . ” [[ˌtuː'tuː]]
for I understand that the prison women do about all the nursing . ” [2]
为了 我 理解 那 这 监狱 女性 做 关于 全部 这 护理 . ” [2]

因为我了解到监狱里的妇女承担了几乎所有的护理工作。”[2]

“ [jes] , - [bɪg] [bel] , [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [kwiːn] , - [ɪz] [hed] [nɜːrs] [ðer; ðər] [naʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ”
“ Yes , ' Big Belle , the Confidence Queen , ' is head nurse there now , I believe , ”
“ 是的 , - 大的 美女 , 这 信心 女王 , - 是 头 护士 那里 现在 , 我 相信 , ”
[læft] [brʊk] ,
laughed Brookes ,
笑了 布鲁克斯 ,

“是的，我相信，‘自信女王’大贝儿现在是那里的护士长了，”布鲁克斯笑着说。

“ [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] [wɔːrd][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] .
“ or at least she is guardian of the woman's ward just at present .
“ 或者 在 至少 她 是 监护人 的 这 女性的 病房 只是 在 展示 .

“或者至少目前她是这名受监护妇女的监护人。”

[aɪ][ɪk'spekt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [maɪ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['mʌni] [ˌaʊt'saɪd] [wen] [aɪ][goʊ][ɑːn]['duːti] .
I expect I'll have to leave my watch and money outside when I go on duty .
我 预计 患病的 有 到 离开 我的 手表 和 钱 外部 什么时候 我 去 在 责任 .

我估计值班的时候得把手表和钱放在外面。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [traɪ][hɜːr; hər] [skɪl] [ɑːn][ˌem 'iː] , [dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] ['præktɪs] . ”
She might try her skill on me , just to keep in practice . ”
她 可能 尝试 她 技能 在 我 , 只是 到 保持 在 实践 . ”

她可能会拿我练练手，试试她的本事。

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [dɑːk] ; [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][noʊ] [bɜːrθ] [æt; ət][ɔːl] ,
“ Well , I am sorry for you , doc ; still it is better than no berth at all ,
“ 出色地 , 我 是 对不起 为了 你 , 文档 ; 仍然 它 是 更好的 比 不 泊位 在 全部 ,

“唉，医生，我很同情你；不过总比没有床位强。”

” [sed] ['griːnəˌweɪ] , ['sædli] , “ [aɪ] ['dɪdnt] [get] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ənd][aɪm][ðə; ði] ['puːrɪst] [mæn][ɪn]
” said Greenaway , sadly , “ I didn't get a thing , and I'm the poorest man in
” 说 格林纳威 , 令人遗憾的是 , “ 我 没有 得到 一个 事物 , 和 我是 这 最贫困 男人 在
[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] . ”
the college . ”
这 大学 . ”

格林纳威悲伤地说：“我什么也没得到，我是学院里最穷的人。”

“ [baɪ][dʒoʊv] , [ðæts] [tuː] [bæd] ! ” [sed] ['redʒɪnəld] [brʊk] , [wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋ] .
“ By Jove , that's too bad ! ” said Reginald Brookes , with feeling .
“ 经过 朱庇特 , 那就是 也 坏的 ! ” 说 雷金纳德 布鲁克斯 , 和 感觉 .

“我的天哪，太糟糕了！”雷金纳德·布鲁克斯感慨地说。

“ [bʌt; bət] , [seɪ] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ; [juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ]['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs]
“ But , say , what are you going to do ; you can't go into general practice
” 但 , 说 , 什么 是 你 去 到 做 ; 你 不能 去 进入 一般的 实践
[wɪ'ðaʊt] ['kæpɪt(ə)l] .
without capital .
没有 首都 .

“但是，比如说，你打算怎么办？没有资金你不可能从事全科医疗。”

” [fred] ['griːnəˌweɪ] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [fraund] ['slaɪtli] .
” Fred Greenaway shrugged his shoulders and frowned slightly .
” 弗雷德 格林纳威 耸了耸肩 他的 肩膀 和 皱眉 轻微地 .

弗雷德·格林纳威耸了耸肩，微微皱起了眉头。

“ [aɪ] [juːst] [ʌp] [ɔːl] [aɪ] [hæd; həd] [ɑːn] [maɪ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] , ['briːfli] ,

“	I	used	up	all	I	had	on	my	education	,	”	he	said	,	briefly	,
”	我	用过的	向上	全部	我	有	在	我的	教育	,	”	他	说	,	简要地	,

“我把所有的积蓄都花在了教育上，”他简短地说。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [kætʃ] [ɑːn] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] .

“	but	I'll	catch	on	to	something	.
”	但	患病的	抓住	在	到	某物	.

“但我总会领悟到一些东西的。”

[aɪm] [nɑːt] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	not	worrying	about	it	.
我是	不是	令人担忧	关于	它	.

我并不担心。

” [dɪk] ['fiːldɪŋ] [rʌʃt] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɔːl] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [frend]

”	Dick	Fielding	rushed	away	at	that	moment	in	answer	to	a	call	from	a	friend
”	迪克	菲尔丁	匆忙	离开	在	那	片刻	在	回答	到	一个	称呼	从	一个	朋友

,

,

,

“迪克·菲尔丁当时正忙着接朋友的电话，匆匆赶走了。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] ['griːnˌweɪz] ['ʃoʊldər] .

and	in	a	flash	Dr	.	Brookes	put	his	hand	on	Greenaway's	shoulder	.
和	在	一个	闪光	博士	.	布鲁克斯	放	他的	手	在	格林纳威的	肩膀	.

布鲁克斯医生迅速将手搭在了格林纳威的肩膀上。

“ [let] [ˌem 'iː] [lend] [juː; jʊ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə] [stɑːrt] [wɪð; wɪθ] , [oʊld] [tʃæp] !

“	Let	me	lend	you	five	thousand	to	start	with	,	old	chap	!
”	让	我	借	你	五	千	到	开始	和	,	老的	小伙子	!

“老兄，我先借你五千块钱吧！”

[aɪ] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [nɑːt] ,

I	can	do	it	as	well	as	not	,
我	能	做	它	作为	出色地	作为	不是	,

我可以做到，也可以做不到。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː] [æn; ən] [aɪ] . [oʊ] . [juː] . [fɔːr; fər] [sɪ'kjʊrəti] .

and	you	can	give	me	an	I	.	O	.	U	.	for	security	.
和	你	能	给	我	一个	我	.	哦	.	U	.	为了	安全	.

你可以给我一张借据作为担保。

” [fred] ['griːnəˌweɪ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['hænsəm] ['feloʊ] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

”	Fred	Greenaway	looked	up	at	the	handsome	fellow	in	amazement	.
”	弗雷德	格林纳威	看起来	向上	在	这	英俊的	同伴	在	惊愕	.

弗雷德·格林纳威惊讶地抬头看着这位英俊的男子。

“ [greɪt] ['sizər] !

“	Great	Cæsar	!
”	伟大的	凯撒	!

“伟大的凯撒！”

[duː] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] , [dɑːk] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [ɪk'saɪtɪdli] .

Do	you	mean	that	,	doc	?	”	he	asked	,	excitedly	.
做	你	意思是	那	,	文档	?	”	他	问	,	兴奋地	.

“医生，您是这个意思吗？”他兴奋地问道。

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [sed] [jʌŋ] [brʊk] , ['briːfli] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [tʃek] [bʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

“	**Certainly**	**,**	”	**said**	**young**	**Brookes**	**,**	**briefly**	**,**	**as**	**he**	**drew**	**a**	**check**	**book**	**from**	**his**
”	当然	,	”	说	年轻的	布鲁克斯	,	简要地	,	作为	他	画	一个	查看	书	从	他的

['pɑːkɪt] .

pocket	**.**
口袋	.

“当然,”年轻的布鲁克斯简短地说着，同时从口袋里掏出一本支票簿。

“ [waɪ] [ðə; ði] [duːs] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][wɜːr; wər][hɑːrd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] .

“	**Why**	**the**	**deuce**	**didn't**	**you**	**tell**	**me**	**you**	**were**	**hard**	**up**	**before**	**.**
”	为什么	这	二	没有	你	告诉	我	你	是	难的	向上	前	.

“你为什么不早点告诉我你手头拮据？”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [kən'sɪdərd] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [frend] , [juː; jʊ] ['ræskl] !

I	**thought**	**you**	**considered**	**me**	**your**	**friend**	**,**	**you**	**rascal**	**!**
我	想法	你	经过考虑的	我	你的	朋友	,	你	恶棍	!

我以为你把我当朋友呢，你这个坏家伙!

” [fred] ['griːnəˌweɪ] [dɪd][nɑːt] [spiːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

”	**Fred**	**Greenaway**	**did**	**not**	**speak**	**for**	**the**	**space**	**of**	**a**	**minute**	**.**
”	弗雷德	格林纳威	做过	不是	说话	为了	这	空间	的	一个	分钟	.

弗雷德·格林纳威沉默了整整一分钟。

[sʌtʃ] [ˌdʒenə'rɑːsəti][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['toʊtəli] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Such	**generosity**	**as**	**this**	**was**	**totally**	**unknown**	**to**	**him**	**,**
这样的	慷慨	作为	这	曾是	完全	未知	到	他	,

他从未见过如此慷慨的举动。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʌbli] [ænd; ənd] ['trebli] ['greɪtf(ə)l] .

and	**just**	**at**	**this**	**time**	**it**	**was**	**doubly**	**and**	**trebly**	**grateful**	**.**
和	只是	在	这	时间	它	曾是	双倍	和	三重奏	感激的	.

就在这时，它更是感激涕零。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ] [grɪt] ,

“	**I**	**guess**	**I**	**should**	**have**	**gone**	**to**	**the**	**wall**	**in**	**spite**	**of**	**my**	**grit**	**,**
”	我	猜测	我	应该	有	已消失	到	这	墙	在	尽管如此	的	我的	砂砾	,

“我想，尽管我意志坚定，但我还是应该坚持到底。”

” [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] , [æz; əz] [brʊk] ['foʊldɪd][ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃek] .

”	**he**	**said**	**slowly**	**,**	**as**	**Brookes**	**folded**	**and**	**handed**	**him**	**the**	**check**	**.**
”	他	说	缓慢地	,	作为	布鲁克斯	折叠	和	递交	他	这	查看	.

“他缓缓说道，布鲁克斯把支票折好递给了他。”

“ [aɪ] ['hævnt] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] [ðɪs] ['mɪnɪt] ,

“	**I**	**haven't**	**five**	**dollars**	**in**	**my**	**pocket**	**this**	**minute**	**,**
”	我	还没有	五	美元	在	我的	口袋	这	分钟	,

“我现在口袋里连五美元都没有。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ɪn] [saɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] ['præktɪs]

and	**as**	**there**	**wasn't**	**a**	**ghost**	**of**	**a**	**show**	**in**	**sight**	**for**	**me**	**to**	**practice**
和	作为	那里	不是	一个	鬼	的	一个	展示	在	视线	为了	我	到	实践

[maɪ] [prə'feʃ(ə)n] ,

my	**profession**	**,**
我的	职业	,

由于附近连个演出机会都没有，我根本没法练习我的专业技能，

[aɪ][wʌz; wəz] ['staːtiŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb][æz; əz]['moʊtərmən][ɑːn][ə; eɪ] [striːt] [kɑːr] ,

I	**was**	**starting**	**out**	**to**	**apply**	**for**	**a**	**job**	**as**	**motorman**	**on**	**a**	**street**	**car**	**,**
我	曾是	开始	出去	到	申请	为了	一个	工作	作为	司机	在	一个	街道	车	,

我当时正准备去应聘有轨电车司机的工作。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] . ”

or	something	of	that	sort	.	”
或者	某物	的	那	种类	.	”

或者类似的事情。”

“ [let] [ˌem ˈiː] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [get] [ɑːn] , ” [sed] [brʊk] ,

“	Let	me	know	how	you	get	on	,	”	said	Brookes	,
“	让	我	知道	如何	你	得到	在	,	”	说	布鲁克斯	,

“告诉我你的进展如何，”布鲁克斯说。

[æz; əz] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [aɪ] . [oʊ] . [juː] . [ðæt] ['griːnəˌweɪ] [wʌz; wəz] ['skrɪblɪŋ] .

as	he	waited	for	the	I	.	O	.	U	.	that	Greenaway	was	scribbling	.
作为	他	等待	为了	这	我	.	哦	.	U	.	那	格林纳威	曾是	涂鸦	.

他一边等待着格林纳威匆匆写下的欠条。

“ [aɪl] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ən'les] [aɪ] [faɪnd] , [æz; əz] ['fiːldɪŋ] [sez]

“	I'll	be	on	the	Island	for	a	year	,	I	suppose	,	unless	I	find	,	as	Fielding	says
“	患病的	是	在	这	岛	为了	一个	年	,	我	认为	,	除非	我	寻找	,	作为	菲尔丁	说道

,

,

,

“我想我会在岛上待一年，除非我像菲尔丁说的那样找到……”

[ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['æktʃuəli] ['rʌstɪŋ] . ”

that	I	am	actually	rusting	.	”
那	我	是	实际上	生锈	.	”

我其实正在生锈。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [goʊ] [ðer; ðər] , [brʊk] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] [frend] , ['ræðər] ['æŋkʃəsli] .

“	But	why	do	you	go	there	,	Brookes	?	”	asked	his	friend	,	rather	anxiously	.
“	但	为什么	做	你	去	那里	,	布鲁克斯	?	”	问	他的	朋友	,	相当	焦虑地	.

“但是你为什么要去那里，布鲁克斯？”他的朋友有些焦虑地问道。

“ [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['mʌni] , [wʌt] [ɪz] [tuː; tə] ['hɪndər] [jʊr; jər] ['goʊɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː] ['præktɪs] ?

“	With	your	money	,	what	is	to	hinder	your	going	straight	into	practice	?
“	和	你的	钱	,	什么	是	到	阻碍	你的	去	直的	进入	实践	?

“有了你的资金，还有什么能阻止你直接开始执业呢？”

” ['redʒinəld] [brʊk] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪ'miːdiətli] ; [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi]

”	Reginald	Brookes	did	not	answer	the	question	immediately	;	he	appeared	to	be
”	雷金纳德	布鲁克斯	做过	不是	回答	这	问题	立即地	;	他	出现	到	是

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] .

a	little	embarrassed	.
一个	小的	尴尬的	.

雷金纳德·布鲁克斯没有立即回答这个问题；他似乎有点尴尬。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [fred] !

“	I'll	tell	you	,	Fred	!
“	患病的	告诉	你	,	弗雷德	!

“我告诉你，弗雷德！”

” [hiː; hi] [blə:tid] [aʊt] ['faɪnəli] , “ [bʌt; bət] [dəunt] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ə'weɪ] , [oʊld] [mæn] ,

”	he	blurted	out	finally	,	“	but	don't	give	me	away	,	old	man	,
”	他	脱口而出	出去	最后	,	“	但	不	给	我	离开	,	老的	男人	,

“但是别把我出卖了，老头子，”他最后脱口而出。

[ɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [seɪ] [aɪ] [læk] [æm'bɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] [aɪm] [ɪn] [lʌv] — ['despərətli] [ɪn] [lʌv]

or	the	boys	will	say	I	lack	ambition	;	but	the	fact	is	I'm	in	love	—	desperately	in	love
或者	这	男孩们	将要	说	我	缺少	志向	;	但	这	事实	是	我是	在	爱	—	绝望地	在	爱

,

,

,

否则男孩们会说我缺乏上进心；但事实是我恋爱了——深深地爱着她。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːt] [ˈlɪt(ə)l] [nɜːrs] [huː] [ɪz] - [ɑːn][proʊˈbeɪʃ(ə)n] - [ɪn] [ˈtʃærəti] . ”

and	it	is	with	a	sweet	little	nurse	who	is	'	on	probation	'	in	Charity	.	”
和	它	是	和	一个	甜的	小的	护士	WHO	是	-	在	缓刑	-	在	慈善	.	”

而且还是和一位在慈善机构“试用期”的可爱小护士一起。

“ [aɪ] [siː] , ” [sed] [ˈgriːnəˌweɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [əˈmjuːzmənt] .

“	I	see	,	”	said	Greenaway	,	with	a	smile	of	amusement	.
”	我	看	,	”	说	格林纳威	,	和	一个	微笑	的	娱乐	.

“我明白了，”格林纳威笑着说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [ber] [ðə; ðɪ][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðə; ðɪ] [iːst] [ˈrɪvər] [roʊl] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ] !

“	And	you	can't	bear	the	idea	of	having	the	East	River	roll	between	you	!
”	和	你	不能	熊	这	主意	的	拥有	这	东方	河	卷	之间	你	!

“你无法忍受东河在你和你之间奔涌！”

[wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [bleɪm] [juː; jʊ] , [dɑːk] , [fɔːr; fər][ˈæftər][ɔːl] ,

Well	,	I	don't	know	that	I	blame	you	,	doc	,	for	after	all	,
出色地	,	我	不	知道	那	我	责备	你	,	文档	,	为了	后	全部	,

嗯，医生，我不知道我是否应该责怪你，毕竟……

[wɒts] [ðə; ðɪ] [gʊd] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] [ˌɪndɪˈpendənt] ! ”

what's	the	good	of	money	if	you	can't	be	independent	!	”
是什么	这	好的	的	钱	如果	你	不能	是	独立的	!	”

如果不能独立自主，金钱又有什么用呢！

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [ðɪs] [wei] , ” [sed] [brʊk] , [ˈsɪriəsli] ,

“	It	is	just	this	way	,	”	said	Brookes	,	seriously	,
”	它	是	只是	这	方式	,	”	说	布鲁克斯	,	严重地	,

“就是这样，”布鲁克斯严肃地说。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [tuː] [frendz] [ˈstɑːrtɪd] [ˈsloʊli] [ʌp] [ˈfɪfti] - [naɪnθ] [striːt] .

as	the	two	friends	started	slowly	up	Fifty	-	ninth	street	.
作为	这	二	朋友们	开始	缓慢地	向上	五十	-	第九	街道	.

两个朋友开始沿着第五十九街缓缓前行。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] , [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [læs] , [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdeɪzi] .

“	She	is	a	beautiful	girl	,	a	country	lass	,	and	fresh	as	a	daisy	.
”	她	是	一个	美丽的	女孩	,	一个	国家	小姐	,	和	新鲜的	作为	一个	雏菊	.

“她是个漂亮的姑娘，一个乡下姑娘，清新脱俗。”

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ɪnˈdʊr] [ðæt] [pleɪs] ,

I'm	sure	I	don't	know	how	she	can	endure	that	place	,
我是	当然	我	不	知道	如何	她	能	忍受	那	地方	,

我真不知道她是怎么忍受那个地方的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pʊr] [retʃiz] ,

but	she	is	determined	to	stay	there	and	take	care	of	those	poor	wretches	,
但	她	是	决定	到	停留	那里	和	拿	关心	的	那些	贫穷的	可怜虫	,

但她决心留在那里照顾那些可怜的人。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wei] [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ˈhæpiːɚ] [ɪf] [aɪ] [went] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [helpt]

and	some	way	I	thought	she	would	be	happier	if	I	went	over	and	helped
和	一些	方式	我	想法	她	会	是	更快乐	如果	我	去	超过	和	帮助

[hɜːr; hər] . ”

her	.	”
她	.	”

我当时觉得，如果我过去帮帮她，她会更开心。

“ [oʊ] , [haʊ] [ˈdʒenərəs] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! ” [sed] [ˈgriːnəˌweɪ] , [ˈlæfɪŋ] .

“	Oh	,	how	generous	we	are	!	”	said	Greenaway	,	laughing	.
”	哦	,	如何	慷慨的	我们	是	!	”	说	格林纳威	,	笑	.

“哦，我们真是太慷慨了！”格林纳威笑着说。

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['hæpiːɚ] [ɑːn] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]
“ You mean you knew you would be happier on Blackwell's Island with her
” 你 意思是 你 知道 你 会 是 更快乐 在 布莱克威尔书店 岛 和 她
[ðæn; ðən] [juː; jʊ] [wʊd] [ɑːn] [fɪfθ] ['ævənuː] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] ['wʊmən] . ”
than you would on Fifth avenue with any other woman . ”
比 你 会 在 第五 大街 和 任何 其他 女士 . ”

“你的意思是，你知道和她一起待在布莱克威尔岛会比和任何其他女人一起待在第五大道上更快乐。”

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [sed] [jʌŋ] [[θriː]]
“ I see you know how it is , ” said young [3]
” 我 看 你 知道 如何 它 是 , ” 说 年轻的 [3]

“我知道你明白是怎么回事，”年轻人[3]说道。

[brʊk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] .
Brookes , with a grin of sympathy .
布鲁克斯 , 和 一个 咧嘴笑 的 同情 .

布鲁克斯带着同情的微笑说道。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [lʌv] [jɔːr'self] , [oʊld] [bɔɪ] , [ɔːr] [juː; jʊ] ['kudnt] [spiːk] [soʊ] ['fiːlɪŋli] . ”
“ You are in love yourself , old boy , or you couldn't speak so feelingly . ”
” 你 是 在 爱 你自己 , 老的 男生 , 或者 你 不能 说话 所以 有感情地 . ”

“老兄，你自己也恋爱了，不然你不可能说得这么动情。”

“ [aɪ] [æd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['griːnəˌweɪ] , [ə; eɪ] [sæd] [lʊk] ['krɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ I admit it , ” said Greenaway , a sad look crossing his face .
” 我 承认 它 , ” 说 格林纳威 , 一个 伤心 看 过境 他的 脸 .

“我承认，”格林纳威说道，脸上露出悲伤的神色。

“ [aɪm] [ɪn] [lʌv] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['evər] [duː] [ˌem 'iː] . ”
“ I'm in love all right , but that is all the good it will ever do me . ”
” 我是 在 爱 全部 正确的 , 但 那 是 全部 这 好的 它 将要 曾经 做 我 . ”

“我的确恋爱了，但这对我而言也仅此而已。”

“ [huː] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ? ” [æskt] [brʊk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kiːn] ['ɪntrəst] .
“ Who is she ? ” asked Brookes , with a sudden keen interest .
” WHO 是 她 ? ” 问 布鲁克斯 , 和 一个 突然 敏锐的 兴趣 .

“她是谁？”布鲁克斯突然来了兴致，问道。

[ðə; ði] [fraʊn] ['diːpənd] [ɑːn] ['griːnˌweɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [fel] ['loʊər] [æz; əz] [hiː; hi]
The frown deepened on Greenaway's face and his voice fell lower as he
这 皱眉 加深 在 格林纳威的 脸 和 他的 嗓音 跌倒 降低 作为 他
['ænsər] :
answered :
回答 :

格林纳威眉头皱得更紧了，回答时声音也低了下来：

“ [hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [meɪ] ['ɑːsˌgʊd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [æn; ən] ['æktrəs] , ” [hiː; hi] [sed] , ['sloʊli] .
“ Her name is May Osgood , and she is an actress , ” he said , slowly .
” 她 姓名 是 可能 奥斯古德 , 和 她 是 一个 演员 , ” 他 说 , 缓慢地 .

“她的名字叫梅·奥斯古德，她是一名演员，”他缓缓说道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [lʌvd] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] — [aɪ] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [get] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I have loved her for some time — I can't seem to get over it .
” 我 有 喜爱 她 为了 一些 时间 — 我 不能 似乎 到 得到 超过 它 .

“我爱她已经有一段时间了——我似乎无法忘记这份爱。”

” [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [ə'pærənt] [baɪ]
” That there was a reason why he should get over it was very apparent by
” 那 那里 曾是 一个 原因 为什么 他 应该 得到 超过 它 曾是 非常 明显 经过
[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
his words ,
他的 字 ,

从他的话语中可以明显看出，他有理由放下这件事。

[bʌt; bət] ['redʒinəld] [brʊk] [wʌz; wəz] [tuː] ['kʌltʃərd] [tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] .

but	Reginald	Brookes	was	too	cultured	to	dream	of	asking	his	secret	.
但	雷金纳德	布鲁克斯	曾是	也	有文化的	到	梦	的	问	他的	秘密	.

但雷金纳德·布鲁克斯很有教养，根本不会想到去问他的秘密。

“ [wel] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['swiːthɑːrt] [ɪz]['oʊnli] [ˌsev(ə)n'tiːn] , ” [hiː; hi] [sed] ['geili] , “ [ænd; ənd] , [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] ,

“ Well	,	my	little	sweetheart	is	only	seventeen	, ”	he	said	gayly	, “	and	,	between	you	and	I	,
“ 出色地	,	我的	小的	亲爱的	是	仅有的	十七	, ”	他	说	同性恋地	, “	和	,	之间	你	和	我	,

“嗯，我的小甜心才十七岁，”他兴高采烈地说，“而且，你我之间，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] [ək'septɪd] [ˌem 'iː] [jet] ,

she	has	not	accepted	me	yet	,
她	有	不是	公认	我	然而	,

她还没有接受我。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [hɜːr; hər] .

so	you	see	I	have	a	double	reason	for	wishing	to	be	near	her	.
所以	你	看	我	有	一个	双倍的	原因	为了	祝	到	是	靠近	她	.

所以你看，我想要靠近她有两个原因。

” [æz; əz] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði][el]['steɪʃ(ə)n] , ['griːnəˌweɪ] [spoʊk] ['ræðər] ['sʌd(ə)nli] .

” As	they	parted	at	the	L	station	,	Greenaway	spoke	rather	suddenly	.
” 作为	他们	分手了	在	这	L	车站	,	格林纳威	辐	相当	突然	.

“当他们在 L 地铁站分别时，格林纳威突然开口说话了。”

“ [aɪl] [tɜːrn][maɪ][laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] ['oʊvər][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] , [redʒ] ; [bʌt; bət] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

“ I'll	turn	my	life	insurance	over	to	you	if	anything	happens	,	Reg	;	but	,	by	the	way	,
“ 患病的	转动	我的	生活	保险	超过	到	你	如果	任何事物	发生	,	雷格	;	但	,	经过	这	方式	,

“如果发生什么事，我会把我的寿险保单转给你，雷格；不过，顺便说一句，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['swiːtˌhɑːrts] [neɪm] ?

what	is	your	sweetheart's	name	?
什么	是	你的	甜心的	姓名	?

你爱人的名字是什么?

[aɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	seem	to	have	a	feeling	that	I	ought	to	know	it	.
我	似乎	到	有	一个	感觉	那	我	应该	到	知道	它	.

我总觉得我应该知道这件事。

” ['redʒinəld] [brʊk] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪz] .

” Reginald	Brookes	glanced	at	him	in	a	little	surprise	.
” 雷金纳德	布鲁克斯	瞥了一眼	在	他	在	一个	小的	惊喜	.

雷金纳德·布鲁克斯略带惊讶地看了他一眼。

“ [hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz]['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] , ” [hiː; hi] [sed] , ['veri] ['sloʊli] , [ðen] , [æz; əz] ['griːnəˌweɪ] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] ,

“ Her	name	is	Marion	Marlowe	, ”	he	said	,	very	slowly	,	then	,	as	Greenaway	ran	up	the	stairs	,
“ 她	姓名	是	玛丽昂	马洛	, ”	他	说	,	非常	缓慢地	,	然后	,	作为	格林纳威	跑	向上	这	楼梯	,

“她的名字叫玛丽昂·马洛，”他缓缓说道，然后，格林纳威跑上楼梯。

[hiː; hi] [lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .

he	looked	after	him	curiously	.
他	看起来	后	他	奇怪的是	.

他好奇地观察着他。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] ['fʌni] [tʃæp] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] , [ʌn'iːzɪli] .

“	He's	a	funny	chap	,	”	he	muttered	,	uneasily	.
”	他是	一个	有趣的	小伙子	,	”	他	低声说道	,	不安地	.

“他是个很有趣的人，”他不安地嘟囔道。

“ [naʊ] , [waɪ] [ðə; ði] [duːs] [dɪd][hiː; hi] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['swiːtˌhɑːrts]

“	Now	,	why	the	deuce	did	he	feel	that	he	ought	to	know	my	little	sweetheart's
”	现在	,	为什么	这	二	做过	他	感觉	那	他	应该	到	知道	我的	小的	甜心的

[neɪm] ?

name	?
姓名	?

“他凭什么觉得自己应该知道我小甜心的名字？”

[kən'faʊnd] [ðə; ði] ['feloʊ] !

Confound	the	fellow	!
混杂	这	同伴	!

真该死！

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fiːlɪŋz] !

He	has	no	business	with	such	feelings	!
他	有	不	商业	和	这样的	情怀	!

他根本不应该有这种感情！

” ['tʃæptər] [iː] .

”	CHAPTER	II	.
”	章	二	.

“第二章

[ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] .

A	WORD	OF	WARNING	.
一个	单词	的	警告	.

一句警告。

[ɔː'gʌstəs] ['æθətən] , [ə'tɜːrni] - [æt; ət] - [lɔː] , [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər]

Augustus	Atherton	,	attorney	-	at	-	law	,	was	seated	in	his	office	looking	over
奥古斯都	阿瑟顿	,	律师	-	在	-	法律	,	曾是	坐着	在	他的	办公室	寻找	超过

[sʌm; səm] ['pepərz] .

some	papers	.
一些	文件	.

律师奥古斯都·阿瑟顿坐在办公室里翻阅一些文件。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tæpt] [ə; eɪ] [bel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] - [bɔɪ] ['entərd] .

Suddenly	he	tapped	a	bell	upon	his	desk	and	his	office	-	boy	entered	.
突然	他	轻敲	一个	钟	之上	他的	桌子	和	他的	办公室	-	男生	进入	.

他突然敲了敲桌上的铃铛，他的小助手走了进来。

“ [tel] [sændz][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [hælstɛdz] ['testɪmoʊni] , [bɑːb] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Tell	Sands	to	bring	me	a	copy	of	Halstead's	testimony	,	Bob	,	”	he	said	,
”	告诉	桑兹	到	带来	我	一个	复制	的	哈尔斯特德	见证	,	鲍勃	,	”	他	说	,

['ʃɔːrtli] ,

shortly	,
不久	,

“鲍勃，告诉桑兹给我拿一份霍尔斯特德的证词副本来，”他简短地说。

“ [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['hɜːri] ; [aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɪnɪt] ! ”

“	and	tell	him	to	hurry	;	I	want	it	this	minute	!	”
”	和	告诉	他	到	匆忙	;	我	想	它	这	分钟	!	”

“告诉他快点，我马上就要！”

“ ['mɪstər] . [sændz][ɪz][aʊt][tuː; tə] [lʌntʃ] , [sɜːr] , [wəʊnt][biː; bi] [bæk] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] ,

“	Mr	.	Sands	is	out	to	lunch	,	sir	,	won't	be	back	for	half	an	hour	,
”	先生	.	桑兹	是	出去	到	午餐	,	先生	,	惯于	是	后退	为了	一半	一个	小时	,

“桑兹先生出去吃午饭了，先生，半小时后回来。”

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [rɪ'spektfəli] , " [bʌt; bət] [mɪs] ['maːləu] [hæz; həz][ðə; ði]['kɑːpi] ;

"	said	the	boy	,	respectfully	,	"	but	Miss	Marlowe	has	the	copy	;
"	说	这	男生	,	尊敬	,	"	但	错过	马洛	有	这	复制	;

男孩恭敬地说："但是马洛小姐有那份副本；

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [hɜːr; hər][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

shall	I	tell	her	to	bring	it	?	"
将	我	告诉	她	到	带来	它	?	"

我该让她带过来吗?

" [jes] , [æt; ət] [wʌns] , " [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] , ['wiːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .

"	Yes	,	at	once	,	"	said	the	lawyer	,	wheeling	around	in	his	chair	.
"	是的	,	在	一次	,	"	说	这	律师	,	惠灵	大约	在	他的	椅子	.

"是的，马上就办，"律师说着，转动了一下椅子。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hɪz; ɪz] " ['taɪpraɪtər] [gɜːrl] " ['entərd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

In	less	than	a	minute	his	"	typewriter	girl	"	entered	the	office	.
在	较少的	比	一个	分钟	他的	"	打字机	女孩	"	进入	这	办公室	.

不到一分钟，他的"打字员"就走进了办公室。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['peɪpər] , [sɜːr] , " [sed] [ə; eɪ] [swiːt] , [loʊ] [vɔɪs] .

"	Here	is	the	paper	,	sir	,	"	said	a	sweet	,	low	voice	.
"	这里	是	这	纸	,	先生	,	"	说	一个	甜的	,	低的	嗓音	.

"先生，文件在这里。"一个甜美低沉的声音说道。

['mɪstər] . ['æθətən] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [stɛərd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Mr	.	Atherton	looked	up	and	then	stared	a	little	.
先生	.	阿瑟顿	看起来	向上	和	然后	凝视	一个	小的	.

阿瑟顿先生抬起头，然后愣愣地看了看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] ['teɪkən][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] ['kɑːpiɪst]

It	was	the	first	time	he	had	really	taken	a	good	look	at	the	new	copyist
它	曾是	这	第一的	时间	他	有	真的	已采取	一个	好的	看	在	这	新的	抄写员

.

:

.

这是他第一次真正仔细地观察这位新来的抄写员。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [huː] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	young	girl	who	stood	before	him	was	very	beautiful	.
这	年轻的	女孩	WHO	站立	前	他	曾是	非常	美丽的	.

站在他面前的年轻女孩非常漂亮。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [swiːt] , ['oʊv(ə)l] [feɪs] , ['laɪtɪd] [baɪ]['vaɪələt] [aɪz] ,

She	had	a	sweet	,	oval	face	,	lighted	by	violet	eyes	,
她	有	一个	甜的	,	椭圆形	脸	,	照明	经过	紫色	眼睛	,

她有一张甜美的椭圆形脸庞，一双紫罗兰色的眼睛闪闪发光。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['rɪplɪŋ] ['goʊldən] [her] [ʃoʊn] [laɪk] [θredz] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] .

and	her	rippling	golden	hair	shone	like	threads	of	sunshine	.
和	她	涟漪	金的	头发	闪耀	喜欢	线程	的	阳光	.

她那金色的秀发如阳光般闪耀。

[hɜːr; hər] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [plʌmp] , [bʌt; bət] [ɪk'siːdɪŋli] ['greɪsf(ə)l] ,

Her	figure	was	plump	,	but	exceedingly	graceful	,
她	数字	曾是	丰满	,	但	非常	优美	,

她身材丰满，但姿态极其优美。

[ænd; ənd] ['evri] [kɜːrv] [wʌz; wəz] [ɪn'hænst] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['gɑːrmənts] .

and	every	curve	was	enhanced	by	the	charming	simplicity	of	her	garments	.
和	每一个	曲线	曾是	增强型	经过	这	迷人	简单	的	她	服装	.

她身上每一寸曲线都因服饰的简洁迷人而更加凸显。

“ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
“ Oh , thank you !
“ 哦 , 感谢 你 !

“哦，谢谢！”

” [hiː; hi] [sed] [pə'laɪtli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪd] [ðə; ði] ['pepərz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [desk] ,
” he said politely , as she laid the papers upon the desk ,
” 他 说 礼貌地 , 作为 她 铺设 这 文件 之上 这 桌子 ,

她把文件放在桌子上时，他礼貌地说：“

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət][hɜːr; hər] [smɔːl] [waɪt] [hænd]
and at the same time he looked admiringly at her small white hand
和 在 这 相同的 时间 他 看起来 钦佩地 在 她 小的 白色的 手
[ænd; ənd]['teɪpər] ['fɪŋgərz] .
and taper fingers .
和 锥形 手指 .

与此同时，他满怀爱慕地看着她白皙的小手和纤细的手指。

“ [juː; jʊ]['kɑːpi] ['veri] ['niːtli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] , [mɪs] ['maːləʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] ,
“ You copy very neatly and accurately , Miss Marlowe , ” he said quickly ,
“ 你 复制 非常 整齐地 和 准确 , 错过 马洛 , ” 他 说 迅速地 ,

“马洛小姐，你抄写得非常工整准确，”他迅速说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm] .
as she was about to turn respectfully and leave him .
作为 她 曾是 关于 到 转动 尊敬 和 离开 他 .

她正要转身礼貌地离开他。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] , ['blʌʃɪŋ] .
“ Thank you , sir , ” said the beautiful girl , blushing .
“ 感谢 你 , 先生 , ” 说 这 美丽的 女孩 , 脸红 .

“谢谢您，先生，”美丽的女孩脸红着说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [aɪ] [pliːz] [juː; jʊ] .
“ I am very glad , indeed , that I please you .
“ 我 是 非常 高兴的 , 的确 , 那 我 请 你 .

“我很高兴能让您满意。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][fɜːrst] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəs] . ”
It is my first position and I am naturally a little nervous . ”
它 是 我的 第一的 位置 和 我 是 自然 一个 小的 紧张的 . ”

这是我的第一份工作，我自然有点紧张。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [wɜːrkt] [ɪn][æn; ən] ['ɑːfɪs] [bɪ'fɔːr] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] ['lɔɪər] ,
“ You have never worked in an office before , then , ” said the old lawyer ,
“ 你 有 绝不 工作 在 一个 办公室 前 , 然后 , ” 说 这 老的 律师 ,

“看来你以前从未在办公室工作过啊，”老律师说道。

['glænsɪŋ] [hɜːr; hər]['oʊvər] ['krɪtɪkli] .
glancing her over critically .
瞥了一眼 她 超过 关键 .

她审视地看了她一眼。

“ [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['naɪsli] , [ænd; ənd][sændz] [telz] [ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['ræpɪd] . ”
“ Well , you are doing nicely , and Sands tells me you are very rapid . ”
“ 出色地 , 你 是 正在做 很好 , 和 桑兹 讲述 我 你 是 非常 迅速的 . ”

“嗯，你做得很好，桑兹告诉我你速度很快。”

“ [aɪ][duː] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['taɪpraɪtər] ['veri] ['iːzəli] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] , ['smaɪlɪŋ] ,
“ I do manage the typewriter very easily , sir , ” said the young girl , smiling ,
“ 我 做 管理 这 打字机 非常 容易地 , 先生 , ” 说 这 年轻的 女孩 , 微笑 ,

“先生，我使用打字机非常熟练，”小女孩笑着说。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['stʌdiɪŋ] ['veri] [hɑːrd] .
“ and I am studying very hard .
” 和 我 是 学习 非常 难的 .

“我正在非常努力地学习。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] [stə'nɑːgrəfər] . ”
I shall soon be a stenographer . ”
我 将 很快 是 一个 速记员 . ”

我很快就要成为一名速记员了。

“ [ðen] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] [hɪr] [wer] [aɪ][kæn; kən] ['dɪkteɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] ,
“ Then I'll have you in here where I can dictate to you , ” said the lawyer ,
” 然后 患病的 有 你 在 这里 在哪里 我 能 听写 到 你 , ” 说 这 律师 ,
['kwɪkli] . [[fɔːr]]
quickly . [4]
迅速地 . [4]

“那我就把你带到这里来，然后对你发号施令，”律师迅速说道。[4]

“ [baɪ][dʒoʊv] !
“ By Jove !
” 经过 朱庇特 !

“天哪！”

[wʌt] [ə; eɪ] [triːt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['æftər] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [mɪs] ['dɪksən] !
What a treat that will be after two years of Miss Dixon !
什么 一个 对待 那 将要 是 后 二 年 的 错过 迪克森 !

在迪克森小姐陪伴我们两年之后，这该是多么令人欣喜的事情啊！

” [hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] ['mænər] [ə'stɑːnɪʃt] [ðə; ði][gɜːrl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
” His extraordinary manner astonished the girl a little ,
” 他的 非凡的 方式 惊讶 这 女孩 一个 小的 ,

“他不同寻常的举止让女孩有些惊讶。”

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [ɪm'bærəsmənt] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['stæmər] :
but after a moment of embarrassment she managed to stammer :
但 后 一个 片刻 的 尴尬 她 管理 到 结巴 :

但过了一会儿，她尴尬地结结巴巴地说：

“ [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] ['nevər] [biː; bi][æz; əz] [prə'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz] [mɪs] ['dɪksən] ; [ʃiː; ʃi] [teɪks] [noʊts] [laɪk]
“ Oh , but I may never be as proficient as Miss Dixon ; she takes notes like
” 哦 , 但 我 可能 绝不 是 作为 精通 作为 错过 迪克森 ; 她 需要 笔记 喜欢
['laɪtnɪŋ] ,
lightning ,
闪电 ,

“哦，但我可能永远也达不到迪克森小姐那样的效率；她记笔记的速度快得像闪电一样。”

[waɪl] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [raɪt] ['fɪfti] [wɜːrdz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . ”
while I can only write fifty words a minute . ”
尽管 我 能 仅有的 写 五十 字 一个 分钟 . ”

而我每分钟只能写五十个字。

“ [wel] , [aɪ][kʊd; kəd][tɔːk] ['sloʊər] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] , ['slaɪli] ,
“ Well , I could talk slower , ” said the lawyer , slyly ,
” 出色地 , 我 可以 讲话 慢点 , ” 说 这 律师 , 狡猾地 ,

“嗯，我可以说慢点，”律师狡黠地说。

['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'nʌðər] [ʃɑːrp] [lʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] .
giving her another sharp look over his glasses .
给予 她 其他 锋利的 看 超过 他的 眼镜 .

他透过眼镜，又锐利地看了她一眼。

['dɑːli] ['maːləu] [smaɪld] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['pʌz(ə)ld] .

Dollie	Marlowe	smiled	,	but	she	was	considerably	puzzled	.
多莉	马洛	微笑	,	但	她	曾是	相当	困惑	.

多莉·马洛笑了笑，但她心里十分困惑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪər] .

It	was	the	longest	conversation	that	she	had	had	with	her	employer	.
它	曾是	这	最长	对话	那	她	有	有	和	她	雇主	.

这是她与雇主之间最长的一次谈话。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [tuː] [wiːks] ,

For	she	had	only	been	working	two	weeks	,
为了	她	有	仅有的	到过	在职的	二	周	,

因为她才工作了两周。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] ['ɑːkjupaɪd] .

and	it	was	the	first	position	of	any	kind	that	she	had	ever	occupied	.
和	它	曾是	这	第一的	位置	的	任何	种类	那	她	有	曾经	占领	.

这是她担任过的第一个职位。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][hɜːr; hər][eɪdʒ] ,

She	was	only	seventeen	,	but	quite	large	for	her	age	,
她	曾是	仅有的	十七	,	但	相当	大的	为了	她	年龄	,

她只有十七岁，但个子比同龄人高大很多。

[ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	up	to	a	few	months	before	had	always	lived	in	the	country	.
和	向上	到	一个	很少	几个月	前	有	总是	居住地	在	这	国家	.

直到几个月前，他一直都住在乡下。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [boʊd] [pə'laɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪər] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [desk] ,

As	she	bowed	politely	to	the	lawyer	and	hurried	away	from	his	desk	,
作为	她	鞠躬	礼貌地	到	这	律师	和	慌忙	离开	从	他的	桌子	,

她礼貌地向律师鞠躬，然后匆匆离开了他的办公桌。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [gest] [dʒʌst] [haʊ] [griːn] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]

she	could	not	help	wondering	if	he	had	guessed	just	how	green	and	simple
她	可以	不是	帮助	好奇	如果	他	有	猜对了	只是	如何	绿色的	和	简单的

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

she	was	,
她	曾是	,

她不禁想知道他是否已经猜到她有多么天真单纯。

[ænd; ənd] ['weðər] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['kaɪndli]

and	whether	his	words	were	intended	for	anything	more	than	kindly
和	无论	他的	字	是	故意的	为了	任何事物	更多的	比	亲切地

[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

encouragement	.
鼓励	.

以及他的话是否仅仅出于善意的鼓励。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɑːfɪs] [wer] [hɜːr; hər] ['taɪpraɪtər] [stʊd] ,

When	she	reached	the	little	office	where	her	typewriter	stood	,
什么时候	她	达到	这	小的	办公室	在哪里	她	打字机	站立	,

当她走到摆放打字机的小办公室时，

['dɑːli] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɜːrk][æz; əz] ['stedəli] [æz; əz]['evər] ,

Dollie	went	on	with	her	work	as	steadily	as	ever	,
多莉	去	在	和	她	工作	作为	稳步	作为	曾经	,

多莉像往常一样继续着她的工作，一如既往地稳步前进。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɜːr'self] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ɛm'plɔɪɚz, ɪm'plɔɪɚz] [wɜːrdz]

but	more	than	once	she	caught	herself	thinking	of	her	employer's	words
但	更多的	比	一次	她	捕捉	她自己	思维	的	她	雇主的	字

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [wɑːnt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

and	wondering	if	he	really	did	want	her	to	sit	in	his	office	.
和	好奇	如果	他	真的	做过	想	她	到	坐	在	他的	办公室	.

但她不止一次地想起老板的话，心想他是否真的希望她坐在他的办公室里。

['dɑːli] ['mɑːrloʊz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [iks'piəriənsiz] ,

Dollie	Marlowe's	life	in	the	city	had	not	been	without	its	experiences	,
多莉	马洛的	生活	在	这	城市	有	不是	到过	没有	它是	经历	,

多莉·马洛在城市里的生活并非一帆风顺，她经历了很多事情。

[ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [fer] ['gɝːlz] [braʊ] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm]

and	at	times	there	was	a	cloud	on	the	fair	girl's	brow	as	though	some
和	在	时代	那里	曾是	一个	云	在	这	公平的	女孩们	眉头	作为	尽管	一些

[ʌv; əv] [ðoʊz] [iks'piəriənsiz] [hæd; həd] [bɪn] ['woʊfəli] ['bɪtər] .

of	those	experiences	had	been	woefully	bitter	.
的	那些	经历	有	到过	可悲地	苦的	.

有时，这位美丽少女的额头上会浮现出一丝阴霾，仿佛她过去的一些经历极其痛苦。

[ʃiː; ʃi] ['rerli] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] ,

She	rarely	said	anything	about	her	own	life	,
她	很少	说	任何事物	关于	她	自己的	生活	,

她很少谈及自己的生活，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [twɪn] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [ɑːn] [hɜːr; hər] [lɪps] ,

but	the	name	of	her	twin	sister	was	frequently	on	her	lips	,
但	这	姓名	的	她	双	姐姐	曾是	频繁地	在	她	嘴唇	,

但她经常提起她双胞胎妹妹的名字。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɪstər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [nɜːrs] [ɪn] ['tʃærəti] ['hɑːspɪt(ə)l] .

and	this	sister	was	now	a	nurse	in	Charity	Hospital	.
和	这	姐姐	曾是	现在	一个	护士	在	慈善	医院	.

这位姐姐现在是慈善医院的一名护士。

“ [maɪ] ['sɪstər] ['meəriən, 'mæriən] [ɪz] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [seɪnt] , ” [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [toʊld] [mɪs]

“	My	sister	Marion	is	as	beautiful	as	a	saint	,	”	she	had	told	Miss
“	我的	姐姐	玛丽昂	是	作为	美丽的	作为	一个	圣	,	”	她	有	讲述	错过

['dɪksən] .

Dixon	.
迪克森	.

“我的妹妹玛丽昂美得像个圣人，”她曾对迪克森小姐说。

“ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [greɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwiːnli] [er] .

“	She	has	magnificent	gray	eyes	and	such	a	queenly	air	.
“	她	有	壮丽	灰色的	眼睛	和	这样的	一个	女王般的	空气	.

“她有一双迷人的灰色眼睛，举手投足间都散发着女王般的气质。”

[oʊ] , [aɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [fər'evər] [ænd; ənd] [nɑːt] [tel] [hæf] [ʌv; əv] ['mɛriːənz] ['vɜːrtʃʊ] ! ”

Oh	,	I	could	talk	forever	and	not	tell	half	of	Marion's	virtues	!	”
哦	,	我	可以	讲话	永远	和	不是	告诉	一半	的	玛丽昂的	美德	!	”

哦，我可以一直说下去，也说不完玛丽昂的所有优点！

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['prɪtiːɚ] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [mɪs] ['dɪksən] [hæd; həd]

“	If	she	is	prettier	than	you	are	she	must	be	beautiful	,	”	Miss	Dixon	had
“	如果	她	是	更漂亮	比	你	是	她	必须	是	美丽的	,	”	错过	迪克森	有

[sed] , ['ɑːnɪstli] .

said	,	honestly	.
说	,	诚实地	.

“如果她比你漂亮，那她一定很漂亮，”迪克森小姐坦诚地说。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fjuː] [pleɪn] ['wɪmɪn] [huː] [kʊd; kəd] [siː] ['bjuːti] [ɪn] ['ʌðər] [ænd; ənd]

She	was	one	of	the	few	plain	women	who	could	see	beauty	in	others	and
她	曾是	一	的	这	很少	清楚的	女性	WHO	可以	看	美丽	在	其他的	和

[æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .

admit	it	.
承认	它	.

她是少数几个相貌平平却能发现他人美并承认这一点的女性之一。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɑːfɪs] [waɪl] ['dɑːli] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ,

She	came	into	the	little	office	while	Dollie	was	working	,
她	来了	进入	这	小的	办公室	尽管	多莉	曾是	在职的	,

她走进小办公室的时候，多莉正在工作。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər][ðə; ði] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['æθətən] .

only	a	few	minutes	after	the	talk	with	Mr	.	Atherton	.
仅有的	一个	很少	分钟	后	这	讲话	和	先生	.	阿瑟顿	.

与阿瑟顿先生谈话后仅仅几分钟。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [mɪs] ['maːləu] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	There	is	a	boy	out	in	the	hall	looking	for	you	,	Miss	Marlowe	,	”	she	said	,
“	那里	是	一个	男生	出去	在	这	大厅	寻找	为了	你	,	错过	马洛	,	”	她	说	,

“有个男孩在走廊里找您，马洛小姐，”她说。

['plezntli] , “ [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [baɪ][hɪz; ɪz] [lʊks] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

pleasantly	,	“	and	I	should	judge	by	his	looks	that	he	had	some	important
愉快	,	“	和	我	应该	法官	经过	他的	看起来	那	他	有	一些	重要的

[nuːz] .

news	.
消息	.

他愉快地说：“从他的表情来看，我猜他一定有重要消息要宣布。”

[oʊ] , [noʊ] , [nɑːt][bæd] [nuːz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] !

Oh	,	no	,	not	bad	news	,	I	am	sure	!
哦	,	不	,	不是	坏的	消息	,	我	是	当然	!

哦，不，肯定不是坏消息！

” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] - [feɪs] .

”	she	added	,	as	she	saw	the	change	in	Dollie's	face	.
”	她	额外	,	作为	她	锯	这	改变	在	-	脸	.

她看到多莉脸上的变化，又补充道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] ['grɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] ['evri] [tuːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

“	He	was	grinning	and	showing	every	tooth	in	his	head	.
“	他	曾是	咧嘴笑	和	显示	每一个	齿	在	他的	头	.

他咧嘴大笑，露出了满口牙齿。

[ə; eɪ] ['maɪti] [naɪs] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] , [tuː] ; [pər'hæps][hiː; hi][ɪz][jʊr; jər] ['swiːthɑːrt] . ”

A	mighty	nice	-	looking	boy	,	too	;	perhaps	he	is	your	sweetheart	.	”
一个	强大的	好的	-	寻找	男生	,	也	;	也许	他	是	你的	亲爱的	.	”

他还是个长相非常英俊的小伙子；说不定他就是你的心上人呢。

“ [maɪ] ['swiːthɑːrt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [bɔɪ] , [mɪs] ['dɪksən] , ” [sed] ['dɑːli] , ['praʊdli] .

“	My	sweetheart	is	not	a	boy	,	Miss	Dixon	,	”	said	Dollie	,	proudly	.
“	我的	亲爱的	是	不是	一个	男生	,	错过	迪克森	,	”	说	多莉	,	自豪地	.

“我的爱人不是个男孩，迪克森小姐，”多莉骄傲地说。

“ [hiː; hi][ɪz] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['bʊkkiːpər] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] ['sæləri] .

“	He	is	twenty	years	old	and	is	a	bookkeeper	at	a	good	salary	.
“	他	是	二十	年	老的	和	是	一个	会计	在	一个	好的	薪水	.

“他今年二十岁，是一名簿记员，收入不错。”

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [bɑ\\:t] ['dʒæksən] , [wʌn] [ʌv; əv][maɪ][oʊld] ['nebəz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

This	must	be	Bert	Jackson	,	one	of	my	old	neighbors	in	the	country	.
这	必须	是	伯特	杰克逊	,	一	的	我的	老的	邻居	在	这	国家	.

这一定是伯特·杰克逊，我以前在乡下的邻居。

" [ʃiː; ʃi] [roʊz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [məˈʃiːn] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] .

"	She	rose	from	her	machine	and	hurried	out	into	the	hall	.
"	她	玫瑰	从	她	机器	和	慌忙	出去	进入	这	大厅	.

她从机器旁站起身，匆匆走到大厅里。

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðer; ðər] [stʊd] [bɑ\\:t] , ['veri] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] , [bʌt; bət] [stɪl] ['grɪnɪŋ] .

Sure	enough	,	there	stood	Bert	,	very	impatient	,	but	still	grinning	.
当然	足够的	,	那里	站立	伯特	,	非常	不耐烦	,	但	仍然	咧嘴笑	.

果然，伯特站在那里，非常不耐烦，但脸上仍然带着笑容。

" [aɪ][dʒʌst] [drɑːpt] [ɪn][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] , " [sed] [bɑ\\:t] ,

"	I	just	dropped	in	to	tell	you	the	good	news	,	"	said	Bert	,
"	我	只是	掉落	在	到	告诉	你	这	好的	消息	,	"	说	伯特	,

"我只是顺道过来看看，告诉你这个好消息，"伯特说。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] .

as	quick	as	he	saw	her	.
作为	快的	作为	他	锯	她	.

他一看到她就立刻这么做了。

" [aɪv] [bɪn] [əˈdɑːptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ənd][aɪm][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

"	I've	been	adopted	by	a	rich	man	,	and	I'm	to	have	my	choice	of	a
"	我已经	到过	已采用	经过	一个	富有的	男人	,	和	我是	到	有	我的	选择	的	一个

['fjuːtʃər] [prəˈfeʃ(ə)n] . "

future	profession	.	"
未来	职业	.	"

"我被一个富翁收养了，我可以自由选择未来的职业。"

" [oʊ] , [bɑ\\:t] , [haʊ] ['lʌvli] ! " [kraɪd] ['dɑːli] , [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] .

"	Oh	,	Bert	,	how	lovely	!	"	cried	Dollie	,	enthusiastically	.
"	哦	,	伯特	,	如何	迷人的	!	"	哭	多莉	,	踊跃	.

"哦，伯特，真可爱！"多莉热情地喊道。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪm; ɪm] .

She	could	hardly	believe	that	such	good	fortune	had	befallen	him	.
她	可以	几乎	相信	那	这样的	好的	财富	有	发生	他	.

她简直不敢相信他竟然会拥有如此好运。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['kæptɪn] ['hoʊbɑːrt] , [ænd; ənd] ['hiːz] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] , " [went] [ɑːn]

"	His	name	is	Captain	Hobart	,	and	he's	a	millionaire	,	I	am	told	,	"	went	on
"	他的	姓名	是	队长	霍巴特	,	和	他是	一个	百万富翁	,	我	是	讲述	,	"	去	在

[bɑ\\:t] .

Bert	.
伯特	.

"他的名字叫霍巴特船长，据说他是个百万富翁，"伯特继续说道。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [weɪt] [ɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] [wer] [aɪ] [wɜːrkt] ,

"	I	used	to	always	wait	on	him	at	the	store	where	I	worked	,
"	我	用过的	到	总是	等待	在	他	在	这	店铺	在哪里	我	工作	,

"我以前在我工作的店里总是招待他，

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə][ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ] [gʊd] ['mænərz] .

and	he	tells	me	he	took	a	fancy	to	me	because	of	my	good	manners	.
和	他	讲述	我	他	采取	一个	想要	到	我	因为	的	我的	好的	礼仪	.

他告诉我，他喜欢我是因为我举止得体。

[haʊ] [mæt] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , [ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [fɑːrm] , [wʊd] [swer] [ɪf] [hiː; hi]

How	Matt	Jenkins	,	the	keeper	of	the	Poor	Farm	,	would	swear	if	he
如何	马特	詹金斯	,	这	守门员	的	这	贫穷的	农场	,	会	发誓	如果	他

[kʊd; kəd] [hɪr] [ðæt] ,

could	hear	that	,
可以	听到	那	,

如果贫民农场的管理员马特·詹金斯能听到这些话，他肯定会破口大骂。

" [hiː; hi] [sed] , ['rɔːrɪŋ] .

"	he	said	,	roaring	.
"	他	说	,	咆哮	.

“他咆哮着说道。”

“ [ðæts] ['duːɪŋ] ['prɪti] [wel] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] ,

“	That's	doing	pretty	well	for	an	orphan	boy	to	be	adopted	by	a	millionaire	,
“	那就是	正在做	漂亮的	出色地	为了	一个	孤儿	男生	到	是	已采用	经过	一个	百万富翁	,

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ,

isn't	it	,
不是	它	,

“对于一个孤儿男孩来说，能被百万富翁收养，这真是相当不错了，不是吗？”

['dɑːli] ? " [[faɪv]]

Dollie	?	"	[	5	]
多莉	?	"	[	5	]

多莉？"[5]

“ [oʊ] , [its] [dʒʌst] ['bjuːtɪf(ə)l] !

“	Oh	,	it's	just	beautiful	!
“	哦	,	它是	只是	美丽的	!

“哦，真是太美了！”

" [kraɪd] ['dɑːli] , [ɪn] ['dʒenjuɪn] [dɪ'laɪt] .

"	cried	Dollie	,	in	genuine	delight	.
"	哭	多莉	,	在	真的	喜	.

“多莉高兴地叫道。”

“ [oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pʊr] [fɑːrm][kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

“	Oh	,	I	just	wish	all	of	the	boys	from	the	Poor	Farm	could	have	such	a
“	哦	,	我	只是	希望	全部	的	这	男孩们	从	这	贫穷的	农场	可以	有	这样的	一个

[tʃæns] !

chance	!
机会	!

“哦，我真希望贫民农场的所有男孩都能有这样的机会！”

['meəriən, 'mæriən] [wɪl] [biː; bi][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [b\\:t] .

Marion	will	be	overjoyed	to	hear	of	it	,	Bert	.
玛丽昂	将要	是	欣喜若狂	到	听到	的	它	,	伯特	.

伯特，玛丽昂听到这个消息一定会非常高兴。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	shall	write	to	her	this	evening	and	tell	her	about	it	.	"
我	将	写	到	她	这	晚上	和	告诉	她	关于	它	.	"

我今晚会给她写信，把这件事告诉她。

“ [aɪv] [dʌn] [ðæt] [ɔːl'redi] , " [wʌz; wəz] [bɜːrts] [prɑːmpt] [rɪ'plaɪ] .

“	I've	done	that	already	,	"	was	Bert's	prompt	reply	.
"	我已经	完毕	那	已经	,	"	曾是	伯特的	迅速的	回复	.

“我已经做过了，”伯特立即回答道。

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [sə'poʊz] [aɪ'd][let][hɜːr; hər] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː]['sekənd] - [hænd] , [dɪd][juː; jʊ] ?

“	You	didn't	suppose	I'd	let	her	hear	it	second	-	hand	,	did	you	?
"	你	没有	认为	ID	让	她	听到	它	第二	-	手	,	做过	你	?

“你不会以为我会让她听到别人转述的吧？”

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] , ['dɑːli] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['siːkrət][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪrz] .

And	,	by	the	way	,	Dollie	,	I've	got	a	secret	for	your	ears	.
和	,	经过	这	方式	,	多莉	,	我已经	得到	一个	秘密	为了	你的	耳朵	.

对了，多莉，我有个秘密要告诉你。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['leɪtli] , [ænd; ənd][aɪm][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ][lɑːrk] .

It	has	just	come	to	me	lately	,	and	I'm	as	happy	as	a	lark	.
它	有	只是	来	到	我	最近	,	和	我是	作为	快乐的	作为	一个	云雀	.

我最近才想到这一点，我高兴极了。

[aɪm]['goʊɪŋ] [streɪt] [ə'hed] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə]['meəriən, 'mæriən] .

I'm	going	straight	ahead	to	make	love	to	Marion	.
我是	去	直的	前方	到	制作	爱	到	玛丽昂	.

我要直接去和玛丽昂做爱。

[ʃiːz] [ðə; ðɪ] ['dɪrɪst] [gɜːrl][aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] . ”

She's	the	dearest	girl	I	know	,	and	I'm	going	to	ask	her	to	marry	me	.	”
她是	这	亲爱的	女孩	我	知道	,	和	我是	去	到	问	她	到	结婚	我	.	”

她是我认识的最可爱的女孩，我要向她求婚。

“ [oʊ] , [b\\:t] !

“	Oh	,	Bert	!
“	哦	,	伯特	!

“哦，伯特！”

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] ['dɑːli] [kʊd; kəd] [seɪ] .

”	This	was	all	that	Dollie	could	say	.
”	这	曾是	全部	那	多莉	可以	说	.

“多莉只能说出这些话。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət] [ðɪs] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt]

She	was	quite	overcome	with	astonishment	at	this	matter	-	of	-	fact
她	曾是	相当	克服	和	惊讶	在	这	事情	-	的	-	事实

[ə'naʊnsmənt] .

announcement	.
公告	.

她对这番轻描淡写的宣布感到非常惊讶。

“ [wel] , [waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] , ” [æskt] [b\\:t] , [ɪn][æn; ən]['ɪndʒərd] [toʊn] .

“	Well	,	why	shouldn't	I	,	”	asked	Bert	,	in	an	injured	tone	.
“	出色地	,	为什么	不应该	我	,	”	问	伯特	,	在	一个	受伤	语气	.

“那我为什么不应该呢？”伯特受伤地问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dəunt][ɪk'spekt][hɜːr; hər][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] [naʊ] ,

“	Of	course	I	don't	expect	her	to	marry	me	now	,
“	的	课程	我	不	预计	她	到	结婚	我	现在	,

“我当然不指望她现在就嫁给我。”

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] - [doʊ] - [aɪ][dəunt]

but	as	soon	as	I	am	educated	and	have	plenty	of	'	dough	'	I	don't
但	作为	很快	作为	我	是	受过教育	和	有	很多	的	-	面团	-	我	不

[siː] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['ʃʊdənt] [laɪk] [ˌem 'iː] .

see	any	reason	why	she	shouldn't	like	me	.
看	任何	原因	为什么	她	不应该	喜欢	我	.

但是，等我受过良好的教育，有了足够的钱之后，我想不出她有什么理由不喜欢我。

” ['dɑːli] ['maːləu] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [bɜːrts] ['sɪriəsnəs] .

”	Dollie	Marlowe	burst	out	laughing	,	in	spite	of	Bert's	seriousness	.
”	多莉	马洛	爆裂	出去	笑	,	在	尽管如此	的	伯特的	严肃	.

尽管伯特表情严肃，多莉·马洛还是忍不住大笑起来。

“ [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['meəriən, 'mæriən][hæz; həz] [tuː] ['lʌvəz] [ɔːl'redi] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] ,

“	**But**	**don't**	**you**	**know**	**that**	**Marion**	**has**	**two**	**lovers**	**already**	**?**	**”**	**she**	**asked**	**,**
”	但	不	你	知道	那	玛丽昂	有	二	恋人	已经	?	”	她	问	,

['geili] .

gayly	**.**
同性恋地	.

“可是你不知道玛丽昂已经有两个情人了吗？”她兴高采烈地问道。

“ [waɪ] , [ʃiːl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['mæri] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊld] [ɪ'nʌf]

“	**Why**	**,**	**she'll**	**have**	**time**	**to**	**marry**	**both**	**of**	**them**	**before**	**you**	**are**	**old**	**enough**
”	为什么	,	壳	有	时间	到	结婚	两个都	的	他们	前	你	是	老的	足够的

[tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] . ”

to	**ask**	**her**	**.**	**”**
到	问	她	.	”

“哎呀，在你长大到可以向她求婚之前，她有时间把他们两个都嫁出去。”

“ [aɪm][æz; əz][oʊld][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] ['tʃænsɪz] [ɑːn] [ðæt] , ” [sed] [b\\:t] ,

“	**I'm**	**as**	**old**	**as**	**she**	**is**	**,**	**and**	**I'll**	**take**	**chances**	**on**	**that**	**,**	**”**	**said**	**Bert**	**,**
”	我是	作为	老的	作为	她	是	,	和	患病的	拿	机会	在	那	,	”	说	伯特	,

“我和她年纪一样大，我愿意冒这个险，”伯特说道。

['kuːlli] ; “ [bʌt; bət][aɪ][seɪ] , ['dɑːli] , [huː] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɪz] [ðɪs] [bɔːld] - ['hedɪd] [oʊld] ['dʌfər] ? ”

coolly	**;**	**“**	**but**	**I**	**say**	**,**	**Dollie**	**,**	**who**	**the**	**mischief**	**is**	**this**	**bald**	**-**	**headed**	**old**	**duffer**	**?**	**”**
冷静地	;	“	但	我	说	,	多莉	,	WHO	这	恶作剧	是	这	秃	-	标题	老的	笨蛋	?	”

他冷冷地说：“可是我说，多莉，这个秃头老家伙到底是谁啊？”

“ [hʌʃ] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði][gɜːrl][ɪn] ['hɔːrər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [huː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

“	**Hush**	**!**	**”**	**whispered**	**the**	**girl**	**in**	**horror**	**,**	**as**	**she**	**saw**	**who**	**was**	**coming**	**.**
”	嘘	!	”	低声说道	这	女孩	在	恐怖	,	作为	她	锯	WHO	曾是	未来	.

“嘘！”女孩惊恐地低声说道，因为她看到了来人。

“ [ðæt] [ɪz]['mɪstər] . ['æθətən] , [maɪ] ['ɑːnərəb(ə)l] [ɪm'plɔɪər] . ”

“	**That**	**is**	**Mr**	**.**	**Atherton**	**,**	**my**	**honorable**	**employer**	**.**	**”**
”	那	是	先生	.	阿瑟顿	,	我的	光荣的	雇主	.	”

“那位是阿瑟顿先生，我的尊敬的老板。”

“ ['ɑːnərəb(ə)l] ['fɪdlstɪks] ! ” [sed] [b\\:t] , ['sterɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .

“	**Honorable**	**fiddlesticks**	**!**	**”**	**said**	**Bert**	**,**	**staring**	**straight**	**at**	**the**	**gentleman**	**.**
”	尊敬的	胡说八道	!	”	说	伯特	,	凝视	直的	在	这	绅士	.

“真是胡说八道！”伯特直勾勾地盯着那位先生说道。

“ [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ['dɑːli] ; [aɪ][dəunt][laɪk][hɪz; ɪz] [staɪl] .

“	**Look**	**out**	**for**	**him**	**,**	**Dollie**	**;**	**I**	**don't**	**like**	**his**	**style**	**.**
”	看	出去	为了	他	,	多莉	;	我	不	喜欢	他的	风格	.

“多莉，你得小心他；我不喜欢他的风格。”

['hiːz] [tuː] [smuːð] [tuː; tə][biː; bi]['riːəl] ['helθi] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][mʌst; məst] [prə'tekt] [juː; jʊ] ,

He's	**too**	**smooth**	**to**	**be**	**real**	**healthy**	**,**	**and**	**you**	**know**	**I**	**must**	**protect**	**you**	**,**
他是	也	光滑的	到	是	真实的	健康	,	和	你	知道	我	必须	保护	你	,

他外表太光滑，身体肯定不健康，你知道我必须保护你。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['sɪstər] .

if	**you**	**are**	**going**	**to**	**be**	**my**	**sister**	**.**
如果	你	是	去	到	是	我的	姐姐	.

如果你要成为我的妹妹。

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

”	**CHAPTER**	**III**	**.**
”	章	三、	.

第三章

['meəriən, 'mæriən] [ə'raivz] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .

MARION	ARRIVES	JUST	IN	TIME	.
玛丽昂	到达	只是	在	时间	.

玛丽昂及时赶到。

[æt; ət] [ɪg'zæktli] [nuːn] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [b\\:t] ['dʒæksənz] ['wɔːrnɪŋ] , [mɪs] ['dɪksən] [sæt] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði]

At	exactly	noon	the	day	after	Bert	Jackson's	warning	,	Miss	Dixon	sat	alone	in	the
在	确切地	中午	这	天	后	伯特	杰克逊的	警告	,	错过	迪克森	卫星	独自的	在	这

['praɪvət] ['ɑːfɪs] .

private	office	.
私人的	办公室	.

在伯特·杰克逊发出警告的第二天中午，迪克森小姐独自一人坐在私人办公室里。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [dɪk'teɪʃ(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['wɪri] .

She	had	been	taking	dictation	all	the	morning	,	and	was	a	trifle	weary	.
她	有	到过	采取	听写	全部	这	早晨	,	和	曾是	一个	琐事	厌倦	.

她整个上午都在听写，有点疲惫了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr'self] .

“	It	is	very	strange	,	”	she	said	to	herself	.
“	它	是	非常	奇怪的	,	”	她	说	到	她自己	.

“真是太奇怪了，”她自言自语道。

“ ['mɪstər] . ['æθətən] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['taɪpraɪtər] [tuː; tə] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ]

“	Mr	.	Atherton	is	not	in	the	habit	of	taking	his	typewriter	to	lunch	with
“	先生	.	阿瑟顿	是	不是	在	这	习惯	的	采取	他的	打字机	到	午餐	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“阿瑟顿先生没有带着打字机去吃午饭的习惯，

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [tuː] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

and	I	have	been	here	two	years	and	never	received	an	invitation	.
和	我	有	到过	这里	二	年	和	绝不	已收到	一个	邀请	.

我在这里待了两年，却从未收到过邀请。

” [bɑːb] [deɪ] , [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [bɔɪ] , [keɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['pepərz] .

”	Bob	Day	,	the	office	boy	,	came	in	with	some	papers	.
”	鲍勃	天	,	这	办公室	男生	,	来了	在	和	一些	文件	.

“办公室小弟鲍勃·戴拿着一些文件进来了。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [grɪn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [desk] .

There	was	a	grin	on	his	face	as	he	laid	them	on	the	desk	.
那里	曾是	一个	咧嘴笑	在	他的	脸	作为	他	铺设	他们	在	这	桌子	.

他把它们放在桌子上时，脸上带着笑容。

“ ['hiːz] [mæʃt] [ɑːn] [hɜːr; hər] , [ʃʊr] [pɑːp] !

“	He's	mashed	on	her	,	sure	pop	!
“	他是	捣碎	在	她	,	当然	流行音乐	!

“他把她迷得神魂颠倒，当然啦！”

” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌdʒuːbɪ'leɪʃn] .

”	he	said	,	with	great	jubilation	.
”	他	说	,	和	伟大的	欢腾	.

他欣喜若狂地说。

“ [juː; jʊ] [dʒʌst] [ɔːt] [tuː; tə] [siːn] [hɪm; ɪm] [smɜːrk] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wen] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði]

“	You	just	ought	to	seen	him	smirk	at	her	when	they	went	down	in	the
“	你	只是	应该	到	已见	他	傻笑	在	她	什么时候	他们	去	向下	在	这

['elɪveɪtər] . ”

elevator	.	”
电梯	.	”

“你真该看看他们乘电梯下楼时，他冲她露出的那副得意洋洋的笑容。”

“ ['nɑ:nsens] ! ” [sed] [mɪs] ['dɪksən] , ['ʃɑ:rpli] .
“ Nonsense ! ” said Miss Dixon , sharply .
“ 废话 ! ” 说 错过 迪克森 , 尖锐地 .

“胡说！”迪克森小姐厉声说道。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [mɪ'steɪkən] , [bɑ:b] .
“ You must be mistaken , Bob .
“ 你 必须 是 错误 , 鲍勃 .

“鲍勃，你一定是弄错了。”

['mɪstər] . ['æθətən] [wʌz; wəz] ['nevər] [noʊn] [tu:; tə] [teɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [tu:; tə] ['lʌntʃən] . ”
Mr . Atherton was never known to take one of us to luncheon . ”
先生 . 阿瑟顿 曾是 绝不 已知 到 拿 一 的 我们 到 午餐 . ”

阿瑟顿先生从来不会带我们中的任何人去吃午饭。

“ [oʊ] , [wel] , [ju:; jʊ] [eint] [ɔ:l] [gɑ:t] [hɜ:r; hər] [staɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ʌn'fi:liŋli] .
“ Oh , well , you ain't all got her style , ” said the boy , unfeelingly .
“ 哦 , 出色地 , 你 不是 全部 得到 她 风格 , ” 说 这 男生 , 冷酷无情 .

“哦，好吧，你们也不是人人都喜欢她的风格，”男孩冷漠地说。

“ [waɪ] , [mɪs] ['mɑ:ləu] [ɪz] [ə; eɪ] [pi:tʃ] !
“ Why , Miss Marlowe is a peach !
“ 为什么 , 错过 马洛 是 一个 桃 !

“哎呀，马洛小姐真是个好人！”

[ʃi:z] [gɑ:t] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [stʌk] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] . ”
She's got all of us stuck on her . ”
她是 得到 全部 的 我们 卡住 在 她 . ”

我们所有人都被她迷住了。

“ [mʌtʃ] [gʊd] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [du:] [hɜ:r; hər] , ” [sed] [mɪs] ['dɪksən] , ['sædli] .
“ Much good will it do her , ” said Miss Dixon , sadly .
“ 很多 好的 将要 它 做 她 , ” 说 错过 迪克森 , 令人遗憾的是 .

“这对她来说没什么好处，”迪克森小姐悲伤地说。

“ [ʃi:z] [tu:] ['prɪti] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [oʊn] [gʊd] — [ðæts] [wʌt] [aɪv] ['ɔ:f(ə)n] [toʊld] [hɜ:r; hər] . ”
“ She's too pretty for her own good — that's what I've often told her . ”
“ 她是 也 漂亮的 为了 她 自己的 好的 — 那就是 什么 我已经 经常 讲述 她 . ”

“她长得太漂亮了，反而成了她的劣势——我经常这样跟她说。”

“ [ʃi:l] [wer] ['daiəmənds] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [stɪks] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , ” [sæŋ] [aʊt] [bɑ:b] ,
“ She'll wear diamonds if she sticks to me , ” sang out Bob ,
“ 壳 穿 钻石 如果 她 棍子 到 我 , ” 唱 出去 鲍勃 ,

“如果她跟我在一起，我就给她戴钻石，”鲍勃唱道。

[æz; əz] [hi:; hi] [went] ['nɔɪzɪli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .
as he went noisily out of the office .
作为 他 去 喧闹地 出去 的 这 办公室 .

他大声喧哗地走出了办公室。

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] [hi:; hi] [met] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [jʌŋ] [gɜ:rl] .
Just outside in the hall he met a beautiful young girl .
只是 外部 在 这 大厅 他 遇见 一个 美丽的 年轻的 女孩 .

就在走廊外面，他遇到了一位漂亮的年轻女孩。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['tʃesnʌt] [her] [ænd; ənd] [lɑ:rdʒ] , ['flæʃɪŋ] [greɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɜ:r; hər] [hed]
She had chestnut hair and large , flashing gray eyes , and carried her head
她 有 板栗 头发 和 大的 , 闪烁 灰色的 眼睛 , 和 携带 她 头
[ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ['ri:gəli] .
and shoulders regally .
和 肩膀 皇家气派 .

她有着栗色的头发和明亮的大灰色眼睛，仪态高贵，昂首挺胸。

“ [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][tər] [siː] ['mɪstər] . ['æθətən] ? ” [æskt] [bɑːb] , ['kwɪkli] .
“ Did you want ter see Mr . Atherton ? ” asked Bob , quickly .
“ 做过 你 想 特尔 看 先生 . 阿瑟顿 ? ” 问 鲍勃 , 迅速地 .

“你想见阿瑟顿先生吗？”鲍勃急忙问道。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv]
He had seen that she was a stranger , and he was the guardian of
他 有 已见 那 她 曾是 一个 陌生人 , 和 他 曾是 这 监护人 的
[ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
the office .
这 办公室 .

他看出她是个陌生人，而他是办公室的保安。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [mɪs] ['maːləu] , [hɪz; ɪz] ['taɪpraɪtər] , ” [sed] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] ,
“ I am looking for Miss Marlowe , his typewriter , ” said the beautiful girl ,
“ 我 是 寻找 为了 错过 马洛 , 他的 打字机 , ” 说 这 美丽的 女孩 ,
['swiːtli] . [[sɪks]]
sweetly . [6]
甜蜜地 . [6]

“我在找马洛小姐，他的打字机，”美丽的女孩甜甜地说。[6]

“ [mɪs] ['maːləu] [ɪz][maɪ][twɪn] ['sɪstər] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
“ Miss Marlowe is my twin sister , and I am in a great hurry to see her .
“ 错过 马洛 是 我的 双 姐姐 , 和 我 是 在 一个 伟大的 匆忙 到 看 她 .

“马洛小姐是我的孪生妹妹，我非常急切地想见到她。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [glɑːnst] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
” The boy glanced up at the clock in the hall .
” 这 男生 瞥了一眼 向上 在 这 钟 在 这 大厅 .

男孩抬头看了一眼大厅里的钟。

“ ['sɑːri] , [mɪs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [aʊt] [tuː; tə] [lʌntʃ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['briːfli] .
“ Sorry , miss , but she is out to lunch , ” he said , briefly .
“ 对不起 , 错过 , 但 她 是 出去 到 午餐 , ” 他 说 , 简要地 .

“抱歉，小姐，她出去吃午饭了。”他简短地说。

“ [wəʊnt] [biː; bi] [bæk] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [tuː] ['aʊərz] , [aɪ] ['rekən] . ”
“ Won't be back for at least two hours , I reckon . ”
“ 惯于 是 后退 为了 在 至少 二 小时 , 我 估计 . ”

“我估计至少两个小时之内不会回来。”

“ [wʌt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

[dʌz] [maɪ]['sɪstər] [spend] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['lʌntʃən] [æz; əz] [ðæt] ?
Does my sister spend so much time over her luncheon as that ?
做 我的 姐姐 花费 所以 很多 时间 超过 她 午餐 作为 那 ?

我姐姐午餐时间真的会花那么多时间吗?

” [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] , [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
” asked the young girl , in astonishment .
” 问 这 年轻的 女孩 , 在 惊讶 .

“这是什么？”小女孩惊讶地问道。

“ [wel] , [nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , [ɪn][ə; eɪ] ['drɔːlɪŋ] [vɔɪs] ,
“ Well , not usually , ” was the answer , in a drawling voice ,
“ 出色地 , 不是 通常 , ” 曾是 这 回答 , 在 一个 拖长音 嗓音 ,

“嗯，通常不是，”对方用拖长的语调回答道。

“ [bʌt; bət] [ʃiːz] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔːs] [tuː; tə] - [deɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [soʊ] [aɪ] [gɪv] - [ɪm] [tuː] ['aʊərz] .
“ but she's out with the boss to - day , you see , so I give ' em two hours .
” 但 她是 出去 和 这 老板 到 - 天 , 你 看 , 所以 我 给 - 呃 二 小时 .

“但是她今天和老板出去了，所以我给了他们两个小时。”

[ðeɪ] [kɑːnt] [get] [bæk] [noʊ] ['suːnər] .
They can't get back no sooner .
他们 不能 得到 后退 不 很快 .

他们再也回不去了。

” ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] [gɑːspt] [æt; ət] [ðɪs] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
” Marion Marlowe gasped at this bit of information ,
” 玛丽昂 马洛 倒吸一口气 在 这 少量 的 信息 ,

玛丽昂·马洛听到这个消息后倒吸了一口凉气。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kən'troʊld] [hɜːr'self] ['pɜːrfɪktli] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['jʌŋstər] .
but she controlled herself perfectly in the presence of this youngster .
但 她 受控 她自己 完美 在 这 在场 的 这 青少年 .

但在这位年轻人面前，她却表现得非常克制。

“ [duː] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [went] ?
“ Do you happen to know where they went ?
” 做 你 发生 到 知道 在哪里 他们 去 ?

“请问您是否知道他们去了哪里？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['plezntli] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['hændɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [braɪt] [hæf] ['dɑːlər] .
” she said , pleasantly , at the same time handing the boy a bright half dollar .
” 她 说 , 愉快 , 在 这 相同的 时间 处理 这 男生 一个 明亮的 一半 美元 .

她语气温和地说着，同时递给男孩一枚闪亮的五角硬币。

“ ['hiːd] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [aɪ] [toʊld] , ” [bɑːb] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] ['pɔkitid] [ðə; ði] ['mʌni] ,
“ He'd kill me if he knew I told , ” Bob said , as he pocketed the money ,
” 他会 杀 我 如果 他 知道 我 讲述 , ” 鲍勃 说 , 作为 他 口袋 这 钱 ,

“如果他知道是我告的密，他会杀了我的，”鲍勃一边说着，一边把钱揣进口袋。

“ [bʌt; bət] [its] ['iːðər] [ðə; ði] ['æstər] [haʊs] [ɔːr] - [ɪn] ['fʊltən] [striːt] , [mɪs] .
“ but it's either the Astor House or Moquin's in Fulton street , miss .
” 但 它是 任何一个 这 阿斯托 房子 或者 - 在 富尔顿 街道 , 错过 .

“但是要么是阿斯特楼，要么是富尔顿街的莫昆餐厅，小姐。”

[ɪf] - [twʌz] [ˌem 'iː] , [aɪ'd] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æstər] [haʊs] [fɜːrst] .
If ' twas me , I'd go to the Astor House first .
如果 - 那是 我 , ID 去 到 这 阿斯托 房子 第一的 .

如果是我，我会先去阿斯特府。

[its] ['naɪsər] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [nɑːt] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] .
It's nicer over there and not so far as the other .
它是 更漂亮 超过 那里 和 不是 所以 远的 作为 这 其他 .

那边环境更好，而且比另一边近。

” ['meəriən, 'mæriən] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['fiːlɪŋ] [æt; ət]
” Marion thanked him and turned away , with a curious feeling at
玛丽昂 谢谢 他 和 转向 离开 , 和 一个 好奇的 感觉 在
[hɜːr; hər] [hɑːrt] .
her heart .
她 心 .

玛丽昂向他道谢后转身离开，心中充满好奇。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔɪz] [nuːz] [ðæt] ['wɜːrid] [hɜːr; hər] ['sædli] .
There was something in the boy's news that worried her sadly .
那里 曾是 某物 在 这 男孩们 消息 那 担心 她 令人遗憾的是 .

男孩带来的消息中有一件事让她感到难过和担忧。

“ [aɪ] [siːn] - [ɪm] ['kʌtɪn] - [ə'krɔːs] [ðə; ði][pɑːrk] , ” ['mʌtəd] [bɑːb] , ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] ,

| | | |

“ [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pɑːrk] .

“	I	can't	understand	it	,	”	she	whispered	,	as	she	hurried	across	the	Park	.
”	我	不能	理解	它	,	”	她	低声说道	,	作为	她	慌忙	穿过	这	公园	.

“我不明白，”她一边小声说道，一边匆匆穿过公园。

“ [oʊ] , [maɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ; [haʊ] ['θɔːtləs] [ʃiː; ʃi][ɪz] !

“	Oh	,	my	poor	little	sister	;	how	thoughtless	she	is	!
”	哦	,	我的	贫穷的	小的	姐姐	;	如何	轻率	她	是	!

“哦，我可怜的小妹妹；她多么粗心大意啊！”

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [rælf; reɪf]['mɔrz, 'mɔrz] [hɑːrt] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] ['dɑːli] [wʌz; wəz] ['fɪk(ə)l] .

Why	,	it	would	break	Ralph	Moore's	heart	if	he	thought	Dollie	was	fickle	.
为什么	,	它	会	休息	拉尔夫	摩尔	心	如果	他	想法	多莉	曾是	反复无常	.

如果拉尔夫·摩尔认为多莉是个善变的人，他会伤心欲绝的。

” [rælf; reɪf][muə; mɔː][wʌz; wəz] - ['swiːthɑːrt] ,

”	Ralph	Moore	was	Dollie's	sweetheart	,
”	拉尔夫	摩尔	曾是	-	亲爱的	,

拉尔夫·摩尔是多莉的恋人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [suːn] — [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['rælfs] [pə'zɪʃ(ə)n]

and	they	were	to	be	married	soon	—	just	as	soon	as	Ralph's	position
和	他们	是	到	是	已婚	很快	—	只是	作为	很快	作为	拉尔夫的	位置

[əd'mɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] — [ænd; ənd]['meəriən, 'mæriən] [ɔːl'redi] [lʌvd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd]

admitted	of	the	change	—	and	Marion	already	loved	him	as	she	would
承认	的	这	改变	—	和	玛丽昂	已经	喜爱	他	作为	她	会

[hɜːr; hər] [oʊn] ['brʌðər] .

her	own	brother	.
她	自己的	兄弟	.

他们很快就要结婚了——只要拉尔夫的地位允许这种改变——玛丽昂已经像爱自己的亲兄弟一样爱他了。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['dɑːli] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn] [hɑːrt] , [ðə; ði]['beɪbi][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

She	knew	that	Dollie	was	only	a	child	in	heart	,	the	baby	of	the	family	,
她	知道	那	多莉	曾是	仅有的	一个	孩子	在	心	,	这	婴儿	的	这	家庭	,

她知道多莉内心仍然是个孩子，是家里最小的孩子。

[ænd; ənd] ['veri] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] ,

and	very	unsophisticated	,
和	非常	不谙世事的	,

而且非常不成熟，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [biˈliːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['riːəli] ['kerləs] [ʌv; əv] ['rælfs]

but	she	had	not	believed	that	she	would	be	so	really	careless	of	Ralph's	
但	她	有	不是	相信	那	她	会	是	所以	真的	粗心	的	拉尔夫的	

['fiːlɪŋz] [æz; əz][tuː; tə] [ək'sept] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪər] .

feelings	as	to	accept	attention	from	her	employer	.
情怀	作为	到	接受	注意力	从	她	雇主	.

但她没想到自己竟然会如此漠视拉尔夫的感受，接受雇主的关注。

['meəriən, 'mæriən][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] ['brɔːdweɪ] ,

Marion	was	thinking	deeply	as	she	reached	Broadway	,
玛丽昂	曾是	思维	深	作为	她	达到	百老汇	,

玛丽昂到达百老汇时，陷入了沉思。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stept] [ɑːn][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

but	as	she	stepped	on	the	crossing	she	paused	to	look	about	her	.
但	作为	她	步	在	这	过境	她	暂停	到	看	关于	她	.

但当她踏上人行横道时，她停下来环顾四周。

[nɑːt] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɔːtəməbiːl] ['kærɪdʒɪz] ,

Not	ten	feet	away	she	saw	one	of	the	new	automobile	carriages	,
不是	十	脚	离开	她	锯	一	的	这	新的	汽车	马车	,

不到十英尺远的地方，她看到了一辆新型汽车车厢。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [glɑ:nst] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ['kerləsli] [ʃi:; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔkju:pənts] .

and	as	she	glanced	at	it	carelessly	she	recognized	one	of	the	occupants	.
和	作为	她	瞥了一眼	在	它	粗心大意	她	认可	一	的	这	居住者	.

她漫不经心地瞥了一眼，认出了其中一个人。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʒɔ:rdʒ] ['koʊlˌbrʊk] , [ə; eɪ][mæn] [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'spaɪz] ,

It	was	George	Colebrook	,	a	man	whom	she	had	reason	to	despise	,
它	曾是	乔治	科尔布鲁克	,	一个	男人	谁	她	有	原因	到	鄙视	,

那是乔治·科尔布鲁克，一个她有理由鄙视的男人。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði] ['treɪtər] [ɪn][ə; eɪ] [lʌv] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [dɪr] [frend] , ['ælmə]

for	he	had	played	the	traitor	in	a	love	affair	with	her	dear	friend	,	Alma
为了	他	有	玩	这	叛徒	在	一个	爱	事务	和	她	亲爱的	朋友	,	阿尔玛

['ælɪn] ,

Allyn	,
艾琳	,

因为他背叛了她，与她亲爱的朋友阿尔玛·艾琳发生了婚外情。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ækʃnz] [æz; əz] [ðɪs] ['ɔ:lweɪz] [ʃɑ:kt] [hɜ:r; hər] [pjʊr] ['neɪtʃər] .

and	such	actions	as	this	always	shocked	her	pure	nature	.
和	这样的	行动	作为	这	总是	震惊	她	纯的	自然	.

这样的行为总是令她纯洁的心灵感到震惊。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌgli] [gli:m] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

He	was	looking	straight	at	her	with	an	ugly	gleam	in	his	eyes	,
他	曾是	寻找	直的	在	她	和	一个	丑陋的	闪耀	在	他的	眼睛	,

他直勾勾地盯着她，眼中闪过一丝丑陋的光芒。

[ænd; ənd]['meəriən, 'mæriən] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flæʃɪli] [drest] ['wʊmən] .

and	Marion	noticed	that	his	companion	was	a	flashily	dressed	woman	.
和	玛丽昂	注意到	那	他的	伴侣	曾是	一个	华丽地	穿着	女士	.

玛丽昂注意到他的同伴是一位穿着艳丽的女士。

“ [hi:; hi] [heɪts] [ˌem 'i:] , [aɪ] [bɪ'li:v] , ” [θɔ:t] ['meəriən, 'mæriən][tu:; tə][hɜ:r'self] ,

“	He	hates	me	,	I	believe	,	”	thought	Marion	to	herself	,
“	他	讨厌	我	,	我	相信	,	”	想法	玛丽昂	到	她自己	,

“我相信他恨我，”玛丽昂心想。

“ [ænd; ənd][ɔ:l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [aɪ] [ləʊðd] [hɪm; ɪm] .

“	and	all	because	I	showed	him	how	I	loathed	him	.
“	和	全部	因为	我	显示	他	如何	我	令人厌恶	他	.

“这一切都是因为我向他展示了我有多么憎恨他。”

[ɪf] [lʊks] [kʊd; kəd] [kɪl] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜ:rt(ə)nli] [daɪ] [ðɪs] ['mɪnɪt] ,

If	looks	could	kill	,	I	should	certainly	die	this	minute	,
如果	看起来	可以	杀	,	我	应该	当然	死	这	分钟	,

如果眼神能杀人，我这分钟肯定就该死了。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [blæk] - ['hɑrtɪd] ['feloʊ] [wʌns] [derd] [tu:; tə] [meɪk] [lʌv] [tu:; tə][ˌem 'i:] !

and	yet	that	black	-	hearted	fellow	once	dared	to	make	love	to	me	!
和	然而	那	黑色的	-	心地	同伴	一次	敢于	到	制作	爱	到	我	!

然而，那个黑心肠的家伙竟然胆敢和我做爱！

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] [dɪ'spaɪz] [sʌtʃ] ['tretʃərəs] ['kri:tʃərz] !

Oh	,	how	I	despise	such	treacherous	creatures	!
哦	,	如何	我	鄙视	这样的	奸诈	生物	!

我多么憎恨这些奸诈的家伙！

" [wen] ['meəriən, 'mæriən] [ri:tʃt] [ðə; ði]['æstər] [haʊs] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] , [ʃi:; ʃi] [stʊd] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl]

"	When	Marion	reached	the	Astor	House	dining	-	room	,	she	stood	perfectly	still
"	什么时候	玛丽昂	达到	这	阿斯托	房子	用餐	-	房间	,	她	站立	完美	仍然

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

and	looked	around	.
和	看起来	大约	.

“当玛丽昂到达阿斯特府餐厅时，她一动不动地站在那里，环顾四周。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pi:p(ə)l] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['kɑ:mɛntəd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['bju:ti] . [['sɛvən]]

A	dozen	people	turned	their	heads	and	commented	on	her	beauty	.	[	7	]
一个	打	人们	转向	他们的	头部	和	评论	在	她	美丽	.	[	7	]

十几个人转头看向她，议论她的美貌。[7]

['dɑ:li] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ɪm'plɔɪər] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðer; ðər] , [soʊ]['meəriən, 'mæriən] [meɪd] [hɜ:r; hər] [weɪ]

Dollie	and	her	employer	were	not	there	,	so	Marion	made	her	way
多莉	和	她	雇主	是	不是	那里	,	所以	玛丽昂	制成	她	方式

[tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:rlər] .

to	the	parlor	.
到	这	客厅	.

多莉和她的雇主都不在，所以玛丽昂就去了客厅。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ɪn] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['dɑ:li] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

The	instant	she	looked	in	,	she	saw	Dollie	sitting	by	the	window	.
这	立即的	她	看起来	在	,	她	锯	多莉	坐着	经过	这	窗户	.

她一往里看，就看到多莉坐在窗边。

['meəriən, 'mæriən] [wɔ:kt] ['oʊvər][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜ:r; hər][hænd][ɑ:n][hɜ:r; hər]

Marion	walked	over	to	her	quickly	and	put	her	hand	on	her
玛丽昂	步行	超过	到	她	迅速地	和	放	她	手	在	她

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

玛丽昂迅速走到她身边，把手放在她的肩膀上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skri:m] [ʌv; əv] [sər'praɪz] , ['dɑ:li] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] ;

With	a	little	scream	of	surprise	,	Dollie	turned	and	looked	at	her	;
和	一个	小的	尖叫	的	惊喜	,	多莉	转向	和	看起来	在	她	;

多莉惊叫一声，转过身看着她；

[ðə; ði][nekst]['sekənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] .

the	next	second	they	were	hugging	and	kissing	each	other	.
这	下一个	第二	他们	是	拥抱	和	接吻	每个	其他	.

下一秒，他们就拥抱亲吻起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn]['pɜ:rs(ə)n] [bɪ'saɪdz] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:rlər][dʒʌst] [ðen] ,

There	was	only	one	person	besides	themselves	in	the	parlor	just	then	,
那里	曾是	仅有的	一	人	除了	他们自己	在	这	客厅	只是	然后	,

当时客厅里除了他们俩之外只有另一个人。

[soʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði]['gɝ:lz] [tɔ:kt] ['fri:li] ,

so	for	a	minute	the	girls	talked	freely	,
所以	为了	一个	分钟	这	女孩们	谈话	自由	,

于是，女孩们畅所欲言地聊了一会儿。

[bʌt; bət][ɪn] [loʊ] [toʊnz] [soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

but	in	low	tones	so	as	not	to	attract	attention	.
但	在	低的	音调	所以	作为	不是	到	吸引	注意力	.

但要低声细语，以免引起注意。

“ [bʌt; bət] , ['sɪstər] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] ? " [æskt] ['meəriən, 'mæriən] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

“	But	,	sister	,	what	are	you	doing	here	?	"	asked	Marion	,	after	a	little	.
“	但	,	姐姐	,	什么	是	你	正在做	这里	?	"	问	玛丽昂	,	后	一个	小的	.

“可是，姐姐，你在这里做什么呢？”过了一会儿，玛丽昂问道。

“ [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][juː; jʊ] ,
“ I went to the office and could not find you ,
” 我 去 到 这 办公室 和 可以 不是 寻找 你 ,

我去了办公室，但没找到你。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [bɔɪ] [toʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʌntʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ɪm'plɔɪər] . ”
and the office boy told me you were lunching with your employer . ”
和 这 办公室 男生 讲述 我 你 是 午餐 和 你的 雇主 . ”

办公室小弟告诉我，你当时正和你的老板一起吃午饭。

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [hiː; hi] [nuː] ? ” [ri'mɑːkt] ['dɑːli] , ['ɪnəsntli] .
“ I wonder how he knew ? ” remarked Dollie , innocently .
” 我 想知道 如何 他 知道 ? ” 评论 多莉 , 天真地 .

“我很好奇他是怎么知道的？”多莉天真地说道。

“ [waɪ] , [aɪ] [keɪm] [aʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['elɪveɪtər] .
“ Why , I came out five minutes before him and waited at the elevator .
” 为什么 , 我 来了 出去 五 分钟 前 他 和 等待 在 这 电梯 .

“为什么？我比他早出来五分钟，一直在电梯旁等他。”

[ðæt] [bɔɪ] [ɪz] ['veri] ['ɪmpjədənt] [tuː; tə][biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
That boy is very impudent to be watching us , ” she added .
那 男生 是 非常 厚颜无耻 到 是 观看 我们 , ” 她 额外 .

“那个男孩偷看我们真是太没礼貌了，”她补充道。

“ [ænd; ənd][jʊr; jər] [ɪm'plɔɪər] [ɪz] ['veri] ['θɔːtləs] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [sed]
“ And your employer is very thoughtless to invite you out with him , ” said
” 和 你的 雇主 是 非常 轻率 到 邀请 你 出去 和 他 , ” 说
['meərɪən, 'mæriən] , ['staʊtli] .
Marion , stoutly .
玛丽昂 , 坚定地 .

“你的老板邀请你出去，真是太没脑子了，”玛丽昂坚定地说。

“ [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['betər] , ['dɑːli] . ”
“ A man of his age ought to know better , Dollie . ”
” 一个 男人 的 他的 年龄 应该 到 知道 更好的 , 多莉 . ”

“像他这个年纪的人应该更懂事些，多莉。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] ['eniθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , ['meərɪən, 'mæriən] , ” [sed] ['dɑːli] , ['kwɪkli] .
“ But he did not mean anything by it , Marion , ” said Dollie , quickly .
” 但 他 做过 不是 意思是 任何事物 经过 它 , 玛丽昂 , ” 说 多莉 , 迅速地 .

“但他并没有那个意思，玛丽昂，”多莉赶紧说道。

“ [waɪ] , [hiː; hi][ɪz][æz; əz][naɪs][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][oʊld][æz; əz]
“ Why , he is as nice as he can be , and he's almost as old as
” 为什么 , 他 是 作为 好的 作为 他 能 是 , 和 他是 几乎 作为 老的 作为
['fɑːðər] . ”
father . ”
父亲 . ”

“他为人非常和善，而且年纪几乎和父亲一样大了。”

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [sed] ; [hiː; hi][ɪz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] ['betər] , ” [sed] ['meərɪən, 'mæriən] ,
“ That is what I said ; he is old enough to know better , ” said Marion ,
” 那 是 什么 我 说 ; 他 是 老的 足够的 到 知道 更好的 , ” 说 玛丽昂 ,

“我就是这么说的；他年纪够大了，应该懂事了，”玛丽昂说道。

['grɪmli] ; “ [bʌt; bət] [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] , ['dɑːli] ; [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm][baɪ][jʊr; jər] [dɪ'skrɪpʃn] . ”
grimly ; “ but here he comes , Dollie ; I know him by your description . ”
阴沉地 ; ” 但 这里 他 来 , 多莉 ; 我 知道 他 经过 你的 描述 . ”

神情严肃地说：“但他来了，多莉；根据你的描述，我认出他了。”

" [jes] , [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [fer] - ['herd] [gɜːrl] , ['geili] ,
" Yes , here he comes , " repeated the fair - haired girl , gayly ,
" 是的 , 这里 他 来 , " 重复 这 公平的 - 头发 女孩 , 同性恋地 ,

"是的，他来了，"金发女孩高兴地重复道。

" [ænd; ənd][aɪ][duː][soʊ][hoʊp][hiː; hi][hæz; həz] [ə'reɪndʒd] ['evriθɪŋ] [ˌsætɪs'fæktərəli] .
" and I do so hope he has arranged everything satisfactorily .
" 和 我 做 所以 希望 他 有 安排 一切 令人满意地 .

"我真心希望他已经把一切都安排妥当了。"

[hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌmætn'eɪ] , [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [teɪk] [juː; jʊ] , [tuː]
He is going to take me to a matinee , and I'll make him take you , too
他 是 去 到 拿 我 到 一个 午场 , 和 患病的 制作 他 拿 你 , 也
.
:
.

他要带我去看下午场电影，我也要让他带你去。

[hiː; hi][wəʊnt][maɪnd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] .
He won't mind , I am sure , for he has plenty of money .
他 惯于 头脑 , 我 是 当然 , 为了 他 有 很多 的 钱 .

我相信他不会介意的，因为他有很多钱。

" ['mɪstər] . ['æθətən] [lʊkt] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['dɑːli] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]
" Mr . Atherton looked surprised when he saw Dollie talking to a magnificent
" 先生 . 阿瑟顿 看起来 惊讶 什么时候 他 锯 多莉 说 到 一个 壮丽
[jʌŋ] ['wʊmən] ,
young woman ,
年轻的 女士 ,

"当阿瑟顿先生看到多莉和一个容貌出众的年轻女子交谈时，他显得很惊讶。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [mɔːr] ['blændli] [ðæn; ðən]['evər] [wen] [ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] [gɜːrl] [ˌɪntrə'duːst] [ðem; ðəm]
and he smiled more blandly than ever when the blushing girl introduced them
和 他 微笑 更多的 平淡地 比 曾经 什么时候 这 脸红 女孩 介绍 他们
.
:
.

当脸红的女孩介绍他们认识时，他露出了比以往任何时候都更加平淡的笑容。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I am delighted to meet you , I am sure , " he said ,
" 我 是 高兴极了 到 见面 你 , 我 是 当然 , " 他 说 ,

"我很高兴见到你，"他说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gælənt] [baʊ; boʊ][tuː; tə] - ['sɪstər] .
with a gallant bow to Dollie's sister .
和 一个 英勇 弓 到 - 姐姐 .

他向多莉的妹妹行了一个英勇的鞠躬礼。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] , [sɜːr] , " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['koʊldli] ,
" And I am delighted to meet you also , sir , " said Marion , coldly ,
" 和 我 是 高兴极了 到 见面 你 还 , 先生 , " 说 玛丽昂 , 冷冷地 ,

"我也很高兴见到您，先生，"玛丽昂冷冷地说。

" [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] !
" for it gives me an opportunity to tell you what I think of you !
" 为了 它 给予 我 一个 机会 到 告诉 你 什么 我 思考 的 你 !

"因为这给了我一个机会来告诉你我对你的看法！"

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
" CHAPTER IV .
" 章 第四 .

第四章

['meəriən, 'mæriən] [mi:ts] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æksɪdənt] .

MARION	MEETS	WITH	AN	ACCIDENT	.
玛丽昂	满足	和	一个	事故	.

玛丽昂遭遇意外。

['dɑ:li] ['ma:ləu] [gɑ:spt] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['sɪstɚz] [wɜ:rdz] ,

Dollie	Marlowe	gasped	at	her	sister's	words	,
多莉	马洛	倒吸一口气	在	她	姐妹	字	,

多莉·马洛听到姐姐的话，倒吸了一口凉气。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['i:v(ə)n][ðə; ði]['waɪli][oʊld] ['lɔɪər] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪskən'sɜ:rtɪd] .

and	for	a	moment	even	the	wily	old	lawyer	looked	a	little	disconcerted	.
和	为了	一个	片刻	甚至	这	狡猾的	老的	律师	看起来	一个	小的	不安	.

就连那位老谋深算的律师，也一时显得有些不知所措。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ɪl] [ʌv; əv][ˌem 'i:] , ” [hi:; hi] [sed] , [pə'laɪtli] .

“	I	am	sure	I	hope	you	do	not	think	ill	of	me	,	”	he	said	,	politely	.
“	我	是	当然	我	希望	你	做	不是	思考	患病的	的	我	,	”	他	说	,	礼貌地	.

“我希望你不要对我有不好的看法，”他礼貌地说。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər] ['sɪstər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['aʊtɪŋ] .

“	I	was	only	taking	your	sister	for	a	little	outing	.
“	我	曾是	仅有的	采取	你的	姐姐	为了	一个	小的	外出	.

“我只是带你妹妹出去玩玩。”

[ʃi:; ʃi][ɪz][æz; əz] [seɪf] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [oʊn] ['fɑ:ðər] . ”

She	is	as	safe	with	me	as	she	would	be	with	her	own	father	.	”
她	是	作为	安全的	和	我	作为	她	会	是	和	她	自己的	父亲	.	”

她跟我在一起就像跟她亲生父亲在一起一样安全。

“ [ˌnevərðə'les] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [rɪsk] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , ” [sed]

“	Nevertheless	you	have	not	considered	the	risk	to	her	reputation	,	”	said
“	尽管如此	你	有	不是	经过考虑的	这	风险	到	她	名声	,	”	说

['meəriən, 'mæriən] , ['kɑ:mli] .

Marion	,	calmly	.
玛丽昂	,	平静地	.

“然而，你还没有考虑到这会给她的名誉带来的风险，”玛丽昂平静地说。

“ ['dɑ:li] [ɪz][jʊr; jər] ['taɪpraɪtər] ; [ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn][jʊr; jər] [ɪm'plɔɪ] .

“	Dollie	is	your	typewriter	;	she	is	in	your	employ	.
“	多莉	是	你的	打字机	;	她	是	在	你的	采用	.

“Dollie 是你的打字机；她是为你工作的。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['prɑ:pər][æt; ət][ɔ:l][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] . ”

It	is	not	proper	at	all	for	you	to	make	a	companion	of	her	.	”
它	是	不是	恰当的	在	全部	为了	你	到	制作	一个	伴侣	的	她	.	”

你和她交往是极其不合适的。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [tʃu:z] [tu:; tə] , [mɪs] ['ma:ləu] , ['ʃʊrli] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ][hɑ:rm] .

“	But	if	I	choose	to	,	Miss	Marlowe	,	surely	there	can	be	no	harm	.
“	但	如果	我	选择	到	,	错过	马洛	,	一定	那里	能	是	不	伤害	.

“但是，如果我选择这样做，马洛小姐，肯定不会有什么害处。”

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [wʌt] [dʌz] [ðæt] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ? ”

And	as	for	the	opinion	of	the	world	,	what	does	that	amount	to	?	”
和	作为	为了	这	观点	的	这	世界	,	什么	做	那	数量	到	?	”

至于世人的看法，那又意味着什么呢?

“ [ˌaɪ 'ti:] [ə'maʊnts] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə][ə; eɪ] [pʊr] [gɜ:rl] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] ['ænsər] .

“	It	amounts	to	a	great	deal	to	a	poor	girl	,	”	was	the	quick	answer	.
“	它	金额	到	一个	伟大的	交易	到	一个	贫穷的	女孩	,	”	曾是	这	快的	回答	.

“这对一个穷女孩来说意义重大，”对方迅速回答道。

“ [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ʃɑːk] [ðə; ði] [prə'praiətiz] [ɔːl][hiː; hi] [pliːziz] ,
“ A man may shock the proprieties all he pleases ,
” 一个 男人 可能 震惊 这 礼仪 全部 他 请 ,

“一个人可以随心所欲地挑战礼仪，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [dʌz] [soʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] ['sʌfər] .
but the woman who does so will always have to suffer .
但 这 女士 WHO 做 所以 将要 总是 有 到 遭受 .

但这样做的女人将永远遭受痛苦。

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [kən'fɔːrm] [tuː; tə][ɪts]
We must take the world as we find it , sir , and conform to its
我们 必须 拿 这 世界 作为 我们 寻找 它 , 先生 , 和 符合 到 它是
['iːˌdɪkts] . ”
edicts . ”
法令 . ”

先生，我们必须接受这个世界的本来面目，并遵守它的法则。

“ [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['sɪstər][tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
“ Then you think it is wrong for your sister to eat her lunch with me ?
” 然后 你 思考 它 是 错误的 为了 你的 姐姐 到 吃 她 午餐 和 我 ?

“那么你认为你妹妹和我一起吃午饭是错的吗？”

” [hiː; hi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [snɪr] .
” he asked , with a slight sneer .
” 他 问 , 和 一个 轻微 冷笑 .

“他带着一丝嘲讽问道。”

“ [pər'hæps][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪər] [ɪz][nɑːt] [rɪ'spektəbl] ? ”
“ Perhaps you imagine that her employer is not respectable ? ”
” 也许 你 想象 那 她 雇主 是 不是 可敬 ? ”

“或许你认为她的雇主不是什么体面的人？”

“ [aɪ] [miːn] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] [breɪv] [gɜːrl] , ['fɜːrmli] , “ [ðæt] [aɪ] [lʌv] [maɪ]['sɪstər] ['dɪrli] ,
“ I mean , sir , ” said the brave girl , firmly , “ that I love my sister dearly ,
” 我 意思是 , 先生 , ” 说 这 勇敢的 女孩 , 牢牢 , “ 那 我 爱 我的 姐姐 亲爱的 ,

“我的意思是，先生，”勇敢的女孩坚定地说，“我非常爱我的妹妹。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['noʊɪŋli] [ə'loʊ] [hɜːr; hər] [fer] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌliːd] .
and that I will not knowingly allow her fair name to be sullied .
和 那 我 将要 不是 明知 允许 她 公平的 姓名 到 是 污秽 .

我绝不会故意让她的名誉受到玷污。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , [sɜːr] , [tuː; tə][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [jʌŋ] [mæn] .
She is engaged to be married , sir , to a noble young man .
她 是 已订婚的 到 是 已婚 , 先生 , 到 一个 高贵 年轻的 男人 .

先生，她已经和一位贵族青年订婚了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][jʊr; jər] [riː'maːks] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lʌntʃən] ? ” [[eɪt]]
What do you suppose he would say to your remarks about the luncheon ? ” [8]
什么 做 你 认为 他 会 说 到 你的 评论 关于 这 午餐 ? ” [8]

你认为他会对你关于午餐的评论作何反应？[8]

“ [oʊ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][taɪd][tuː; tə][sʌm; səm] ['wɪpər] - ['snæpər] ,
“ Oh , if she is tied to some whipper - snapper ,
” 哦 , 如果 她 是 系 到 一些 鞭子 - 鲷鱼 ,

“哦，如果她嫁给了某个毛头小子，

[ænd; ənd] [dɛəz] [nɑːt][seɪ] [hɜːr; hər] [soʊl] [ɪz][hɜːr; hər] [oʊn] — — ” [hiː; hi][bɪ'gæn] , ['æŋgrəli] ,
and dares not say her soul is her own — — ” he began , angrily ,
和 敢于 不是 说 她 灵魂 是 她 自己的 — — ” 他 开始 , 愤怒地 ,

“她不敢说她的灵魂是她自己的——”他愤怒地说道，

[bʌt; bət]['meəriən, 'mæriən] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɑːm] ['mænər] .

but	Marion	interrupted	in	the	same	calm	manner	.
但	玛丽昂	中断	在	这	相同的	冷静的	方式	.

但玛丽昂以同样平静的方式打断了他。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [miːnz] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] ,

"	She	is	engaged	to	a	gentleman	and	she	means	to	marry	him	,
"	她	是	已订婚的	到	一个	绅士	和	她	方法	到	结婚	他	,

她已经和一位绅士订婚，并且打算嫁给他。

['kɑːnsɪkwentli] [aɪ][kæn; kən] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zaɪər][jʊr; jər] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd]

consequently	I	can	see	no	reason	why	she	should	desire	your	company	;	and
最后	我	能	看	不	原因	为什么	她	应该	欲望	你的	公司	;	和

[æz; əz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [lʌntʃiz] ,

as	for	her	lunches	,
作为	为了	她	午餐	,

因此，我看不出她有什么理由想和你在一起；至于她的午餐，

[ðə; ði] ['sæləri] [juː; jʊ] [peɪ] [hɜːr; hər] [ʃʊd; ʃəd] [prə'vaɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['nesəseriz] . "

the	salary	you	pay	her	should	provide	her	with	those	necessaries	.	"
这	薪水	你	支付	她	应该	提供	她	和	那些	必需品	.	"

你付给她的薪水应该足以满足她的生活必需品。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɔɪər] , ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd]

"	What	do	you	say	to	all	this	?	"	asked	the	lawyer	,	suddenly	,	as	he	turned
"	什么	做	你	说	到	全部	这	?	"	问	这	律师	,	突然	,	作为	他	转向

[tuː; tə] ['dɑːli] ,

to	Dollie	,
到	多莉	,

"你对这一切有什么看法？"律师突然转向多莉问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] ['wiːkli] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

who	was	leaning	weakly	against	the	window	.
WHO	曾是	倾斜	弱	反对	这	窗户	.

他虚弱地倚靠在窗户上。

" [aɪ] [θɪŋk] ['meəriən, 'mæriən][ɪz] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] , ['sloʊli] , " [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] , [sɜːr] ,

"	I	think	Marion	is	right	,	"	said	the	young	girl	,	slowly	,	"	but	I'm	sure	,	sir	,
"	我	思考	玛丽昂	是	正确的	,	"	说	这	年轻的	女孩	,	缓慢地	,	"	但	我是	当然	,	先生	,

"我想玛丽昂说得对，"小女孩缓缓说道，"但我确信，先生，

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [miːn] [tuː; tə][hɜːrt][jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] .

she	doesn't	mean	to	hurt	your	feelings	.
她	不	意思是	到	伤害	你的	情怀	.

她并非有意伤害你的感情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜːr; hər] [lʌv] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðæt] [meɪks] [hɜːr; hər][soʊ][dɪ'saɪdɪd] . "

It	is	her	love	for	me	that	makes	her	so	decided	.	"
它	是	她	爱	为了	我	那	制作	她	所以	决定	.	"

她如此坚定，是因为她爱我。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['dɑːli] , " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['skɔːrnfəli] ;

"	You	need	not	apologize	for	me	,	Dollie	,	"	said	Marion	,	scornfully	;
"	你	需要	不是	道歉	为了	我	,	多莉	,	"	说	玛丽昂	,	轻蔑地	;

"你不必为我道歉，多莉，"玛丽昂轻蔑地说；

" [jʊr; jər] [ɪm'plɔɪər] [noʊz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] ,

"	your	employer	knows	that	I	am	perfectly	right	,
"	你的	雇主	知道	那	我	是	完美	正确的	,

"你的雇主知道我的说法完全正确，

[bʌt; bət][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [hɪz; ɪz][waɪf] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

but	to	prove	it	I	will	ask	him	what	he	thinks	his	wife	would	say	if	she
但	到	证明	它	我	将要	问	他	什么	他	思考	他的	妻子	会	说	如果	她

[hæd; həd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðɪs] [ˌmætn'eɪ] [plæn][æz; əz][aɪ][dɪd] .

had	interrupted	this	matinee	plan	as	I	did	.
有	中断	这	午场	计划	作为	我	做过	.

但为了证明这一点，我会问他，如果他妻子像我一样打断了这场午后电影的计划，他认为她会怎么说。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['lɔɪər] ['stedəli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] ,

"	She	was	looking	the	lawyer	steadily	in	the	face	as	she	spoke	,
"	她	曾是	寻找	这	律师	稳步	在	这	脸	作为	她	辐	,

她说话时一直直视着律师的眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪd] [greɪ] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [raɪt] [θruː] [hɪm; ɪm] .

and	the	wide	gray	eyes	seemed	to	see	right	through	him	.
和	这	宽的	灰色的	眼睛	似乎	到	看	正确的	通过	他	.

那双灰色的大眼睛仿佛能看穿他。

[ðə; ði]['mænz] ['sæloʊ] [tʃiːks] [gruː] ['skɑːrlət][æt; ət][hɜːr; hər] ['kwestʃən] , [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg]

The	man's	sallow	cheeks	grew	scarlet	at	her	question	,	but	,	with	a	shrug
这	男人的	黄褐色	脸颊	生长	猩红	在	她	问题	,	但	,	和	一个	耸肩

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

of	his	shoulders	,
的	他的	肩膀	,

听到她的问题，男人原本蜡黄的脸颊瞬间涨得通红，但他耸了耸肩，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] ['dɑːli] .

he	turned	toward	Dollie	.
他	转向	朝向	多莉	.

他转向多莉。

“ [aɪ] [wɪl] [bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - [deɪ] , [mɪs] ['dɑːli] , ” [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋli] ;

“	I	will	bid	you	good	-	day	,	Miss	Dollie	,	”	he	said	,	smilingly	;
“	我	将要	出价	你	好的	-	天	,	错过	多莉	,	”	他	说	,	微笑着	;

“多莉小姐，我祝您今天愉快，”他笑着说；

“ [wen] [juː; jʊ][hæv; həv]['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['sɪstɚz] [tu'ɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][laɪf] [mʌtʃ]

“	when	you	have	graduated	from	your	sister's	tuition	,	you	will	find	life	much
“	什么时候	你	有	毕业	从	你的	姐妹	学费	,	你	将要	寻找	生活	很多

[mɔːr] ['plez(ə)nt] .

more	pleasant	.
更多的	令人愉快的	.

“当你不再需要姐姐的学费时，你会发现生活更加愉快。”

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət]['meəriən, 'mæriən] ,

"	He	left	the	room	without	so	much	as	a	glance	at	Marion	,
"	他	左边	这	房间	没有	所以	很多	作为	一个	瞥一眼	在	玛丽昂	,

他离开房间时甚至连看都没看玛丽昂一眼。

[huː] [naʊ] [stʊd] [hæf] ['smaɪlɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] .

who	now	stood	half	smiling	beside	her	sister	.
WHO	现在	站立	一半	微笑	旁	她	姐姐	.

她此刻站在姐姐身边，脸上带着一丝微笑。

“ [ðiː] [dɪd] [ðæt] [wel] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [nɪr] ['meəriən, 'mæriən] .

“	Thee	did	that	well	,	”	said	a	voice	near	Marion	.
“	汝	做过	那	出色地	,	”	说	一个	嗓音	靠近	玛丽昂	.

“你做得很好，”玛丽昂附近传来一个声音。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli][æt; ət][ə; eɪ]

She	turned	and	saw	an	old	gentleman	who	had	been	sitting	quietly	at	a
她	转向	和	锯	一个	老的	绅士	WHO	有	到过	坐着	悄悄	在	一个

['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .

little	distance	.
小的	距离	.

她转过身，看到一位老先生静静地坐在不远处。

[hiː; hi] [wɔːr] [ðə; ði][gɑːrb][ʌv; əv][ə; eɪ]['kweɪkər] .

He	wore	the	garb	of	a	Quaker	.
他	穿着	这	外衣	的	一个	贵格会	.

他身穿贵格会教徒的服装。

“ [juː; jʊ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] ? ” [æskt] ['meəriən, 'mæriən] , ['kwɪkli] .

“	You	heard	it	,	sir	?	”	asked	Marion	,	quickly	.
“	你	听到	它	,	先生	?	”	问	玛丽昂	,	迅速地	.

“先生，您听到了吗？”玛丽昂急忙问道。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [boʊd] , [ænd; ənd] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sædli] .

The	old	gentleman	bowed	,	and	smiled	a	little	sadly	.
这	老的	绅士	鞠躬	,	和	微笑	一个	小的	令人遗憾的是	.

老先生鞠了一躬，脸上带着一丝淡淡的忧伤。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ” [hiː; hi] [sed] , ['kwaɪətli] .

“	I	heard	and	saw	it	all	,	”	he	said	,	quietly	.
“	我	听到	和	锯	它	全部	,	”	他	说	,	悄悄	.

“我全都听到了，也全都看到了，”他平静地说。

“ [aɪ] [gɪv] [ðiː] [maɪ][wɜːrd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kɔːrnər] .

“	I	give	thee	my	word	I	could	not	move	away	from	that	corner	.
“	我	给	你	我的	单词	我	可以	不是	移动	离开	从	那	角落	.

“我向你保证，我无法离开那个角落。”

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ðæt] [aɪ] [dɪ'lɪbərətli] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	was	so	interested	in	the	outcome	that	I	deliberately	remained	to	hear	it	.	”
我	曾是	所以	感兴趣的	在	这	结果	那	我	故意地	剩余	到	听到	它	.	”

我太想知道结果了，所以特意留下来听完。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [ə'pruːv] [ʌv; əv][maɪ]['ækʃ(ə)n] ? ” [æskt] ['meəriən, 'mæriən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stʌdid] [hɪz; ɪz]

“	And	you	approve	of	my	action	?	”	asked	Marion	,	as	she	studied	his
“	和	你	批准	的	我的	行动	?	”	问	玛丽昂	,	作为	她	研究	他的

[feɪs] ['kloʊsli] .

face	closely	.
脸	密切	.

“你赞同我的做法吗？”玛丽昂一边仔细观察他的脸，一边问道。

“ [aɪ][duː] , [ɪn'diːd] , ['dɔːtər] , ” [sed] [ðə; ði] ['kweɪkər] , ['fɜːrmli] .

“	I	do	,	indeed	,	daughter	,	”	said	the	Quaker	,	firmly	.
“	我	做	,	的确	,	女儿	,	”	说	这	贵格会	,	牢牢	.

“的确如此，女儿，”贵格会教徒坚定地说。

“ [ðaɪ] ['sɪstər] [ɪz][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] — [prə'tekt] [hɜːr; hər] ['ɔːlweɪz] , [pər'tɪkjələrli] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [men] ,

“	Thy	sister	is	an	innocent	—	protect	her	always	,	particularly	from	such	men	,
“	你的	姐姐	是	一个	清白的	—	保护	她	总是	,	特别	从	这样的	男人	,

“你的妹妹是无辜的——一定要保护她，尤其要保护她免受这类男人的伤害。”

[huː] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [wʊlvz] [ɪn] ['ʃiːps] ['kloʊðɪŋ] . ”

who	are	but	wolves	in	sheep's	clothing	.	”
WHO	是	但	狼	在	羊的	衣服	.	”

他们不过是披着羊皮的狼罢了。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] ，” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ə'weɪ] .

“	That	is	what	I	thought	,	”	said	Marion	,	as	he	moved	away	.
”	那	是	什么	我	想法	，	”	说	玛丽昂	，	作为	他	已搬	离开	。

“我也是这么想的，”马里恩说着，走开了。

“ [kʌm] ['dɑːli] , [let] [jʊː 'es][goʊ] !

“	Come	Dollie	,	let	us	go	!
”	来	多莉	，	让	我们	去	！

“来吧，多莉，我们走吧！”

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['kʌntri] ['meidnz] . ”

This	is	no	place	for	country	maidens	.	”
这	是	不	地方	为了	国家	少女们	.	”

这里不是乡下姑娘该来的地方。

“ [aɪ][dəunt] [der] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , ” [sed] ['dɑːli] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] ;

“	I	don't	dare	go	back	to	the	office	,	”	said	Dollie	,	as	they	went	out	;
”	我	不	敢	去	后退	到	这	办公室	，	”	说	多莉	，	作为	他们	去	出去	；

“我不敢回办公室了，”多莉说着，她们一起走了出去；

“ [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['æŋgri] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ˌem 'iː] .

“	he	will	be	as	angry	as	possible	,	and	perhaps	he	will	discharge	me	.
”	他	将要	是	作为	生气的	作为	可能的	,	和	也许	他	将要	释放	我	.

“他会非常生气，也许还会解雇我。”

[oʊ] ! ['meəriən, 'mæriən] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][hɑːrm] ?

Oh	!	Marion	,	what	was	the	harm	?
哦	！	玛丽昂	，	什么	曾是	这	伤害	？

哦！玛丽昂，这有什么害处呢?

[waɪ] ['kudnt] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmætn'eɪ] ?

Why	couldn't	I	go	to	the	matinee	?
为什么	不能	我	去	到	这	午场	?

为什么我不能去看下午场?

” ['meəriən, 'mæriən] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɔːrli] ['pʌz(ə)ld] .

”	Marion	drew	a	deep	breath	;	she	was	sorely	puzzled	.
”	玛丽昂	画	一个	深的	气息	；	她	曾是	非常	困惑	.

玛丽昂深吸了一口气；她感到非常困惑。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] ['dɑːli] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['lækɪŋ] [ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

Sometimes	it	seemed	to	her	that	Dollie	was	almost	lacking	in	understanding	.
有时	它	似乎	到	她	那	多莉	曾是	几乎	缺乏	在	理解	.

她有时觉得多莉似乎有点缺乏理解力。

“ ['dɑːli] ! ['dɑːli] !

“	Dollie	!	Dollie	!
”	多莉	！	多莉	！

“多莉！多莉！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ɜːrnɪstli] , “ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][soʊ] ['fuːlɪʃ] ?

”	she	said	,	earnestly	,	“	how	can	you	be	so	foolish	?
”	她	说	，	切实	，	“	如何	能	你	是	所以	愚蠢	?

她认真地说：“你怎么能这么愚蠢呢？”

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [kɛəd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˌmætn'eɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hɜːrt] ['rælfs] ['fiːlɪŋz] [baɪ]

As	if	you	cared	so	much	about	a	matinee	that	you	would	hurt	Ralph's	feelings	by
作为	如果	你	关心	所以	很多	关于	一个	午场	那	你	会	伤害	拉尔夫的	情怀	经过

['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ɪm'plɔɪər] !

going	with	your	employer	!
去	和	你的	雇主	！

好像你那么在意一场午场电影，以至于会因为和老板一起去看而伤了拉尔夫的心似的!

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['betər] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [jɔːr'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pleʒər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [rɪsks]
Is it not better to deny yourself a little pleasure than to take such risks
是 它 不是 更好的 到 否定 你自己 一个 小的 乐趣 比 到 拿 这样的 风险
[wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['fjuːtʃər] ['hæpinəs] ? ”
with your future happiness ? ”
和 你的 未来 幸福 ? ”

与其拿未来的幸福冒险，难道放弃一点快乐不是更好吗?

“ [rælf; reɪf] ['iznt] [soʊ] [smɔːl] [æz; əz][tuː; tə] [ker] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , ” [sed] ['dɑːli] , ['pæntɪŋ] ; “ [ænd; ənd]
“ Ralph isn't so small as to care , I am sure , ” said Dollie , panting ; “ and
“ 拉尔夫 不是 所以 小的 作为 到 关心 , 我 是 当然 , ” 说 多莉 , 喘息 ; “ 和
[oʊ] ,
oh ,
哦 ,

“我敢肯定，拉尔夫没那么小，不会在意这些，”多莉气喘吁吁地说；“哦，

['meəriən, 'mæriən] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] [juː; jʊ] [tɔːkt] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] !
Marion , I am so sorry you talked as you did !
玛丽昂 , 我 是 所以 对不起 你 谈话 作为 你 做过 !

玛丽昂，我很抱歉你那样说话!

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ɔːfli] [ruːd] [tuː; tə] [pʊr] ['mɪstər] . ['æθətən] !
I think you were awfully rude to poor Mr . Atherton !
我 思考 你 是 非常 粗鲁的 到 贫穷的 先生 . 阿瑟顿 !

我认为你对可怜的艾瑟顿先生太无礼了!

” ['meəriən, 'mæriən][bɪt][hɜːr; hər][lɪps] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .
” Marion bit her lips , and her eyes filled with tears .
” 玛丽昂 少量 她 嘴唇 , 和 她 眼睛 已填 和 眼泪 .

玛丽昂咬着嘴唇，眼里充满了泪水。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːəlaɪzɪŋ] ['kiːnli] [hɜːr; hər] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪstər] .
She was realizing keenly her responsibility as a sister .
她 曾是 意识到 敏锐地 她 责任 作为 一个 姐姐 .

她深刻地意识到自己作为姐姐的责任。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] , ['nevər] [hæv; həv] [left] ['dɑːli] [ˌʌnprə'tektɪd] .
She should never , never have left Dollie unprotected .
她 应该 绝不 , 绝不 有 左边 多莉 未受保护 .

她绝对、绝对不应该让多莉无人保护。

“ [mɪs] ['ælɪn] [wɔːrnd] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][hɜːr'self] .
“ Miss Allyn warned you , ” she said , almost to herself .
“ 错过 艾琳 警告 你 , ” 她 说 , 几乎 到 她自己 .

“艾琳小姐警告过你，”她几乎是自言自语地说。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [waɪz] ['wʊmən] , ['dɑːli] .
“ She is a wise woman , Dollie .
“ 她 是 一个 明智的 女士 , 多莉 .

“她是个睿智的女人，多莉。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [trʌst] [ˌem 'iː] , [waɪ] [nɑːt] [trʌst] [mɪs] ['ælɪn] ?
If you cannot trust me , why not trust Miss Allyn ?
如果 你 不能 相信 我 , 为什么 不是 相信 错过 艾琳 ?

如果你不能信任我，为什么不信任艾琳小姐呢?

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [left] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][juː; jʊ]
I would never have left you with her if I had not supposed you
我 会 绝不 有 左边 你 和 她 如果 我 有 不是 据称 你
[wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] . ”
would listen to her . ”
会 听 到 她 . ”

如果我不认为你会听她的话，我绝不会把你留给她。

“ [mɪs] ['ælɪn] [ɪz] [tuː] [sə'spɪʃəs] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] [laɪk] [[naɪn]]
“ Miss Allyn is too suspicious ; she is like [9]
” 错过 艾琳 是 也 可疑的 ; 她 是 喜欢 [9]

“艾琳小姐疑心太重；她就像[9]

[juː; jʊ] , ” [sed] ['dɑːli] , ['spaɪtfəli] .
you , ” said Dollie , spitefully .
你 , ” 说 多莉 , 恶意地 .

“你，”多莉恶狠狠地说。

“ [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [siːz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [ə'tenʃnz] . ”
“ She always sees something wrong in a gentleman's attentions . ”
” 她 总是 看到 某物 错误的 在 一个 绅士的 注意 . ”

“她总觉得绅士的殷勤有些不对劲。”

“ ['lɪs(ə)n] , ['dɑːli] , ” [sed] ['meərɪən, 'mæriən] , ['ɔːlmoʊst] ['feɪsɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ðɪ] [striːt] .
“ Listen , Dollie , ” said Marion , almost facing her in the street .
” 听 , 多莉 , ” 说 玛丽昂 , 几乎 面向 她 在 这 街道 .

“听着，多莉，”玛丽昂说着，几乎是面对面地站在街上。

“ ['ælmə] ['ælɪn] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['waɪzər][ðæn; ðən] ['iːðər] [juː; jʊ][ɔːr][aɪ] .
“ Alma Allyn is a great deal wiser than either you or I .
” 阿尔玛 艾琳 是 一个 伟大的 交易 更明智 比 任何一个 你 或者 我 .

“阿尔玛·艾琳比你我都要睿智得多。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] ['ɔːlweɪz] , [ænd; ənd] [met] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [men] ;
She has lived in a city always , and met hundreds of men ;
她 有 居住地 在 一个 城市 总是 , 和 遇见 数百 的 男人 ;

她一直生活在城市里，认识了数百名男子；

[wiː; wi] [noʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['aʊər; ɑːr] [frend] — [ðen] [waɪ] [kæn; kən][wiː; wi][nɑːt] [trʌst] [hɜːr; hər] ?
we know she is our friend — then why can we not trust her ?
我们 知道 她 是 我们的 朋友 — 然后 为什么 能 我们 不是 相信 她 ?

我们知道她是我们的朋友——那么为什么我们不能信任她呢?

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːrnd] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] — [ə'baʊt] [lʌntʃiz] [ænd; ənd] ['θiətəz]
You know that she warned you about that very thing — about lunches and theatres
你 知道 那 她 警告 你 关于 那 非常 事物 — 关于 午餐 和 剧院
[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ɪm'plɔɪər] ,
with your employer ,
和 你的 雇主 ,

你知道她曾警告过你不要和你的老板一起吃午饭或去看戏。

['dɑːli] ! ”
Dollie ! ”
多莉 ! ”

多莉!

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [tuː; tə] [lʌntʃiz] [ænd; ənd] ['θiətəz] [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)lmən]
“ Yes , and I know that she goes to lunches and theatres with gentlemen
” 是的 , 和 我 知道 那 她 去 到 午餐 和 剧院 和 先生们
[wen'evər] [ʃiː; ʃi] [pliːziz] ,
whenever she pleases ,
每当 她 请 ,

“是的，我知道她想和男士们一起吃午餐、看戏就和他们一起去。”

” ['ænsər] ['dɑːli] , [traɪ'ʌmfəntli] ; “ [ænd; ənd][aɪ][feɪl][tuː; tə] [siː] [waɪ] [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] ,
” answered Dollie , triumphantly ; “ and I fail to see why I can't go ,
” 回答 多莉 , 凯旋而归 ; “ 和 我 失败 到 看 为什么 我 不能 去 ,
['meərɪən, 'mæriən] .
Marion .
玛丽昂 .

“多莉得意洋洋地回答道；“我不明白为什么我不能去，玛丽昂。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [saɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['sɪstər] .

"	There	was	another	sigh	from	the	anxious	sister	.
"	那里	曾是	其他	叹	从	这	焦虑的	姐姐	.

“焦虑的姐姐又叹了口气。”

[wʊd] ['dɑːli] ['nevər] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [juː] [læm] ,

Would	Dollie	never	understand	that	she	was	only	a	ewe	lamb	,
会	多莉	绝不	理解	那	她	曾是	仅有的	一个	母羊	羊肉	,

多莉难道永远都不明白，她只不过是一只小母羊羔吗?

[waɪl] ['ælmə] ['ælɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] ?

while	Alma	Allyn	was	a	woman	of	wisdom	and	experience	?
尽管	阿尔玛	艾琳	曾是	一个	女士	的	智慧	和	经验	?

而阿尔玛·艾琳是一位充满智慧和经验的女性?

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [bəuθ]['gɜːlz][wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] ,

As	they	started	across	the	street	both	girls	were	thinking	deeply	,
作为	他们	开始	穿过	这	街道	两个都	女孩们	是	思维	深	,

她们开始过马路时，两个女孩都在沉思。

[soʊ] ['diːpli] [ðæt] [fɔːr; fər][wʌns] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][juːz][ðer; ðər] ['kʌstəmeri] ['kɔːʃ(ə)n] .

so	deeply	that	for	once	they	did	not	use	their	customary	caution	.
所以	深	那	为了	一次	他们	做过	不是	使用	他们的	习惯	警告	.

如此深陷其中，以至于他们破例没有像往常那样谨慎行事。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [trʌks] [ænd; ənd] [striːt] [kɑːrz][ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [ɪn] [prə'fjuːʒn] ,

There	were	trucks	and	street	cars	and	carriages	in	profusion	,
那里	是	卡车	和	街道	汽车	和	马车	在	丰富	,

到处都是卡车、有轨电车和马车。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] .

but	in	a	second	the	girls	were	in	the	very	middle	of	the	crossing	.
但	在	一个	第二	这	女孩们	是	在	这	非常	中间	的	这	过境	.

但转眼间，女孩们就到了人行横道的正中央。

“ [lʊk] [aʊt] !

“	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心!

" [jeld] [sʌm; səm][wʌn] , ['ɔːlmoʊst][ɪn] ['mɛriːənz] [ɪr] ,

"	yelled	some	one	,	almost	in	Marion's	ear	,
"	大喊	一些	一	,	几乎	在	玛丽昂的	耳朵	,

“有人几乎贴着玛丽昂的耳朵大喊道，”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['vɔɪsɪz] ['ekəud] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	next	instant	it	seemed	as	if	a	dozen	voices	echoed	it	.
和	这	下一个	立即的	它	似乎	作为	如果	一个	打	声音	回声	它	.

下一刻，仿佛有十几个声音在回荡。

['meəriən, 'mæriən][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv] ['dɑːli] ,

Marion	was	just	ahead	of	Dollie	,
玛丽昂	曾是	只是	前方	的	多莉	,

玛丽昂比多莉领先一点，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['hevi] [ɪk'spres] ['wægən][wɪð; wɪθ] [tuː] ['paʊərf(ə)l]

and	as	she	looked	up	quickly	she	saw	a	heavy	express	wagon	with	two	powerful
和	作为	她	看起来	向上	迅速地	她	锯	一个	重的	表达	车皮	和	二	强大的

['hɔːrsɪz] ['berɪŋ] [streɪt] [daʊn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

horses	bearing	straight	down	upon	her	.
马匹	轴承	直的	向下	之上	她	.

她猛地抬头，看到一辆沉重的快递车，由两匹强壮的马拉着，正朝她疾驰而来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [striːt] [kɑːr][dʒʌst] [əˈhed] , [soʊ][ʃiː; ʃi]['dɑːrtɪd] [bæk] ,

There	was	a	street	car	just	ahead	,	so	she	darted	back	,
那里	曾是	一个	街道	车	只是	前方	,	所以	她	飞镖	后退	,

前面有一辆电车，于是她赶紧往后跑。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['sekənd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] ['betəd] [hɜːr; hər][pəˈzɪʃ(ə)n] .

but	the	next	second	she	saw	that	she	had	not	bettered	her	position	.
但	这	下一个	第二	她	锯	那	她	有	不是	改进	她	位置	.

但下一秒她就发现自己的处境并没有好转。

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] — [ˌaɪ 'tiː]

An	automobile	carriage	was	coming	from	the	opposite	direction	—	it
一个	汽车	运输	曾是	未来	从	这	对面的	方向	—	它

[wʊd] [nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][bəuθ]['gɝːlz][tuː; tə] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] .

would	not	be	possible	for	both	girls	to	pass	it	.
会	不是	是	可能的	为了	两个都	女孩们	到	经过	它	.

一辆汽车从对面驶来——两个女孩不可能通过。

['dɑːli] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ænd; ənd] [stɑːpt] [əˈbrʌptli] ,

Dollie	gave	a	shriek	and	stopped	abruptly	,
多莉	给予	一个	尖叫	和	停止	突然	,

多莉尖叫一声，突然停了下来。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['sekənd][hɜːr; hər]['sɪstər][hæd; həd] [rɪˈkʌvərd] [fʊl] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sensɪz] .

but	in	that	second	her	sister	had	recovered	full	possession	of	her	senses	.
但	在	那	第二	她	姐姐	有	恢复	满的	拥有	的	她	感官	.

但就在那一瞬间，她的妹妹完全恢复了神智。

[wʌn] ['heɪsti] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːrslɪs] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːkjəpənt] [wʌz; wəz]

One	hasty	glance	at	the	horseless	vehicle	showed	her	that	the	occupant	was
一	仓促	瞥一眼	在	这	无马	车辆	显示	她	那	这	居住者	曾是

[dʒɔːrdʒ] ['koʊlˌbrʊk] .

George	Colebrook	.
乔治	科尔布鲁克	.

她匆匆瞥了一眼那辆没有马的车，就知道车里的人是乔治·科尔布鲁克。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈloʊn] [naʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ˌdaɪəˈbɑːlɪk(ə)l]['heɪtrɪd] .

He	was	alone	now	,	and	his	expression	was	one	of	diabolical	hatred	.
他	曾是	独自的	现在	,	和	他的	表达	曾是	一	的	邪恶的	仇恨	.

他现在孤身一人，脸上满是邪恶的仇恨。

[wɪð; wɪθ][wʌn] ['fɪrf(ə)l] ['efərt] , [ʃiː; ʃi] [greɪspt] ['dɑːli] [baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ]

With	one	fearful	effort	,	she	grasped	Dollie	by	the	shoulders	,	and	,	running	a
和	一	可怕	努力	,	她	抓住	多莉	经过	这	肩膀	,	和	,	跑步	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [steps] ,

couple	of	steps	,
夫妻	的	步骤	,

她带着恐惧，猛地抓住多莉的肩膀，跑了几步，

[geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [pʊʃ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [æt; ət][hɜːr; hər] [kəˈmænd] ,

gave	her	a	push	with	all	the	force	at	her	command	,
给予	她	一个	推	和	全部	这	力量	在	她	命令	,

她用尽全力推了她一把。

[wɪtʃ] [sent] [hɜːr; hər] [hed] [fɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [pəˈliːsmən] .

which	sent	her	head	first	into	the	arms	of	a	big	policeman	.
哪个	发送	她	头	第一的	进入	这	武器	的	一个	大的	警察	.

结果她一头栽进了某个高大警察的怀里。

[ðen] ['meərɪən, 'mæriən] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] [tuː] [leɪt] .

Then	Marion	turned	to	follow	,	but	she	was	a	second	too	late	.
然后	玛丽昂	转向	到	跟随	,	但	她	曾是	一个	第二	也	晚的	.

然后玛丽昂转身想跟上，但她晚了一步。

[ðə; ði] ['feloʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [siːmd] ['mɜːrsɪləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] .

The	fellow	on	the	automobile	seemed	merciless	in	his	intentions	.
这	同伴	在	这	汽车	似乎	无情	在	他的	意图	.

汽车里的那个人似乎心狠手辣，毫无怜悯之心。

[æz; əz][ðə; ði] ['klʌmzi] ['kærɪdʒ] [keɪm] ['baʊndɪŋ] ['ɑːnwərd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'skeɪp] .

As	the	clumsy	carriage	came	bounding	onward	,	there	was	no	escape	.
作为	这	笨拙	运输	来了	边界	向前	,	那里	曾是	不	逃脱	.

笨重的马车向前疾驰而来，根本无处可逃。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['staɪf(ə)ld] [groʊn] ['meəriən, 'mæriən] [went] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

With	a	stifled	groan	Marion	went	down	before	it	.
和	一个	窒息	呻吟	玛丽昂	去	向下	前	它	.

玛丽昂压抑着呻吟，倒在了它面前。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ði] ['siːkrət] ['prɑːmɪs] .

THE	SECRET	PROMISE	.
这	秘密	承诺	.

秘密的承诺。

[wen] ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kɑːt] [ɪn]

When	Marion	Marlowe	returned	to	consciousness	she	was	lying	on	a	cot	in
什么时候	玛丽昂	马洛	返回	到	意识	她	曾是	说谎	在	一个	婴儿床	在

[ðə; ði][wɔːrd][ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] .

the	ward	of	a	hospital	.
这	病房	的	一个	医院	.

玛丽昂·马洛恢复意识时，她正躺在医院病房的一张小床上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [deɪzd] [æz; əz] [jet] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] .

She	was	considerably	dazed	as	yet	,	and	looked	around	inquiringly	.
她	曾是	相当	茫然	作为	然而	,	和	看起来	大约	询问地	.

她仍然有些茫然，疑惑地环顾四周。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

“	Dear	me	,	what	am	I	doing	here	?
“	亲爱的	我	,	什么	是	我	正在做	这里	?

“天哪，我这是在干什么？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['driːmɪli] .

”	she	said	,	dreamily	.
”	她	说	,	梦幻般地	.

“她梦呓般地说。”

“ [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['laɪɪŋ] [hɪr] , [wen] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn]['duːti] ? ”

“	Why	am	I	lying	here	,	when	I	ought	to	be	on	duty	?	”
“	为什么	是	我	说谎	这里	,	什么时候	我	应该	到	是	在	责任	?	”

“我本该值班，为什么却躺在这里？”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] ['æksɪdənt] , ” [sed] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] ['veri] [nɪr] [hɜːr; hər]

“	You	have	met	with	a	slight	accident	,	”	said	a	pleasant	voice	very	near	her
“	你	有	遇见	和	一个	轻微	事故	,	”	说	一个	令人愉快的	嗓音	非常	靠近	她

,

,

,

“你遇到了一点小意外，”一个悦耳的声音在她耳边响起。

[æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] - [kæpt] [nɜːrs] [ə'pɪrd] .

as	a	white	-	capped	nurse	appeared	.
作为	一个	白色的	-	封顶	护士	出现	.

这时，一位戴着白帽的护士出现了。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['tʃembər] [striːt] ['hɑːspɪt(ə)l] , [nɑːt] ['tʃærəti] , [mɪs] ['maːləu] .

“	You	are	in	Chambers	Street	Hospital	,	not	Charity	,	Miss	Marlowe	.
”	你	是	在	钱伯斯	街道	医院	,	不是	慈善	,	错过	马洛	.

“马洛小姐，您是在钱伯斯街医院，而不是慈善医院。”

” ['meəriən, 'mæriən] [traɪd] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['pɑːrʃəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

”	Marion	tried	to	sit	up	,	and	partially	succeeded	.
”	玛丽昂	尝试	到	坐	向上	,	和	部分	成功了	.

“玛丽昂试图坐起来，并部分成功了。”

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['moʊmənts][ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] ['evriθɪŋ] [dɪ'stɪŋktli] .

In	a	very	few	moments	she	remembered	everything	distinctly	.
在	一个	非常	很少	时刻	她	记得	一切	明显地	.

短短几分钟内，她就清晰地记起了一切。

“ [wʌz; wəz][maɪ] ['sɪstər] [hɜːrt] ?

“	Was	my	sister	hurt	?
”	曾是	我的	姐姐	伤害	?

“我妹妹受伤了吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [æt; ət] [wʌns] .

”	she	asked	at	once	.
”	她	问	在	一次	.

她立刻问道。

“ [oʊ] , [duː] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['dɑːli] ! ”

“	Oh	,	do	tell	me	if	anything	happened	to	Dollie	!	”
”	哦	,	做	告诉	我	如果	任何事物	发生	到	多莉	!	”

“哦，如果多莉出了什么事，一定要告诉我！”

“ [noʊ] , [ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɑːrmd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][prɑːmpt][rɪ'plaɪ] .

“	No	,	she	escaped	unharmed	,	”	was	the	prompt	reply	.
”	不	,	她	逃脱	毫发无损	,	”	曾是	这	迅速的	回复	.

“不，她毫发无损地逃脱了。”对方立即回答道。

“ [jʊr; jər] [breɪv] ['ækʃ(ə)n] [seɪvd] [hɜːr; hər] , [maɪ] [dɪr] [mɪs] ['maːləu] .

“	Your	brave	action	saved	her	,	my	dear	Miss	Marlowe	.
”	你的	勇敢的	行动	已保存	她	,	我的	亲爱的	错过	马洛	.

“亲爱的马洛小姐，你的勇敢行为救了她。”

” ['meəriən, 'mæriən] [liːnd] [bæk] [ɑːn][hɜːr; hər] ['pɪloʊ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] .

”	Marion	leaned	back	on	her	pillow	with	an	exclamation	of	gratitude	.
”	玛丽昂	倾斜	后退	在	她	枕头	和	一个	感叹	的	感激	.

玛丽昂感激地叹了口气，靠回枕头上。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][hɜːr'self] , [bʌt; bət] [θɔːt] ['oʊnli][ʌv; əv] ['dɑːli] .

She	did	not	care	for	herself	,	but	thought	only	of	Dollie	.
她	做过	不是	关心	为了	她自己	,	但	想法	仅有的	的	多莉	.

她不顾自己，满脑子想的都是多莉。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [nɜːrs] ['veri] ['kwaɪətli] , “ [bʌt; bət]

“	You	have	been	here	twenty	-	four	hours	now	,	”	said	the	nurse	very	quietly	,	“	but
”	你	有	到过	这里	二十	-	四	小时	现在	,	”	说	这	护士	非常	悄悄	,	“	但

[wiː; wi] [-]

we	[	10	]
我们	[	-	]

“你已经在这里待了24个小时了，”护士轻声说道，“但是我们[10]

[kən'sɪdər] [juː; jʊ] ['maːvləsli] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] .

consider	you	marvelously	lucky	to	have	escaped	as	you	did	.
考虑	你	奇妙地	幸运的	到	有	逃脱	作为	你	做过	.

你应该感到无比幸运，能够像这样逃脱下来。

['fɔːrtʃənətli] , [ðæt] ['hɔːrslɪs] ['kærɪdʒ] [strʌk] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [swəːvd]

Fortunately	,	that	horseless	carriage	struck	a	stone	at	that	instant	and	swerved
幸运的是	,	那	无马	运输	击	一个	石头	在	那	立即的	和	急转弯

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

a	little	,
一个	小的	,

幸运的是，那辆没有马的车就在那一刻撞到了一块石头，稍微偏离了方向。

[wɪtʃ] [seɪvd] [nɑːt]['oʊnli][jʊr; jər][laɪf] , [bʌt; bət][jʊr; jər] [boʊnz] , [mɪs] ['maːləu] .

which	saved	not	only	your	life	,	but	your	bones	,	Miss	Marlowe	.
哪个	已保存	不是	仅有的	你的	生活	,	但	你的	骨头	,	错过	马洛	.

马洛小姐，这不仅救了你的命，也保住了你的骨头。

" ['meəriən, 'mæriən] [smaɪld] ['veri] ['swiːtli] .

"	Marion	smiled	very	sweetly	.
"	玛丽昂	微笑	非常	甜蜜地	.

玛丽昂露出了非常甜美的笑容。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][ə'lɑːrm][hɜːr; hər][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

It	did	not	alarm	her	to	hear	what	had	happened	.
它	做过	不是	警报	她	到	听到	什么	有	发生	.

听到发生的事情，她并没有感到惊慌。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['sʌfərɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , ['oʊnli][ʃiː; ʃi] [felt] [bruːzd] [ænd; ənd] [leɪm] .

She	was	not	suffering	at	all	,	only	she	felt	bruised	and	lame	.
她	曾是	不是	痛苦	在	全部	,	仅有的	她	毛毡	瘀伤	和	瘸	.

她并没有感到任何痛苦，只是觉得身上有些擦伤，腿脚也有些不便。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《我的女王：年轻女性周刊》，(My Queen A Weekly Journal for Young)

第2/4页

“ [ðə; ði] ['kerləs] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [nɜːrs] , ['kwaɪətli] ,

“	The	careless	fellow	was	arrested	,	”	went	on	the	nurse	,	quietly	,
“	这	粗心	同伴	曾是	被捕	,	”	去	在	这	护士	,	悄悄	,

“那个粗心的家伙被逮捕了，”护士平静地继续说道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [swɔːr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

“	but	he	swore	that	he	had	lost	control	of	the	carriage	,
“	但	他	发誓	那	他	有	丢失的	控制	的	这	运输	,

但他发誓说他失去了对马车的控制，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hoʊld][hɪm; ɪm] ,

and	as	they	did	not	hold	him	,
和	作为	他们	做过	不是	抓住	他	,

因为他们没有拘留他，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][hɪm; ɪm][ˌɑːr 'iː] - [ə'restɪd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

of	course	you	can	have	him	re	-	arrested	at	any	time	you	wish	.
的	课程	你	能	有	他	关于	-	被捕	在	任何	时间	你	希望	.

当然，您可以随时再次逮捕他。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] . ”

I	believe	he	gave	them	his	name	and	address	.	”
我	相信	他	给予	他们	他的	姓名	和	地址	.	”

我相信他给了他们他的姓名和地址。

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪl] [nɑːt] ['bɑːðər] !

“	Oh	,	no	,	I'll	not	bother	!
“	哦	,	不	, 患病的		不是	打扰	!

“哦，不，我懒得管了！”

” [sed] [ðə; ði] [sɪk] [gɜːrl] , ['kwɪkli] .

”	said	the	sick	girl	,	quickly	.
”	说	这	生病的	女孩	,	迅速地	.

“生病的女孩急忙说道。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frend] , [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [lʌvd] [ðɪs] ['feloʊ] ,

She	was	thinking	of	her	friend	,	the	woman	who	had	loved	this	fellow	,
她	曾是	思维	的	她	朋友	,	这	女士	WHO	有	喜爱	这	同伴	,

她想起了她的朋友，那个爱过这个男人的女人。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ʌp][ðə; ði] ['mætər] .

and	for	her	sake	she	did	not	mean	to	follow	up	the	matter	.
和	为了	她	清酒	她	做过	不是	意思是	到	跟随	向上	这	事情	.

为了她好，她并不打算继续追究此事。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'kɜːr] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðen] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] [nɜːrs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv]

It	did	not	occur	to	her	then	to	question	the	nurse	about	the	extent	of
它	做过	不是	发生	到	她	然后	到	问题	这	护士	关于	这	程度	的

[hɜːr; hər] ['ɪndʒəriz] ,

her	injuries	,
她	受伤	,

当时她并没有想到要询问护士自己伤势的严重程度。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][fjuː][ˈmoʊmənts][ʃiː; ʃi][bɪˈgæn] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt][hɜːr; hər][ˈduːtiz] .

but	in	a	few	moments	she	began	thinking	about	her	duties	.
但	在	一个	很少	时刻	她	开始	思维	关于	她	职责	.

但过了一会儿，她开始思考自己的职责。

“ [dɪd][maɪ][ˈsɪstər][ˈwaɪər][ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [æt; ət] [ˈtʃærəti] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ˈveri] [ˈæŋkʃəsli] .

“	Did	my	sister	wire	the	superintendent	at	Charity	?	”	she	asked	,	very	anxiously	.
“	做过	我的	姐姐	金属丝	这	校长	在	慈善	?	”	她	问	,	非常	焦虑地	.

“我姐姐有没有给慈善学校的校长发电报？”她焦急地问道。

“ [jes] , [ænd; ənd][bəuθ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [hɔːl] [ænd; ənd] [mɪs] [ˈwɪljəmz] [ˈwaɪərd] [bæk] [ðer; ðər] [rɪˈgrets] .

“	Yes	,	and	both	Dr	.	Hall	and	Miss	Williams	wired	back	their	regrets	.
“	是的	,	和	两个都	博士	.	大厅	和	错过	威廉姆斯	有线	后退	他们的	遗憾	.

“是的，霍尔博士和威廉姆斯小姐都发回了他们的歉意电报。”

[ðeɪ] [sed] [fɔːr; fər][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [ˈwɜːri] , [bʌt; bət][dʒʌst][get] [wel] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

They	said	for	you	not	to	worry	,	but	just	get	well	as	soon	as	possible	.
他们	说	为了	你	不是	到	担心	,	但	只是	得到	出色地	作为	很快	作为	可能的	.

他们说你不用担心，只要尽快康复就好。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][maɪnd][ðem; ðəm] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] ,

And	I	guess	you	are	going	to	mind	them	,	”	she	added	,	with	a	smile	,
和	我	猜测	你	是	去	到	头脑	他们	,	”	她	额外	,	和	一个	微笑	,

“我想你会好好照顾它们的，”她笑着补充道。

“ [fɔːr; fər] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪn] [hæz; həz] [pæst] ,

“	for	now	that	the	shock	to	the	brain	has	passed	,
“	为了	现在	那	这	震惊	到	这	脑	有	通过了	,

“现在大脑受到的冲击已经过去了，

[aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [hoʊm] [tuː; tə][jʊr; jər] [frendz] [ˈveri] [ˈʃɔːrtli] .

I	hope	to	send	you	home	to	your	friends	very	shortly	.
我	希望	到	发送	你	家	到	你的	朋友们	非常	不久	.

我希望很快就能送你回家和朋友们团聚。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈrʌs(ə)l] [ʌv; əv][skəːts][ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [ˈfʊtstep] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

”	There	was	a	little	rustle	of	skirts	and	a	light	footstep	coming	down	the
”	那里	曾是	一个	小的	沙沙	的	裙子	和	一个	光	脚步	未来	向下	这

[wɔːrd] .

ward	.
病房	.

“病房里传来裙摆的沙沙声和轻快的脚步声。”

“ [ɪz][ʃiː; ʃi] [ˈbetər] ? ” [æskt] [ə; eɪ] [ˈtʃɪri] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed] .

“	Is	she	better	?	”	asked	a	cheery	voice	from	the	other	side	of	the	bed	.
“	是	她	更好的	?	”	问	一个	欢快的	嗓音	从	这	其他	边	的	这	床	.

“她好些了吗？”床的另一边传来一个欢快的声音。

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈrekəgnaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪnstəntli] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpɪloʊ] .

Marion	recognized	it	instantly	and	turned	her	head	on	the	pillow	.
玛丽昂	认可	它	即刻	和	转向	她	头	在	这	枕头	.

玛丽昂立刻认出了她，把头转向枕头上。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [huː] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [dɪr] [frend] , [ˈælmə] [ˈælɪn] .

The	lady	who	stood	beside	her	was	her	dear	friend	,	Alma	Allyn	.
这	女士	WHO	站立	旁	她	曾是	她	亲爱的	朋友	,	阿尔玛	艾琳	.

站在她身旁的女士是她的挚友，阿尔玛·艾琳。

[mɪs] ['ælɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] , [faɪn] - ['lʊkɪŋ] , ['staɪlɪʃ] [ænd; ənd][fɑːr]['waɪzər]
Miss **Allyn** **was** **a** **woman** **of** **twenty** **-** **five** **,** **fine** **-** **looking** **,** **stylish** **and** **far** **wiser**
错过 艾琳 曾是 一个 女士 的 二十 - 五 , 美好的 - 寻找 , 时髦的 和 远的 更明智
[ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] .
than **the** **average** **.**
比 这 平均的 .

艾琳小姐是一位二十五岁的女性，容貌姣好，衣着时尚，而且比一般人睿智得多。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [rɪ'pɔːrtər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eksələnt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
She **was** **a** **newspaper** **reporter** **,** **with** **an** **excellent** **position** **,**
她 曾是 一个 报纸 记者 , 和 一个 出色的 位置 ,

她是一名报社记者，职位非常优渥。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'frendid] [ðə; ðɪ] [tuː] ['kʌntri] ['gɜːlz]['evər] [sɪns] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] .
and **had** **befriended** **the** **two** **country** **girls** **ever** **since** **they** **came** **to** **the** **city** **.**
和 有 结交朋友 这 二 国家 女孩们 曾经 自从 他们 来了 到 这 城市 .

自从那两个乡下女孩来到城里后，他就和她们成了朋友。

“ [wiːl] [teɪk] [juː; jʊ] [raɪt] [ʌp][tuː; tə]['hɑːrləm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [flæt] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
“ **We'll** **take** **you** **right** **up** **to** **Harlem** **to** **the** **flat** **now** **,** **”** **she** **said** **,**
“ 出色地 拿 你 正确的 向上 到 哈莱姆区 到 这 平坦的 现在 , ” 她 说 ,

“我们现在就带你去哈莱姆区的公寓，”她说。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [kɪst] ['meəriən, 'mæriən]['fɑːndli] ,
as **she** **kissed** **Marion** **fondly** **,**
作为 她 亲吻 玛丽昂 深情地 ,

她深情地吻了玛丽昂，

“ [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [nɜːrs] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] ,
“ **and** **I'll** **have** **a** **nurse** **to** **take** **care** **of** **you** **until** **you** **are** **well** **,**
“ 和 患病的 有 一个 护士 到 拿 关心 的 你 直到 你 是 出色地 ,

“我会安排护士照顾你，直到你康复为止。”

[ən'les] ['dɑːli] [in'sists] [ɑːn] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər] [pə'zɪʃ(ə)n] . ”
unless **Dollie** **insists** **on** **giving** **up** **her** **position** **.** **”**
除非 多莉 坚持 在 给予 向上 她 位置 . ”

除非多莉坚持放弃她的职位。

“ [ðen] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , [ɪn] [sər'praɪz] .
“ **Then** **she** **did** **not** **lose** **it** **?** **”** **said** **Marion** **,** **in** **surprise** **.**
“ 然后 她 做过 不是 失去 它 ? ” 说 玛丽昂 , 在 惊喜 .

“那她没有失去它？”玛丽昂惊讶地问道。

[mɪs] ['ælɪn] [lʊkt] [greɪv] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['tʃɪrfəli] .
Miss **Allyn** **looked** **grave** **,** **but** **she** **tried** **to** **speak** **cheerfully** **.**
错过 艾琳 看起来 严重 , 但 她 尝试 到 说话 愉快地 .

艾琳小姐神情严肃，但她努力让自己说话语气轻松愉快。

“ [noʊ] , [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [pleɪn] [spiːtʃ] , ['meəriən, 'mæriən] .
“ **No** **,** **she** **did** **not** **lose** **it** **,** **in** **spite** **of** **your** **plain** **speech** **,** **Marion** **.**
“ 不 , 她 做过 不是 失去 它 , 在 尽管如此 的 你的 清楚的 演讲 , 玛丽昂 .

“不，尽管你说话很直接，玛丽昂，她并没有失去理智。”

[sʌtʃ] [men] [æz; əz][hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪər] [duː][nɑːt] [gɪv] [ʌp] [ðer; ðər]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][soʊ] ['iːzəli] ,
Such **men** **as** **her** **employer** **do** **not** **give** **up** **their** **projects** **so** **easily** **,**
这样的 男人 作为 她 雇主 做 不是 给 向上 他们的 项目 所以 容易地 ,

像她雇主那样的人，不会轻易放弃他们的项目。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['æksɪdənt][ʌv; əv] [jɔːrz] [hæz; həz] [meɪd] [hɜːr; hər][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] .
but **this** **accident** **of** **yours** **has** **made** **her** **do** **a** **little** **thinking** **.**
但 这 事故 的 你的 有 制成 她 做 一个 小的 思维 .

但你的这次意外让她开始认真思考了一番。

[aɪ]['fænsi][hɜːr; hər]['lʌvər] [wɪl][hæv; həv][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə][kəm'pleɪn][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn]['fjuːtʃər] . ”

I	fancy	her	lover	will	have	no	cause	to	complain	of	her	in	future	. ”
我	想要	她	情人	将要	有	不	原因	到	抱怨	的	她	在	未来	. ”

我想她的情人以后应该不会再有理由抱怨她了。

“ [pʊr] [rælf; reɪf] , ” [said] ['meəriən, 'mæriən] , “ [aɪ]['pɪti][hɪm; ɪm] ['sʌmtaɪmz] !

“	Poor	Ralph	,	”	sighed	Marion	,	“	I	pity	him	sometimes	!
“	贫穷的	拉尔夫	,	”	叹了口气	玛丽昂	,	“	我	遗憾	他	有时	!

“可怜的拉尔夫，”玛丽昂叹了口气，“我有时真同情他！”

['dɑːli] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld] !

Dollie	is	such	a	child	!
多莉	是	这样的	一个	孩子	!

多莉真是个孩子气的人！

['riːəli] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] ['sɑːri] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] . ”

Really	,	I	am	almost	sorry	there	is	an	engagement	.	”
真的	,	我	是	几乎	对不起	那里	是	一个	订婚	.	”

说真的，我几乎有点遗憾他要订婚了。

“ [dəunt] [let] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːri] [juː; jʊ] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['braɪtli] , “ [ænd; ənd] , [naʊ] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] ,

“	Don't	let	it	worry	you	,	”	said	Miss	Allyn	,	brightly	,	“	and	,	now	,	before	I	go	,
“	不	让	它	担心	你	,	”	说	错过	艾琳	,	明亮地	,	“	和	,	现在	,	前	我	去	,

“别担心，”艾琳小姐兴高采烈地说，“现在，在我走之前，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] [gʊd] [nuːz] .

I	am	going	to	tell	you	some	good	news	.
我	是	去	到	告诉	你	一些	好的	消息	.

我要告诉你一些好消息。

[jʊr; jər] [frend] , ['mɪstər] . [reɪ] , [ɪz] [bæk] [ɪn] [taʊn] ,

Your	friend	,	Mr	.	Ray	,	is	back	in	town	,
你的	朋友	,	先生	.	射线	,	是	后退	在	镇	,

你的朋友雷先生回到镇上了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] ['æŋkʃəs] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

and	you	have	no	idea	how	anxious	he	is	to	see	you	.
和	你	有	不	主意	如何	焦虑的	他	是	到	看	你	.

你根本不知道他有多想见到你。

” [ðə; ði] [swiːt] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] [flʌʃt] ['slaɪtli] [æt; ət][hɜːr; hər][wɜːrdz] ,

”	The	sweet	face	on	the	pillow	flushed	slightly	at	her	words	,
”	这	甜的	脸	在	这	枕头	酡	轻微地	在	她	字	,

听到她的话，枕在枕头上的甜美小脸蛋微微泛红。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smaɪl] [brɔːt] [aʊt] [tuː] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['dɪmplz] .

and	a	little	smile	brought	out	two	bewitching	dimples	.
和	一个	小的	微笑	带来	出去	二	迷人的	酒窝	.

一个浅浅的微笑，露出了两个迷人的酒窝。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] !

“	Oh	,	I	am	so	glad	!
“	哦	,	我	是	所以	高兴的	!

“哦，我太高兴了！”

” ['meəriən, 'mæriən] ['mɜːmɜːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] [lʊk] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ,

”	Marion	murmured	,	with	a	happy	look	in	her	eyes	,
”	玛丽昂	低声说道	,	和	一个	快乐的	看	在	她	眼睛	,

玛丽昂低声说道，眼中带着喜悦的神情。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [nɜːrs] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [hɜːr; hər] [frend] ['plezntli] .

and	just	then	the	nurse	came	over	and	dismissed	her	friend	pleasantly	.
和	只是	然后	这	护士	来了	超过	和	解雇	她	朋友	愉快	.

就在这时，护士走了过来，愉快地打发走了她的朋友。

[æz; əz]['meəriən, 'mæriən] [leɪ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [kɑ:t] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['æmp(ə)l] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] ,

As	Marion	lay	on	her	cot	she	had	ample	time	to	think	,
作为	玛丽昂	躺	在	她	婴儿床	她	有	充足	时间	到	思考	,

玛丽昂躺在小床上，有充足的时间思考。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['sʌbdʒekts][dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['klæmərɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	there	were	many	subjects	just	now	that	were	clamoring	for	attention	.
和	那里	是	许多	主题	只是	现在	那	是	喧闹	为了	注意力	.

刚才有很多话题都迫切需要关注。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ʃi:; ʃi][ænd; ənd] ['dɑ:li] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] , [wɪ'ðaʊt] [frendz]

Here	they	were	,	she	and	Dollie	,	in	the	great	city	of	New	York	,	without	friends
这里	他们	是	,	她	和	多莉	,	在	这	伟大的	城市	的	新的	约克	,	没有	朋友们

[ɔ:r] ['mʌni] ,

or	money	,
或者	钱	,

她和多莉就这样身处繁华的纽约城，既没有朋友也没有钱。

[ɪk'sept] [wʌt] [ðer; ðər] [oʊn] ['efərts] [brɔ:t] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

except	what	their	own	efforts	brought	to	them	.
除了	什么	他们的	自己的	努力	带来	到	他们	.

除了他们自己努力所获得的成果之外。

[stɪl] , [θru:] [ði:z] ['veri] ['efərts] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Still	,	through	these	very	efforts	she	had	already	accomplished	a	little	.
仍然	,	通过	这些	非常	努力	她	有	已经	完成	一个	小的	.

然而，通过这些努力，她已经取得了一些成就。

[hɜ:r; hər][fɜ:rst] ['traɪʌmf] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [hɜ:r; hər] ['sɪstər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['vɪlənz] ['klʌtʃɪz] ;

Her	first	triumph	has	been	in	saving	her	sister	from	a	villain's	clutches	;
她	第一的	胜利	有	到过	在	保存	她	姐姐	从	一个	反派的	离合器	;

[ə'nʌðər] , [ðə; ði] [-]

another	,	the	[	11	]
其他	,	这	[	-	]

她的第一个胜利是将她的妹妹从恶人的魔爪中救了出来；另一个胜利是[11]

[hə'roʊɪk][ækt][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ][laɪf] ,

heroic	act	of	saving	a	life	,
英勇	行为	的	保存	一个	生活	,

英勇救人的行为

[hæd; həd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [ɔ:f] [ðə; ði] ['mɔ:rgɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld]

had	brought	her	sufficient	money	to	pay	off	the	mortgage	on	the	old
有	带来	她	充足的	钱	到	支付	离开	这	抵押	在	这	老的

['hoʊmsted] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][soʊ] [seɪv] [hɜ:r; hər] ['perənts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði]

homestead	in	the	country	and	so	save	her	parents	from	a	home	at	the
家园	在	这	国家	和	所以	节省	她	父母	从	一个	家	在	这

[pʊr] [fɑ:rm] .

Poor	Farm	.
贫穷的	农场	.

这笔钱让她有足够的钱还清乡下老宅的抵押贷款，从而使她的父母免于被送进贫民院。

[bʌt; bət][ə'saɪd][frʌm; frəm] [ði:z] [braɪt] [spɑ:ts] , [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ɔ:l] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,

But	aside	from	these	bright	spots	,	it	had	been	all	sorrow	and	suffering	,
但	旁边	从	这些	明亮的	地点	,	它	有	到过	全部	悲哀	和	痛苦	,

但除了这些亮点之外，剩下的全是悲伤和痛苦。

[bʌt; bət]['meəriən, 'mæriən][hæd; həd] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] [wen] ['dɑːli] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði]

but	Marion	had	hoped	it	was	all	over	when	Dollie	secured	the
但	玛丽昂	有	希望	它	曾是	全部	超过	什么时候	多莉	安全	这

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['lɔɪər] ['æθərtənz] ['ɑːfɪs] ,

position	in	Lawyer	Atherton's	office	,
位置	在	律师	阿瑟顿的	办公室	,

但玛丽昂原本希望，当多莉在阿瑟顿律师的事务所找到工作后，一切就都结束了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [hɜːr'self] , [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [nɜːrs] [ɪn] ['tʃærəti] ['hɑːspɪt(ə)l] .

and	she	,	herself	,	was	accepted	as	a	nurse	in	Charity	Hospital	.
和	她	,	她自己	,	曾是	公认	作为	一个	护士	在	慈善	医院	.

她本人也被慈善医院聘为护士。

[mɪs] ['ælɪn] [hæd; həd] ['fɪtɪd] [ʌp] [ə; eɪ]['koʊzi]['lɪt(ə)l] [flæt] [ɪn] ['hɑːrləm] [ænd; ənd]['teɪkən] ['dɑːli] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

Miss	Allyn	had	fitted	up	a	cosy	little	flat	in	Harlem	and	taken	Dollie	to	live
错过	艾琳	有	适配	向上	一个	舒适	小的	平坦的	在	哈莱姆区	和	已采取	多莉	到	居住

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

with	her	,
和	她	,

艾琳小姐在哈莱姆区布置了一间温馨的小公寓，并把多莉带去和她一起生活。

[ænd; ənd] [mɪs] ['ælɪn] [wʌz; wəz][soʊ] [waɪz] [ænd; ənd][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] ,

and	Miss	Allyn	was	so	wise	and	so	fond	of	the	girl	,
和	错过	艾琳	曾是	所以	明智的	和	所以	喜爱	的	这	女孩	,

艾琳小姐非常睿智，也非常喜欢这个女孩。

['mɛriːənz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [tɔːrd] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['wʊmən] .

Marion's	heart	was	full	of	gratitude	toward	the	noble	woman	.
玛丽昂的	心	曾是	满的	的	感激	朝向	这	高贵	女士	.

玛丽昂心中充满了对这位高贵女性的感激之情。

“ [oʊ] , ['dɑːli] , [maɪ] [pʊr] , [wiːk] ['sɪstər] !

“	Oh	,	Dollie	,	my	poor	,	weak	sister	!
“	哦	,	多莉	,	我的	贫穷的	,	虚弱的	姐姐	!

“哦，多莉，我可怜的、虚弱的妹妹！”

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr'self] ,

”	she	whispered	to	herself	,
”	她	低声说道	到	她自己	,

她低声自语道：

“ [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ['kænɑːt] [lɜːrn] [tuː; tə] [trʌst] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['waɪzər][ðæn; ðən][juː; jʊ] ?

“	why	is	it	you	cannot	learn	to	trust	those	who	are	wiser	than	you	?
“	为什么	是	它	你	不能	学习	到	相信	那些	WHO	是	更明智	比	你	?

为什么你就是学不会信任比你更有智慧的人呢?

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt][hæd; həd] ['bɪtərnəs] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] [ɪn][jʊr; jər] [jʌŋ] [laɪf] ,

Have	you	not	had	bitterness	enough	already	in	your	young	life	,
有	你	不是	有	苦味	足够的	已经	在	你的	年轻的	生活	,

你年轻的人生难道还没有尝够苦头吗?

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [pər'sɪst] [ɪn] ['wɪlfəli] [ɪn'vaɪtɪŋ] [mɔːr] ['sɑːroʊ] ?

but	that	you	must	persist	in	wilfully	inviting	more	sorrow	?
但	那	你	必须	坚持	在	故意	邀请	更多的	悲哀	?

但你非要执意自找更多悲伤吗?

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['moʊmənt] [wen] ['mɪstər] . [reɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][wɜːr; wər] [ə'naʊnst]

”	It	was	a	happy	moment	when	Mr	.	Ray	and	his	sister	were	announced
”	它	曾是	一个	快乐的	片刻	什么时候	先生	.	射线	和	他的	姐姐	是	宣布

.

:
.

“当雷先生和他的妹妹被宣布时，那是一个令人高兴的时刻。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [frendz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

They	were	the	first	friends	she	had	made	in	the	city	,
他们	是	这	第一的	朋友们	她	有	制成	在	这	城市	,

他们是她在这座城市结交的第一批朋友。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'brɔːd] ['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm][ðə; ði] [wiːk] [ðeɪ] [met] ,

but	they	had	been	abroad	almost	from	the	week	they	met	,
但	他们	有	到过	国外	几乎	从	这	星期	他们	遇见	,

但他们相识后几乎从第一周起就一直在国外。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hoʊmkʌmɪŋ] [brɔːt] [ə; eɪ] ['pleʒər] [ðæt] [wʌz; wəz][moʊst] ['wʌndərfəli] [swiːt]

and	their	homecoming	brought	a	pleasure	that	was	most	wonderfully	sweet
和	他们的	返校节	带来	一个	乐趣	那	曾是	最多	太棒了	甜的

[ænd; ənd][kən'səuliŋ] .

and	consoling	.
和	安慰	.

他们的归来带来了无比甜蜜和令人欣慰的喜悦。

“ [mɪs] ['maːləu] ! ['meəriən, 'mæriən] ! ” [kraɪd] [ə'del] [reɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [klɑːspt] ['meəriən, 'mæriən][ɪn]

“	Miss	Marlowe	!	Marion	!	”	cried	Adele	Ray	,	as	she	clasped	Marion	in
“	错过	马洛	!	玛丽昂	!	”	哭	阿黛尔	射线	,	作为	她	紧握	玛丽昂	在

[hɜːr; hər][ɑːrmz] .

her	arms	.
她	武器	.

“马洛小姐！玛丽昂！”阿黛尔·雷一边喊着，一边把玛丽昂抱在怀里。

“ [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ,

“	How	glad	I	am	to	see	you	again	,
“	如何	高兴的	我	是	到	看	你	再次	,

很高兴再次见到你，

[bʌt; bət] [haʊ] [ʌn'ʌtərəbli] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] ! ”

but	how	unutterably	unpleasant	to	find	you	in	a	hospital	!	”
但	如何	难以言喻	令人不快的	到	寻找	你	在	一个	医院	!	”

但要在医院里见到你，真是太令人不快了！

“ [æz; əz] [breɪv] [æz; əz]['evər] , [aɪ] [hɪr] , ” [wɜːr; wər] ['ɑːtʃi] ['reɪz] [fɜːrst][wɜːrdz] ,

“	As	brave	as	ever	,	I	hear	,	”	were	Archie	Ray's	first	words	,
“	作为	勇敢的	作为	曾经	,	我	听到	,	”	是	阿奇	雷的	第一的	字	,

“我听说你一如既往地勇敢，”这是阿奇·雷说的第一句话。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [bəuθ][hændz][ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði]['gɜːlz] [slɪm] ['fɪŋgərz] .

as	he	extended	both	hands	and	grasped	the	girl's	slim	fingers	.
作为	他	扩展	两个都	双手	和	抓住	这	女孩们	苗条的	手指	.

他伸出双手，握住了女孩纤细的手指。

['meəriən, 'mæriən] [geɪzd] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] ['iːgər] [dɪ'laɪt] .

Marion	gazed	from	one	to	the	other	in	eager	delight	.
玛丽昂	凝视	从	一	到	这	其他	在	渴望的	喜	.

玛丽昂满怀热情地看着他们俩，脸上洋溢着喜悦。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] !

“	Oh	,	I	am	so	happy	!
“	哦	,	我	是	所以	快乐的	!

“哦，我太高兴了！”

” [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , “ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

”	she	murmured	over	and	over	,	“	and	I	am	going	home	to	-	morrow	,
”	她	低声说道	超过	和	超过	,	“	和	我	是	去	家	到	-	明天	,

她一遍又一遍地低声说道：“我明天就要回家了。”

[soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] [hɪr] [əˈgen] , [əˈdel] .

so	you	will	not	have	to	see	me	here	again	,	Adele	.
所以	你	将要	不是	有	到	看	我	这里	再次	,	阿黛尔	.

所以你以后不会再在这里见到我了，阿黛尔。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] .

I	know	it	must	have	been	a	shock	to	you	to	see	me	in	a	hospital	.
我	知道	它	必须	有	到过	一个	震惊	到	你	到	看	我	在	一个	医院	.

我知道看到我在医院里一定让你很震惊。

" [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [tʃæt] [tə'geðər] , [waɪl] ['ɑːtʃi] [reɪ] [lʊkt] [ɑːn] .

"	The	two	girls	chatted	together	,	while	Archie	Ray	looked	on	.
"	这	二	女孩们	聊天	一起	,	尽管	阿奇	射线	看起来	在	.

“两个女孩聊了起来，Archie Ray 在一旁看着。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ][dɑːrk] , ['pliːdɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd]

He	was	a	tall	,	handsome	young	man	,	with	dark	,	pleading	eyes	,	and
他	曾是	一个	高的	,	英俊的	年轻的	男人	,	和	黑暗的	,	恳求	眼睛	,	和

[pə'zest] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋli] [əˌrɪstə'krætɪk] ['mænər] .

possessed	a	charmingly	aristocratic	manner	.
拥有	一个	迷人地	贵族	方式	.

他是一位身材高大、相貌英俊的年轻人，有着深邃而恳切的眼神，举止优雅迷人，颇具贵族风范。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['diːplɪ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]['meəriən, 'mæriən] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [əˈbrɔːd] , [ænd; ənd]

He	had	been	deeply	in	love	with	Marion	before	he	went	abroad	,	and
他	有	到过	深	在	爱	和	玛丽昂	前	他	去	国外	,	和

[naʊ] ,

now	,
现在	,

出国前，他一直深深地爱着玛丽昂，而现在，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [əˈgen] , [ɔːl][ðə; ði][oʊld] ['tendərnəs] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

when	he	saw	her	again	,	all	the	old	tenderness	came	back	to	him	,
什么时候	他	锯	她	再次	,	全部	这	老的	压痛	来了	后退	到	他	,

当他再次见到她时，所有旧日的温柔都重新涌上心头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɔŋd] ['ɔːlmoʊst] [ˌʌnkən'troʊləbli] [tuː; tə] [pres] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .

and	he	longed	almost	uncontrollably	to	press	her	to	his	bosom	.
和	他	渴望	几乎	无法控制	到	按	她	到	他的	怀	.

他几乎无法控制地渴望将她紧紧拥入怀中。

[bʌt; bət] [ɪf] ['meəriən, 'mæriən] [riːd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

But	if	Marion	read	his	thoughts	,	she	did	not	show	it	by	so	much	as
但	如果	玛丽昂	读	他的	想法	,	她	做过	不是	展示	它	经过	所以	很多	作为

[ə; eɪ] [glæns] .

a	glance	.
一个	瞥一眼	.

但如果玛丽昂看穿了他的心思，她甚至连一个眼神都没有表现出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən][ˌkɔːrdʒi'æləti][ɪn][hɜːr; hər] ['mænər] [ðæt] ['bæfəld] [hɪm; ɪm] [kəm'pliːtli] .

There	was	an	open	cordiality	in	her	manner	that	baffled	him	completely	.
那里	曾是	一个	打开	亲切	在	她	方式	那	困惑	他	完全地	.

她待人热情友好，这让他百思不得其解。

['sʌd(ə)nli] [əˈdel] ['reɪz] [feɪs] [gruː] ['klaʊdɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tɔːkɪŋ] .

Suddenly	Adele	Ray's	face	grew	clouded	in	the	midst	of	their	talking	.
突然	阿黛尔	雷的	脸	生长	阴天	在	这	中间	的	他们的	说	.

在他们交谈的过程中，阿黛尔·雷的脸色突然变得阴沉起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə]['meəriən, 'mæriən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ]

It	was	evident	to	Marion	that	she	was	thinking	of	something
它	曾是	明显	到	玛丽昂	那	她	曾是	思维	的	某物

[ʌn'plez(ə)nt] .

unpleasant	.
令人不快的	.

玛丽昂很明显地感觉到她正在想一些不愉快的事情。

" [oʊ] , ['meəriən, 'mæriən] , [dɪr] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][help][ˌjuː 'es] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sloʊli] .

"	Oh	,	Marion	,	dear	,	I	want	you	to	help	us	,	"	she	said	,	slowly	.
"	哦	,	玛丽昂	,	亲爱的	,	我	想	你	到	帮助	我们	,	"	她	说	,	缓慢地	.

"哦，亲爱的玛丽昂，我想请你帮帮我们，"她缓缓说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['siːkrət] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪrz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][toʊld] ,

"	We	have	a	terrible	secret	for	your	ears	,	but	it	has	to	be	told	,
"	我们	有	一个	糟糕的	秘密	为了	你的	耳朵	,	但	它	有	到	是	讲述	,

"我们有一个可怕的秘密要告诉你，但它必须说出来。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['suːnər] [ðə; ði] ['betər] .

and	the	sooner	the	better	.
和	这	很快	这	更好的	.

越快越好。

[wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['feɪvər] , [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] , [ænd; ənd] , [oʊ] ,

We	want	you	to	do	us	a	favor	,	my	brother	and	I	,	and	,	oh	,
我们	想	你	到	做	我们	一个	偏爱	,	我的	兄弟	和	我	,	和	,	哦	,

['meəriən, 'mæriən] ,

Marion	,
玛丽昂	,

我和我哥哥，还有，哦，玛丽昂，我们想请你帮个忙。

[dɪr] , [duː] [gɪv] [ˌjuː 'es][jʊr; jər] ['sɪmpəθi] !

dear	,	do	give	us	your	sympathy	!
亲爱的	,	做	给	我们	你的	同情	!

亲爱的，请您给予我们同情！

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [soʊ] [dɪ'strest] [ðæt] ['mɛriːənz] [tʃiːks] [gruː] [peɪl] ,

"	She	looked	so	distressed	that	Marion's	cheeks	grew	pale	,
"	她	看起来	所以	苦恼	那	玛丽昂的	脸颊	生长	苍白	,

她看起来非常痛苦，以至于玛丽昂的脸色都变得苍白了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʊk] [mɪs] ['reɪz] [hænd][ænd; ənd][held] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] .

but	she	took	Miss	Ray's	hand	and	held	it	tightly	.
但	她	采取	错过	雷的	手	和	握住	它	紧紧	.

但她握住了雷小姐的手，紧紧地握着。

['ɑːtʃi] [reɪ] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['klaʊdɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Archie	Ray	bit	his	lips	and	his	face	clouded	a	little	.
阿奇	射线	少量	他的	嘴唇	和	他的	脸	阴天	一个	小的	.

阿奇·雷咬了咬嘴唇，脸色微微阴沉下来。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌmoʊmən'terəli] ['dredɪŋ] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['moʊmənt] ,

He	had	been	momentarily	dreading	this	particular	moment	,
他	有	到过	片刻	恐惧	这	特别的	片刻	,

他刚才一直很害怕这一刻的到来。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːlmoʊst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə]

for	he	knew	what	was	coming	and	would	almost	have	given	his	life	to
为了	他	知道	什么	曾是	未来	和	会	几乎	有	给定	他的	生活	到

[hæv; həv] [pri'ventid] [ˌaɪ 'tiː] .

have	prevented	it	.
有	阻止	它	.

因为他知道将会发生什么，他几乎愿意付出生命来阻止它。

“ [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] ['glædli] , ” ['meəriən, 'mæriən] ['wɪspəd] ['kwɪkli] .

“	I	will	help	you	gladly	,	”	Marion	whispered	quickly	.
”	我	将要	帮助	你	乐意	,	”	玛丽昂	低声说道	迅速地	.

“我很乐意帮忙，”玛丽昂迅速低声说道。

“ [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [æsk] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] ['wɪlɪŋli] ['prɑːmɪs] .

“	There	is	nothing	you	would	ask	that	I	would	not	willingly	promise	.
”	那里	是	没有什么	你	会	问	那	我	会	不是	心甘情愿	承诺	.

“你提出的任何要求，我都愿意答应。”

” [ðə; ði] [fer] [gɜːrl] ['lɪt(ə)l] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [bloʊ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ,

”	The	fair	girl	little	realized	the	blow	which	she	was	about	to	receive	,
”	这	公平的	女孩	小的	已实现	这	吹	哪个	她	曾是	关于	到	收到	,

“这位美丽的姑娘丝毫没有意识到自己即将遭受怎样的打击。”

[els] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [smaɪld] [æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] .

else	she	could	hardly	have	smiled	as	bravely	as	she	did	at	that	minute	.
别的	她	可以	几乎	有	微笑	作为	勇敢地	作为	她	做过	在	那	分钟	.

否则，她不可能在那一刻露出如此勇敢的笑容。

[ə'del] [reɪ] [liːnd] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɪr] ,

Adele	Ray	leaned	over	and	whispered	something	in	her	ear	,
阿黛尔	射线	倾斜	超过	和	低声说道	某物	在	她	耳朵	,

阿黛尔·雷俯身在她耳边低语了几句，

[ænd; ənd] [æz; əz] ['meəriən, 'mæriən] ['lisnd] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [gruː] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] [ɪt'self] .

and	as	Marion	listened	her	cheeks	grew	as	pale	as	death	itself	.
和	作为	玛丽昂	听着	她	脸颊	生长	作为	苍白	作为	死亡	本身	.

玛丽昂听着，脸颊变得像死人一样苍白。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] ?

“	Is	it	possible	?
”	是	它	可能的	?

“是否可以?

” [ʃiː; ʃi] ['mɝːmɝd] , [ɪn] [ə; eɪ] [fɑːr] - [ə'weɪ] [vɔɪs] ,

”	she	murmured	,	in	a	far	-	away	voice	,
”	她	低声说道	,	在	一个	远的	-	离开	嗓音	,

她用遥远的声音低语道：

[ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] ['weɪvərɪŋ] [aɪz] [met] [ðə; ði] [glæns] [ʌv; əv] [ə'del] ['reɪz] ['brʌðər] . [-]

and	then	her	wavering	eyes	met	the	glance	of	Adele	Ray's	brother	.	[	12	]
和	然后	她	摇摆不定	眼睛	遇见	这	瞥一眼	的	阿黛尔	雷的	兄弟	.	[	-	]

然后，她那闪烁的目光与阿黛尔·雷的哥哥的目光相遇了。[12]

[ðə; ði] ['sædnəs] [ɪn] [ðoʊz] [dɑːrk] [aɪz] [went] [streɪt] [tuː; tə] ['mɛriːənz] [hɑːrt] .

The	sadness	in	those	dark	eyes	went	straight	to	Marion's	heart	.
这	悲伤	在	那些	黑暗的	眼睛	去	直的	到	玛丽昂的	心	.

那双深邃的眼睛里流露出的悲伤直击玛丽昂的心。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hɜːr; hər] [oʊn] [griːf] [wʌz; wəz] [pʊt] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ber]

In	an	instant	her	own	grief	was	put	aside	and	she	was	willing	to	bear
在	一个	立即的	她	自己的	悲伤	曾是	放	旁边	和	她	曾是	愿意的	到	熊

['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [fɑːnd] ,

anything	for	this	fond	,
任何事物	为了	这	喜爱	,

刹那间，她将自己的悲伤抛诸脑后，愿意为这位挚爱承受一切。

['noʊb(ə)l] ['brʌðər] .

noble	brother	.
高贵	兄弟	.

高贵的兄弟。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ænsər] [ə'dɛlz] [ə'piːl] , [ʃiː; ʃi] [stɪl] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]

As	she	answered	Adele's	appeal	,	she	still	looked	at	her	brother	and	the
作为	她	回答	阿黛尔的	上诉	,	她	仍然	看起来	在	她	兄弟	和	这

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

当她回应阿黛尔的请求时，她仍然看着她的哥哥和那些话语。

“ [aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“	I	will	do	it	,	”	were	said	to	him	.
“	我	将要	做	它	,	”	是	说	到	他	.

“我会做的，”有人对他说。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər]['seɪkrɪd] , ['siːkrət] ['prɑːmɪs] .

To	him	she	had	given	her	sacred	,	secret	promise	.
到	他	她	有	给定	她	神圣	,	秘密	承诺	.

她曾向他许下神圣而秘密的承诺。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['mɛriːənz] [streɪndʒ] [ˌdɪsə'pɪrəns] .

MARION'S	STRANGE	DISAPPEARANCE	.
玛丽昂的	奇怪的	消失	.

玛丽昂的离奇失踪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['redʒinəld] [brʊk] [huː] [sent] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [fɔːr; fər]['meəriən, 'mæriən][ɑːn][ðə; ði] [deɪ]

It	was	Reginald	Brookes	who	sent	a	carriage	for	Marion	on	the	day
它	曾是	雷金纳德	布鲁克斯	WHO	发送	一个	运输	为了	玛丽昂	在	这	天

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['tʃembər] [ˌes 'tiː] . ['hɑːspɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

that	she	was	allowed	to	leave	the	Chambers	St	.	Hospital	to	return	for	a
那	她	曾是	允许	到	离开	这	钱伯斯	英石	.	医院	到	返回	为了	一个

[fjuː] [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flæt] [ɪn] ['hɑːrləm] .

few	days	to	the	little	flat	in	Harlem	.
很少	天	到	这	小的	平坦的	在	哈莱姆区	.

雷金纳德·布鲁克斯派了一辆马车去接玛丽昂，那天玛丽昂获准离开钱伯斯街医院，返回哈莱姆的小公寓住几天。

[θruː] [sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] ['miːdiəm] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv]['mɪstər] . [reɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Through	some	mysterious	medium	he	had	heard	of	Mr	.	Ray	and	was
通过	一些	神秘	中等的	他	有	听到	的	先生	.	射线	和	曾是

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˌaʊt'duː][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][ɪn][kaɪnd] [ə'tenʃnz] [tuː; tə]['meəriən, 'mæriən] .

determined	if	possible	to	outdo	his	rival	in	kind	attentions	to	Marion	.
决定	如果	可能的	到	胜过	他的	竞争对手	在	种类	注意	到	玛丽昂	.

他通过某种神秘的途径听说了雷先生，并决心尽可能地在对玛丽昂的关爱上胜过他的竞争对手。

“ [aɪl] ['nevər] [stuːp] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fer] [faɪt] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

“	I'll	never	stoop	to	anything	but	a	fair	fight	,	”	he	said	to	his	mother	,
“	患病的	绝不	哈腰	到	任何事物	但	一个	公平的	斗争	,	”	他	说	到	他的	母亲	,

“我绝不会接受任何不公平的战斗，”他对母亲说。

“ [ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] ['mɪstər] . [reɪ] [ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi]

“	and	as	this	Mr	.	Ray	is	a	gentleman	,	I	have	no	doubt	but	that	he
“	和	作为	这	先生	.	射线	是	一个	绅士	,	我	有	不	怀疑	但	那	他

[ɪz] ['ɑːnərəb(ə)l] .

is	honorable	.
是	光荣的	.

“而且，这位雷先生是一位绅士，我毫不怀疑他是一位正直的人。”

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [tʃuːz] [biˈtwiːn] [ˌjuː ˈes] ; [wen] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈsætɪsfaɪd] . ”

She	must	choose	between	us	;	when	she	does	I	shall	be	satisfied	.	”
她	必须	选择	之间	我们	;	什么时候	她	做	我	将	是	使满意	.	”

她必须在我们之间做出选择；当她做出选择时，我便会满意了。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æz; əz] [ˈnoʊb(ə)l] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈsensəb(ə)l] , [maɪ] [sʌn] , ” [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðɚz]

“	You	are	as	noble	as	you	are	sensible	,	my	son	,	”	was	his	mother's
“	你	是	作为	高贵	作为	你	是	明智的	,	我的	儿子	,	”	曾是	他的	母亲的

[fɑːnd] [ˈænsər] ,

fond	answer	,
喜爱	回答	,

“我的儿子，你既高尚又明智，”母亲慈爱地回答道。

“ [ænd; ənd] [mɪs] [ˈmaːləu] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ðɪ] [gɜːrl] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] , [tuː; tə] [biː; bi] [ˈfɪk(ə)l] [ɪn] [hɜːr; hər]

“	and	Miss	Marlowe	is	not	the	girl	,	I	am	sure	,	to	be	fickle	in	her
“	和	错过	马洛	是	不是	这	女孩	,	我	是	当然	,	到	是	反复无常	在	她

[dɪˈsɪʒ(ə)n] .

decision	.
决定	.

“而且我确信，马洛小姐绝不是那种在决定上朝三暮四的人。”

” [wen] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [brʊk] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [flæt] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ˈmeəriən, ˈmæriən] [bæk]

”	When	Dr	.	Brookes	reached	the	little	flat	to	welcome	Marion	back
”	什么时候	博士	.	布鲁克斯	达到	这	小的	平坦的	到	欢迎	玛丽昂	后退

[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈhɑːspɪt(ə)l] ,

from	the	hospital	,
从	这	医院	,

“当布鲁克斯医生到达小公寓迎接玛丽昂从医院回家时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ˈdɑːli] [ænd; ənd] [mɪs] [ˈælɪn] [mʌtʃ] [ˈwɜːrid] .

he	found	Dollie	and	Miss	Allyn	much	worried	.
他	成立	多莉	和	错过	艾琳	很多	担心	.

他发现多莉和艾琳小姐非常担心。

“ [ˈmeəriən, ˈmæriən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [æt; ət] [faɪv] [əˈklɔk, əu-] , ” [sed] [ˈdɑːli] , [hæf] [ˈkraɪɪŋ] .

“	Marion	should	have	been	here	at	five	o'clock	,	”	said	Dollie	,	half	crying	.
“	玛丽昂	应该	有	到过	这里	在	五	点钟	,	”	说	多莉	,	一半	哭泣	.

“玛丽昂本该五点钟就到这儿的，”多莉哽咽着说。

“ [mɪs] [ˈælɪn] [ˈtelifəund] [ænd; ənd] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ðɪ] [ˈhɑːspɪt(ə)l] [æt; ət] [fɔːr] , [ænd; ənd]

“	Miss	Allyn	telephoned	and	learned	that	she	left	the	hospital	at	four	,	and
“	错过	艾琳	电话	和	学习	那	她	左边	这	医院	在	四	,	和

[naʊ] [dʒʌst] [lʊk] ,

now	just	look	,
现在	只是	看	,

“艾琳小姐打电话来得知她四点就出院了，现在你看，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈnɪrli] [ˈsev(ə)n] ! ”

it	is	nearly	seven	!	”
它	是	几乎	七	!	”

快七点了！

“ [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈhæpənd] ! ” [sed] [mɪs] [ˈælɪn] , [ˈsoʊbərli] , “ [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl]

“	Something	must	have	happened	!	”	said	Miss	Allyn	,	soberly	,	“	but	how	shall
“	某物	必须	有	发生	!	”	说	错过	艾琳	,	清醒地	,	“	但	如何	将

[wiː; wi] [faɪnd] [aʊt] ,

we	find	out	,
我们	寻找	出去	,

“一定出事了！”艾琳小姐严肃地说，“可是我们该如何查明呢？”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] , ['dɑːktər] ?

that	is	the	question	,	doctor	?
那	是	这	问题	,	医生	?

这就是问题所在，医生?

〃 ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] [peɪst] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

〃	Dr	.	Brookes	paced	the	floor	in	the	greatest	consternation	.
〃	博士	.	布鲁克斯	踱步	这	地面	在	这	最	惊愕	.

布鲁克斯博士惊恐万分地在房间里踱来踱去。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [rɪ'piːtɪdli] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['figəriŋ] ['sʌmθɪŋ] .

He	looked	at	his	watch	repeatedly	,	and	seemed	to	be	figuring	something	.
他	看起来	在	他的	手表	反复	,	和	似乎	到	是	计算	某物	.

他不时地看向手表，似乎在思考什么。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [meɪd] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [biːt] ['waɪldli] .

Suddenly	a	sharp	ring	of	the	bell	made	their	hearts	beat	wildly	.
突然	一个	锋利的	戒指	的	这	钟	制成	他们的	心	打	疯狂地	.

突然一声尖锐的铃声，让他们的心跳骤然加速。

['dɑːli] [rʌʃt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [b\\ːt] ['dʒæksən] .

Dollie	rushed	out	in	the	hall	and	came	face	to	face	with	Bert	Jackson	.
多莉	匆忙	出去	在	这	大厅	和	来了	脸	到	脸	和	伯特	杰克逊	.

多莉冲出走廊，与伯特·杰克逊迎面相遇。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [skerd] [tuː; tə] [deθ] [ə'baʊt] ['meəriən, 'mæriən] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

“	You	are	all	scared	to	death	about	Marion	,	aren't	you	?
“	你	是	全部	害怕的	到	死亡	关于	玛丽昂	,	不是	你	?

你们都很害怕玛丽昂，对吧?

〃 [hiː; hi][bɪ'gæn] , [ə'brʌptli] ; “ [wel] , [juː; jʊ] ['niːdnt] ['wɜːri] , [ʃiːl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ]

〃	he	began	,	abruptly	;	“	well	,	you	needn't	worry	,	she'll	probably	be	here	in	a
〃	他	开始	,	突然	;	“	出色地	,	你	不必	担心	,	壳	大概	是	这里	在	一个

['mɪnɪt] !

minute	!
分钟	!

“嗯，你不用担心，她可能马上就到！”他突然说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['wʊmən] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [daʊn] [taʊn] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs]

There	was	a	drunken	woman	fighting	in	the	street	down	town	and	of	course
那里	曾是	一个	醉	女士	斗争	在	这	街道	向下	镇	和	的	课程

['meəriən, 'mæriən][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] ['skrɪmɪdʒ] .

Marion	had	to	stop	and	take	a	hand	in	the	scrimmage	.
玛丽昂	有	到	停止	和	拿	一个	手	在	这	对抗赛	.

市中心街上有个醉酒的女人在打架，玛丽昂当然要停下来帮忙制止这场冲突。

[oʊ] ! [aɪ][dəunt] [miːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skræpɪŋ] !

Oh	!	I	don't	mean	that	she	did	any	of	the	scrapping	!
哦	!	我	不	意思是	那	她	做过	任何	的	这	废料	!

哦！我不是说她参与了任何拆解工作！

〃 [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃt] ['feɪsɪz] ,

〃	he	explained	as	he	saw	their	astonished	faces	,
〃	他	解释	作为	他	锯	他们的	惊讶	面孔	,

他看到他们惊讶的表情，解释道：“

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dʒʌst] [pʊt] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [roʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hɔːld] [ðæt] ['wʊmən] ['ɪntuː]

“	but	she	just	put	a	stop	to	the	row	and	then	hauled	that	woman	into
“	但	她	只是	放	一个	停止	到	这	排	和	然后	拖拽	那	女士	进入

[hɜːr; hər][kæb][ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊm] ,

her	cab	and	took	her	to	her	home	,
她	出租车	和	采取	她	到	她	家	,

但她制止了争吵，然后把那个女人拉进出租车，送她回家了。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [hæz; həz] [di'teind] [hɜːr; hər] ! ”

and	that's	what	has	detained	her	! ”
和	那就是	什么	有	被拘留	她	! ”

这就是她被耽搁的原因！

“ [its] [dʒʌst] [laɪk] ['meəriən, 'mæriən] ! ” [kraɪd] ['dɑːli] , ['læfɪŋ] .

“	It's	just	like	Marion	! ”	cried	Dollie	,	laughing	.
”	它是	只是	喜欢	玛丽昂	! ”	哭	多莉	,	笑	.

“简直就像玛丽昂一样！”多莉笑着喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] ['rɪski] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] .

“	It	was	dreadful	risky	,	”	said	Miss	Allyn	,	shaking	her	head	.
”	它	曾是	可怕	风险	,	”	说	错过	艾琳	,	摇晃	她	头	.

“这太冒险了，”艾琳小姐摇着头说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːf(ə)l] ! ” [kraɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] , ['ɔːlmoʊst]['fræntɪk][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

“	It	is	awful	!	”	cried	Dr	.	Brookes	,	almost	frantic	as	he	thought	of	it
”	它	是	可怕	!	”	哭	博士	.	布鲁克斯	,	几乎	疯狂的	作为	他	想法	的	它

.

:

.

“太可怕了！”布鲁克斯医生喊道，想到这件事，他几乎惊慌失措。

“ [waɪ] , [ðə; ði][gɜːrl] [wɪl] [biː; bi] [rɔbd] [ɔːr] [kɪld] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [stɑːp] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['kɑːmən]

“	Why	,	the	girl	will	be	robbed	or	killed	if	she	doesn't	stop	doing	for	such	common
”	为什么	,	这	女孩	将要	是	被抢劫	或者	被杀	如果	她	不	停止	正在做	为了	这样的	常见的

['piːp(ə)l] ! ”

people	!	”
人们	!	”

“如果她再不停止帮助这些普通百姓，她迟早会被抢劫甚至杀害！”

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] , ” [sed] [b\\ːt] , [huː] [wʌz; wəz] ['brɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ]

“	You	ought	to	have	seen	her	,	”	said	Bert	,	who	was	bristling	with
”	你	应该	到	有	已见	她	,	”	说	伯特	,	WHO	曾是	竖起的	和

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

admiration	.
钦佩	.

“你应该看看她，”伯特说道，语气中充满了钦佩。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wʊmən] , [huː] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd]

“	There	was	a	big	crowd	all	around	the	woman	,	who	was	dancing	and
”	那里	曾是	一个	大的	人群	全部	大约	这	女士	,	WHO	曾是	跳舞	和

[jelɪŋ] ,

yelling	,
大喊	,

“当时，那名女子周围围着一大群人，她又唱又跳，大声喊叫。”

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [droʊv] [baɪ][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd]

and	just	as	the	carriage	drove	by	a	policeman	charged	into	the	crowd	and
和	只是	作为	这	运输	驾驶	经过	一个	警察	带电	进入	这	人群	和

[wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][græb][ðə; ði] ['wʊmən] [wen] [ʃiː; ʃi] [dʒæbd] [ə; eɪ][hæt][pɪn]['ɪntuː][hɪm; ɪm] .

was	going	to	grab	the	woman	when	she	jabbed	a	hat	pin	into	him	.
曾是	去	到	抓住	这	女士	什么时候	她	刺伤	一个	帽子	别针	进入	他	.

马车驶过时，一名警察冲进人群，正要抓住那名女子，女子却用一枚帽针刺向他。

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [haʊl] !

but	you	ought	to	have	heard	him	howl	!
但	你	应该	到	有	听到	他	嗥	!

但你应该听听他嚎叫的声音!

[ðə; ðiː][mɑːb] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ðiː] [læf] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['mædər] ,

The	mob	gave	him	the	laugh	and	that	made	him	madder	,
这	暴民	给予	他	这	笑	和	那	制成	他	茜草	,

人群嘲笑他，这让他更加愤怒。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi][hiː; hi] [jæŋkt] [hɪz; ɪz] [klʌb] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [lʌndʒ]

and	in	a	jiffy	he	yanked	his	club	out	of	his	belt	and	made	a	lunge
和	在	一个	瞬间	他	猛拉	他的	俱乐部	出去	的	他的	腰带	和	制成	一个	弓步

[æt; ət][hɜːr; hər] — [ænd; ənd]['hiːd][hæv; həv] [nɑːkt] [hɜːr; hər] ['sɪli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər]

at	her	—	and	he'd	have	knocked	her	silly	if	it	hadn't	been	for
在	她	—	和	他会	有	敲门	她	愚蠢的	如果	它	之前没有	到过	为了

['meəriən, 'mæriən] ! ”

Marion	!	”
玛丽昂	!	”

他猛地从腰带里抽出棍子，朝她扑了过去——要不是玛丽昂在，他早就把她打晕了!

“ [wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi][duː] ? ” [æskt] ['dɑːli] , ['breθləsli] .

“	What	did	she	do	?	”	asked	Dollie	,	breathlessly	.
“	什么	做过	她	做	?	”	问	多莉	,	气喘吁吁	.

“她做了什么？”多莉气喘吁吁地问。

“ [duː] !

“	Do	!
“	做	!

“做!

[waɪ] , [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [θruː] ['oʊpən][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [dɔːr] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][step] ; [ðen] [hɜːr; hər] [

Why	,	she	just	threw	open	the	carriage	door	and	stood	on	the	step	;	then	her	[
为什么	,	她	只是	扔	打开	这	运输	门	和	站立	在	这	步	;	然后	她	[

-]

13	]
-	]

为什么，她直接打开马车门，站在台阶上；然后她的[13]

[vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['bjuːgl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kraɪd] : - [dəunt][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [straɪk] [ðæt]

voice	rang	out	like	a	silver	bugle	as	she	cried	:	'	Don't	you	dare	to	strike	that
嗓音	响铃	出去	喜欢	一个	银	号角	作为	她	哭	:	-	不	你	敢	到	罢工	那

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

她的声音如同银色的号角般响亮，喊道：“你敢打那个女人试试！”

['ɑːfɪsər] !

officer	!
官	!

官!

[ʃeɪm] [ɑːn][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [bruːt] !

Shame	on	you	,	you	brute	!
耻辱	在	你	,	你	蛮力	!

你这个畜生，真不要脸!

[aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [jʊr; jər] [kən'dʌkt] ! - ”

I	will	report	your	conduct	!	'	”
我	将要	报告	你的	执行	!	-	”

我会举报你的行为!

“ [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] ['hæpənd] ? ” [æskt] [mɪs] ['ælɪn] , [ɪk'saɪtɪdli] .

“	And	then	what	happened	?	”	asked	Miss	Allyn	,	excitedly	.
”	和	然后	什么	发生	?	”	问	错过	艾琳	,	兴奋地	.

“然后呢？”艾琳小姐兴奋地问道。

“ [ðen] [ðə; ði] - [kɑ:p] - [fel] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

“	Then	the	'	cop	'	fell	back	and	looked	ashamed	of	himself	,
”	然后	这	-	警察	-	跌倒	后退	和	看起来	羞愧	的	他自己	,

“然后，那个‘警察’向后退去，一脸羞愧地看着自己。”

[ænd; ənd]['meərɪən, 'mæriən] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	Marion	jumped	down	from	the	carriage	and	started	for	the
和	玛丽昂	跳了起来	向下	从	这	运输	和	开始	为了	这

['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [meɪd] [wei] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən]

woman	and	the	crowd	made	way	for	her	as	though	she	was	an
女士	和	这	人群	制成	方式	为了	她	作为	尽管	她	曾是	一个

['emprəs] — [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [lʊk] [ˌʌn'laɪk] [wʌn] ,

empress	—	and	she	didn't	look	unlike	one	,
皇后	—	和	她	没有	看	与此不同	一	,

玛丽昂从马车上跳下来，走向那位女士，人群也为她让路，仿佛她是一位皇后——而她看起来也确实像一位皇后。

['i:ðər] , [ju:; jʊ][bet] ,

either	,	you	bet	,
任何一个	,	你	赌注	,

当然，没问题。

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [hed] [wʌz; wəz][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [dʒʌst] [ʃɑ:t] [spɑ:rks][æt; ət]

for	her	head	was	up	in	the	air	and	her	eyes	just	shot	sparks	at
为了	她	头	曾是	向上	在	这	空气	和	她	眼睛	只是	射击	火花	在

[ðem; ðəm] !

them	!
他们	!

她昂着头，双眼怒视着他们！

[oʊ] , ['meərɪən, 'mæriən][dʒʌst] [nɑ:kt] [ðem; ðəm] ['spi:tʃləs] !

Oh	,	Marion	just	knocked	them	speechless	!
哦	,	玛丽昂	只是	敲门	他们	无言	!

哦，玛丽昂真是让他们哑口无言！

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['dændi] ! ”

I	tell	you	she	is	a	dandy	!	”
我	告诉	你	她	是	一个	花花公子	!	”

我跟你说，她真是个漂亮姑娘！

“ [goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['stɔ:ri] ! ” [sed] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [brʊk] , [stɪl] ['æŋkʃəsli] .

“	Go	on	with	your	story	!	”	said	Dr	.	Brookes	,	still	anxiously	.
”	去	在	和	你的	故事	!	”	说	博士	.	布鲁克斯	,	仍然	焦虑地	.

“继续讲你的故事！”布鲁克斯医生仍然焦急地说。

“ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðæt] . ”

“	I	want	to	know	exactly	what	happened	after	that	.	”
”	我	想	到	知道	确切地	什么	发生	后	那	.	”

“我想知道之后到底发生了什么。”

“ [waɪ] ,

“	Why	,
”	为什么	,

“为什么，

['meəriən, 'mæriən][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən][ænd; ənd][kəukst][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['kærɪdʒ]

Marion	got	hold	of	the	woman	and	coaxed	her	to	the	carriage
玛丽昂	得到	抓住	的	这	女士	和	哄骗	她	到	这	运输

[ænd; ənd][wen][ðə; ði]['wʊmən][toʊld][hɜːr; hər][wer][ʃiː; ʃi][lɪvd][ʃiː; ʃi]['ɔːrdərd][ðə; ði]['draɪvər][tuː; tə][goʊ]

and	when	the	woman	told	her	where	she	lived	she	ordered	the	driver	to	go
和	什么时候	这	女士	讲述	她	在哪里	她	居住地	她	订购	这	司机	到	去

[ðer; ðər][ænd; ənd][maɪ]!

there	and	my	!
那里	和	我的	!

玛丽昂抓住了那个女人，哄着她上了马车。当女人告诉她自己住在哪里后，玛丽昂命令车夫去那里，我的天哪！

[haʊ][ðə; ði][kraʊd][jeld][wen][ðeɪ][droʊv][ɔːf][tə'geðər].”

how	the	crowd	yelled	when	they	drove	off	together	.	”
如何	这	人群	大喊	什么时候	他们	驾驶	离开	一起	.	”

当他们一起开车离开时，人群发出了怎样的欢呼声。

“[ðen][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['noʊɪŋ][wer][ʃiː; ʃi][ɪz][naʊ]?”[sed]['draɪv, 'dɑːktɚ].[brʊk],['heɪstɪli].

“	Then	there	is	no	knowing	where	she	is	now	?	”	said	Dr	.	Brookes	,	hastily	.
“	然后	那里	是	不	会心	在哪里	她	是	现在	?	”	说	博士	.	布鲁克斯	,	草草	.

“那我们根本不知道她现在在哪里？”布鲁克斯医生急忙问道。

“[ðə; ði][breɪv][gɜːrl][meɪ][hæv; həv][bɪn][ɪm'poʊzd][ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði]['drʌŋkən]['wʊmən]!

“	The	brave	girl	may	have	been	imposed	upon	by	the	drunken	woman	!
“	这	勇敢的	女孩	可能	有	到过	强加	之上	经过	这	醉	女士	!

“这位勇敢的女孩可能是被醉酒的女人欺骗了！”

[hæv; həv][juː; jʊ]['eni][aɪ'diːə][wʌt][ə'dres][ʃiː; ʃi][geɪv][hɜːr; hər]?

Have	you	any	idea	what	address	she	gave	her	?
有	你	任何	主意	什么	地址	她	给予	她	?

你知道她给了她什么地址吗?

”[b\\:t]['dʒæksən][lʊkt]['krestfɔːlən][fɔːr; fər][ə'baʊt][ə; eɪ]['mɪnɪt],[ðen][ə; eɪ][reɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ][ɪ'ljuːmɪnd]

”	Bert	Jackson	looked	crestfallen	for	about	a	minute	,	then	a	ray	of	joy	illumined
”	伯特	杰克逊	看起来	垂头丧气	为了	关于	一个	分钟	,	然后	一个	射线	的	喜悦	照明

[hɪz; ɪz][fitʃər].

his	features	.
他的	特征	.

“伯特·杰克逊垂头丧气地看了大约一分钟，然后脸上露出了喜悦的笑容。”

“[aɪ]['wɔznt][nɪr][ɪ'nʌf][tuː; tə][hɪr][ðə; ði][ə'dres],”[hiː; hi][sed],['kwɪkli].

“	I	wasn't	near	enough	to	hear	the	address	,	”	he	said	,	quickly	.
“	我	不是	靠近	足够的	到	听到	这	地址	,	”	他	说	,	迅速地	.

“我离得太远，没听清地址，”他赶紧说道。

“[juː; jʊ][siː],[aɪ][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][baɪ][wɪð; wɪθ][maɪ][ə'dɑːptɪd]['fɑːðər],

“	You	see	,	I	was	riding	by	with	my	adopted	father	,
“	你	看	,	我	曾是	骑术	经过	和	我的	已采用	父亲	,

“当时，我和我的养父一起骑车路过……”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ][ə; eɪ][gʊd][bɪt][ʌv; əv]['koʊksɪŋ][ðæt][aɪ][meɪd][hɪm; ɪm][let][ˌem 'iː][ɔːf],

and	it	was	only	by	a	good	bit	of	coaxing	that	I	made	him	let	me	off	,
和	它	曾是	仅有的	经过	一个	好的	少量	的	哄骗	那	我	制成	他	让	我	离开	,

我费了好大劲才让他放了我。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][kraʊd][toʊld][ˌem 'iː][ðæt][ðə; ði]['wʊmən][wʌz; wəz][meɪ]['ɑːsˌgʊd],

but	a	man	in	the	crowd	told	me	that	the	woman	was	May	Osgood	,
但	一个	男人	在	这	人群	讲述	我	那	这	女士	曾是	可能	奥斯古德	,

但人群中有人告诉我，那位女士是梅·奥斯古德。

[ænd; ənd][ðæt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən]['æktrəs][frʌm; frəm][sʌm; səm]['θiːətər][ɔːr]['ʌðər].”

and	that	she	was	an	actress	from	some	theatre	or	other	.	”
和	那	她	曾是	一个	演员	从	一些	剧院	或者	其他	.	”

她好像是某个剧院的演员。

“ [greɪt] ['hevəns] !
“ Great Heavens !
“ 伟大的 天 !

“伟大的天哪!

['griːnˌweɪz] ['swiːthɑːrt] ! ” [kraɪd] ['redʒinəld] [brʊk] , “ [ænd; ənd] [drʌŋk] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] !
Greenaway's sweetheart ! ” cried Reginald Brookes , “ and drunk on the street !
格林纳威的 亲爱的 ! ” 哭 雷金纳德 布鲁克斯 , “ 和 醉 在 这 街道 !

“格林纳威的甜心!”雷金纳德·布鲁克斯喊道，“竟然醉倒在街头!”

” [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,
” As the others were staring at him , he hastened to explain ,
” 作为 这 其他的 是 凝视 在 他 , 他 加快 到 解释 ,

“其他人都盯着他看，他赶紧解释道，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ə'nʌðər] [piːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] ['stɑːrtld] [ðem; ðəm] .
and before he had finished another peal of the bell startled them .
和 前 他 有 完成的 其他 皮尔 的 这 钟 惊慌 他们 .

他话还没说完，钟声又响了一声，吓了他们一跳。

“ [ðɪs] [ɪz] ['ʃʊrli] ['meəriən, 'mæriən] ! ” [kraɪd] ['dɑːli] , [dɑːtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .
“ This is surely Marion ! ” cried Dollie , darting down the stairs .
“ 这 是 一定 玛丽昂 ! ” 哭 多莉 , 飞镖 向下 这 楼梯 .

“这肯定是玛丽昂!”多莉喊道，然后飞快地跑下楼梯。

[bʌt; bət] [wʌns] [mɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
But once more she was doomed to bitter disappointment ,
但 一次 更多的 她 曾是 注定失败 到 苦的 失望 ,

但她再一次注定要遭受巨大的失望。

[fɔːr; fər] [hæf] [wei] [daʊn] [ðə; ði][fɜːrst] [flaɪt] [ʃiː; ʃi] [met] ['mɪstər] . [reɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
for half way down the first flight she met Mr . Ray and his sister ,
为了 一半 方式 向下 这 第一的 航班 她 遇见 先生 . 射线 和 他的 姐姐 ,

在第一段楼梯的中途，她遇到了雷先生和他的妹妹。

[bəuθ] [peɪl] [æz; əz] ['goʊsts] , [ænd; ənd] [ə'del] ['ɔːlmoʊst] ['kraɪɪŋ] .
both pale as ghosts , and Adele almost crying .
两个都 苍白 作为 鬼魂 , 和 阿黛尔 几乎 哭泣 .

两人脸色都像鬼一样苍白，阿黛尔几乎要哭了。

“ [oʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [gɑːspt] ['dɑːli] , [huː] [θɔːt] ['oʊnli][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪstər] .
“ Oh , what is it ? ” gasped Dollie , who thought only of her sister .
“ 哦 , 什么 是 它 ? ” 倒吸一口气 多莉 , WHO 想法 仅有的 的 她 姐姐 .

“哦，怎么了？”多莉倒吸一口凉气，她满脑子想的都是她的妹妹。

“ [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ?
“ Has anything happened ?
“ 有 任何事物 发生 ?

“发生什么事了吗？”

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [frʌm; frəm]['meəriən, 'mæriən] ?
Have you heard from Marion ?
有 你 听到 从 玛丽昂 ?

你收到玛丽昂的消息了吗?

” [nɑːt]['iːv(ə)n] [mɪs] ['ælɪn] [θɔːt] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] ,
” Not even Miss Allyn thought to introduce the two gentlemen ,
” 不是 甚至 错过 艾琳 想法 到 介绍 这 二 先生们 ,

“就连艾琳小姐都没想过要介绍这两位先生认识。”

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n]['mɪstər] . [reɪ] [stept] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] .
but without a moment's hesitation Mr . Ray stepped straight up to the doctor .
但 没有 一个 瞬间 犹豫 先生 . 射线 步 直的 向上 到 这 医生 .

但雷先生没有丝毫犹豫，径直走到医生面前。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd] [b\\ːt] [mʌst; məst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [raɪt] [əˈweɪ] !
“ You and Bert must come with me right away !
” 你 和 伯特 必须 来 和 我 正确的 离开 !

“你和伯特必须立刻跟我走！”

” [hiː; hi] [sed] , [ˈkwɪkli] .
” he said , quickly .
” 他 说 , 迅速地 .

“他迅速说道。”

“ [mɪs] [ˈmaːləu] [hæz; həz] [bɪn] [ɪnˈveɪgəld] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [træp] ,
“ Miss Marlowe has been inveigled into an awful trap ,
” 错过 马洛 有 到过 诱骗 进入 一个 可怕 陷阱 ,

“马洛小姐落入了一个可怕的陷阱，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [ɑːn][juː ˈes][tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ! ”
and it depends on us to get her out of it ! ”
和 它 取决于 在 我们 到 得到 她 出去 的 它 ! ”

现在就看我们能不能把她救出来了！

“ [aɪm] [ˈredi] !
“ I'm ready !
” 我是 准备好 !

“我准备好了！”

” [kraɪd] [b\\ːt] , [ˈklentʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
” cried Bert , clenching his fists and setting his teeth .
” 哭 伯特 , 紧握 他的 拳头 和 环境 他的 牙齿 .

“伯特喊道，他紧握双拳，咬紧牙关。”

“ [liːd] [ðə; ði] [wei] !
“ Lead the way !
” 带领 这 方式 !

“带路！

” [sed] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [brʊk] , [ˈsnætʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɪˈmiːdiətli] .
” said Dr . Brookes , snatching up his hat immediately .
” 说 博士 . 布鲁克斯 , 抢夺 向上 他的 帽子 立即地 .

“布鲁克斯博士说着，立刻抓起帽子。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] ? ” [wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [ˈreɪz] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [ˈkwestʃən] .
“ Have you a revolver ? ” was Mr . Ray's astonishing question .
” 有 你 一个 左轮手枪 ? ” 曾是 先生 . 雷的 惊人 问题 .

“你有左轮手枪吗？”雷先生提出了一个令人震惊的问题。

[mɪs] [ˈælɪn] [rʌʃt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [trʌŋk] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈwepən] .
Miss Allyn rushed to her trunk and brought out a small weapon .
错过 艾琳 匆忙 到 她 树干 和 带来 出去 一个 小的 武器 .

艾琳小姐冲到她的箱子旁，拿出了一件小型武器。

“ [aɪ] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈbɜːrglər] ; [its] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈnʌθɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈbriːfli] ;
“ I keep it for burglars ; it's better than nothing , ” she said , briefly ;
” 我 保持 它 为了 窃贼 ; 它是 更好的 比 没有什么 , ” 她 说 , 简要地 ;

“我留着它是为了防盗；总比没有强，”她简短地说；

“ [bʌt; bət] [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pəˈliːs] ?
“ but how about the police ?
” 但 如何 关于 这 警察 ?

“但是警察呢？”

[kɑːnt] [ðeɪ] [eɪd][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] ? ”
Can't they aid you in this matter ? ”
不能 他们 援助 你 在 这 事情 ? ”

他们难道不能在这件事上帮助你吗？

“ [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli]['bʌŋg(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , ” [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['reɪz] [ɪ'veɪsɪv] [rɪ'plaɪ] .

“	They	would	only	bungle	it	,	”	was	Mr	.	Ray's	evasive	reply	.
”	他们	会	仅有的	搞糟	它	,	”	曾是	先生	.	雷的	回避	回复	.

“他们只会把事情搞砸，”雷先生含糊其辞地回答道。

“ ['meəriən, 'mæriən][hæz; həz] [bɪn] ['lʊrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [ænd; ənd]

“	Marion	has	been	lured	into	the	apartments	of	a	wicked	woman	and
”	玛丽昂	有	到过	诱饵	进入	这	公寓	的	一个	邪恶	女士	和

[waɪl] [aɪ][duː][nɑːt] [fɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ]['bɑːdɪli][hɑːrm] — —

while	I	do	not	fear	that	she	will	meet	with	bodily	harm	—	—
尽管	我	做	不是	害怕	那	她	将要	见面	和	身体上的	伤害	—	—

“玛丽昂被诱骗到了一个恶毒女人的公寓里，虽然我不担心她会受到人身伤害——”

” [mɪs] ['ælɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] .

”	Miss	Allyn	interrupted	him	before	he	could	finish	.
”	错过	艾琳	中断	他	前	他	可以	结束	.

“艾琳小姐在他还没说完之前就打断了他。”

“ [goʊ] , [æt; ət][wʌns] !

“	Go	,	at	once	!
”	去	,	在	一次	!

“立刻去！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kwɪkli] , “ [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][kɑːm][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

”	she	said	,	quickly	,	“	we	will	be	calm	and	wait	for	you	.
”	她	说	,	迅速地	,	“	我们	将要	是	冷静的	和	等待	为了	你	.

她连忙说道：“我们会保持冷静，等你回来。”

” [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [men] [træmp] ['nɔɪzɪli] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] , [pʊr] , ['fraɪt(ə)nd] ['dɑːli]

”	As	the	three	young	men	tramped	noisily	down	the	stairs	,	poor	,	frightened	Dollie
”	作为	这	三	年轻的	男人	践踏	喧闹地	向下	这	楼梯	,	贫穷的	,	害怕	多莉

[went] ['prɑːmptli] ['ɪntuː] [hɪ'sterɪks] .

went	promptly	into	hysterics	.
去	及时	进入	癔症	.

“当三个年轻人吵吵嚷嚷地走下楼梯时，可怜的、受惊的朵莉立刻歇斯底里地哭了起来。”

“ [hʌʃ] ! [dəunt][kraɪ] , ['dɑːli] ! ” [sed] [mɪs] [-]

“	Hush	!	Don't	cry	,	Dollie	!	”	said	Miss	[	14	]
”	嘘	!	不	哭	,	多莉	!	”	说	错过	[	-	]

“嘘！别哭，多莉！”小姐[14]说道。

['ælɪn] , ['stɜːrnli] .

Allyn	,	sternly	.
艾琳	,	严厉地	.

艾伦，严厉地说。

“ [ɪf] [ðoʊz] [θriː] [jʌŋ] [men] [huː] [lʌv] ['meəriən, 'mæriən]['kænɑːt] [seɪv] [hɜːr; hər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

“	If	those	three	young	men	who	love	Marion	cannot	save	her	,	I	shall	be
“	如果	那些	三	年轻的	男人	WHO	爱	玛丽昂	不能	节省	她	,	我	将	是

['greɪtli] [mɪ'steɪkən] ;

greatly	mistaken	;
非常	错误	;

“如果那三个爱慕玛丽昂的年轻人都救不了她，那我真是大错特错了；

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [juː; jʊ][kraɪ][soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [mɪs] [reɪ] [telz] [ˌem 'iː] ,

besides	,	if	you	cry	so	you	will	not	be	able	to	hear	what	Miss	Ray	tells	me	,
除了	,	如果	你	哭	所以	你	将要	不是	是	有能力的	到	听到	什么	错过	射线	讲述	我	,

此外，如果你哭了，就听不到雷小姐跟我说的话了。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][jʊr; jər]['sɪstər] !

and	I	am	sure	you	wish	to	know	what	has	happened	to	your	sister	!
和	我	是	当然	你	希望	到	知道	什么	有	发生	到	你的	姐姐	!

我相信你一定很想知道你妹妹发生了什么事！

" ['dɑ:li] ['staɪf(ə)ld][hɜ:r; hər]['sɒbz] , [ænd; ənd] [waɪpt] [hɜ:r; hər] [aɪz] .

"	Dollie	stifled	her	sobs	,	and	wiped	her	eyes	.
"	多莉	窒息	她	啜泣	,	和	擦拭	她	眼睛	.

多莉强忍着抽泣，擦了擦眼睛。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .

In	a	few	moments	she	was	quiet	and	ready	to	listen	.
在	一个	很少	时刻	她	曾是	安静的	和	准备好	到	听	.

片刻之后，她安静下来，准备倾听。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l][aɪ] [noʊ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , " [ə'del] [reɪ] [sed] , ['broʊkənli] ;

"	I'll	tell	you	all	I	know	as	quickly	as	possible	,	"	Adele	Ray	said	,	brokenly	;
"	患病的	告诉	你	全部	我	知道	作为	迅速地	作为	可能的	,	"	阿黛尔	射线	说	,	破碎地	;

"我会尽快把我知道的一切都告诉你们，"阿黛尔·雷哽咽着说；

" [ænd; ənd] [oʊ] , ['gɜ:lz] , [aɪ][wɑ:nt][jʊr; jər] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər][maɪ] [pʊr] , [dɪr] ['brʌðər] !

"	and	Oh	,	girls	,	I	want	your	sympathy	for	my	poor	,	dear	brother	!
"	和	哦	,	女孩们	,	我	想	你的	同情	为了	我的	贫穷的	,	亲爱的	兄弟	!

"哦，姑娘们，请同情我可怜的、亲爱的弟弟吧！"

" ['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	VII	.
"	章	七	.

"第七章

[ə; eɪ] ['brʌðɜ:z] ['stɔ:ri] .

A	BROTHER'S	STORY	.
一个	兄弟	故事	.

兄弟情深。

[ə'del] [reɪ] [wʌz; wəz][æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] [wen] [ʃi:; ʃi] [spoʊk] [ə'gen] ,

Adele	Ray	was	as	pale	as	death	when	she	spoke	again	,
阿黛尔	射线	曾是	作为	苍白	作为	死亡	什么时候	她	辐	再次	,

阿黛尔·雷再次开口时，脸色苍白得像死人一样。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər][hændz][wɜ:r; wər] [klentʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['rezəlu:t] ['mænər] .

but	her	hands	were	clenched	in	a	resolute	manner	.
但	她	双手	是	紧握	在	一个	坚决	方式	.

但她的双手却坚定地紧握成拳。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] , [hu:z] [laɪf][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][sæd][wʌn] ,

She	was	a	woman	of	twenty	-	five	,	whose	life	had	been	a	sad	one	,
她	曾是	一个	女士	的	二十	-	五	,	谁	生活	有	到过	一个	伤心	一	,

她是一位25岁的女子，一生坎坷。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hænsəm] [feɪs] [wʌz; wəz] ['mɑ:rd] [baɪ] [laɪnz] [ʌv; əv] [gri:f] [ænd; ənd] ['bɪtərnəs] .

and	her	handsome	face	was	marred	by	lines	of	grief	and	bitterness	.
和	她	英俊的	脸	曾是	受损	经过	线条	的	悲伤	和	苦味	.

她俊美的脸上布满了悲伤和痛苦的皱纹。

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , ['vaɪbret] [vɔɪs] [ʃi:; ʃi][toʊld][hɜ:r; hər]['stɔ:ri] ,

In	a	low	,	vibrating	voice	she	told	her	story	,
在	一个	低的	,	振动	嗓音	她	讲述	她	故事	,

她用低沉颤抖的声音讲述了自己的故事。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [bri:f] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [dɪ'stres] [ðem; ðəm] .

making	it	as	brief	as	possible	so	as	not	to	distress	them	.
制作	它	作为	简短的	作为	可能的	所以	作为	不是	到	痛苦	他们	.

尽量简短，以免让他们感到不安。

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɪtər] [ɪk'spɪriəns] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [fɔ:r; fər] ,

"	My	dear	brother	has	had	a	bitter	experience	,	"	she	said	,	"	for	,
"	我的	亲爱的	兄弟	有	有	一个	苦的	经验	,	"	她	说	,	"	为了	,

"我亲爱的哥哥经历了一件痛苦的事，"她说，"因为，

[laɪk] ['meni] [ə; eɪ] ['θɔːtləs] [juːθ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪ'næmərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [waɪl] [hiː; hi]

like	many	a	thoughtless	youth	he	became	enamored	with	a	young	girl	while	he
喜欢	许多	一个	轻率	青年	他	成为	爱慕	和	一个	年轻的	女孩	尽管	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] ,

was	a	boy	at	college	,
曾是	一个	男生	在	大学	,

像许多不经思考的年轻人一样，他在大学时期就爱上了一个年轻女孩。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [meɪd] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	without	any	of	us	knowing	it	he	made	her	his	wife	.
和	没有	任何	的	我们	会心	它	他	制成	她	他的	妻子	.

我们谁都不知道，他娶了她为妻。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [veɪn] , ['sɪli] ['kriːtʃər] , [huː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg][wæks] [dɑːl] ,

She	was	a	vain	,	silly	creature	,	who	looked	like	a	big	wax	doll	,
她	曾是	一个	徒劳	,	愚蠢的	生物	,	WHO	看起来	喜欢	一个	大的	蜡	玩具娃娃	,

她是个虚荣愚蠢的女人，看起来像个巨大的蜡像娃娃。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ['ɑːtʃi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['feɪθləs] .

and	in	less	than	a	year	Archie	discovered	that	she	was	faithless	.
和	在	较少的	比	一个	年	阿奇	发现	那	她	曾是	不忠	.

不到一年，阿奇就发现她对她不忠。

[hiː; hi] [left] [hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət] [meɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ə'laʊəns] — [hiː; hi][hæd; həd]

He	left	her	at	once	,	but	made	her	a	generous	allowance	—	he	had
他	左边	她	在	一次	,	但	制成	她	一个	慷慨的	津贴	—	他	有

['mʌni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

money	of	his	own	,
钱	的	他的	自己的	,

他立刻离开了她，但给了她一笔丰厚的生活费——他自己也有钱。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	no	one	asked	him	to	account	for	it	.
和	不	一	问	他	到	帐户	为了	它	.

没有人要求他对此作出解释。

[wʌn] [mɔːr] [jɪr] [pæst] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [ded] — [hiː; hi] [tʊk] [peɪnz]

One	more	year	passed	and	he	heard	that	the	girl	was	dead	—	he	took	pains
一	更多的	年	通过了	和	他	听到	那	这	女孩	曾是	死的	—	他	采取	疼痛

[tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] ['verɪfaɪd] .

to	prove	it	and	considered	the	reports	verified	.
到	证明	它	和	经过考虑的	这	报告	已验证	.

又过了一年，他听说那个女孩已经死了——他费尽心思去证明这件事，并认为报道属实。

['miːnwaɪl] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

Meanwhile	not	one	of	his	family	knew	it	.
同时	不是	一	的	他的	家庭	知道	它	.

与此同时，他的家人对此毫不知情。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['kɑːlɪdʒ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['twenti] , [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] ,

When	he	came	home	from	college	he	was	only	twenty	,	and	to	think	,
什么时候	他	来了	家	从	大学	他	曾是	仅有的	二十	,	和	到	思考	,

他大学毕业回家时才二十岁，想想看，

[maɪ] ['brʌðər] [θɔːt] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['wɪdoʊər] .

my	brother	thought	himself	a	widower	.
我的	兄弟	想法	他自己	一个	鳏夫	.

我哥哥自认为是个鳏夫。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	There	were	tears	running	down	her	face	as	she	paused	for	a	moment	.
"	那里	是	眼泪	跑步	向下	她	脸	作为	她	暂停	为了	一个	片刻	.

她停顿了一下，泪水顺着她的脸颊流了下来。

['dɑːli] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [wiːp] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] .

Dollie	had	forgotten	to	weep	,	she	was	so	interested	in	the	story	.
多莉	有	被遗忘的	到	哭泣	,	她	曾是	所以	感兴趣的	在	这	故事	.

多莉完全忘了哭，她对这个故事太感兴趣了。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['lʌndən] , [sɪks] [wiːks] [ə'goʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [ˌrevi'leiʃənz] [ə'kɜːrd] ,

“	It	was	in	London	,	six	weeks	ago	,	that	the	awful	revelations	occurred	,
”	它	曾是	在	伦敦	,	六	周	前	,	那	这	可怕	启示	发生	,

“六周前，在伦敦，可怕的真相被揭露了出来。”

” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn]['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

”	she	went	on	after	a	minute	.
”	她	去	在	后	一个	分钟	.

她过了一会儿继续说道。

“ ['ɑːtʃi] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði][strænd] [wʌn] [deɪ] [wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]

“	Archie	and	I	were	walking	together	on	the	Strand	one	day	when	all	of	a
“	阿奇	和	我	是	步行	一起	在	这	斯特兰德	一	天	什么时候	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [gript] [maɪ][ɑːrm][ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] [drɑːpt] — [hiː; hi][hæd; həd]

sudden	he	gripped	my	arm	and	the	next	moment	he	dropped	—	he	had
突然	他	紧握	我的	手臂	和	这	下一个	片刻	他	掉落	—	他	有

['feɪntɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

fainted	like	a	woman	.
昏厥	喜欢	一个	女士	.

“有一天，我和阿奇一起在斯特兰德街散步，突然他抓住了我的胳膊，下一刻他就倒下了——他像女人一样晕倒了。”

[aɪ][hæd; həd]['oʊnli] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] - [bliːtʃt] [blɑːnd] - [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ˌjuː 'es] ;

I	had	only	time	to	see	that	a	young	'	bleached	blonde	'	was	passing	us	;
我	有	仅有的	时间	到	看	那	一个	年轻的	-	漂白	金发	-	曾是	通过	我们	;

['æftər] [ðæt] ,

after	that	,
后	那	,

我只来得及看到一个年轻的“金发碧眼”女孩从我们身边经过；之后，

[fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] , [aɪ][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] .

for	an	hour	,	I	was	busy	with	my	brother	.
为了	一个	小时	,	我	曾是	忙碌的	和	我的	兄弟	.

我忙着陪我哥哥一个小时。

[wel] , [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['stɔːri] [ʃɔːrt] , ['ɑːtʃi] [toʊld][ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] .

Well	,	to	make	this	story	short	,	Archie	told	me	everything	.
出色地	,	到	制作	这	故事	短的	,	阿奇	讲述	我	一切	.

简而言之，阿奇把一切都告诉了我。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] , [juː; jʊ] [siː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [blɑːnd] ['wʊmən] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] — [hiː; hi]

He	had	to	,	you	see	,	for	the	blonde	woman	was	his	wife	—	he
他	有	到	,	你	看	,	为了	这	金发	女士	曾是	他的	妻子	—	他

['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər] ['ɪnstəntli] — [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] ! ”

recognized	her	instantly	—	she	was	living	!	”
认可	她	即刻	—	她	曾是	活的	!	”

他不得不这么做，因为那个金发女人是他的妻子——他一眼就认出了她——她还活着！

“ [haʊ] ['hɔːrəb(ə)l] !

“	How	horrible	!
“	如何	可怕	!

“太可怕了！ ”

” [kraɪd] [mɪs] ['ælɪn] , [æz; əz] [mɪs] [reɪ] [stɑːpt] ['spiːkɪŋ] .

”	cried	Miss	Allyn	,	as	Miss	Ray	stopped	speaking	.
”	哭	错过	艾琳	,	作为	错过	射线	停止	请讲	.

“艾琳小姐喊道，雷小姐停止了说话。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [dʒʌst] [ðen] [ʌv; əv] [wʌt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] [hæd; həd] [sed] [ænd; ənd]

She	had	thought	just	then	of	what	Dr	.	Brookes	had	said	and
她	有	想法	只是	然后	的	什么	博士	.	布鲁克斯	有	说	和

[wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] “ [tuː] [ænd; ənd] [tuː] ” [tə'geðər] .

was	beginning	to	put	“	two	and	two	”	together	.
曾是	开始	到	放	“	二	和	二	”	一起	.

她这时才想起布鲁克斯医生说过的话，开始明白是怎么回事了。

“ [oʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [lʌvd] ['meərɪən, 'mæriən] ! ” [bɜːrst] [aʊt] ['dɑːli] [ɪm'petʃuəsli] .

“	Oh	,	and	I	thought	he	loved	Marion	!	”	burst	out	Dollie	impetuously	.
“	哦	,	和	我	想法	他	喜爱	玛丽昂	!	”	爆裂	出去	多莉	冲动地	.

“哦，我还以为他爱的是玛丽昂呢！”多莉冲动地脱口而出。

“ [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mæri] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [taɪm] . ”

“	I	was	as	sure	as	anything	that	she	would	marry	him	some	time	.	”
“	我	曾是	作为	当然	作为	任何事物	那	她	会	结婚	他	一些	时间	.	”

“我当时就确信她总有一天会嫁给他。”

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

“	That	is	the	hardest	part	of	it	!
“	那	是	这	最难	部分	的	它	!

“这是最难的部分！”

[hiː; hi] [dʌz] [lʌv] [hɜːr; hər] , ” [said] [mɪs] [reɪ] ,

He	does	love	her	,	”	sighed	Miss	Ray	,
他	做	爱	她	,	”	叹了口气	错过	射线	,

“他确实爱她，”雷小姐叹了口气。

“ [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] ['mɪzrəb(ə)l] ['siːkrət] ,

“	but	I	was	obliged	to	tell	her	his	miserable	secret	,
“	但	我	曾是	有义务	到	告诉	她	他的	悲惨的	秘密	,

但我不得不告诉她他那悲惨的秘密，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔːt] [hɜːr; hər]['ɪntuː] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] ['trʌb(ə)l] .

and	it	is	that	which	has	brought	her	into	this	awful	trouble	.
和	它	是	那	哪个	有	带来	她	进入	这	可怕	麻烦	.

正是这件事让她陷入了这场可怕的困境。

” [mɪs] ['ælɪn] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] ['dɑːli] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

”	Miss	Allyn	said	nothing	,	but	Dollie	cried	out	in	astonishment	.
”	错过	艾琳	说	没有什么	,	但	多莉	哭	出去	在	惊讶	.

“艾琳小姐什么也没说，但多莉惊叫了一声。”

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['ɑːrtʃɪz] [waɪf] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] , ” [ɪk'spleɪnd] [mɪs] [reɪ] ,

“	She	has	a	picture	of	Archie's	wife	that	I	gave	her	,	”	explained	Miss	Ray	,
“	她	有	一个	图片	的	阿奇的	妻子	那	我	给予	她	,	”	解释	错过	射线	,

“她有一张我送给她的阿奇妻子的照片，”雷小姐解释说。

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [seɪv] [hɜːr; hər] .

“	and	she	promised	to	watch	for	and	to	try	and	save	her	.
“	和	她	承诺	到	手表	为了	和	到	尝试	和	节省	她	.

“她承诺会留意并尽力救她。”

[juː; jʊ] [siː] , ['meri] , ['ɑːrtʃɪz] [waɪf] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][bæd] [ˌɔːltə'geðər] ,

You	see	,	Mary	,	Archie's	wife	has	gone	to	the	bad	altogether	,
你	看	,	玛丽	,	阿奇的	妻子	有	已消失	到	这	坏的	共	,

你看，玛丽，也就是阿奇的妻子，已经彻底变坏了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [fiːl] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [drɪft] [tuː; tə] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] ,

and	of	course	we	feel	pretty	sure	that	she	will	drift	to	Blackwell's	Island	,
和	的	课程	我们	感觉	漂亮的	当然	那	她	将要	漂移	到	布莱克威尔书店	岛	,

当然，我们几乎可以肯定她会漂流到布莱克威尔岛。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ðæt] ['hæpənz] [wi:; wi] [θɔ:t] ['meəriən, 'mæriən] [wʊd] [si:] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][oʊ] ,

and	in	case	that	happens	we	thought	Marion	would	see	her	,	and	oh	,
和	在	案件	那	发生	我们	想法	玛丽昂	会	看	她	,	和	哦	,

万一发生这种情况，我们觉得玛丽昂会见到她，哦，

[tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [trikt] [ju: 'es] .

to	think	that	the	woman	should	have	tricked	us	.
到	思考	那	这	女士	应该	有	被骗了	我们	.

竟然认为那个女人会欺骗我们。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [-]

For	it	[	15	]
为了	它	[	-	]

对于它[15]

[wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] , [maɪ] ['brʌðɚz] ['ʃeɪmləs] [waɪf] , [ðæt] ['meəriən, 'mæriən] [traɪd] [tu:; tə] ['reskju:] [tu:; tə] -

was	she	,	my	brother's	shameless	wife	,	that	Marion	tried	to	rescue	to	-
曾是	她	,	我的	兄弟	不要脸	妻子	,	那	玛丽昂	尝试	到	救援	到	-

[deɪ] ,

day	,
天	,

她就是我哥哥那个不知廉耻的妻子吗？就是今天玛丽昂试图营救的那个人？

[ænd; ənd] [naʊ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [gɜ:rl][ɪz][ɪn][hɜ:r; hər] ['paʊər] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [noʊz] ,

and	now	to	think	that	the	dear	girl	is	in	her	power	and	she	knows	,
和	现在	到	思考	那	这	亲爱的	女孩	是	在	她	力量	和	她	知道	,

而现在想想，这个可怜的女孩掌握着权力，而且她也知道这一点，

[ðæt] ['drʌŋkən] ['kri:tʃər] , [ðæt] ['ɑ:tʃi] [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

that	drunken	creature	,	that	Archie	is	in	love	with	her	.
那	醉	生物	,	那	阿奇	是	在	爱	和	她	.

那个醉醺醺的家伙，阿奇爱上了她。

" [ðɪs] [taɪm] ['i:v(ə)n] [mɪs] ['ælɪn] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [glæns] ,

"	This	time	even	Miss	Allyn	gave	her	a	questioning	glance	,
"	这	时间	甚至	错过	艾琳	给予	她	一个	提问	瞥一眼	,

“这一次，就连艾琳小姐也疑惑地看了她一眼。”

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [mɪs] [reɪ] [blʌʃt] ['skɑ:rlət][æz; əz][ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [feɪs] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]

then	suddenly	Miss	Ray	blushed	scarlet	as	she	turned	her	face	from	her
然后	突然	错过	射线	脸红了	猩红	作为	她	转向	她	脸	从	她

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

突然，雷小姐脸颊绯红，转过脸去，不再看她的同伴们。

“ [fər'gɪv] [ˌem 'i:] , [pli:z] , [fɔ:r; fər] ['wu:ndɪŋ] [ju:; jʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , ['veri] ['sɔ:ftli] , “ [bʌt; bət] , ['meri] ,

“	Forgive	me	,	please	,	for	wounding	you	,	”	she	said	,	very	softly	,	“	but	,	Mary	,
“	原谅	我	,	请	,	为了	受伤	你	,	”	她	说	,	非常	轻轻	,	“	但	,	玛丽	,

“请原谅我伤害了你，”她轻声说道，“但是，玛丽，

[ðæt] ['dredf(ə)l] ['wʊmən] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['kɑ:nstənt] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] [met]

that	dreadful	woman	is	in	the	constant	companionship	of	a	man	who	has	met
那	可怕	女士	是	在	这	持续的	友谊	的	一个	男人	WHO	有	遇见

['meəriən, 'mæriən] [hɪr] ,

Marion	here	,
玛丽昂	这里	,

那个可怕的女人一直和一个在这里认识了玛丽昂的男人形影不离。

[æz; əz][jʊr; jər] [frend] , [mɪs] ['ælɪn] .

as	your	friend	,	Miss	Allyn	.
作为	你的	朋友	,	错过	艾琳	.

就像你的朋友艾琳小姐一样。

[hiː; hi] [goʊz] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['hærɪs] ['koʊlbrʊk] .

He	goes	by	the	name	of	George	Harris	Colebrooke	.
他	去	经过	这	姓名	的	乔治	哈里斯	科尔布鲁克	.

他的名字是乔治·哈里斯·科尔布鲁克。

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [groʊn] [mɪs] ['ælɪn] [roʊz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [tʃer] .

"	With	a	little	groan	Miss	Allyn	rose	from	her	chair	.
"	和	一个	小的	呻吟	错过	艾琳	玫瑰	从	她	椅子	.

艾琳小姐轻哼一声，从椅子上站了起来。

" [ðə; ði] [blæk] - ['hɑrtɪd] ['skaʊndrəl] !

"	The	black	-	hearted	scoundrel	!
"	这	黑色的	-	心地	恶棍	!

"这个黑心肠的恶棍！"

" [ʃiː; ʃi] ['mʌtəd] , ['sævɪdʒli] .

"	she	muttered	,	savagely	.
"	她	低声说道	,	野蛮地	.

她恶狠狠地低声说道。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [heɪts] [hɜːr; hər] , [mɪs] [reɪ] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [dʒɔːrdʒ] ['koʊlbrʊk] [heɪts] [hɜːr; hər] .

"	And	he	hates	her	,	Miss	Ray	;	because	she	was	loyal	to	me	George
"	和	他	讨厌	她	,	错过	射线	;	因为	她	曾是	忠诚	到	我	乔治

Colebrooke	hates	her	.
科尔布鲁克	讨厌	她	.

"他恨她，雷小姐；因为她对我忠诚，乔治·科尔布鲁克恨她。"

" ['dɑːli] [bɜːrst] [aʊt] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bəuθ] ['wɪmɪn] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] .

"	Dollie	burst	out	crying	again	and	it	took	both	women	to	comfort	her	.
"	多莉	爆裂	出去	哭泣	再次	和	它	采取	两个都	女性	到	舒适	她	.

"多莉又一次嚎啕大哭起来，两个女人一起安慰她。"

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [naʊ] ['θɜːrəli] [ə'lɑːrmd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['sɪstər] .

She	was	now	thoroughly	alarmed	about	the	condition	of	her	sister	.
她	曾是	现在	彻底	惊慌	关于	这	状况	的	她	姐姐	.

她现在非常担心妹妹的状况。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] " [meɪ] ['ɑːsˌgʊd] ,

She	had	entirely	forgotten	the	doctor's	allusion	to	"	May	Osgood	,
她	有	完全	被遗忘的	这	医生的	典故	到	"	可能	奥斯古德	,

她完全忘记了医生提到的"梅·奥斯古德"。

" [bʌt; bət] [mɪs] ['ælɪn] [wʌz; wəz] ['pɔndərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ɪn] ['saɪləns] .

"	but	Miss	Allyn	was	pondering	it	over	and	over	in	silence	.
"	但	错过	艾琳	曾是	沉思	它	超过	和	超过	在	沉默	.

但艾琳小姐却默默地反复思考着这个问题。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [men] [rɪ'tɜːrnd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [traɪ'ʌmfənt] ,

It	was	almost	midnight	when	the	three	young	men	returned	,	but	they	came	triumphant	,
它	曾是	几乎	午夜	什么时候	这	三	年轻的	男人	返回	,	但	他们	来了	凯	,

三个年轻人回来时已近午夜，但他们凯旋而归。

['brɪŋɪŋ] ['meəriən, 'mæriən] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

bringing	Marion	with	them	.
带来	玛丽昂	和	他们	.

他们还带上了玛丽昂。

“ [pʊt][hɜːr; hər] [raɪt] [tuː; tə][bed] , ” [sed]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] , [ə'θɔːrətɪtɪvli] .

“	Put	her	right	to	bed	,	”	said	Dr	.	Brookes	,	authoritatively	.
”	放	她	正确的	到	床	,	”	说	博士	.	布鲁克斯	,	权威地	.

“让她立刻上床睡觉，”布鲁克斯医生权威地说道。

“ [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl][ɪz][wɔːrn] [aʊt][frʌm; frəm] [ðɪs] ['iːvnɪŋz] [ɪk'spɪriəns] .

“	The	poor	girl	is	worn	out	from	this	evening's	experience	.
”	这	贫穷的	女孩	是	磨损	出去	从	这	晚上	经验	.

“可怜的女孩今晚经历了这么多事，累坏了。”

[ɪf] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ɪz][nɑːt] [tuː] [greɪt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”

If	the	shock	is	not	too	great	she	will	be	all	right	to	-	morrow	.	”
如果	这	震惊	是	不是	也	伟大的	她	将要	是	全部	正确的	到	-	明天	.	”

如果受到的惊吓不太严重，她明天应该就没事了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , ” [kraɪd]['meəriən, 'mæriən] , [dɪ'saɪdɪdli] ,

“	I	am	all	right	now	,	”	cried	Marion	,	decidedly	,
”	我	是	全部	正确的	现在	,	”	哭	玛丽昂	,	绝对地	,

“我现在没事了，”玛丽昂斩钉截铁地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] [ˌʌnsə'pɔːrtɪd] .

as	she	insisted	upon	walking	to	a	chair	unsupported	.
作为	她	坚持	之上	步行	到	一个	椅子	不支持	.

她坚持要自己走到椅子旁。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] .

“	Oh	,	what	a	dreadful	experience	it	has	been	.
”	哦	,	什么	一个	可怕	经验	它	有	到过	.

“哦，这真是一次可怕的经历。”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['wʊmən] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

To	think	that	I	was	only	trying	to	do	the	woman	a	kindness	and	she
到	思考	那	我	曾是	仅有的	尝试	到	做	这	女士	一个	仁慈	和	她

[dɪ'lɪbərətli] [kə'naɪvd] [tuː; tə][get][ˌem 'iː][ɪn][tuː; tə][hɜːr; hər][ruːmz; rʊmz][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi]

deliberately	connived	to	get	me	in	to	her	rooms	in	order	that	I	might	be
故意地	阴谋	到	得到	我	在	到	她	房间	在	命令	那	我	可能	是

[ɪn'sʌltɪd] [baɪ] — [baɪ] [ðæt] ['vɪlən] ! ”

insulted	by	—	by	that	villain	!	”
受辱	经过	—	经过	那	恶棍	!	”

我当时只是想帮那个女人一个忙，没想到她却故意设计把我骗进她的房间，好让我被——被那个恶棍羞辱！

“ [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [huː] [juː; jʊ] [miːn] ! ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['prɑːmptli] .

“	We	all	know	who	you	mean	!	”	said	Miss	Allyn	,	promptly	.
”	我们	全部	知道	WHO	你	意思是	!	”	说	错过	艾琳	,	及时	.

“我们都知道你指的是谁！”艾琳小姐立刻说道。

“ [dʒɔːrdʒ] ['koʊlbrʊk] [heɪts] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz][hɪz; ɪz] [frend] !

“	George	Colebrooke	hates	you	,	and	the	woman	is	his	friend	!
”	乔治	科尔布鲁克	讨厌	你	,	和	这	女士	是	他的	朋友	!

“乔治·科尔布鲁克恨你，而那个女人是他的朋友！”

[oʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ]['evər][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [di'siːvd] — [soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] .

Oh	,	how	could	I	ever	have	been	so	deceived	—	so	foolish	as	to	trust	him	.
哦	,	如何	可以	我	曾经	有	到过	所以	受骗	—	所以	愚蠢	作为	到	相信	他	.

”

”

唉，我怎么会如此受骗——竟然如此愚蠢地相信他。

“ [θæŋk] ['hev(ə)n] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ! ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] ['glædli] ,

“	Thank	Heaven	you	are	done	with	him	!	”	said	Marion	gladly	,
”	感谢	天堂	你	是	完毕	和	他	!	”	说	玛丽昂	乐意	,

“谢天谢地你终于摆脱他了！”玛丽昂高兴地说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [æt; ət][hɜːr; hər]['rɛsˌkjuːɝz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [lʊk] ,

then	she	glanced	at	her	rescuers	with	a	pitiful	look	,
然后	她	瞥了一眼	在	她	救援人员	和	一个	可怜	看	,

然后她用可怜兮兮的眼神看了看救她的人，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [jet] [ˌʌndər'stænd] ['mɪstər] . [reɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] ['biːɪŋ] [tə'geðər] .

but	she	could	not	yet	understand	Mr	.	Ray	and	the	doctor	being	together	.
但	她	可以	不是	然而	理解	先生	.	射线	和	这	医生	存在	一起	.

但她仍然无法理解雷先生和医生在一起的原因。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [peɪl] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['reɪdiəntli] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə]

She	was	very	pale	and	almost	radiantly	beautiful	as	she	said	good	-	night	to
她	曾是	非常	苍白	和	几乎	光芒四射	美丽的	作为	她	说	好的	-	夜晚	到

[hɜːr; hər] [frendz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

her	friends	a	little	later	.
她	朋友们	一个	小的	之后	.

稍后，她向朋友们道晚安时，脸色苍白，容光焕发。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni] ['prefrəns] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [fɔːr; fər] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['noʊb(ə)l] [jʌŋ]

If	there	was	any	preference	in	her	heart	for	either	of	these	noble	young
如果	那里	曾是	任何	偏爱	在	她	心	为了	任何一个	的	这些	高贵	年轻的

[men] ,

men	,
男人	,

如果她心中对这两位高贵的年轻人有任何偏爱的话，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɔːr] [glæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

there	was	not	an	expression	or	glance	to	show	it	.
那里	曾是	不是	一个	表达	或者	瞥一眼	到	展示	它	.

他脸上没有一丝表情或眼神流露出这种情绪。

[æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [brʊk] [sed] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [baɪ] [hɪm'self] [hiː; hi][hæd; həd]

As	Dr	.	Brookes	said	good	-	night	and	walked	away	by	himself	he	had
作为	博士	.	布鲁克斯	说	好的	-	夜晚	和	步行	离开	经过	他自己	他	有

['fʊli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [bɜːrts] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪ'roʊniəs] — [ɪf] [ðæt] ['wʊmən] [wʌz; wəz]['mɪsɪz] . [reɪ]

fully	decided	that	Bert's	information	was	erroneous	—	if	that	woman	was	Mrs	.	Ray
完全	决定	那	伯特的	信息	曾是	错误	—	如果	那	女士	曾是	太太	.	射线

,

,

,

布鲁克斯医生道了晚安，独自离开时，他已经完全认定伯特提供的信息是错误的——如果那个女人真是雷太太的话。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][biː; bi] “ [meɪ] ['ɑːsˌgʊd] ? ”

how	could	she	be	“	May	Osgood	?	”
如何	可以	她	是	“	可能	奥斯古德	?	”

她怎么可能是“梅·奥斯古德”呢?

“ ['meəriən, 'mæriən] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [koʊ'ket] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , [wen] [ðə; ði]['gɝːlz]

“	Marion	,	I	believe	you	are	a	coquette	,	”	said	Miss	Allyn	,	when	the	girls
“	玛丽昂	,	我	相信	你	是	一个	卖弄风情的人	,	”	说	错过	艾琳	,	什么时候	这	女孩们

[wɜːr; wər][ə'loʊn] .

were	alone	.
是	独自的	.

“玛丽昂，我觉得你是个轻浮的女人，”艾琳小姐趁着女孩们独处的时候说道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [els] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [biː; bi][soʊ] [ɪn'taɪərli] ['nuːtrəl] . ”

“	I	don't	see	how	else	you	could	possibly	be	so	entirely	neutral	.	”
“	我	不	看	如何	别的	你	可以	可能	是	所以	完全	中性的	.	”

“我实在想不出你还能如何做到如此完全中立。”

“ [aɪ][ækt][æz; əz][aɪ] [fiːl] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['sɪmpli] ,

“	I	act	as	I	feel	,	”	said	Marion	,	simply	,
”	我	行为	作为	我	感觉	,	”	说	玛丽昂	,	简单地	,

“我凭感觉行事，”玛丽昂简单地说。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [aɪ] [laɪk] [best] [ænd; ənd] [tuː; tə] - [naɪt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [θɪŋk] —

“	I	don't	know	which	I	like	best	and	to	-	night	I	am	too	tired	to	think	—
”	我	不	知道	哪个	我	喜欢	最好的	和	到	-	夜晚	我	是	也	疲劳的	到	思考	—

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][æz; əz] [breɪv] [æz; əz]['laɪənz][ænd; ənd] [b\\:t] [held] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

they	were	both	as	brave	as	lions	and	Bert	held	his	own	with	them
他们	是	两个都	作为	勇敢的	作为	狮子	和	伯特	握住	他的	自己的	和	他们

['noʊbli] .

nobly	.
高贵地	.

“我不知道我最喜欢哪一个，今晚我太累了，没力气去想——他们都像狮子一样勇敢，伯特也勇敢地与他们对抗。”

” ['æftər][ðə; ði] [θriː] ['gɜːlz][wɜːr; wər][ɪn][bed]['meəriən, 'mæriən][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd]

”	After	the	three	girls	were	in	bed	Marion	told	them	what	had	happened
”	后	这	三	女孩们	是	在	床	玛丽昂	讲述	他们	什么	有	发生

.

:
.

“三个女孩上床睡觉后，玛丽昂告诉了她们发生的事情。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə] [spiːk] [dɪ'stɪŋktli] , [fɔːr; fər] [mɪs] [ælɪnz] [bed] - [ruːm] [wʌz; wəz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] .

She	had	only	to	speak	distinctly	,	for	Miss	Allyn's	bed	-	room	was	adjoining	.
她	有	仅有的	到	说话	明显地	,	为了	错过	艾林	床	-	房间	曾是	相邻的	.

她只需要说清楚话，因为艾琳小姐的卧室就在隔壁。

“ [aɪ] [nuː] [hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [rɪ'membər] [maɪ] ['prɑːmɪs] ,

“	I	knew	her	by	her	picture	,	and	,	of	course	,	I	remembered	my	promise	,
”	我	知道	她	经过	她	图片	,	和	,	的	课程	,	我	记得	我的	承诺	,

” [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ,

”	she	began	,
”	她	开始	,

“我通过照片认出了她，当然，我也记得我的承诺，”她说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ˌem 'iː][baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [ɔːr] ['ʌðər] ,

“	and	I	am	sure	she	must	have	known	me	by	some	means	or	other	,
”	和	我	是	当然	她	必须	有	已知	我	经过	一些	方法	或者	其他	,

“而且我确信她一定通过某种方式认识我。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['aɪɪŋ] [ˌem 'iː] ['veri] ['kjʊriəsli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

for	she	began	eyeing	me	very	curiously	as	soon	as	she	was	in	the	carriage	.
为了	她	开始	觊觎	我	非常	奇怪的是	作为	很快	作为	她	曾是	在	这	运输	.

她一上马车就开始非常好奇地打量我。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] [ʃiː; ʃi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['helpləsnəs] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,

When	we	got	to	her	house	she	pleaded	helplessness	,	”	she	continued	,
什么时候	我们	得到	到	她	房子	她	恳求	无助	,	”	她	持续	,

“我们到她家时，她装作无助的样子，”她继续说道。

“ [soʊ][aɪ] [ə'sɪstɪd] [hɜːr; hər][ʌp][ðə; ði] [sterz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ] [wiːk] [kən'dɪʃ(ə)n] .

“	so	I	assisted	her	up	the	stairs	in	spite	of	my	weak	condition	.
”	所以	我	协助	她	向上	这	楼梯	在	尽管如此	的	我的	虚弱的	状况	.

“所以尽管我身体虚弱，我还是扶她上了楼。”

[ðen] [ðə; ði]['moʊmənt][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][hɜːr; hər] [flæt] [ʃiː; ʃi] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] .

Then	the	moment	we	were	in	her	flat	she	burst	out	laughing	.
然后	这	片刻	我们	是	在	她	平坦的	她	爆裂	出去	笑	.

然后，我们刚进她公寓，她就突然大笑起来。

[ɪn][ə; eɪ]['sekənd][ʃi:; ʃi] [-]

In	a	second	she	[	16	]
在	一个	第二	她	[	-	]

在一秒钟内，她[16]

[hæd; həd] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

had	locked	the	door	and	I	was	a	prisoner	.
有	已锁定	这	门	和	我	曾是	一个	囚犯	.

门被锁上了，我成了囚犯。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [di'mɑ:ndid] [tu:; tə][bi:; bi][let] [aʊt] ,

Of	course	I	demanded	to	be	let	out	,
的	课程	我	要求	到	是	让	出去	,

我当然要求被放出去，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ɑ:tʃi] ['reɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['swi:thɑ:rt]

but	she	said	she	was	Archie	Ray's	wife	and	that	I	was	his	sweetheart
但	她	说	她	曾是	阿奇	雷的	妻子	和	那	我	曾是	他的	亲爱的

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [smɜ:rtʃ] [maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [ə'gen] [ker] [fɔ:r; fər]

and	that	she	would	smirch	my	reputation	so	that	he	would	never	again	care	for
和	那	她	会	污点	我的	名声	所以	那	他	会	绝不	再次	关心	为了

[ˌem 'i:] .

me	.
我	.

但她说她是阿奇·雷的妻子，我是他的情人，她要败坏我的名声，让他再也不会关心我。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [ru:m] [bʌt; bət] [dʒɔ:rdʒ] ['koʊlbrʊk]

At	that	very	minute	who	should	come	from	another	room	but	George	Colebrooke
在	那	非常	分钟	WHO	应该	来	从	其他	房间	但	乔治	科尔布鲁克

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mæn] ,

and	another	man	,
和	其他	男人	,

就在这时，从另一个房间走出来的是乔治·科尔布鲁克和另一个人。

[bəuθ] ['ferli] ['ri:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['lɪkər] .

both	fairly	reeking	with	liquor	.
两个都	相当	臭气熏天	和	酒	.

两人身上都散发着浓烈的酒气。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['hɔ:rəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑ:t] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

"	I	was	horribly	frightened	,	but	I	did	not	show	it	.
"	我	曾是	糟糕透了	害怕	,	但	我	做过	不是	展示	它	.

“我当时非常害怕，但我没有表现出来。”

[aɪ] [di'mɑ:ndid] [tu:; tə][bi:; bi][let] [aʊt] .

I	demanded	to	be	let	out	.
我	要求	到	是	让	出去	.

我要求被放出去。

[ðeɪ] ['oʊnli] [læft] [æt; ət][ˌem 'i:] .

They	only	laughed	at	me	.
他们	仅有的	笑了	在	我	.

他们只是嘲笑我。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrmz][əˈraʊnd][ˌem ˈiː][ænd; ənd][held][ˌem ˈiː] [ˈtaɪtli] [waɪl] [ðə; ði]

Then	one	of	them	put	his	arms	around	me	and	held	me	tightly	while	the
然后	一	的	他们	放	他的	武器	大约	我	和	握住	我	紧紧	尽管	这

['wʊmən] [mɪkst] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] [ænd; ənd] ['koʊlbrʊk] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] ['swɑːloʊ]

woman	mixed	something	in	a	glass	and	Colebrooke	tried	to	make	me	swallow
女士	混合	某物	在	一个	玻璃	和	科尔布鲁克	尝试	到	制作	我	吞

[ˌaɪ ˈtiː] . ”

it	.	”
它	.	”

然后其中一人搂住我，紧紧地抱着我，而那个女人则在玻璃杯里搅拌着什么东西，科尔布鲁克试图让我把它咽下去。”

“ [oʊ] , ['meəriən, 'mæriən] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] ? ” [gɑːspt] ['dɑːli] , ['breθləsli] .

“	Oh	,	Marion	,	what	did	you	do	?	”	gasped	Dollie	,	breathlessly	.
“	哦	,	玛丽昂	,	什么	做过	你	做	?	”	倒吸一口气	多莉	,	气喘吁吁	.

“哦，玛丽昂，你做了什么？”多莉气喘吁吁地问道。

['meəriən, 'mæriən] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

Marion	smiled	a	little	,	now	that	the	frightful	thing	was	over	.
玛丽昂	微笑	一个	小的	,	现在	那	这	可怕	事物	曾是	超过	.

可怕的事情过去了，玛丽昂微微一笑。

“ [waɪ] , [aɪ][bɪt][hɪz; ɪz][hænd][soʊ]['bædli] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [glæs] , ” [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['ænsər]

“	Why	,	I	bit	his	hand	so	badly	that	he	dropped	the	glass	,	”	was	her	answer
“	为什么	,	我	少量	他的	手	所以	糟糕	那	他	掉落	这	玻璃	,	”	曾是	她	回答

,

,
,

“为什么？我狠狠地咬了他的手，把他手里的杯子都咬掉了。”她回答道。

“ [ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['sekənd] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][bɜːrst][ɪn][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aɪ]

“	and	just	at	that	second	the	door	was	burst	in	and	the	next	thing	I
“	和	只是	在	那	第二	这	门	曾是	爆裂	在	和	这	下一个	事物	我

[nuː] [maɪ] [frendz] [wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər][ænd; ənd] [ðæt] ['feloʊ] ['koʊlˌbrʊk] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [laɪk]

knew	my	friends	were	all	there	and	that	fellow	Colebrook	had	vanished	like
知道	我的	朋友们	是	全部	那里	和	那	同伴	科尔布鲁克	有	消失了	喜欢

['mædʒɪk] .

magic	.
魔法	.

“就在那一刻，门被猛地推开，我还没反应过来，我的朋友们就都到了，而那个科尔布鲁克先生却像变魔术一样消失了。”

” ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

”	CHAPTER	VIII	.
”	章	八	.

“第八章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːrg] .

A	VISIT	TO	THE	MORGUE	.
一个	访问	到	这	停尸房	.

参观停尸房。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər]['meəriən, 'mæriən][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [bæk] [tuː; tə] ['tʃærəti] ['hɑːspɪt(ə)l] .

Two	days	later	Marion	was	on	her	way	back	to	Charity	Hospital	.
二	天	之后	玛丽昂	曾是	在	她	方式	后退	到	慈善	医院	.

两天后，玛丽昂再次前往慈善医院。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt][frʌm; frəm]['duːti][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ,

She	had	been	absent	from	duty	for	a	week	,
她	有	到过	缺席的	从	责任	为了	一个	星期	,

她已经旷工一周了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['ɪndʒəri] [ænd; ənd] [bɪn] [moʊst] [kaɪnd] [ænd; ənd]

but	they	had	all	heard	of	her	injury	and	been	most	kind	and
但	他们	有	全部	听到	的	她	受伤	和	到过	最多	种类	和

[ˌsɪmpə'θetɪk] .

sympathetic	.
交感神经	.

但他们都听说了她受伤的事，都非常友善和同情。

[ðɪs] [taɪm] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pæst] [daʊn] ['twenti] - [sɪksθ] [striːt] , ['ɑːtʃi] [reɪ] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]

This	time	,	as	she	passed	down	Twenty	-	sixth	street	,	Archie	Ray	was	with	her
这	时间	,	作为	她	通过了	向下	二十	-	第六	街道	,	阿奇	射线	曾是	和	她

.

:
.

这一次，当她走过第二十六街时，阿奇·雷和她在一起。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [fɜːrst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːfər] [ʌv; əv] ['eskɔːrt] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

He	had	been	first	in	the	offer	of	escort	on	this	occasion	.
他	有	到过	第一的	在	这	提供	的	护送	在	这	场合	.

这次他主动请缨做护送人员。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ɪn] ['mɪstər] . ['reɪz] ['praɪvət] ['kærɪdʒ] ,

As	they	rode	slowly	along	in	Mr	.	Ray's	private	carriage	,
作为	他们	骑	缓慢地	沿着	在	先生	.	雷的	私人的	运输	,

他们乘坐雷先生的私人马车缓缓前行，

['meəriən, 'mæriən] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [groʊn] ['wʌndərfəli] [sæd] .

Marion	could	see	that	his	face	had	grown	wonderfully	sad	.
玛丽昂	可以	看	那	他的	脸	有	生长	太棒了	伤心	.

玛丽昂看得出他脸上露出了深深的悲伤。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ri'kɔːld] [soʊ] ['vɪvɪdli] [ðæt] [naɪt] [wen]

It	was	not	like	the	face	that	she	had	recalled	so	vividly	that	night	when
它	曾是	不是	喜欢	这	脸	那	她	有	召回	所以	生动地	那	夜晚	什么时候

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] [hæd; həd] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər] .

Dr	.	Brookes	had	told	her	that	he	loved	her	.
博士	.	布鲁克斯	有	讲述	她	那	他	喜爱	她	.

那张脸和她那天晚上清晰记得的布鲁克斯医生告诉她他爱她的那张脸完全不一样。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['griːvɪŋ] ['terəbli] , ['mɪstər] . [reɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ['swiːtli] .

“	You	are	grieving	terribly	,	Mr	.	Ray	,	”	she	said	to	him	,	sweetly	.
“	你	是	悲伤	可怕	,	先生	.	射线	,	”	她	说	到	他	,	甜蜜地	.

“雷先生，您一定非常悲痛，”她温柔地对他说。

“ [duː] , [pliːz] , [traɪ] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] [ðə; ði] [braɪt] [saɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

“	Do	,	please	,	try	to	look	on	the	bright	side	a	little	.
“	做	,	请	,	尝试	到	看	在	这	明亮的	边	一个	小的	.

“请尽量往好处想。”

[ðer; ðər] [ɪz] ['ʃʊrli] [sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['rɪdɪŋ] [jɔːr'self] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʊmən] . ”

There	is	surely	some	way	of	ridding	yourself	of	that	woman	.	”
那里	是	一定	一些	方式	的	骑行	你自己	的	那	女士	.	”

肯定有办法摆脱那个女人。

“ [duː] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] [dɪ'vɔːrs] ? ” [æskt] ['mɪstər] . [reɪ] , ['sʌd(ə)nli] .

“	Do	you	believe	in	divorce	?	”	asked	Mr	.	Ray	,	suddenly	.
“	做	你	相信	在	离婚	?	”	问	先生	.	射线	,	突然	.

“你相信离婚吗？”雷先生突然问道。

“ [aɪ] [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] , ” [wʌz; wəz] ['mɛriːənz] [prɑːmpt] ['ænsər] .

“	I	most	certainly	do	,	”	was	Marion's	prompt	answer	.
“	我	最多	当然	做	,	”	曾是	玛丽昂的	迅速的	回答	.

“我当然愿意，”玛丽昂立即回答道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ʌn'duː][æn; ən] ['erər] . ”
“ I believe in anything that will undo an error . ”
“ 我 相信 在 任何事物 那 将要 撤销 一个 错误 . ”

“我相信任何能够纠正错误的方法。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] [dʒʌst][ænd; ənd]['mɜːrsɪf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][lɑːrdʒ] , ” [said] [ðə; ði]
“ You are more just and merciful than the world at large , ” sighed the
“ 你 是 更多的 只是 和 仁慈 比 这 世界 在 大的 , ” 叹了口气 这
[jʌŋ] [mæn] .
young man .
年轻的 男人 .

“你比世上大多数人都更公正、更仁慈，”年轻人叹息道。

“ [moʊst]['piːp(ə)l] [wʊd] [seɪ] , - [ɪf] [juː; jʊ] ['mærid] [hɜːr; hər] , [stɪk] [tuː; tə][hɜːr; hər] , - [ænd; ənd][aɪ]
“ Most people would say , ' If you married her , stick to her , ' and I
“ 最多 人们 会 说 , - 如果 你 已婚 她 , 戳 到 她 , - 和 我
[wʊd] [seɪ] [soʊ] ,
would say so ,
会 说 所以 ,

“大多数人会说，‘如果你娶了她，就应该忠于她’，我也会这么说。”

[tuː] , [ɪf] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] ['glerɪŋ] .
too , if the difference was not quite so glaring .
也 , 如果 这 不同之处 曾是 不是 相当 所以 刺眼 .

如果这种差异不是那么明显的话。

” ['mɛriːənz] [greɪ] [aɪz] [gruː] ['tendər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ʃaɪli] .
” Marion's gray eyes grew tender as she glanced at him shyly .
” 玛丽昂的 灰色的 眼睛 生长 投标 作为 她 瞥了一眼 在 他 害羞地 .

“玛丽昂害羞地瞥了他一眼，灰色的眼睛里充满了温柔。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'mɑːdɪst] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əd'vaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs]
It seemed almost immodest to her that she should be advising him in this
它 似乎 几乎 不雅的 到 她 那 她 应该 是 建议 他 在 这
['mætər] . “
matter . “
事情 . “

她觉得自己竟然有资格在这件事上给他提建议，这似乎有点失礼了。

- [fɔːr; fər] ['betər] [ɔːr] [wɜːrs] - [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['veri] ['sloʊli] .
' For better or worse ' does not mean that , ” she said , very slowly .
- 为了 更好的 或者 更糟 - 做 不是 意思是 那 , ” 她 说 , 非常 缓慢地 .

“‘无论好坏’并不意味着……”她缓缓说道。

“ [wen] [sɪn][ænd; ənd] [kraɪm] [kʌm] [bɪ'twiːn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] ['seprət]
“ When sin and crime come between husband and wife , it is time to separate
“ 什么时候 罪 和 犯罪 来 之间 丈夫 和 妻子 , 它 是 时间 到 分离
[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
to avoid contamination .
到 避免 污染 .

“当罪恶和犯罪发生在夫妻之间时，就应该分开，以避免玷污婚姻。”

[noʊ] [truː] [mæn][ɔːr] ['wʊmən] [wɪl] [hoʊld][ðə; ði] ['prɑːmɪs] , - [ʌn'tɪl] [deθ] , - [æz; əz] [ˌɪndɪ'sɑːljəbl] ['ʌndər]
No true man or woman will hold the promise , ' until death , ' as indissoluble under
不 真的 男人 或者 女士 将要 抓住 这 承诺 , - 直到 死亡 , - 作为 不解 在下面
[sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
such conditions .
这样的 状况 .

任何真正的男人或女人都不会在这样的条件下把“至死不渝”的承诺视为不可解除的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] .

It	is	contrary	to	all	the	laws	of	human	nature	.
它	是	相反	到	全部	这	法律	的	人类	自然	.

这违背了所有人性规律。

" ['mɪstər] . [reɪ] ['lisnd] ['iːgərli] .

"	Mr	.	Ray	listened	eagerly	.
"	先生	.	射线	听着	急切地	.

雷先生认真地听着。

[ðiːz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] [pʊt] [ɪn] [wɜːrdz] .

These	were	his	own	thoughts	put	in	words	.
这些	是	他的	自己的	想法	放	在	字	.

这些都是他自己的想法并写下来的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ˌkəuin'saidid][soʊ] [kəm'pliːtli] .

He	was	glad	,	indeed	,	that	she	coincided	so	completely	.
他	曾是	高兴的	,	的确	,	那	她	巧合	所以	完全地	.

他确实很高兴，因为她与他的想法完全吻合。

" [aɪ] ['prɑːmɪst] ['lɔɪəli] [ænd; ənd] ['ɑːnɪstli] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] , ['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

"	I	promised	loyally	and	honestly	,	"	he	murmured	,	after	a	minute	,
"	我	承诺	忠诚地	和	诚实地	,	"	他	低声说道	,	后	一个	分钟	,

"我忠诚而诚实地承诺过，"过了一会儿，他低声说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [driːm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['mæriŋ] [ə; eɪ]['duːəl] ['kærəktər] .

"	but	I	did	not	dream	that	I	was	marrying	a	dual	character	.
"	但	我	做过	不是	梦	那	我	曾是	结婚	一个	双重的	特点	.

但我做梦也没想到，我嫁的竟然是一个双重性格的人。

[aɪ] [rekt] [maɪ] [hoʊl] [laɪf][baɪ][wʌn] ['erər] .

I	wrecked	my	whole	life	by	one	error	.
我	损毁	我的	所有的	生活	经过	一	错误	.

我因为一个错误毁掉了自己的一生。

[oʊ] , [kæn; kən][aɪ]['evər][ʌn'duː][ˌaɪ 'tiː] ? "

Oh	,	can	I	ever	undo	it	?	"
哦	,	能	我	曾经	撤销	它	?	"

哦，我能挽回这一切吗?

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd][traɪ] , " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['staʊtli] .

"	I	certainly	should	try	,	"	said	Marion	,	stoutly	.
"	我	当然	应该	尝试	,	"	说	玛丽昂	,	坚定地	.

"我当然应该试试，"玛丽昂坚定地说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [jʌŋ] [ænd; ənd] [tuː] — [tuː] ['noʊb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][taɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

"	You	are	too	young	and	too	—	too	noble	to	be	tied	to	such	a	woman	.
"	你	是	也	年轻的	和	也	—	也	高贵	到	是	系	到	这样的	一个	女士	.

"你还太年轻，也太——太高尚了，不应该和这样的女人捆绑在一起。"

" [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['hɔːltɪd] [æz; əz]['meəriən, 'mæriən] [spoʊk] ,

"	The	carriage	halted	as	Marion	spoke	,
"	这	运输	停止	作为	玛丽昂	辐	,

"马车在玛丽昂说话时停了下来。"

[ænd; ənd]['mɪstər] . [reɪ] [glɑːnst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

and	Mr	.	Ray	glanced	out	of	the	window	to	see	what	was	the	matter	.
和	先生	.	射线	瞥了一眼	出去	的	这	窗户	到	看	什么	曾是	这	事情	.

雷先生向窗外望去，想看看发生了什么事。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːrg] , " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] .

"	We	are	right	in	front	of	the	Morgue	,	"	said	Marion	,	looking	out	.
"	我们	是	正确的	在	正面	的	这	停尸房	,	"	说	玛丽昂	,	寻找	出去	.

"我们就在太平间前面，"玛丽昂望着窗外说道。

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] [wʌt] [ɪz] ['stɑːpɪŋ] [ˌjuː 'es] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ləʊdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ded] ['wægən] . ” [-]

“	Oh	,	I	see	what	is	stopping	us	;	they	are	loading	up	the	dead	wagon	.	”	[	17	]
”	哦	,	我	看	什么	是	停止	我们	;	他们	是	加载中	向上	这	死的	车皮	.	”	[	-	]

“哦，我知道是什么阻止了我们；他们正在装运死人。”[17]

[hɜːr; hər] [kəm'pænjən] ['ʃɪvəd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['wægən] [loʊd] [ʌv; əv][paɪn] ['kɔːfɪnz] [ə'baʊt] [ten] [fiːt]

Her	companion	shivered	as	he	saw	a	wagon	load	of	pine	coffins	about	ten	feet
她	伴侣	瑟瑟发抖	作为	他	锯	一个	车皮	加载	的	松树	棺材	关于	十	脚

[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

ahead	of	them	.
前方	的	他们	.

她的同伴看到前方大约十英尺处有一辆装满松木棺材的马车，不禁打了个寒颤。

“ [wʌt] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [pleɪs] !

“	What	a	horrible	place	!
”	什么	一个	可怕	地方	!

“真是个可怕的地方！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [bɪn] [ɪn][ðer; ðər] ? ”

“	Have	you	ever	been	in	there	?	”
”	有	你	曾经	到过	在	那里	?	”

你进去过吗?

“ [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [taɪm] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['kwɪkli] .

“	No	,	but	I'd	like	to	go	if	there	is	time	,	”	said	Marion	,	quickly	.
”	不	,	但	ID	喜欢	到	去	如果	那里	是	时间	,	”	说	玛丽昂	,	迅速地	.

“不，但如果有时间的话，我很想去，”玛丽昂赶紧说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz] .

“	And	I	am	quite	sure	there	is	.
”	和	我	是	相当	当然	那里	是	.

“而且我非常肯定是有的。”

[ðə; ði] [boʊt] [dʌz] [nɑːt] [liːv] [ʌn'tɪl] [ɪ'levən] .

The	boat	does	not	leave	until	eleven	.
这	船	做	不是	离开	直到	十一	.

船要到十一点才出发。

” ['mɪstər] . [reɪ] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['draɪvər][ænd; ənd] [ðen] [helpt] ['meəriən, 'mæriən] [aʊt] .

”	Mr	.	Ray	spoke	to	the	driver	and	then	helped	Marion	out	.
”	先生	.	射线	辐	到	这	司机	和	然后	帮助	玛丽昂	出去	.

“雷先生和司机谈了谈，然后帮助玛丽昂下了车。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ə'nʌðər] ['kærɪdʒ] [roʊld] [ʌp][ænd; ənd] [stɑːpt] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'fɔːr]

At	the	same	moment	another	carriage	rolled	up	and	stopped	directly	before
在	这	相同的	片刻	其他	运输	滚动	向上	和	停止	直接地	前

[ðə; ði] ['entrəns] .

the	entrance	.
这	入口	.

与此同时，另一辆马车驶来，停在了入口正前方。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɪstər] . ['æθətən] , - [ɪm'plɔɪər] !

“	It	is	Mr	.	Atherton	,	Dollie's	employer	!
”	它	是	先生	.	阿瑟顿	,	-	雇主	!

“是艾瑟顿先生，多莉的老板！”

" ['meəriən, 'mæriən] ['wɪspəd] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [dru:] [bæk] ['sʌd(ə)nli] .

"	Marion	whispered	,	as	she	drew	back	suddenly	.
"	玛丽昂	低声说道	,	作为	她	画	后退	突然	.

“玛丽昂低声说道，同时突然向后退了一步。”

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɔ:rg] .

A	man	had	stepped	from	the	other	carriage	and	gone	into	the	Morgue	.
一个	男人	有	步	从	这	其他	运输	和	已消失	进入	这	停尸房	.

一名男子从另一节车厢走出来，走进了停尸房。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] , [ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər] .

She	knew	him	instantly	,	although	his	back	was	toward	her	.
她	知道	他	即刻	,	虽然	他的	后退	曾是	朝向	她	.

尽管他背对着她，她还是一眼认出了他。

['ɑ:tʃi] [reɪ] ['hɑ:rdli] [hɜ:rd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['gɝ:lz][nekst][wɜ:rdz] .

Archie	Ray	hardly	heard	the	young	girl's	next	words	.
阿奇	射线	几乎	听到	这	年轻的	女孩们	下一个	字	.

阿奇·雷几乎没听清小女孩接下来说的话。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['lɔɪər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [deɪzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

He	was	staring	after	the	lawyer	with	a	dazed	expression	.
他	曾是	凝视	后	这	律师	和	一个	茫然	表达	.

他茫然地望着律师的背影。

“ [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][oʊld] ['lɔɪər] [hu:] [ɪz] - [ɪm'plɔɪər] , ” ['meəriən, 'mæriən] [sed] [ə'gen] ,

“	He	is	the	old	lawyer	who	is	Dollie's	employer	,	”	Marion	said	again	,
"	他	是	这	老的	律师	WHO	是	-	雇主	,	”	玛丽昂	说	再次	,

“他就是多莉的老板，那位老律师，”玛丽昂又说道。

“ [ænd; ənd] ['hi:z] [ə; eɪ] ['regjələr] [ru:'eɪ] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['eni] [dʒʌdʒ] .

“	and	he's	a	regular	roué	,	if	I	am	any	judge	.
"	和	他是	一个	常规的	鲁埃	,	如果	我	是	任何	法官	.

“如果我没看错的话，他是个十足的浪荡子。”

[waɪ] , [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ,

Why	,	do	you	know	,
为什么	,	做	你	知道	,

为什么，你知道吗?

[hi:; hi] [tʊk] ['dɑ:li] [tu:; tə] ['lʌntʃən] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hɜ:r; hər][tu:; tə][ə; eɪ]

he	took	Dollie	to	luncheon	one	day	and	would	have	taken	her	to	a
他	采取	多莉	到	午餐	一	天	和	会	有	已采取	她	到	一个

[ˌmætn'eɪ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [stɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:] . ”

matinee	if	I	had	not	stopped	it	.	”
午场	如果	我	有	不是	停止	它	.	”

有一天他带多莉去吃午饭，要不是我阻止，他还会带她去看下午场电影。

“ [ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] ? ” [sed] ['mɪstər] . [reɪ] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər][wɜ:rdz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt]

“	Is	it	possible	?	”	said	Mr	.	Ray	,	coming	back	to	her	words	,	with	a	start
"	是	它	可能的	?	”	说	先生	.	射线	,	未来	后退	到	她	字	,	和	一个	开始

.

:

.

“有可能吗？”雷先生猛然回过头来，说道，显然听到了她的话。

“ [waɪ] , [ðæt] [mæn][ɪz][maɪ] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] .

“	Why	,	that	man	is	my	father	-	in	-	law	.
"	为什么	,	那	男人	是	我的	父亲	-	在	-	法律	.

“为什么？那个人是我的岳父。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][maɪ][waɪf] .

He	is	the	father	of	my	wife	.
他	是	这	父亲	的	我的	妻子	.

他是我的妻子的父亲。

[hæz; həz][nɑːt][hɪz; ɪz][oʊn] ['dɔtɚz] [kə'rɪr] [meɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['mɜːrsɪf(ə)l][ʌv; əv] ['ʌðər] ['meidnz] ?

Has	not	his	own	daughter's	career	made	him	more	merciful	of	other	maidens	?
有	不是	他的	自己的	女儿的	职业	制成	他	更多的	仁慈	的	其他	少女们	?

难道他自己女儿的遭遇没有让他对其他少女更加宽容吗?

" ['meəriən, 'mæriən][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nuːz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tuː; tə]

"	Marion	was	shocked	at	his	news	,	but	there	was	no	time	to
"	玛丽昂	曾是	震惊	在	他的	消息	,	但	那里	曾是	不	时间	到

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

“玛丽昂听到这个消息后感到震惊，但已经来不及回应了。”

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['dɪndʒi][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [geɪzɪŋ] [ə'raʊnd]

The	next	moment	they	were	in	the	dingy	home	of	the	dead	,	gazing	around
这	下一个	片刻	他们	是	在	这	昏暗的	家	的	这	死的	,	凝视	大约

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

them	with	curiosity	.
他们	和	好奇心	.

下一刻，他们就置身于死者阴暗的居所中，好奇地环顾四周。

“ [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ˌjuː 'es] , " ['wɪspəd] ['meəriən, 'mæriən] , [æz; əz][ðə; ði] ['lɔɪər] [went] [aʊt] [ə'gen] .

“	He	did	not	see	us	,	"	whispered	Marion	,	as	the	lawyer	went	out	again	.
"	他	做过	不是	看	我们	,	"	低声说道	玛丽昂	,	作为	这	律师	去	出去	再次	.

“他没看见我们，”律师再次出去时，玛丽昂低声说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] , [fɔːr; fər][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

“	And	I	am	very	glad	,	for	I	should	not	care	to	speak	to	him	.	"
"	和	我	是	非常	高兴的	,	为了	我	应该	不是	关心	到	说话	到	他	.	"

“我很高兴，因为我根本不想和他说话。”

“ [ded] [dʒɑːn] , " [ðə; ði] ['kiːpər] , [keɪm] [ɪn][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

“	Dead	John	,	"	the	keeper	,	came	in	at	that	moment	.
"	死的	约翰	,	"	这	守门员	,	来了	在	在	那	片刻	.

“死约翰”，守门人，这时走了进来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪm'peɪʃ(ə)nt][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] .

He	was	a	little	impatient	as	he	looked	at	his	visitors	.
他	曾是	一个	小的	不耐烦	作为	他	看起来	在	他的	访客	.

他看着来访者，显得有些不耐烦。

“ [biː; bi] [jiːz] ['lʊkɪn] - ['fɜː, 'fɛr] ['eni] [wʌn][ɪn] - ?

“	Be	yees	lookin	'	fer	any	one	in	perteckeler	?
"	是	是的	在看	-	fer	任何	一	在	-	?

“Be yees 正在寻找 perteckeler 的任何人吗？”

" [hiː; hi] [æskt] , ['krɔːsli] , “ ['fɜː, 'fɛr] [ɪf] [jiːz] [eint] ,

"	he	asked	,	crossly	,	“	fer	if	yees	ain't	,
"	他	问	,	生气	,	“	fer	如果	是的	不是	,

他恼火地问道：“如果你们不是……”

[ˌaɪ 'tiː] [eint] [noʊ] [taɪm] [ter] [biː; bi] ['kʌmɪn] - [ɪn] [wen] [aɪm] ['bɪzi] . "

it	ain't	no	time	ter	be	comin	'	in	wen	I'm	busy	.	"
它	不是	不	时间	特尔	是	即将到来	-	在	温	我是	忙碌的	.	"

我忙的时候可没空过来。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] ['mɪstər] . [reɪ] , ['pɔɪntɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['lɔɪər] .

“	**What**	**was**	**he**	**looking**	**for**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**	**Ray**	**,**
”	什么	曾是	他	寻找	为了	?	”	问	先生	.	射线	,

pointing	**after**	**the**	**lawyer**	**.**			
指向	后	这	律师	.			

“他在找什么？”雷先生指着律师的背影问道。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər]['sɪv(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['bɪzi] .

“	**You**	**were**	**civil**	**enough**	**to**	**him**	**,**	**even**	**if**	**you**	**were**	**busy**
”	你	是	民用	足够的	到	他	,	甚至	如果	你	是	忙碌的

.
.

即使你很忙，你对他也很客气。

” [ðə; ði][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] ['betər] ['neɪtʃərd] .

”	**The**	**man**	**shook**	**his**	**head**	**and**	**became**	**suddenly**	**better**	**natured**
”	这	男人	摇晃	他的	头	和	成为	突然	更好的	自然

.
.

“那人摇了摇头，突然变得和蔼起来。”

“ ['hiːz] ['lʊkɪn] - ['fɜː, 'fɛr][hɪz; ɪz][gæl] , [hiː; hi]['sez] , ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ænsər] .

“	**He's**	**lookin**	**'**	**fer**	**his**	**gal**	**,**	**he**	**sez**	**,**	**”**	**was**
”	他是	在看	-	fer	他的	女孩	,	他	sez	,	”	曾是

his	**answer**	**.**
他的	回答	.

“他说，他在找他的女朋友，”他回答道。

“ [hiː; hi] [eɪnt] [siːn] [hɜːr; hər]['fɜː, 'fɛr] ['jɪrz] [æn; ən] - [hiː; hi] [kʌmz] [hɪr] ['lʊkɪn] - ['evri] ['mɔːrnɪn] - . ”

“	**He**	**ain't**	**seen**	**her**	**fer**	**years**	**an**	**'**	**he**	**comes**	**here**	**lookin**
”	他	不是	已见	她	fer	年	一个	-	他	来	这里	在看

'	**every**	**mornin**	**'**	**.**
-	每一个	早晨	-	.

”
”

“他好几年没见过她了，每天早上都来这里找她。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [kwɪr] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] , ” [sed] ['mɪstər] . [reɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] ['meəriən, 'mæriən] [bæk]

“	**That's**	**a**	**queer**	**combination**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Ray**	**,**	**as**
”	那就是	一个	酷儿	组合	,	”	说	先生	.	射线	,	作为

he	**put**	**Marion**	**back**		
他	放	玛丽昂	后退		

['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

into	**the**	**carriage**	**.**
进入	这	运输	.

“这组合真奇怪，”雷先生一边说着，一边把玛丽昂放回马车里。

“ [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [mɔːrg] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['weɪwərd]

“	**A**	**man**	**who**	**is**	**always**	**hunting**	**the**	**Morgue**	**on**	**the**	**lookout**	**for**
”	一个	男人	WHO	是	总是	打猎	这	停尸房	在	这	瞭望台	为了

his	**own**	**wayward**
他的	自己的	任性的

[wʌn] ,

one	**,**
一	,

“一个总是在停尸房里搜寻自己失散亲人的男人，

[jet] ['nevər] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rɔːŋ] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['mænz] ['dɔːtər] . ”

yet	**never**	**losing**	**a**	**chance**	**to**	**wrong**	**some**	**other**	**man's**	**daughter**
然而	绝不	输	一个	机会	到	错误的	一些	其他	男人的	女儿

. **”**
. ”

但他从不放过任何一个伤害别人女儿的机会。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [draɪv] [ˌem 'iː][mæd] ,

“	**I**	**think**	**a**	**little**	**more**	**knowledge**	**of**	**the**	**evil**	**in**	**the**	**world**
”	我	思考	一个	小的	更多的	知识	的	这	邪恶的	在	这	世界

will	**drive**	**me**	**mad**	**,**
将要	驾驶	我	疯狂的	,

“我觉得如果我对世间的邪恶了解更多，我会疯掉的。”

” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['ʃɑːrpli] .

”	**said**	**Marion**	**,**
”	说	玛丽昂	,

sharply **.**
尖锐地 .

“玛丽昂厉声说道。”

“ [oʊ] , [ɪz][ðer; ðər][noʊ][end][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Oh**	**,**	**is**	**there**	**no**	**end**
”	哦	,	是	那里	不	结尾

to	**it** **?**
到	它 ?

“哦，难道没有尽头吗？”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['daʊtf(ə)l] .
I **am** **beginning** **to** **be** **doubtful** **.**
我 是 开始 到 是 疑 .

我开始怀疑了。

" ['mɪstər] . [reɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [fer] [feɪs] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] , ['tendər] [glɑːnsiz] .
" **Mr** **.** **Ray** **looked** **at** **her** **fair** **face** **with** **one** **of** **his** **old** **,** **tender** **glances** **.**
" 先生 . 射线 看起来 在 她 公平的 脸 和 一 的 他的 老的 , 投标 眼神 .

雷先生用他那双充满温柔的眼神凝视着她白皙的脸庞。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['iːv(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] ['les(ə)n] [ʌv; əv]
" **It** **is** **wrong** **that** **you** **should** **have** **learned** **even** **so** **much** **as** **one** **lesson** **of**
" 它 是 错误的 那 你 应该 有 学习 甚至 所以 很多 作为 一 课 的
[ðə; ði]['iːv(ə)l] ,
the **evil** **,**
这 邪恶的 ,

你竟然从邪恶中学到哪怕一丁点教训，这都是错误的。

" [hiː; hi] [sed] , ['sɔːftli] .
" **he** **said** **,** **softly** **.**
" 他 说 , 轻轻 .

“他轻声说道。”

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [kept] [friː] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [maɪ] ['pɪrləs] ['meəriən, 'mæriən] .
" **You** **should** **have** **been** **kept** **free** **from** **it** **all** **,** **my** **peerless** **Marion** **.**
" 你 应该 有 到过 保留 自由的 从 它 全部 , 我的 无与伦比 玛丽昂 .

“我无可匹敌的玛丽昂，你本该远离这一切。”

" [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɜːlz] [feɪs] [flʌʃt] ['skɑːrlət][tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] ,
" **The** **beautiful** **girl's** **face** **flushed** **scarlet** **to** **the** **roots** **of** **her** **hair** **,**
" 这 美丽的 女孩们 脸 酡 猩红 到 这 根 的 她 头发 ,

“那位美丽少女的脸颊绯红，一直染到了发根。”

[bʌt; bət]['mɪstər] . [reɪ] [tʌtʃt] [hɜːr; hər][hænd]['dʒentli] , ['ɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ] ['pliːdɪŋ] ['mænər] .
but **Mr** **.** **Ray** **touched** **her** **hand** **gently** **,** **almost** **in** **a** **pleading** **manner** **.**
但 先生 . 射线 感动 她 手 轻轻地 , 几乎 在 一个 恳求 方式 .

但雷先生轻轻地碰了碰她的手，几乎是带着恳求的语气。

" [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ðʌs] — [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː][noʊ][hɑːrm] , " [hiː; hi] [sed] , ['sɔːftli] .
" **Let** **me** **think** **of** **you** **thus** **—** **it** **can** **do** **no** **harm** **,** **"** **he** **said** **,** **softly** **.**
" 让 我 思考 的 你 因此 — 它 能 做 不 伤害 , " 他 说 , 轻轻 .

“让我这样想你吧——这不会有什么坏处，”他轻声说道。

" [let] [ˌem 'iː] [seɪ] [tuː; tə][maɪ'self] , [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] ['pɪrləs] ['meəriən, 'mæriən] ,
" **Let** **me** **say** **to** **myself** **,** **she** **is** **my** **peerless** **Marion** **,**
" 让 我 说 到 我 , 她 是 我的 无与伦比 玛丽昂 ,

“让我对自己说，她是我无可匹敌的玛丽昂。”

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['bæriər] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [prɪ'vents, priː'vents][maɪ] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ]
even **though** **a** **barrier** **exists** **between** **us** **which** **prevents** **my** **saying** **anything**
甚至 尽管 一个 障碍 存在 之间 我们 哪个 阻止 我的 说 任何事物
[mɔːr] .
more **.**
更多的 .

即使我们之间存在着一道屏障，使我无法再说任何话。

" ['meəriən, 'mæriən] [boʊd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [spræŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz] .
" **Marion** **bowed** **her** **head** **and** **the** **tears** **sprang** **to** **her** **eyes** **.**
" 玛丽昂 鞠躬 她 头 和 这 眼泪 弹簧 到 她 眼睛 .

玛丽昂低下了头，泪水涌上了眼眶。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] [wel] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɪmpli] .

“	You	are	too	good	to	think	so	well	of	me	,	”	she	said	,	simply	.
”	你	是	也	好的	到	思考	所以	出色地	的	我	,	”	她	说	,	简单地	.

“你太好了，不应该这么看我，”她简单地说。

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [noʊ] [haʊ] ['diːpli] [aɪ] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

“	Oh	,	I	wish	you	could	know	how	deeply	I	sympathize	with	you	.
”	哦	,	我	希望	你	可以	知道	如何	深	我	同情	和	你	.

“哦，我真希望你能知道我有多么同情你。”

[haʊ] ['sɑːri] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌfərd] . ” [-]

How	sorry	I	am	to	know	how	you	have	suffered	.	”	[	18	]
如何	对不起	我	是	到	知道	如何	你	有	遭受	.	”	[	-	]

得知你遭受的痛苦，我感到非常难过。”[18]

[ʃiː; ʃi] [let] [hɜːr; hər][hænd] [rest] [ɪn][hɪz; ɪz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

She	let	her	hand	rest	in	his	as	she	looked	at	him	.
她	让	她	手	休息	在	他的	作为	她	看起来	在	他	.

她看着他，把手放在他的手上。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [wɑːtʃ] , ['meəriən, 'mæriən] , [fɔːr; fər][maɪ] ['ɜːrɪŋ] [waɪf] , ” [hiː; hi] [sed] , ['sædli] ;

“	And	you	will	watch	,	Marion	,	for	my	erring	wife	,	”	he	said	,	sadly	;
”	和	你	将要	手表	,	玛丽昂	,	为了	我的	犯错	妻子	,	”	他	说	,	令人遗憾的是	;

“玛丽昂，你要提防我那不听话的妻子，”他悲伤地说；

“ [juː; jʊ] [wɪl] [fər'get] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [ɪn][jʊr; jər] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

“	you	will	forget	what	she	has	done	in	your	friendship	for	me	,
”	你	将要	忘记	什么	她	有	完毕	在	你的	友谊	为了	我	,

你会忘记她为了我们之间的友谊为我所做的一切，

[fɔːr; fər][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [fər'gɪv] [maɪ'self] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][wɑːnt][ɔːr][daɪ] [ˌʌn'kerd] [fɔːr; fər] . ”

for	I	should	never	forgive	myself	if	she	should	be	in	want	or	die	uncared	for	.	”
为了	我	应该	绝不	原谅	我	如果	她	应该	是	在	想	或者	死	无人关心	为了	.	”

如果她生活困苦，或者无人照料而死，我永远都不会原谅自己。

“ [aɪ] [wɪl] [wɑːtʃ] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['sɪmpli] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [stɑːpt] .

“	I	will	watch	,	”	said	Marion	,	simply	,	and	then	the	carriage	stopped	.
”	我	将要	手表	,	”	说	玛丽昂	,	简单地	,	和	然后	这	运输	停止	.

“我会看着的，”玛丽昂简单地说，然后马车停了下来。

[wʌns] [mɔːr] ['meəriən, 'mæriən][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hɑːspɪt(ə)l] [dɑːk] ,

Once	more	Marion	was	admitted	to	the	little	hospital	dock	,
一次	更多的	玛丽昂	曾是	承认	到	这	小的	医院	码头	,

玛丽昂再次被送进了那家小型医院的病房。

['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['duːtiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtiːz] [ʌn'fɔːrtʃənət] .

going	back	to	her	duties	among	the	city's	unfortunate	.
去	后退	到	她	职责	之中	这	城市的	不幸	.

她回到城市，继续为不幸的人们服务。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔməs] ['brenən] ,

As	she	reached	the	deck	of	the	Thomas	Brennan	,
作为	她	达到	这	甲板	的	这	托马斯	布伦南	,

当她到达托马斯·布伦南号的甲板时，

[sʌm; səm][wʌn] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər] .

some	one	stepped	out	of	the	pilot	house	to	greet	her	.
一些	一	步	出去	的	这	飞行员	房子	到	迎接	她	.

有人从驾驶舱里出来迎接她。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jʌŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] ['hɑːspɪt(ə)l] .

It	was	young	Dr	.	Brookes	,	on	his	way	to	the	Prison	Hospital	.
它	曾是	年轻的	博士	.	布鲁克斯	,	在	他的	方式	到	这	监狱	医院	.

那是年轻的布鲁克斯医生，他正要去监狱医院。

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['meəriən, 'mæriən] ['witnisiz] [ə; eɪ] [kwɪr] [saɪt] .

MARION	WITNESSES	A	QUEER	SIGHT	.
玛丽昂	证人	一个	酷儿	视线	.

玛丽昂目睹了一件怪事。

“ [bɪg] [bel] , [ðə; ðɪ] ['kɑ:nfɪdəns] [kwi:n] , ” [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['vɜ:rsət(ə)l] ['wʊmən] .

“	Big	Belle	,	the	Confidence	Queen	,	”	was	a	very	versatile	woman	.
“	大的	美女	,	这	信心	女王	,	”	曾是	一个	非常	多才多艺的	女士	.

“自信女王”大贝儿是一位多才多艺的女性。

[æt; ət] ['lɪbərti] , [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz]['noʊtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ə'kʌmplɪʃmənts] ,

At	liberty	,	she	was	noted	for	the	variety	of	her	accomplishments	,
在	自由	,	她	曾是	著名的	为了	这	种类	的	她	成就	,

获得自由后，她因其多方面的成就而闻名。

[ænd; ənd][ɪn] ['prɪzn] [wɔ:lz] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['i:kwəli] ['ju:sf(ə)l][bəuθ][ɪn][hɜ:r; hər] [sel] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]

and	in	prison	walls	she	was	equally	useful	both	in	her	cell	and	in	the
和	在	监狱	墙壁	她	曾是	同样地	有用	两个都	在	她	细胞	和	在	这

['wɜ:rkru:m,'wɜ:rkrʊm] .

workroom	.
工作室	.

在监狱的高墙之内，无论是在牢房里还是在工作室里，她都同样有用。

[bʌt; bət] [ðɪs] [streɪndʒ] ['wʊmənz] ['gretɪst] [dɪ'laɪt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sɪk] ,

But	this	strange	woman's	greatest	delight	was	in	the	care	of	the	sick	,
但	这	奇怪的	女性的	最	喜	曾是	在	这	关心	的	这	生病的	,

但这位古怪女人的最大乐趣在于照顾病人。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [pæst] [frʌm; frəm] [kɑ:t] [tu:; tə] [kɑ:t] [ɪn][ðə; ðɪ] ['prɪzn] ['hɑ:spɪt(ə)l][bəuθ][hɜ:r; hər][hænd]

and	as	she	passed	from	cot	to	cot	in	the	prison	hospital	both	her	hand
和	作为	她	通过了	从	婴儿床	到	婴儿床	在	这	监狱	医院	两个都	她	手

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [vɔɪs] [wɜ:r; wər][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðɚz] .

and	her	voice	were	as	gentle	as	a	mother's	.
和	她	嗓音	是	作为	温和的	作为	一个	母亲的	.

当她在监狱医院里从一张病床走到另一张病床时，她的手和声音都像母亲一样温柔。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ] ['brɪliənt] [blæk] [aɪz] ,

She	was	a	large	,	fine	-	looking	woman	,	with	brilliant	black	eyes	,
她	曾是	一个	大的	,	美好的	-	寻找	女士	,	和	杰出的	黑色的	眼睛	,

她身材高挑，容貌姣好，拥有一双明亮的黑眼睛。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kɔ:rs] ['prɪzn] [gɑ:rb][dɪd][nɑ:t] [ɪn'hæns] [ðə; ðɪ] ['bju:ti] [ʌv; əv] ['i:ðər] [feɪs] [ɔ:r] ['fɪgjər] .

but	the	coarse	prison	garb	did	not	enhance	the	beauty	of	either	face	or	figure	.
但	这	粗	监狱	外衣	做过	不是	提高	这	美丽	的	任何一个	脸	或者	数字	.

但粗糙的囚服并没有提升她们的容貌或身材。

[bel] [hæd; həd] “ [dʌn] [taɪm] ” [æt; ət][ðə; ðɪ] “ [aɪl] [di:] ['blæˌkwɛl] ” [bɪ'fɔ:r] ,

Belle	had	“	done	time	”	at	the	“	Isle	de	Blackwell	”	before	,
美女	有	“	完毕	时间	”	在	这	“	小岛	德	布莱克威尔	”	前	,

贝尔之前曾在“布莱克威尔岛”待过一段时间。

[soʊ][ʃi:; ʃɪ] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][hɜ:r; hər]['prez(ə)nt][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] .

so	she	felt	very	much	at	home	in	her	present	occupation	.
所以	她	毛毡	非常	很多	在	家	在	她	展示	职业	.

所以她对目前的工作感到非常适应。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ruːl] [ɔːr] [ˌregjuˈleɪʃn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈprɪzn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,

There	was	not	a	rule	or	regulation	about	the	prison	that	she	did	not	know	,
那里	曾是	不是	一个	规则	或者	规定	关于	这	监狱	那	她	做过	不是	知道	,

监狱里的规章制度，没有她不知道的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['evər] [lɔŋd] [tuː; tə] [breɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n]

and	if	she	ever	longed	to	break	one	of	them	there	was	no	indication
和	如果	她	曾经	渴望	到	休息	一	的	他们	那里	曾是	不	指示

[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɜːr; hər] ['mænər] .

of	it	in	her	manner	.
的	它	在	她	方式	.

即使她曾经渴望打破其中任何一条，她的举止中也丝毫没有显露出来。

['ræðər] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts] [ðæt] [bel] [wʌz; wəz] ['mɪrli] “ ['baɪdɪŋ]

Rather	,	it	seemed	to	her	associates	that	Belle	was	merely	“	biding
相当	,	它	似乎	到	她	同事	那	美女	曾是	仅仅	“	竞标

[hɜːr; hər] [taɪm] , ” [ænd; ənd] ,

her	time	,	”	and	,
她	时间	,	”	和	,

相反，在她的同事看来，贝尔只是在“等待时机”，而且

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [əˈkaʊnts] ,

according	to	all	accounts	,
根据	到	全部	账户	,

据各方报道，

[ə; eɪ] ['gʊdli] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪl] - ['gɑːtn] [geɪnz][wʌz; wəz] ['stedəli] ['drɔːɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn]

a	goodly	portion	of	her	ill	-	gotten	gains	was	steadily	drawing	interest	in
一个	很好	部分	的	她	患病的	-	获得	收益	曾是	稳步	绘画	兴趣	在

['veriəs] [bæŋks][ɪn][ænˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] .

various	banks	in	anticipation	of	her	coming	.
各种各样的	银行	在	预期	的	她	未来	.

她不义之财的很大一部分已经引起了各家银行的关注，大家都在期待她的到来。

[æz; əz][bɪg] [bel] [bent] ['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɑːrdʒɪz] [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

As	Big	Belle	bent	over	one	of	her	charges	whose	face	was	covered	with
作为	大的	美女	弯曲	超过	一	的	她	收费	谁	脸	曾是	涵盖	和

['bændidʒ] ,

bandages	,
绷带	,

当大贝儿弯下腰查看她照顾的一个脸上缠着绷带的孩子时，

[ʃiː; ʃi] ['mɔɪsnd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['skɪlfəlɪ] [æz; əz] ['eni] [treɪnd] [nɜːrs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ,

she	moistened	them	as	skillfully	as	any	trained	nurse	could	have	done	,
她	湿润	他们	作为	巧妙地	作为	任何	受过训练	护士	可以	有	完毕	,

她像任何训练有素的护士一样熟练地润湿了它们。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['prɪzn] [fɪˈzɪʃ(ə)n] ['entərd] [ðə; ði][wɔːrd][ʃiː; ʃi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm]

and	as	the	prison	physician	entered	the	ward	she	went	over	to	him
和	作为	这	监狱	医生	进入	这	病房	她	去	超过	到	他

['prɑːmptli] ,

promptly	,
及时	,

当监狱医生走进病房时，她立刻走了过去。

['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmli] ['foʊldɪd][hændz][ænd; ənd] [aɪz] [kæst] [daʊn] , [ðə; ði] ['veri] [ɪmˈbɑːdimənt] [ʌv; əv]

standing	with	calmly	folded	hands	and	eyes	cast	down	,	the	very	embodiment	of
常设	和	平静地	折叠	双手	和	眼睛	投掷	向下	,	这	非常	实施例	的

['miːknəs] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪtuːd] .

meekness	and	servitude	.
谦逊	和	奴役	.

他双手合十，目光低垂，平静地站着，这正是谦卑和顺从的化身。

“ [haʊ] [ɪz][ʃiː; ʃi] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [fɜːrst] ['kwestʃən] ,

“	How	is	she	this	morning	?	”	was	the	doctor's	first	question	,
“	如何	是	她	这	早晨	?	”	曾是	这	医生的	第一的	问题	,

“她今天早上感觉怎么样？”这是医生问的第一个问题。

[æskt] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] .

asked	without	even	raising	his	eyes	from	the	prescription	he	was	writing	.
问	没有	甚至	提高	他的	眼睛	从	这	处方	他	曾是	写作	.

他头也不抬，眼睛始终盯着正在开的处方，问道。

“ [wɜːrs] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] , ” [sed] “ [bɪg] [bel] ” [ɪn][ə; eɪ]['leɪdi] - [laɪk] [vɔɪs] .

“	Worse	,	Dr	.	Brookes	,	”	said	“	Big	Belle	”	in	a	lady	-	like	voice	.
“	更糟	,	博士	.	布鲁克斯	,	”	说	“	大的	美女	”	在	一个	女士	-	喜欢	嗓音	.

“更糟了，布鲁克斯医生，”“大贝儿”用淑女般的嗓音说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪtriəl] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bɜːrnɪŋ] [diːpər] ,

“	I	should	say	that	the	vitriol	was	still	burning	deeper	,
“	我	应该	说	那	这	矾	曾是	仍然	燃烧	更深	,

我应该说，那份尖刻的仇恨仍在更深地燃烧。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fiːvər] . ”

and	if	I	am	not	much	mistaken	there	is	a	considerable	fever	.	”
和	如果	我	是	不是	很多	错误	那里	是	一个	大量	发烧	.	”

如果我没看错的话，他发烧很厉害。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][juː; jʊ][ə; eɪ] [θər'mɑːmɪtər] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] , [wɪ'ðaʊt]

“	I'll	have	to	get	you	a	thermometer	,	”	said	Dr	.	Brookes	,	without
“	患病的	有	到	得到	你	一个	温度计	,	”	说	博士	.	布鲁克斯	,	没有

['θɪŋkɪŋ] ;

thinking	;
思维	;

“我得给你拿个体温计，”布鲁克斯医生不假思索地说；

“ [juː; jʊ][kæn; kən] ['sɜːrt(ə)nli] [teɪk] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , [bel] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['klevər] .

“	you	can	certainly	take	temperature	,	Belle	,	they	tell	me	you	are	clever	.
“	你	能	当然	拿	温度	,	美女	,	他们	告诉	我	你	是	聪明的	.

“贝尔，你当然可以量体温，他们都说你很聪明。”

” [ə; eɪ] [hæf] - [sə'prest] [læf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊmən] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] .

”	A	half	-	suppressed	laugh	from	the	woman	startled	him	.
”	一个	一半	-	被抑制	笑	从	这	女士	惊慌	他	.

女人压抑的笑声吓了他一跳。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːt] [hɜːr; hər] [aɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] , [tuː] , [smaɪld] ['slaɪtli] .

He	looked	up	and	caught	her	eye	,	and	then	he	,	too	,	smiled	slightly	.
他	看起来	向上	和	捕捉	她	眼睛	,	和	然后	他	,	也	,	微笑	轻微地	.

他抬起头，与她目光相遇，然后他也微微一笑。

“ [aɪ] [kiːp] [fə'getiŋ] [ðæt] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [ɑːnt] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] , ” [hiː; hi] [sed] , ['plezntli] .

“	I	keep	forgetting	that	you	people	aren't	to	be	trusted	,	”	he	said	,	pleasantly	.
“	我	保持	遗忘	那	你	人们	不是	到	是	可信	,	”	他	说	,	愉快	.

“我总是忘记你们这些人不可信，”他愉快地说。

“ [wen] [wɪl] [aɪ]['evər] [lɜːrn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪzn] !

“	When	will	I	ever	learn	that	I	am	working	in	a	prison	!
“	什么时候	将要	我	曾经	学习	那	我	是	在职的	在	一个	监狱	!

“我什么时候才能明白我是在监狱里工作呢！”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi]

"	The	woman	did	not	answer	,	but	she	followed	him	with	her	eyes	as	he
"	这	女士	做过	不是	回答	,	但	她	随后	他	和	她	眼睛	作为	他

[muːvd] [ə'weɪ] .

moved	away	.
已搬	离开	.

“女人没有回答，但她的目光却追随着他，看着他走远。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][baɪ][fɑːr] [tuː] ['klevər] [nɑːt][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,

She	was	by	far	too	clever	not	to	understand	his	words	,
她	曾是	经过	远的	也	聪明的	不是	到	理解	他的	字	,

她那么聪明，不可能听不懂他的话。

[ænd; ənd][baɪ][fɑːr] [tuː] [ʌn'hæpi] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['siːkrətli] [pliːzd] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	by	far	too	unhappy	not	to	be	secretly	pleased	by	them	.
和	经过	远的	也	不开心	不是	到	是	偷偷	高兴	经过	他们	.

而且，他极度不快乐，所以才会暗自感到高兴。

“ ['hiːd] [trʌst] [ˌem 'iː][ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [hiː; hi] [derd] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	He'd	trust	me	all	right	,	if	he	dared	,	”	she	thought	.
"	他会	相信	我	全部	正确的	,	如果	他	敢于	,	”	她	想法	.

“如果他敢的话，他肯定会信任我的，”她心想。

“ [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv][maɪ] ['kɪlɪŋ] [maɪ'self] , [ɔːr] ['eni] [wʌn] [els] [fɔːr; fər] [ðæt]

“	As	if	there	was	any	danger	of	my	killing	myself	,	or	any	one	else	for	that
"	作为	如果	那里	曾是	任何	危险	的	我的	杀	我	,	或者	任何	一	别的	为了	那

['mætər] ! "

matter	!	”
事情	!	"

“好像我会有自杀的危险，或者会害死其他人似的！”

“ [meɪ] [aɪ] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ? " [æskt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

“	May	I	come	in	a	minute	?	”	asked	a	pleasant	voice	at	the	door	.
"	可能	我	来	在	一个	分钟	?	"	问	一个	令人愉快的	嗓音	在	这	门	.

“我马上就来吗？”门口传来一个和蔼的声音。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [spred] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [fitʃər] .

Dr	.	Brookes	looked	around	quickly	,	and	a	smile	spread	over	his	features	.
博士	.	布鲁克斯	看起来	大约	迅速地	,	和	一个	微笑	传播	超过	他的	特征	.

布鲁克斯博士迅速环顾四周，脸上露出了笑容。

[hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz]['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] , [ɪn][hɜːr; hər] ['nɚːsɪz] [dres] [-]

His	visitor	was	Marion	Marlowe	,	in	her	nurse's	dress	[	19	]
他的	游客	曾是	玛丽昂	马洛	,	在	她	护士的	裙子	[	-	]

他的访客是玛丽昂·马洛，她穿着护士服[19]

[ænd; ənd] [ber] - ['hedɪd] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [ʃɔːl] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['slɪpɪŋ]

and	bare	-	headed	,	except	for	the	light	shawl	,	which	she	was	just	slipping
和	裸	-	标题	,	除了	为了	这	光	披肩	,	哪个	她	曾是	只是	滑倒

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .

to	her	shoulders	.
到	她	肩膀	.

她头上没戴帽子，只披着一条轻薄的披肩，正准备把它搭到肩上。

“ [kʌm] [raɪt] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [went] ['kwɪkli] ['fɔːrwərd] ,

“	Come	right	in	,	”	said	the	young	man	,	as	he	went	quickly	forward	,
"	来	正确的	在	,	"	说	这	年轻的	男人	,	作为	他	去	迅速地	向前	,

“进来吧，”年轻人说着，快步走上前去。

[ðen] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] ['dɪgnəti] .

then	stopped	suddenly	at	the	thought	of	his	professional	dignity	.
然后	停止	突然	在	这	想法	的	他的	专业的	尊严	.

想到自己的职业尊严，话音突然停了下来。

“ [oʊ] , [mɪs] ['maːləu] , [wʌt] [wɔːrd][duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [pliːz] ?
“ Oh , Miss Marlowe , what ward do you come from , please ?
“ 哦 , 错过 马洛 , 什么 病房 做 你 来 从 , 请 ?

“哦，马洛小姐，请问您来自哪个病房？”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst][ə'freɪd][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['welkəm] . ”
I am almost afraid to make you welcome . ”
我 是 几乎 害怕的 到 制作 你 欢迎 . ”

我几乎不敢热情地欢迎你。

“ [dəunt] [fɪr] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['smaɪlɪŋli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔːrd] .
“ Don't fear , ” said Marion , smilingly , as she stepped into the ward .
“ 不 害怕 , ” 说 玛丽昂 , 微笑着 , 作为 她 步 进入 这 病房 .

“别害怕，”玛丽昂笑着走进病房说道。

“ [sɪns] [aɪ] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [bɪn] ['helpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɪnɪn] [ruːm] .
“ Since I came back from the city , I have only been helping in the linen room .
“ 自从 我 来了 后退 从 这 城市 , 我 有 仅有的 到过 帮助 在 这 亚麻布 房间 .

“自从我从城里回来后，就一直在布草间帮忙。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][ɔːf][ðə; ði][wɔːrdz] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
They have been kind enough to keep me off the wards until I grew a little
他们 有 到过 种类 足够的 到 保持 我 离开 这 病房 直到 我 生长 一个 小的
[strɔːŋgər] . ”
stronger . ”
更强 . ”

他们很体贴地让我待在病房里，直到我身体好些一些。

“ [bɪg] [bel] ” [wʌz; wəz][dʒʌst] ['pæsɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪtriəl] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]
“ Big Belle ” was just passing on her way to the vitriol patient and
“ 大的 美女 ” 曾是 只是 通过 在 她 方式 到 这 矾 病人 和
['meəriən, 'mæriən] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['muːvmənts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['wʌndər] .
Marion watched her movements with a look of wonder .
玛丽昂 观看 她 移动 和 一个 看 的 想知道 .

“大贝儿”正要去见中毒病人，玛丽昂惊奇地看着她的一举一动。

“ [ðə; ði] ['klɛvə-ɪst] - ['kɑːnfɪdəns] ['wʊmən] - [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði]['dɑːktər] .
“ The cleverest ' confidence woman ' in the world , ” whispered the doctor .
“ 这 最聪明的 - 信心 女士 - 在 这 世界 , ” 低声说道 这 医生 .

“世界上最聪明的‘骗子’，”医生低声说道。

“ [ʃiː; ʃi] [kaʊnts] [ðə; ði]['vɪktəms][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [fliːst] [baɪ][ðə; ði] [skɔːr] ,
“ She counts the victims she has fleeced by the score ,
“ 她 计数 这 受害者 她 有 羊毛 经过 这 分数 ,

她数着自己骗过的受害者，

[jet] [siː] [haʊ] ['dʒent(ə)l][ʃiː; ʃi][ɪz][wɪð; wɪθ][maɪ] ['peɪʃnts] . ”
yet see how gentle she is with my patients . ”
然而 看 如何 温和的 她 是 和 我的 患者 . ”

但你看她对我的病人多么温柔。”

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ? ” [æskt] ['meəriən, 'mæriən] , ['nɑːdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]
“ What is the matter with her ? ” asked Marion , nodding toward the
“ 什么 是 这 事情 和 她 ? ” 问 玛丽昂 , 点头 朝向 这
['peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bændɪdʒd] [feɪs] .
patient with the bandaged face .
病人 和 这 包扎 脸 .

“她怎么了？”玛丽昂问道，一边朝脸上缠着绷带的病人点点头。

“ [waɪ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] ['drʌŋkən] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['wʊmən] .
“ Why , she was in some drunken fight with another woman .
“ 为什么 , 她 曾是 在 一些 醉 斗争 和 其他 女士 .

“为什么呢？她当时和另一个女人喝醉了，发生了争执。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][sʌm; səm][mæn] ,

I	believe	it	was	over	some	man	,
我	相信	它	曾是	超过	一些	男人	,

我相信这事跟某个男人有关。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [left] ['dʒefərsən] ['mɑːrkɪt] [kɔːrt] [hɜːr; hər]['raɪv(ə)l] ['ferli] ['delјuːdʒd][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]

and	as	they	left	Jefferson	Market	Court	her	rival	fairly	deluged	her	with
和	作为	他们	左边	杰斐逊	市场	法庭	她	竞争对手	相当	洪水泛滥	她	和

['vɪtriəl] .

vitriol	.
矾	.

当她们离开杰斐逊市场法院时，她的对手对她进行了猛烈的抨击。

[ʃiː; ʃi]['oʊnli] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ['jestərdeɪ] — [sent] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] - [drʌŋk] [ænd; ənd]

She	only	came	up	from	the	city	yesterday	—	sent	up	as	a	'	drunk	and
她	仅有的	来了	向上	从	这	城市	昨天	—	发送	向上	作为	一个	-	醉	和

[dɪs'ɔːrdərli] - [fɔːr; fər] [ten] [deɪz] ['oʊnli] ,

disorderly	'	for	ten	days	only	,
乱	-	为了	十	天	仅有的	,

她昨天才从城里过来——因为"醉酒闹事"被送过来，只关了十天。

[bʌt; bət] [ʃiːl] ['nevər] [goʊ] [bæk] .

but	she'll	never	go	back	.
但	壳	绝不	去	后退	.

但她永远不会回去了。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['sloʊli] ['daɪɪŋ] . ”

She	is	slowly	dying	.	”
她	是	缓慢地	垂死	.	”

她正在慢慢死去。

“ [pʊr] [θɪŋ] ! ” [said] ['meəriən, 'mæriən] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

“	Poor	thing	!	”	sighed	Marion	,	with	tears	in	her	eyes	.
“	贫穷的	事物	!	”	叹了口气	玛丽昂	,	和	眼泪	在	她	眼睛	.

“可怜的孩子！”玛丽昂叹了口气，眼里噙满了泪水。

“ [bʌt; bət][hɜːr; hər] [feɪt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['dʌzənz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɔːl'redi] .

“	But	her	fate	is	the	same	as	dozens	that	I	have	seen	already	.
“	但	她	命运	是	这	相同的	作为	几十个	那	我	有	已见	已经	.

“但她的命运与我见过的几十个受害者一样。”

[oʊ] , [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] ['aɪlənd] !

Oh	,	this	awful	island	!
哦	,	这	可怕	岛	!

哦，这个糟糕的岛屿！

[ðɪs] ['ɔːf(ə)l] ['aɪlənd] !

This	awful	island	!
这	可怕	岛	!

这个可怕的岛屿！

” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [wen] ['dreɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] [stɑːpt] [hɜːr; hər] .

”	She	was	moving	toward	the	patient	when	Dr	.	Brookes	stopped	her	.
”	她	曾是	移动	朝向	这	病人	什么时候	博士	.	布鲁克斯	停止	她	.

“她正要走向病人时，布鲁克斯医生拦住了她。”

“ [noʊ] , ['meəriən, 'mæriən] !

“	No	,	Marion	!
”	不	,	玛丽昂	!

“不，玛丽昂！”

" [hiː; hi] [sed] , ['fɜːrmli] ; " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ] ['eni] ['nɪrər] .

"	he	said	,	firmly	;	"	you	must	not	go	any	nearer	.
"	他	说	,	牢牢	;	"	你	必须	不是	去	任何	更近	.

"你不准再靠近了。"他坚定地说。

[ˌerɪ'sɪpələs] [hæz; həz] [set] [ɪn] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [kən'dɪʃ(ə)n] .

Erysipelas	has	set	in	and	you	know	you	are	still	in	a	weak	condition	.
丹毒	有	放	在	和	你	知道	你	是	仍然	在	一个	虚弱的	状况	.

丹毒已经发作，你知道自己仍然很虚弱。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] ['eni] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ɪn] [maɪ] [wɔːrdz] , [aɪ] [wʊd] ['nevər] [fər'gɪv] [maɪ'self] — [soʊ] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] ,

If	you	should	catch	any	infection	in	my	wards	,	I	would	never	forgive	myself	—	so	forgive	me	,
如果	你	应该	抓住	任何	感染	在	我的	病房	,	我	会	绝不	原谅	我	—	所以	原谅	我	,

如果你在我的病房里感染了任何疾病，我永远不会原谅自己——所以请你原谅我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[pliːz] , [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l] ! ”
please , for being inhospitable ! ”
请 , 为了 存在 不宜居住的 ! ”

请原谅我的不热情好客!

“ [bɪg] [bel] ” [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [stʊd] ['kwaɪətli] [bɪ'saɪd] [ðə; ðiː]['dɑːktər] .
“ Big Belle ” came back and stood quietly beside the doctor .
“ 大的 美女 ” 来了 后退 和 站立 悄悄 旁 这 医生 .

“大贝儿”回来了，静静地站在医生旁边。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n]
She had something to say to him and was awaiting his permission
她 有 某物 到 说 到 他 和 曾是 等待中 他的 允许
[tuː; tə] [spiːk] .
to speak .
到 说话 .

她有话要对他说，正在等他允许她开口。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [send] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'pɔːrtɪd] [æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] .
“ She wishes me to send for her father , ” she reported as Dr .
“ 她 愿望 我 到 发送 为了 她 父亲 , ” 她 据报道 作为 博士 .
[brʊk] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Brookes turned to her .
布鲁克斯 转向 到 她 .

“她希望我去请她父亲来，”布鲁克斯医生转向她时，她报告道。

“ [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . ”
“ She knows that she is dying , and is anxious to see him . ”
“ 她 知道 那 她 是 垂死 , 和 是 焦虑的 到 看 他 . ”

“她知道自己即将离世，非常想见他。”

“ [get] [hɪz; ɪz] [neɪm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['ænsər] , [bʌt; bət] “ [bɪg] [bel] ” [smaɪld] ['sædli] .
“ Get his name , ” was the doctor's answer , but “ Big Belle ” smiled sadly .
“ 得到 他的 姓名 , ” 曾是 这 医生的 回答 , 但 “ 大的 美女 ” 微笑 令人遗憾的是 .

“问问他的名字，”医生回答道，但“大贝儿”却悲伤地笑了笑。

“ [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kwɪkli] , “ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [læpst] ['ɪntuː] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] [ðæt] ['mɪnɪt]
“ I tried to , ” she said , quickly , “ but she lapsed into unconsciousness that minute
“ 我 尝试 到 , ” 她 说 , 迅速地 , “ 但 她 失效 进入 无意识 那 分钟
. ”
: ”
. ”

“我试过了，”她赶紧说，“但她立刻就失去了意识。”

“ [ðeɪ] [meɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .
“ They may know his name in the office , ” said the doctor .
“ 他们 可能 知道 他的 姓名 在 这 办公室 , ” 说 这 医生 .

“他们可能在办公室里知道他的名字，”医生说。

“ [aɪl] [goʊ] [raɪt] [daʊn] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['waɪər][hɪm; ɪm] .
“ I'll go right down now and see if I can wire him .
“ 患病的 去 正确的 向下 现在 和 看 如果 我 能 金属丝 他 .

“我现在就下去看看能不能给他接上电线。”

" [æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [brʊk] [ænd; ənd]['meəriən, 'mæriən] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
" As Dr . Brookes and Marion reached the door of the building ,
" 作为 博士 . 布鲁克斯 和 玛丽昂 达到 这 门 的 这 建筑 ,
[ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][sɔːlt] ,
a breath of salt ,
一个 气息 的 盐 ,

“当布鲁克斯博士和玛丽昂走到大楼门口时，一股咸味扑面而来，

[freʃ] [er] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] .
fresh air came over the water .
新鲜的 空气 来了 超过 这 水 .

新鲜空气从水面上吹来。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['mɑːkəri] ! " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] - [felt] [saɪ] .
“ What a mockery ! " said Marion , with a heart - felt sigh .
“ 什么 一个 嘲讽 ! " 说 玛丽昂 , 和 一个 心 - 毛毡 叹 .

“真是莫大的讽刺！”玛丽昂叹了口气，语气中充满了感激。

“ [oʊ] ! [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['wʌndərf(ə)l] , ['tʃeɪndʒɪŋ] ['siːnəri] ,
“ Oh ! this place is so beautiful with its wonderful , changing scenery ,
“ 哦 ! 这 地方 是 所以 美丽的 和 它是 精彩的 , 变化 风景 ,

“哦！这里景色真美，变化万千，令人惊叹！”

[jet] [haʊ] [sæd][ɑːr; ər][ðə; ði] ['hɑːrts] [ðæt] [dwel] [ɪn] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] .
yet how sad are the hearts that dwell in these buildings .
然而 如何 伤心 是 这 心 那 住 在 这些 建筑物 .

然而，居住在这些建筑里的人们，他们的内心是多么悲伤啊。

[haʊ] ['wɪri] [ɑːr; ər][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [geɪz] [aʊt][ɑːn] [ðiːz] ['wɔːtərz] !
How weary are the eyes that gaze out on these waters !
如何 厌倦 是 这 眼睛 那 目光 出去 在 这些 水 !

凝视着这片水域的眼睛是多么疲惫啊！

" [ðə; ði][træmp][ʌv; əv] ['meni] [fiːt] [keɪm] [æz; əz][æn; ən]['ekoʊ][tuː; tə][hɜːr; hər][wɜːrdz] .
" The tramp of many feet came as an echo to her words .
" 这 流浪汉 的 许多 脚 来了 作为 一个 回声 到 她 字 .

“许多人的脚步声响起，仿佛在回应她的话语。”

['meəriən, 'mæriən] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['aɪərn] ['greɪtɪŋ] [sɔː] [ðə; ði] [kənˈvɪkts] [maːtʃɪŋ] [tuː; tə]
Marion turned , and through the iron grating saw the convicts marching to
玛丽昂 转向 , 和 通过 这 铁 格栅 锯 这 罪犯 行军 到
[ðer; ðər] ['lʌntʃən] .
their luncheon .
他们的 午餐 .

玛丽昂转过身，透过铁栅栏看到囚犯们正列队走向他们的午餐地点。

“ [oʊ] ! [duː] [let] [ˌem 'iː][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] !
“ Oh ! do let me go in and see them !
“ 哦 ! 做 让 我 去 在 和 看 他们 !

“哦！请让我进去看看他们吧！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ɪmˈpʌlsɪvli] .
" she cried , impulsively .
" 她 哭 , 冲动地 .

她情不自禁地哭了起来。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [hɪr] ,
“ It is the first time I have been in here ,
“ 它 是 这 第一的 时间 我 有 到过 在 这里 ,

这是我第一次来这里，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɑːn][ðə; ðɪ]['aɪlənd] .

although	I	have	been	a	month	on	the	Island	.
虽然	我	有	到过	一个	月	在	这	岛	.

虽然我已经在岛上待了一个月了。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tɜːrnkiː] [huː] [æt; ət][wʌns] ['oʊpənd][ðə; ðɪ] [greɪt] [gɑːrd]

"	Dr	.	Brookes	spoke	to	the	turnkey	who	at	once	opened	the	great	guard
"	博士	.	布鲁克斯	辐	到	这	交钥匙工程	WHO	在	一次	打开	这	伟大的	警卫

[dɔːz] .

doors	.
门	.

“布鲁克斯博士和狱卒说了几句话，狱卒立刻打开了大门。”

[æz; əz]['meəriən, 'mæriən] [stept] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][dɪm] ['kɔːrɪdɔːr] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [smɔːl] [haɪ] ['wɪndoʊz]

As	Marion	stepped	into	the	dim	corridor	,	with	its	small	high	windows
作为	玛丽昂	步	进入	这	暗淡	走廊	,	和	它是	小的	高的	视窗

[ænd; ənd] [bliːk] [greɪ] [wɔːlz] ,

and	bleak	gray	walls	,
和	苍凉	灰色的	墙壁	,

玛丽昂走进昏暗的走廊，走廊里有小小的高窗和灰蒙蒙的墙壁。

[ʃiː; ʃi] ['ʃʌdəd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [æz; əz][ɔːl][duː][æt; ət][ðer; ðər][fɜːrst]['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪzn] .

she	shuddered	involuntarily	as	all	do	at	their	first	visit	to	a	prison	.
她	颤抖	不由自主	作为	全部	做	在	他们的	第一的	访问	到	一个	监狱	.

和所有第一次参观监狱的人一样，她不由自主地颤抖了一下。

[tɪr] ['æftər] [tɪr] [ʌv; əv] ['sɛlz] [roʊz] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kən'vɪkts] [wɜːr; wər]

Tier	after	tier	of	cells	rose	above	her	head	and	now	that	the	convicts	were
层级	后	层级	的	细胞	玫瑰	多于	她	头	和	现在	那	这	罪犯	是

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [geɪzd]

on	their	way	to	the	dining	-	room	she	stood	still	for	a	moment	and	gazed
在	他们的	方式	到	这	用餐	-	房间	她	站立	仍然	为了	一个	片刻	和	凝视

['mɔːrbɪdli] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['blæknəs] . [-]

morbidly	into	the	blackness	.	[	20	]
病态地	进入	这	黑	.	[	-	]

一层又一层牢房耸立在她头顶，现在囚犯们正前往餐厅，她站了一会儿，病态地凝视着黑暗。[20]

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['dɑːktər][ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑːrd] [keɪm] ['rʌnɪŋ]

Suddenly	there	was	a	cry	from	the	doctor	and	a	guard	came	running
突然	那里	曾是	一个	哭	从	这	医生	和	一个	警卫	来了	跑步

[tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

toward	him	.
朝向	他	.

突然，医生大叫一声，一名警卫朝他跑了过来。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] [tɔːrd] [ə; eɪ] [kloʊzd] [sel] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

Dr	.	Brookes	pointed	with	one	hand	toward	a	closed	cell	just	above	them	,
博士	.	布鲁克斯	尖	和	一	手	朝向	一个	关闭	细胞	只是	多于	他们	,

布鲁克斯博士用一只手指向他们上方的一个封闭牢房，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [traɪd] ['despərətli] [tuː; tə] [pʊʃ] ['meəriən, 'mæriən][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

and	with	the	other	tried	desperately	to	push	Marion	behind	him	.
和	和	这	其他	尝试	绝望地	到	推	玛丽昂	在后面	他	.

他拼命想用另一只手把玛丽昂推到身后。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sekənd] [tuː] [leɪt] , [fɔːr; fər] ['mɛriːənz] [glæns] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [oʊn]

But	he	was	a	second	too	late	,	for	Marion's	glance	had	followed	his	own
但	他	曾是	一个	第二	也	晚的	,	为了	玛丽昂的	瞥一眼	有	随后	他的	自己的

,

,

,

但他还是晚了一步，因为玛丽昂的目光已经追随着他。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][fjuː] ['mɪnɪts] [bəuθ] [stʊd] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ]['hɔːrər] .

and	for	the	next	few	minutes	both	stood	speechless	with	horror	.
和	为了	这	下一个	很少	分钟	两个都	站立	无言	和	恐怖	.

接下来的几分钟里，两人都惊恐万分，说不出话来。

[ə; eɪ][mæn] [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [fə'mɪliər] [tuː; tə]['meəriən, 'mæriən] [ðæt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ['ɔːlmoʊst]

A	man	whose	face	was	so	familiar	to	Marion	that	her	heart	almost
一个	男人	谁	脸	曾是	所以	熟悉的	到	玛丽昂	那	她	心	几乎

[stɑːpt] ['biːtɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

stopped	beating	when	she	recognized	it	,
停止	殴打	什么时候	她	认可	它	,

玛丽昂认出那张熟悉的脸时，她的心跳几乎停止了。

[wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [nek] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sel] .

was	hanging	by	the	neck	to	the	door	of	his	cell	.
曾是	绞刑	经过	这	脖子	到	这	门	的	他的	细胞	.

他被吊在牢房门上，脖子被抓了起来。

[ɪn][ðə; ði] ['moʊməntəri] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] ['aʊər][hiː; hi][hæd; həd] [siːzd] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

In	the	momentary	excitement	of	the	meal	hour	he	had	seized	his	opportunity	,
在	这	瞬间	激动	的	这	一顿饭	小时	他	有	查获	他的	机会	,

在用餐时的短暂兴奋中，他抓住了机会。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gɑːrd] [æt; ət][læst] [kʌt] [hɪm; ɪm] [luːs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [gɔːn] [tuː; tə][biː; bi]

and	when	the	guard	at	last	cut	him	loose	he	was	too	far	gone	to	be
和	什么时候	这	警卫	在	最后的	切	他	松动的	他	曾是	也	远的	已消失	到	是

[rɪ'sʌsɪˌteɪtid] .

resuscitated	.
复苏	.

当守卫最终放开他时，他已经奄奄一息，无法救活了。

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ? ” [æskt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] , [æz; əz] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

“	Who	is	he	?	”	asked	Dr	.	Brookes	,	as	they	brought	him	down	.
“	WHO	是	他	?	”	问	博士	.	布鲁克斯	,	作为	他们	带来	他	向下	.

“他是谁？”布鲁克斯医生问道，他们把他抬了下来。

['ɔːlmoʊst] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ðə; ði] [gɑːrd] ['mʌtəd] [ðə; ði] [ded] ['mænz] ['nʌmbər] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['æʃ(ə)n]

Almost	automatically	the	guard	muttered	the	dead	man's	number	,	but	with	ashen
几乎	自动地	这	警卫	低声说道	这	死的	男人的	数字	,	但	和	铁青

[lɪps]['meəriən, 'mæriən] [geɪv] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

lips	Marion	gave	the	information	.
嘴唇	玛丽昂	给予	这	信息	.

守卫几乎是下意识地低声说出了死者的号码，但玛丽昂却面色苍白地报出了这个信息。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['lɔːsn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ;

“	His	name	is	Lawson	,	”	she	said	,	in	a	whisper	;
“	他的	姓名	是	劳森	,	”	她	说	,	在	一个	耳语	;

“他的名字叫劳森，”她低声说道；

“ [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['vɪlən] [huː] ['bɔːrdɪd] [æt; ət][maɪ] ['fɑːðɚz] [hoʊm] [wʌn] ['sʌmər] .

“	and	he	is	the	villain	who	boarded	at	my	father's	home	one	summer	.
“	和	他	是	这	恶棍	WHO	登机	在	我的	父亲的	家	一	夏天	.

“他就是那个夏天寄宿在我父亲家的恶棍。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɪpnətɪst] [baɪ] [prə'feʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][maɪ] ['sɪstər] ['dɑːli] !

He	was	a	hypnotist	by	profession	,	and	he	abducted	my	sister	Dollie	!
他	曾是	一个	催眠师	经过	职业	,	和	他	被绑架	我的	姐姐	多莉	!

他是一名催眠师，他绑架了我的妹妹多莉！

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [sɪŋ] [sɪŋ] , [soʊ][aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [siː] [hɪm; ɪm]

He	was	sentenced	to	Sing	Sing	,	so	I	had	no	idea	that	I	would	see	him
他	曾是	判刑	到	唱歌	唱歌	,	所以	我	有	不	主意	那	我	会	看	他

[hɪr] .

here	.
这里	.

他被判入辛辛监狱服刑，所以我没想到会在这里见到他。

" [ðə; ði] [gɑːrd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪlənd] [baɪ] ['speʃ(ə)l]

"	The	guard	explained	that	he	had	been	transferred	to	the	Island	by	special
"	这	警卫	解释	那	他	有	到过	转移	到	这	岛	经过	特别的

['ɔːrdər] ,

order	,
命令	,

“警卫解释说，他是奉特别命令被调到岛上的。”

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['priːviəsli] .

only	a	few	days	previously	.
仅有的	一个	很少	天	之前	.

就在几天前。

['redʒinəld] [brʊk] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪps][ɪn][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv]['æŋgər] .

Reginald	Brookes	bit	his	lips	in	a	burst	of	anger	.
雷金纳德	布鲁克斯	少量	他的	嘴唇	在	一个	爆裂	的	愤怒	.

雷金纳德·布鲁克斯怒火中烧，咬紧了嘴唇。

“ [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , ['hʌmbli] ; “ [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][juː; jʊ] [bɔːr] [sʌtʃ] ['sɑːroʊ] .

“	Forgive	me	,	”	he	said	,	humbly	;	“	I	had	no	idea	you	bore	such	sorrow	.
“	原谅	我	,	”	他	说	,	谦卑地	;	“	我	有	不	主意	你	钻孔	这样的	悲哀	.

“请原谅我，”他谦卑地说，“我不知道你承受着如此巨大的悲伤。”

[θæŋk] ['hev(ə)n] [hiː; hi][hæz; həz] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [ænd; ənd] [jes] — [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː]

Thank	Heaven	he	has	paid	the	penalty	and	yes	—	I	am	glad	that	you	saw
感谢	天堂	他	有	有薪酬的	这	惩罚	和	是的	—	我	是	高兴的	那	你	锯

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

感谢老天，他终于付出了代价，是的——我很高兴你看到了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , [tuː] , " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , [huː] [wʌz; wəz] ['deθli] [peɪl] .

“	I	am	,	too	,	”	said	Marion	,	who	was	deathly	pale	.
“	我	是	,	也	,	”	说	玛丽昂	,	WHO	曾是	致命的	苍白	.

“我也是，”脸色苍白得吓人的玛丽昂说道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] — [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

“	If	it	had	to	be	—	I	am	glad	that	I	saw	it	.
“	如果	它	有	到	是	—	我	是	高兴的	那	我	锯	它	.

“如果非要如此——我很高兴我看到了它。”

" ['tʃæptər] [eks] .

"	CHAPTER	X	.
"	章	X	.

“第十章

[ə; eɪ] ['kɑːnvɪkts] ['kɑːnfɪdəns] .

A	CONVICT'S	CONFIDENCE	.
一个	罪犯的	信心	.

囚犯的自白。

[ðæt] ['veri] [ˌæftər'nuːn] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] [gɑːt][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['griːnəˌweɪ] .

That	very	afternoon	Dr	.	Brookes	got	a	letter	from	Dr	.	Greenaway	.
那	非常	下午	博士	.	布鲁克斯	得到	一个	信	从	博士	.	格林纳威	.

当天下午，布鲁克斯博士收到了格林纳威博士的来信。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi][hæd; həd][hɜːrd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][sɪns][hiː; hi][ləund][hɪm; ɪm]

It	was	the	first	time	he	had	heard	from	him	since	he	loaned	him
它	曾是	这	第一的	时间	他	有	听到	从	他	自从	他	借出的	他

[ðə; ði][faɪv]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

the	five	thousand	dollars	.
这	五	千	美元	.

这是他自从借给他五千美元以来第一次听到他的消息。

“ [pʊr] [tʃæp] !

“	Poor	chap	!
”	贫穷的	小伙子	!

“可怜的家伙！”

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] [noʊz] [wʌt] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [aɪ][hæd; həd] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ,

He	little	knows	what	a	shock	I	had	,	”	he	thought	,
他	小的	知道	什么	一个	震惊	我	有	,	”	他	想法	,

“他根本不知道我当时有多震惊，”他心想。

“ [wen] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːrt] [ɪn] [ðæt]

“	when	for	a	moment	I	thought	I	had	discovered	his	sweetheart	in	that
”	什么时候	为了	一个	片刻	我	想法	我	有	发现	他的	亲爱的	在	那

['drʌŋkən] ['wʊmən] !

drunken	woman	!
醉	女士	!

“我一度以为我发现了他的情人，那就是那个醉酒的女人！”

” [hiː; hi] [tɔːr] ['oʊpən][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['heɪstɪli] .

”	He	tore	open	the	letter	and	read	it	hastily	.
”	他	撕裂	打开	这	信	和	读	它	草草	.

他撕开信，匆匆读了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [briːf] [ænd; ənd]['oʊnli] [tʊk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

It	was	very	brief	and	only	took	a	minute	.
它	曾是	非常	简短的	和	仅有的	采取	一个	分钟	.

过程非常简短，只用了一分钟。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['naɪsli] ['setld] , ” [roʊt] ['griːnəˌweɪ] , “ [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] ,

“	I	am	nicely	settled	,	”	wrote	Greenaway	,	“	and	would	be	perfectly	happy	,
”	我	是	很好	定居	,	”	写道	格林纳威	,	“	和	会	是	完美	快乐的	,

格林纳威写道：“我的生活安定得很好，我非常满意。”

[bʌt; bət][maɪ] ['swiːthɑːrt] [hæz; həz] [θroʊn] [ˌem 'iː]['oʊvər] — ['dʒɪltɪd][ˌem 'iː] — [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] .

but	my	sweetheart	has	thrown	me	over	—	jilted	me	—	to	be	honest	.
但	我的	亲爱的	有	抛掷	我	超过	—	被抛弃	我	—	到	是	诚实的	.

但说实话，我的爱人抛弃了我——抛弃了我。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [tɔːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][aɪ][duː][nɑːt] ['sʌfər] ,

Of	course	you	will	think	that	if	I	can	talk	of	it	I	do	not	suffer	,
的	课程	你	将要	思考	那	如果	我	能	讲话	的	它	我	做	不是	遭受	,

你当然会认为，如果我能说出来，就说明我不痛苦。

[bʌt; bət][æt; ət][dʒʌst] [ðɪs] ['mɪnɪt] [aɪ][mʌst; məst] [tɔːk] [ɔːr][daɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [dɑːk] , [ɑːr; ər][maɪ] [frend]

but	at	just	this	minute	I	must	talk	or	die	,	and	you	,	doc	,	are	my	friend
但	在	只是	这	分钟	我	必须	讲话	或者	死	,	和	你	,	文档	,	是	我的	朋友

,

,

,

但此刻我必须开口说话，否则就会死，而你，医生，是我的朋友。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn][aɪ][hæv; həv][ɪn][kri'eɪʃ(ə)n] .

the	only	one	I	have	in	creation	.
这	仅有的	一	我	有	在	创建	.

我在这世间唯一拥有的。

[jes] , [meɪ] [hæz; həz] [left] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [gɔːn] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst]

Yes	,	May	has	left	me	and	gone	,	I	don't	know	where	,	but	to	be	honest
是的	,	可能	有	左边	我	和	已消失	,	我	不	知道	在哪里	,	但	到	是	诚实的

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

是的，梅离开了我，走了，我不知道她去了哪里，但说实话，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] !

I	think	it	is	to	the	devil	!
我	思考	它	是	到	这	魔鬼	!

我觉得简直是魔鬼行径!

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [geɪ] , [bʌt; bət][aɪ] ['trʌstɪd] [hɜːr; hər] , [dɑːk] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'brɔːd]

She	was	always	gay	,	but	I	trusted	her	,	doc	,	even	while	she	was	abroad
她	曾是	总是	同性恋	,	但	我	可信	她	,	文档	,	甚至	尽管	她	曾是	国外

[fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .

for	three	months	.
为了	三	几个月	.

她一直都是同性恋，但我很信任她，医生，即使她出国三个月也是如此。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [daʊt] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz] [dɪ'naɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ['eni] [lɔːŋgər] ,

I	did	not	doubt	her	,	but	now	there	is	no	use	denying	it	any	longer	,
我	做过	不是	怀疑	她	,	但	现在	那里	是	不	使用	否认	它	任何	更长	,

我之前从未怀疑过她，但现在再否认也无济于事了。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][bæd] , ['dɪsəluːt] ['wʊmən] — [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] !

she	is	a	bad	,	dissolute	woman	—	and	yet	I	love	her	!
她	是	一个	坏的	,	荒淫	女士	—	和	然而	我	爱	她	!

她是一个坏女人，一个放荡的女人——然而我却爱她!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [streɪndʒ] ['letər] ,

"	There	was	a	little	more	to	the	doctor's	strange	letter	,
"	那里	曾是	一个	小的	更多的	到	这	医生的	奇怪的	信	,

“医生的那封奇怪的信里还有一些其他内容，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['poʊstskrɪpt] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] [rɪ'membər] ['lɔːŋgɪst] [ænd; ənd]

but	it	was	the	postscript	that	Dr	.	Brookes	remembered	longest	and
但	它	曾是	这	后记	那	博士	.	布鲁克斯	记得	最长	和

['wʌndɚd] [moʊst]['oʊvər] .

wondered	most	over	.
想知道	最多	超过	.

但布鲁克斯博士记忆最深刻、也最让他感到疑惑的，却是那篇后记。

“ [aɪ] ['hævnt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [nɜːrs] - [frend] , [jet] , [dɑːk] , " [ˌaɪ ˈtiː] [sed] ,

“	I	haven't	forgotten	the	name	of	your	little	nurse	-	friend	,	yet	,	doc	,	"	it	said	,
“	我	还没有	被遗忘的	这	姓名	的	你的	小的	护士	-	朋友	,	然而	,	文档	,	"	它	说	,

“我还没忘记你那位小护士朋友的名字呢，医生，”它说道。

“ [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [prɪ'zentɪmənt] , [ɪn][sʌm; səm] [wei] ,

“	for	I	have	a	curious	presentiment	,	in	some	way	,
“	为了	我	有	一个	好奇的	预感	,	在	一些	方式	,

“因为我有一种奇怪的预感，在某种程度上，

[ðæt] [sʌm; səm] ['sɑːroʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [θruː] [mɪs] ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] ! ”

that	some	sorrow	will	come	to	me	through	Miss	Marion	Marlowe	!	”
那	一些	悲哀	将要	来	到	我	通过	错过	玛丽昂	马洛	!	”

玛丽昂·马洛小姐会给我带来一些悲伤!

“ [æz; əz] [kwɪr] [æz; əz] ['evər] — ['kwɪrər] , [pər'hæps] , ” ['mʌtəd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] [æz; əz] [hiː; hi]

“	As	queer	as	ever	—	queerer	,	perhaps	,	”	muttered	Dr	.	Brookes	as	he
”	作为	酷儿	作为	曾经	—	更酷儿	,	也许	,	”	低声说道	博士	.	布鲁克斯	作为	他

['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['letər] .

finished	the	letter	.
完成的	这	信	.

“还是一如既往地古怪——或许更古怪了，”布鲁克斯医生写完信后喃喃自语道。

[ðen] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['miːgəli] ['fɜːrnɪʃt] [wɔːrdz] [hiː; hi] [faʊnd]

Then	as	he	went	about	his	work	in	the	meagerly	furnished	wards	he	found
然后	作为	他	去	关于	他的	工作	在	这	微薄	提供	病房	他	成立

[hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['griːnəˌweɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['kreɪzi] .

himself	wondering	if	Greenaway	was	going	crazy	.
他自己	好奇	如果	格林纳威	曾是	去	疯狂的	.

然后，当他在陈设简陋的病房里工作时，他不禁怀疑格林纳威是不是疯了。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm'self] [ə'weɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk] [ðæt] !

“	What	a	fool	to	throw	himself	away	on	a	woman	like	that	!
”	什么	一个	傻子	到	扔	他自己	离开	在	一个	女士	喜欢	那	!

“真是个傻瓜，竟然会为那样的女人付出一切！”

” [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .

”	he	said	aloud	.
”	他	说	大声	.

他大声说道。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] [ðæt] “ [bɪg] [bel] ” [hæd; həd] [hɜːrd]

The	next	instant	he	noticed	with	embarrassment	that	“	Big	Belle	”	had	heard
这	下一个	立即的	他	注意到	和	尴尬	那	“	大的	美女	”	有	听到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

下一刻，他尴尬地发现“大贝儿”听到了他的话。

“ [baɪ] [dʒoʊv] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] ['dɑːktər] , ['sʌd(ə)nli] , “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðɪs] ['wʊmən]

“	By	Jove	!	”	thought	the	doctor	,	suddenly	,	“	I	am	going	to	talk	to	this	woman
”	经过	朱庇特	!	”	想法	这	医生	,	突然	,	“	我	是	去	到	讲话	到	这	女士

.

:
.

“天哪！”医生突然想，“我一定要和这个女人谈谈。”

['prɪzn] [ruːlz] [biː; bi] [hæŋd] !

Prison	rules	be	hanged	!
监狱	规则	是	绞刑	!

监狱规矩应该被废除！

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [noʊz] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðɪs] ['wʊmən] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

She	is	a	human	being	,	and	if	any	one	knows	the	world	this	woman	knows	it	.
她	是	一个	人类	存在	,	和	如果	任何	一	知道	这	世界	这	女士	知道	它	.

她是一个活生生的人，如果说有人真正了解这个世界，那非她莫属。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ['ɪnstəntli] — [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] .

”	He	turned	toward	her	instantly	—	there	was	no	one	within	hearing	.
”	他	转向	朝向	她	即刻	—	那里	曾是	不	一	之内	听力	.

他立刻转向她——周围没有人能听到。

“ [bel] , ” [hiː; hi] [sed] , ['kwaɪətli] , “ [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [laɪf] .

“	Belle	,	”	he	said	,	quietly	,	“	tell	me	something	of	your	life	.
”	美女	,	”	他	说	,	悄悄	,	“	告诉	我	某物	的	你的	生活	.

“贝儿，”他轻声说道，“跟我说说你的生活吧。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [jʊr; jər] ['moʊtɪv] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [dɪs'ɑːnɪst] .

I	want	to	know	your	motive	for	being	dishonest	.
我	想	到	知道	你的	动机	为了	存在	不诚实	.

我想知道你撒谎的动机。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [smaɪld] ['brɔːdli] .

"	The	woman	stared	at	him	a	moment	,	and	then	smiled	broadly	.
"	这	女士	凝视	在	他	一个	片刻	,	和	然后	微笑	总体而言	.

“女人盯着他看了一会儿，然后露出了灿烂的笑容。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊld] ['ʃruːdnəs] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .

There	was	a	vestige	of	her	old	shrewdness	in	the	way	she	answered	him	.
那里	曾是	一个	痕迹	的	她	老的	城府	在	这	方式	她	回答	他	.

[-]
[21]
[-]

她回答他的方式中，还残留着她以前的精明。[21]

“ [aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['pruːvn] [dɪs'ɑːnɪst] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kwaɪətli] .

“	I	have	never	been	proven	dishonest	,	”	she	said	,	quietly	.
“	我	有	绝不	到过	已证实	不诚实	,	”	她	说	,	悄悄	.

“我从未被证明不诚实，”她平静地说。

“ [aɪ] [keɪm] [ʌp] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] , ['græntɪd] [ðæt] [aɪ]

“	I	came	up	this	time	on	the	strength	of	my	reputation	,	but	,	granted	that	I
“	我	来了	向上	这	时间	在	这	力量	的	我的	名声	,	但	,	的确	那	我

[ˌeɪ 'em] [dɪs'ɑːnɪst] ,

am	dishonest	,
是	不诚实	,

“我这次是靠着我的名声上位的，但是，即便我并不诚实，

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['oʊnli] ['moʊtɪv] ,

this	is	my	only	motive	,
这	是	我的	仅有的	动机	,

这是我唯一的动机。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hoʊld][maɪ] [oʊn] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][laɪf] — [aɪ][ˌeɪ 'em] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl][ə; eɪ]

I	wish	to	hold	my	own	in	the	struggle	of	life	—	I	am	what	you	might	call	a
我	希望	到	抓住	我的	自己的	在	这	斗争	的	生活	—	我	是	什么	你	可能	称呼	一个

['ræbɪd] [bɪ'liːvər] [ɪn][ðə; ði] - [sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fitist] . - ”

rabid	believer	in	the	'	survival	of	the	fittest	.	'	”
狂犬病	信徒	在	这	-	生存	的	这	最强	.	-	”

我希望能在生活的竞争中占有一席之地——我可以说是“适者生存”的狂热信徒。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [ɪk'spekt][tuː; tə] [sər'vaɪv] ?

“	But	how	long	do	you	expect	to	survive	?
“	但	如何	长的	做	你	预计	到	存活	?

“但是你预计能活多久？”

” [hiː; hi] [æskt] ['kwɪkli] , “ [ænd; ənd][duː][juː; jʊ][kɔːl][jʊr; jər]['prez(ə)nt] [ɪg'zɪstəns] ['lɪvɪŋ] ? ”

”	he	asked	quickly	,	“	and	do	you	call	your	present	existence	living	?	”
”	他	问	迅速地	,	“	和	做	你	称呼	你的	展示	存在	活的	?	”

他急切地问道：“那你把现在的这种状态称为生活吗？”

“ [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] ['kwaɪətli] ,

“	I	have	some	money	,	”	said	the	woman	quietly	,
“	我	有	一些	钱	,	”	说	这	女士	悄悄	,

“我有些钱，”女人轻声说道。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] ['fɔːrtʃən] [ɪz] [pʊt] [ə'weɪ] [wer] [noʊ] [lɔː] [kæn; kən] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	and	this	fortune	is	put	away	where	no	law	can	touch	it	.
“	和	这	财富	是	放	离开	在哪里	不	法律	能	触碰	它	.

“这笔财富被藏匿起来，任何法律都无法触及。”

[aɪ][hæv; həv] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] [jet] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['fɪfti] - [faɪv] ;

I	have	fifteen	years	yet	before	I	shall	be	fifty	-	five	;
我	有	十五	年	然而	前	我	将	是	五十	-	五	；

我还有十五年才满五十五岁；

[mɔ:r] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['jɪrz] [aɪ][ɪk'spekt][tu:; tə] [spend] [ɪn] ['prɪzn] , [bʌt; bət]['æftər] [ðæt] — —

more	of	those	years	I	expect	to	spend	in	prison	,	but	after	that	—	—
更多的	的	那些	年	我	预计	到	花费	在	监狱	,	但	后	那	—	—

我预计大部分时间都会在监狱里度过，但之后——

" [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] ['tʃʌkld] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] :

"	She	stopped	a	moment	and	chuckled	before	she	added	:
"	她	停止	一个	片刻	和	轻笑	前	她	额外	:

她停顿了一下，轻笑了一声，然后补充道：

" ['æftər] [ðæt] [aɪ] [prɪ'zu:m] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['entər] [sə'saɪəti] .

"	After	that	I	presume	I	shall	enter	society	.
"	后	那	我	怙	我	将	进入	社会	.

“之后我想我将进入社会。”

" [tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] , [ðə; ði]['dɑ:ktər][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['læfɪŋ] .

"	To	save	himself	,	the	doctor	could	not	help	laughing	.
"	到	节省	他自己	,	这	医生	可以	不是	帮助	笑	.

为了自保，医生忍不住笑了起来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'mju:zd] , [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] , [æt; ət] [ðɪs] ['wʊmənz] [fə'lɑ:səfi] .

He	was	amused	,	to	say	the	least	,	at	this	woman's	philosophy	.
他	曾是	觉得好笑	,	到	说	这	至少	,	在	这	女性的	哲学	.

这位女士的哲学思想，至少可以说，让他觉得很有趣。

“ [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [rɪ'zʌlts] , " [hi:; hi] [sed] ['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	You	seem	to	have	no	fear	of	results	,	"	he	said	after	a	minute	.
"	你	似乎	到	有	不	害怕	的	结果	,	"	他	说	后	一个	分钟	.

“你似乎一点也不怕结果，”他过了一会儿说道。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] ['ɜ:rli] ['treɪnɪŋ] ?

“	What	was	your	early	training	?
"	什么	曾是	你的	早期的	训练	?

你早期接受过怎样的训练?

[wɜ:r; wər][jʊr; jər] ['perənts] [rɪ'lɪdʒəs] ?

Were	your	parents	religious	?
是	你的	父母	宗教	?

你的父母信教吗?

" [fɔ:r; fər] [wʌns] “ [bɪg] [bɛlz] " [aɪz] [snæpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['faɪər] .

"	For	once	“	Big	Belle's	"	eyes	snapped	with	a	hidden	fire	.
"	为了	一次	“	大的	贝儿的	"	眼睛	啪啪	和	一个	隐	火	.

“这一次，‘大贝儿’的眼神中闪过一丝不易察觉的怒火。”

[hi:; hi][hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [kɔ:rd] [ðæt] [wʌz; wəz][moʊst] [rɪ'spɑ:nsɪv] .

He	had	touched	the	chord	that	was	most	responsive	.
他	有	感动	这	弦	那	曾是	最多	响应式设计	.

他触动了人们最敏感的神经。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌntri] [gɜ:rl] [laɪk] [ðæt] [nɜ:rs] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

“	I	was	a	country	girl	like	that	nurse	who	was	in	this	morning	,	"	she	said	,
"	我	曾是	一个	国家	女孩	喜欢	那	护士	WHO	曾是	在	这	早晨	,	"	她	说	,

“我以前也是个乡下姑娘，就像今天早上来的那位护士一样，”她说。

['kwɪkli] ; “ [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][maɪ] ['perənts] [kʊd; kəd][nɑ:t] [sə'pɔ:rt] [ˌem 'i:] .

quickly	;	“	I	came	to	the	city	because	my	parents	could	not	support	me	.
迅速地	;	"	我	来了	到	这	城市	因为	我的	父母	可以	不是	支持	我	.

很快；“我来到这座城市是因为我的父母无法养活我。

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [huː] [ɑːr; ər] [kɪkt] [aʊt][æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [eɪdʒ]

I	was	only	one	of	the	thousands	who	are	kicked	out	at	an	early	age
我	曾是	仅有的	一	的	这	数千	WHO	是	踢	出去	在	一个	早期的	年龄

[tuː; tə]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɜːldz] ['iːvəlz] ,

to	battle	with	the	world's	evils	,
到	战斗	和	这	世界的	罪恶	,

我只是成千上万个年少时就被送去与世间邪恶作斗争的人之一。

[ænd; ənd][oʊ] , [haʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [tɔːst] [ænd; ənd] ['bʌfitid] [ə'baʊt] !

and	oh	,	how	I	was	tossed	and	buffeted	about	!
和	哦	,	如何	我	曾是	抛掷	和	颠簸	关于	!

我当时真是被抛来抛去，颠簸得厉害！

[haʊ] ['redɪli] [maɪ] [sju'piəriəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !

How	readily	my	superiors	made	a	football	of	me	!
如何	容易	我的	上级	制成	一个	足球	的	我	!

我的上级多么轻易地就把我当成了足球！

[haʊ] ['wɪlɪŋli] ['wɪmɪn] [ɪn'veɪgəld] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['fuːlɪʃ] [weɪz] ,

How	willingly	women	inveigled	me	into	foolish	ways	,
如何	心甘情愿	女性	诱骗	我	进入	愚蠢	方式	,

女人们多么乐意引诱我去做傻事啊！

[ænd; ənd] [haʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [ðeɪ] [ə'bjuːzd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ɪn'veɪgəld] !

and	how	quickly	and	thoroughly	they	abused	me	for	being	inveigled	!
和	如何	迅速地	和	彻底	他们	受虐	我	为了	存在	诱骗	!

他们是如何迅速而彻底地虐待我，只因为我被诱骗了！

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] [fiːld] ['deɪzi] , ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][ə; eɪ] [læm] , [bʌt; bət][oʊ] ,

I	was	a	fresh	field	daisy	,	innocent	as	a	lamb	,	but	oh	,
我	曾是	一个	新鲜的	场地	雏菊	,	清白的	作为	一个	羊肉	,	但	哦	,

我曾是一朵初绽的雏菊，像羔羊一样纯洁无辜，但是，哦，

[haʊ] ['glædli] [men] ['sʌliːd] [ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][maɪ][soʊl] ,

how	gladly	men	sullied	the	whiteness	of	my	soul	,
如何	乐意	男人	污秽	这	白人	的	我的	灵魂	,

男人们多么乐意玷污我纯洁的灵魂啊！

[haʊ] ['iːgərli] [ðeɪ] ['flætərd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][led][ˌem 'iː] [ə'streɪ] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz]

how	eagerly	they	flattered	me	and	led	me	astray	,	and	then	,	when	I	was
如何	急切地	他们	受宠若惊	我	和	引领	我	误入歧途	,	和	然后	,	什么时候	我	曾是

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

as	they	were	,
作为	他们	是	,

他们多么热衷于奉承我，引诱我误入歧途，然后，当我变得和他们一样时，

[haʊ] ['bruːtəli] [ðeɪ] [sɜːrvd] [ˌem 'iː] !

how	brutally	they	served	me	!
如何	残酷地	他们	服务	我	!

他们对待我真是太残忍了！

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [taɪmz] [wen] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] ['glædli] [daɪ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] ,

There	were	times	when	I	thought	I	would	gladly	die	,	Dr	.	Brookes	,
那里	是	时代	什么时候	我	想法	我	会	乐意	死	,	博士	.	布鲁克斯	,

布鲁克斯医生，我曾多次想过，我宁愿死去。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː] [ðæt] [kept] [ɜːrdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ɜːrdʒɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət]

but	there	was	something	in	me	that	kept	urging	and	urging	,	and	at
但	那里	曾是	某物	在	我	那	保留	敦促	和	敦促	,	和	在

[læst] [aɪ] [tɜːrnd] ,

last	I	turned	,
最后的	我	转向	,

但我内心深处总有一种声音不断催促着我，最终我还是转身了。

[æz; əz][ə; eɪ][wɜːrm] [wɪl] [tɜːrn] , [ænd; ənd] [jes] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] ['moʊtɪv] [wʌz; wəz][tuː; tə][get]

as	a	worm	will	turn	,	and	yes	,	I	will	tell	you	,	my	motive	was	to	get
作为	一个	蠕虫	将要	转动	,	和	是的	,	我	将要	告诉	你	,	我的	动机	曾是	到	得到

['iːv(ə)n] !

even	!
甚至	!

就像虫子会翻身一样，是的，我告诉你，我的动机就是为了报复！

" [ðə; ði] [blæk] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sɪntɪleɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fjʊri] [naʊ] ,

"	The	black	eyes	were	scintillating	with	fury	now	,
"	这	黑色的	眼睛	是	闪烁的	和	愤怒	现在	,

“那双黑眼睛里闪烁着愤怒的光芒，

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] ['ɔːlmoʊst] [rɪg'retɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [stɜːrd] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	Dr	.	Brookes	almost	regretted	that	he	had	stirred	up	such	a
和	博士	.	布鲁克斯	几乎	后悔	那	他	有	搅拌	向上	这样的	一个

['pæʃ(ə)n] .

passion	.
热情	.

布鲁克斯博士几乎后悔自己激起了如此强烈的情绪。

“ [aɪ][dəunt] [ɪn'taɪərli] [bleɪm] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] , “ [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

“	I	don't	entirely	blame	you	,	"	he	said	quietly	,	“	and	yet	I	know	that	you	are
“	我	不	完全	责备	你	,	"	他	说	悄悄	,	“	和	然而	我	知道	那	你	是

[rɔːŋ] .

wrong	.
错误的	.

“我并不完全责怪你，”他平静地说，“但我知道你错了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] ['sʌfər] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['pɜːrsɪkjuːt] — [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] ,

It	is	better	to	suffer	than	to	persecute	—	apart	from	all	religious	sentiment	,
它	是	更好的	到	遭受	比	到	迫害	—	除	从	全部	宗教	情绪	,

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['θɜːrəli] ! "

I	believe	that	thoroughly	!	"
我	相信	那	彻底	!	"

与其迫害他人，不如自己受苦——抛开所有宗教情感不谈，我对此深信不疑！

“ [wel] , [aɪ][dəunt] ! " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] , [hɑːrd] [vɔɪs] .

“	Well	,	I	don't	!	"	said	the	woman	in	a	cold	,	hard	voice	.
"	出色地	,	我	不	!	"	说	这	女士	在	一个	寒冷的	,	难的	嗓音	.

“我才不呢！”女人冷冷地说。

“ [aɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] ,

“	I	prefer	to	take	things	as	they	come	,	Dr	.	Brookes	,
"	我	更喜欢	到	拿	事物	作为	他们	来	,	博士	.	布鲁克斯	,

“我更喜欢顺其自然，布鲁克斯博士。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [teɪk] [maɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] .

and	you	cannot	say	that	I	do	not	take	my	punishment	philosophically	.
和	你	不能	说	那	我	做	不是	拿	我的	惩罚	从哲学角度来看	.

你不能说我没有以哲学的态度接受惩罚。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːrd] [wen] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ;

"	They	were	at	one	end	of	a	long	ward	when	this	conversation	took	place	;
"	他们	是	在	一	结尾	的	一个	长的	病房	什么时候	这	对话	采取	地方	;

“他们当时正站在一个长病房的一端；

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] .

five	minutes	later	they	were	both	bending	over	a	patient	.
五	分钟	之后	他们	是	两个都	弯曲	超过	一个	病人	.

五分钟后，他们俩都弯腰查看病人的情况。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] ['bændidʒ] [ɔːf] [naʊ] ， [bel] ，” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] ， ['sɔːftli] .

“	You	can	take	the	bandages	off	now	,	Belle	,	”	said	the	doctor	,	softly	.
”	你	能	拿	这	绷带	离开	现在	，	美女	，	”	说	这	医生	，	轻轻	.

“贝尔，你可以把绷带取下来了。”医生轻声说道。

“ [pʊr] [soʊl] ， [ʃiː; ʃi][ɪz] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd][pər'hæps][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] . ”

“	Poor	soul	,	she	is	dying	and	perhaps	she	will	be	more	comfortable	.	”
”	贫穷的	灵魂	，	她	是	垂死	和	也许	她	将要	是	更多的	舒服的	.	”

“可怜的人儿，她快要死了，或许这样她会更舒服些。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [hɜːr; hər] [neɪm] ？ ” [æskt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [kən'vɪkt] .

“	Did	you	learn	her	name	?	”	asked	the	female	convict	.
”	做过	你	学习	她	姓名	？	”	问	这	女性	定罪	.

“你问出她的名字了吗？”女囚犯问道。

“ [noʊ] ， [ʃiː; ʃi] [keɪm] [æz; əz] ['meri] [dʒəʊnz] ， [wɪtʃ] [miːnz] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] .

“	No	,	she	came	as	Mary	Jones	,	which	means	absolutely	nothing	.
”	不	，	她	来了	作为	玛丽	琼斯	，	哪个	方法	绝对地	没有什么	.

“不，她以玛丽·琼斯的身份来的，但这完全没有任何意义。”

[wiː; wi][hæv; həv]['waɪərd][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . ”

We	have	wired	to	the	police	for	further	information	.	”
我们	有	有线	到	这	警察	为了	更远	信息	.	”

我们已联系警方以获取更多信息。

“ [wel] ， [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [tuː] [leɪt] ， [aɪm] [ə'freɪd] ， ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] ['sɔːftli] .

“	Well	,	it	will	come	too	late	,	I'm	afraid	,	”	said	the	woman	softly	.
”	出色地	,	它	将要	来	也	晚的	,	我是	害怕的	,	”	说	这	女士	轻轻	.

“恐怕为时已晚，”女人轻声说道。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hæd; həd] [briːðd] [hɜːr; hər][læst] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ferli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['dresɪŋz]

The	patient	had	breathed	her	last	before	she	had	fairly	removed	the	dressings
这	病人	有	呼吸	她	最后的	前	她	有	相当	已移除	这	敷料

.

:

.

病人还没来得及完全移除敷料就停止了呼吸。

['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn] ['tʃærəti] ['hɑːspɪt(ə)l] ,

Marion	Marlowe	was	standing	by	a	window	in	Charity	Hospital	,
玛丽昂	马洛	曾是	常设	经过	一个	窗户	在	慈善	医院	,

玛丽昂·马洛当时正站在慈善医院的一扇窗户旁。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] “ ['vɪtriəl] ['peɪʃənts] ” [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə]

watching	the	setting	sun	just	as	the	“	vitriol	patient's	”	remains	were	taken	to
观看	这	环境	太阳	只是	作为	这	“	矾	患者	”	遗迹	是	已采取	到

[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] “ [ded] - [haʊs] .

the	criminal	“	dead	-	house	.
这	刑事	“	死的	-	房子	.

看着夕阳西下，那个“恶毒病人”的遗体被送往罪犯的“死囚牢房”。

” ['lɪt(ə)l] [dɪd][ʃiː; ʃi] [driːm] [wʌt] ['trædʒədi][hæd; həd] [bɪn] [i'næktid] ,

”	Little	did	she	dream	what	tragedy	had	been	enacted	,
”	小的	做过	她	梦	什么	悲剧	有	到过	已颁布	,

她做梦也想不到会发生如此悲剧。

[ɔːr] [haʊ] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][laɪf][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pʊr] ['kriːtʃərz] .

or	how	closely	connected	was	her	life	with	this	poor	creature's	.
或者	如何	密切	连接	曾是	她	生活	和	这	贫穷的	生物的	.

或者说，她的生活与这个可怜的生物的生活究竟有多么紧密的联系。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] . [reɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [griːf] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðer; ðər] ,

She	was	thinking	of	Mr	.	Ray	and	his	great	grief	as	she	stood	there	,
她	曾是	思维	的	先生	.	射线	和	他的	伟大的	悲伤	作为	她	站立	那里	,

她站在那里，想着雷先生和他巨大的悲痛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [ðæt] [raʊzd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər]

and	it	was	only	the	stroke	of	the	bell	that	roused	her	from	her
和	它	曾是	仅有的	这	中风	的	这	钟	那	唤醒	她	从	她

['revəri] .

reverie	.
遐想	.

只有钟声才将她从沉思中唤醒。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [æn; ən]

As	she	passed	through	the	corridor	on	her	way	to	the	dining	-	room	an
作为	她	通过了	通过	这	走廊	在	她	方式	到	这	用餐	-	房间	一个

['ɑːfɪs] [ə'sɪstənt] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['letərz] .

office	assistant	came	along	with	a	handful	of	letters	.
办公室	助手	来了	沿着	和	一个	少数	的	信件	.

当她穿过走廊前往餐厅时，一位办公室助理拿着几封信走了过来。

“ [oʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ][wʌn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? ” [æskt] ['meəriən, 'mæriən] , ['kwɪkli] .

“	Oh	,	have	you	one	for	me	?	”	asked	Marion	,	quickly	.
“	哦	,	有	你	一	为了	我	?	”	问	玛丽昂	,	迅速地	.

“哦，你有给我的吗？”玛丽昂急忙问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] , [aɪm][ɪn][ðə; ði] ['lɪnɪn] - [ruːm] [æt; ət]['prez(ə)nt] . ”

“	I	am	Marion	Marlowe	,	I'm	in	the	linen	-	room	at	present	.	”
“	我	是	玛丽昂	马洛	,	我是	在	这	亚麻布	-	房间	在	展示	.	”

“我是玛丽昂·马洛，我现在在亚麻布房里。”

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] - ['medɪk(ə)l] , -

“	You	were	at	the	'	medical	,	'
“	你	是	在	这	-	医疗的	,	-

“你当时在‘医疗’部门，

” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][æz; əz][hiː; hi] ['hændɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['letər] .

”	said	the	young	man	as	he	handed	her	a	letter	.
”	说	这	年轻的	男人	作为	他	递交	她	一个	信	.

“年轻人一边说着，一边递给她一封信。”

“ [ðer; ðər] [eint] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] ['luːzɪŋ] [træk] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [mɪs] ['maːləu] .

“	There	ain't	much	danger	of	any	of	us	losing	track	of	you	,	Miss	Marlowe	.
“	那里	不是	很多	危险	的	任何	的	我们	输	追踪	的	你	,	错过	马洛	.

“我们不太可能跟丢你，马洛小姐。”

” ['meəriən, 'mæriən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][æn; ən][əd'maɪərɪŋ] [glæns] [riˈwɔːdid]

”	Marion	looked	at	him	quickly	,	and	an	admiring	glance	rewarded
”	玛丽昂	看起来	在	他	迅速地	,	和	一个	钦佩	瞥一眼	奖励

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

“玛丽昂迅速地看了他一眼，他投来赞赏的目光。”

“ [pˈrɪtɪɪst] [gɜːrl][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , [-]

“	Prettiest	girl	in	the	building	,	”	he	said	,	[	22	]
“	最漂亮的	女孩	在	这	建筑	,	”	他	说	,	[	-	]

“她是这栋楼里最漂亮的女孩，”他说。[22]

['blændli] .

blandly	.
平淡地	.

平淡无奇。

“ ['evri] [mæn][ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [mɪs] ['pi:tʃɪz] . ”

“	Every	man	on	the	Island	is	in	love	with	you	,	Miss	Peaches	.	”
”	每一个	男人	在	这	岛	是	在	爱	和	你	,	错过	桃子	.	”

“岛上所有男人都爱慕你，桃子小姐。”

“ [kən'vɪkts] [ænd; ənd][ɔ:l] ? ” [æskt] ['meərɪən, 'mæriən] , ['læfɪŋ] .

“	Convicts	and	all	?	”	asked	Marion	,	laughing	.
”	罪犯	和	全部	?	”	问	玛丽昂	,	笑	.

“连罪犯都包括在内吗？”玛丽昂笑着问道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [eint] , [ðen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ;

“	If	they	ain't	,	then	they	are	in	the	right	place	,	”	was	the	answer	;
”	如果	他们	不是	,	然后	他们	是	在	这	正确的	地方	,	”	曾是	这	回答	;

“如果他们不是，那么他们就来对了地方，”答案是；

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ɪf] [ðeɪ] ['wɔznt] [ðeɪ] ['wʊdnt] [ɔ:l][ʌv; əv] - [ɪm] [bi:; bi] ['breɪkɪŋ] [ru:lz] [tu:; tə] [lʊk]

“	but	I	guess	if	they	wasn't	they	wouldn't	all	of	'	em	be	breaking	rules	to	look
”	但	我	猜测	如果	他们	不是	他们	不会	全部	的	-	呃	是	打破	规则	到	看

[æt; ət][ju:; jʊ] !

at	you	!
在	你	!

“但我想，如果他们不是那样的人，他们就不会都违反规则来看你了！ ”

[dəunt][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['feloʊ] [ðæt] [gɑ:t] [ʃɑ:t] , [mɪs] ['ma:ləu] ?

Don't	you	remember	that	fellow	that	got	shot	,	Miss	Marlowe	?
不	你	记住	那	同伴	那	得到	射击	,	错过	马洛	?

马洛小姐，你不记得那个被枪击的家伙了吗?

” ['meərɪən, 'mæriən] ['ʃʌdəd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ri'kɔ:ld] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [si:n] ,

”	Marion	shuddered	as	she	recalled	the	terrible	scene	,
”	玛丽昂	颤抖	作为	她	召回	这	糟糕的	场景	,

玛丽昂回忆起那可怕的一幕，不禁浑身颤抖。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] ['sloʊli] [ə'weɪ] [hɜ:r; hər] [feɪs] [peɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

and	as	she	walked	slowly	away	her	face	paled	a	little	.
和	作为	她	步行	缓慢地	离开	她	脸	苍白	一个	小的	.

她缓缓走开时，脸色略显苍白。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [wi:k] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [steɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] ,

It	had	happened	during	the	first	week	of	her	stay	on	the	Island	,
它	有	发生	期间	这	第一的	星期	的	她	停留	在	这	岛	,

这件事发生在她到岛上的第一周。

[ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [hɑ:rd][tu:; tə] [fər'get] [ˌaɪ 'ti:] .

and	ever	since	then	she	had	been	trying	hard	to	forget	it	.
和	曾经	自从	然后	她	有	到过	尝试	难的	到	忘记	它	.

从那以后，她一直努力想要忘记这件事。

[ðen] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] - [soʊld] ['lɔsənz] ['trædʒɪk][end] [flitid] [ə'krɔ:s] [hɜ:r; hər] [breɪn]

Then	a	vision	of	the	black	-	souled	Lawson's	tragic	end	flitted	across	her	brain
然后	一个	想象	的	这	黑色的	-	有灵魂的	劳森	悲惨	结尾	飞掠	穿过	她	脑

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [pʊt] [ʌp] [bəuθ][hændz][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][wɔ:rd] [ɔ:f] [sʌtʃ] ['pɪktʃərz] .

and	she	put	up	both	hands	as	if	to	ward	off	such	pictures	.
和	她	放	向上	两个都	双手	作为	如果	到	病房	离开	这样的	图片	.

然后，她脑海中闪过黑心的劳森悲惨结局的画面，她举起双手，仿佛要挡开这样的画面。

“ [ðæt] [pʊr] [kən'vɪkt] [ðæt] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['envid] ,

“	That	poor	convict	that	jumped	into	the	water	and	was	shot	is	to	be	envied	,
”	那	贫穷的	定罪	那	跳了起来	进入	这	水	和	曾是	射击	是	到	是	令人羡慕	,

“那个跳进水里被枪杀的可怜囚犯真是令人羡慕。”

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['sædli] .
" she whispered sadly .
" 她 低声说道 令人遗憾的是 .

她悲伤地低语道。

" [hiː; hi] [went] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['wɔːtərz] , [bʌt; bət] ['lɔːsn] , [ðə; ði]
" He went down out of sight beneath the smiling waters , but Lawson , the
" 他 去 向下 出去 的 视线 下面 这 微笑 水 , 但 劳森 , 这
[æb'dʌktər] ,
abductor ,
绑架者 ,

“他沉入了平静的水面下，消失不见了，但绑架者劳森……”

[goʊz] [tuː; tə] ['pɑːtɜ-z] [fiːld] .
goes to Potter's Field .
去 到 陶工的 场地 .

前往公墓。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [raɪt] !
It is right !
它 是 正确的 !

没错!

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] !
It is just !
它 是 只是 !

真是!

[hiː; hi] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜːrvz] [ˌaɪ 'tiː] !
He richly deserves it !
他 丰富 值得 它 !

他完全配得上!

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
" CHAPTER XI .
" 章 十一 .

“第十一章。

[b\\ː t] ['dʒæksən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] .
BERT JACKSON TO THE RESCUE .
伯特 杰克逊 到 这 救援 .

伯特·杰克逊前来救援。

[ðə; ði] ['trædʒədi] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['vɪtriəl] ['peɪʃənts] " [deθ] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] ['trædʒədi] [ʌv; əv] [tuː]
The tragedy of the " vitriol patient's " death was almost a tragedy of two
这 悲剧 的 这 " 矾 患者 " 死亡 曾是 几乎 一个 悲剧 的 二
['sɪtiz] — [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
cities — the great city of New York ,
城市 — 这 伟大的 城市 的 新的 约克 ,

“恶毒病人”之死的悲剧几乎成了两座城市的悲剧——伟大的纽约城，

[wer] [kraɪm] [ɪz] [kən'siːvd] [ænd; ənd] ['fɔstəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['sɪti] [ɑːn] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] ,
where crime is conceived and fostered and the smaller city on Blackwell's Island ,
在哪里 犯罪 是 构思 和 寄养 和 这 较小的 城市 在 布莱克威尔书店 岛 ,

犯罪滋生和蔓延的地方，以及布莱克威尔岛上的小城市，

[wer] [kraɪm] [ɪz] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd] ['endɪd] .
where crime is punished and ended .
在哪里 犯罪 是 受到惩罚 和 结束 .

犯罪行为将受到惩罚并被制止。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['æftər] [ðæt] [sæd] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] ['hɑːspɪt(ə)l] , [ðə; ði] ['lɔɪər] , [ɔː'gʌstəs]

A	few	hours	after	that	sad	death	in	the	Prison	Hospital	,	the	lawyer	,	Augustus
一个	很少	小时	后	那	伤心	死亡	在	这	监狱	医院	,	这	律师	,	奥古斯都

['æθətən] ,

Atherton	,
阿瑟顿	,

在监狱医院发生那场令人悲痛的死亡事件几个小时后，律师奥古斯都·阿瑟顿

[stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['taɪpraɪtər] , ['dɑːli] ['maːləu] , [tuː; tə]

stood	on	the	steps	of	his	office	waiting	for	his	typewriter	,	Dollie	Marlowe	,	to
站立	在	这	步骤	的	他的	办公室	等待	为了	他的	打字机	,	多莉	马洛	,	到

[dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .

join	him	.
加入	他	.

他站在办公室的台阶上，等待着他的打字机多莉·马洛前来陪伴他。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [greɪ] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ]['aɪdli] .

As	he	stood	there	waiting	he	twisted	his	gray	mustache	idly	.
作为	他	站立	那里	等待	他	扭曲	他的	灰色的	胡子	闲散地	.

他站在那里等待，漫不经心地捻着他灰色的胡须。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] ['niːtli] [glʌvd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'taɪər] ['staɪlɪʃ] [ænd; ənd] ['spɑːtləs] .

His	hands	were	neatly	gloved	and	his	attire	stylish	and	spotless	.
他的	双手	是	整齐地	戴手套	和	他的	服装	时髦的	和	一尘不染	.

他双手戴着整齐的手套，衣着时尚且一尘不染。

“ [nɑːt][ə; eɪ][bæd] ['lʊkɪŋ] [tʃæp] [fɔːr; fər] ['fɪfti] , ” [sed] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ,

“	Not	a	bad	looking	chap	for	fifty	,	”	said	a	man	who	was	passing	,
“	不是	一个	坏的	寻找	小伙子	为了	五十	,	”	说	一个	男人	WHO	曾是	通过	,

“五十岁了，看起来还不错，”一个路人说道。

“ [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] , [der] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mæʃər] — [ə; eɪ]['regjələr] [spɔːrt][wɪð; wɪθ]

“	and	do	you	know	,	Dare	,	he	is	a	great	masher	—	a	regular	sport	with
“	和	做	你	知道	,	敢	,	他	是	一个	伟大的	捣碎器	—	一个	常规的	运动	和

[ðə; ði] ['leɪdiz] . ”

the	ladies	.	”
这	女士们	.	”

“你知道吗，戴尔，他很会撩妹——这可是他和女士们的拿手好戏。”

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [left] [hɪm; ɪm] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [loʊ] ['ænsər] ,

“	I	have	heard	that	his	wife	left	him	years	ago	,	”	was	the	low	answer	,
“	我	有	听到	那	他的	妻子	左边	他	年	前	,	”	曾是	这	低的	回答	,

“我听说他妻子多年前就离开了他，”对方低声回答道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['mærid] [jʌŋ] [reɪ] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]

“	and	that	his	daughter	,	the	one	that	married	young	Ray	while	he	was	in
“	和	那	他的	女儿	,	这	一	那	已婚	年轻的	射线	尽管	他	曾是	在

['kɑːlɪdʒ] ,

college	,
大学	,

“还有他的女儿，就是在雷上大学时嫁给他的那个女儿，

[wʌz; wəz] [kwɪk] [ɪn] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['mænz] [peɪs] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [plʌm]

was	quick	in	striking	the	old	man's	pace	and	kept	it	up	until	she	went	plumb
曾是	快的	在	引人注目	这	老的	男人的	步伐	和	保留	它	向上	直到	她	去	垂直

[tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] . ”

to	the	devil	.	”
到	这	魔鬼	.	”

她很快就跟上了老人的步伐，并且一直保持着，直到她彻底崩溃为止。

“ [wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] [naʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði][fɜːrst] ['spiːkər] ,
“ Where is she now ? ” asked the first speaker ,
” 在哪里 是 她 现在 ? ” 问 这 第一的 扬声器 ,

“她现在在哪里？”第一位发言者问道。

['glænsɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['lɔɪər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['weɪtɪŋ] .
glancing back to see if the lawyer was still waiting .
瞥了一眼 后退 到 看 如果 这 律师 曾是 仍然 等待 .

他回头看了一眼，看看律师是否还在等他。

“ [ðə; ði][læst][aɪ] [hɜːrd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [siːn] ['faɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
“ The last I heard she was seen fighting on the street .
” 这 最后的 我 听到 她 曾是 已见 斗争 在 这 街道 .

“我最后一次听到她的消息是，她被看到在街头打架。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɔːr][sʌm; səm] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,
I believe her husband or some friend of his happened to see her ,
我 相信 她 丈夫 或者 一些 朋友 的 他的 发生 到 看 她 ,

我相信是她丈夫或者他的朋友碰巧看到了她。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [kept] [ðə; ði] [θɪŋ] ['kwaɪət] .
and for the sake of the family kept the thing quiet .
和 为了 这 清酒 的 这 家庭 保留 这 事物 安静的 .

为了家人，他们把这件事保密了。

” [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [pæst] [ɑːn] , ['dɑːli] ['maːləu] [keɪm] ['trɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
” As the two men passed on , Dollie Marlowe came tripping down the steps .
” 作为 这 二 男人 通过了 在 , 多莉 马洛 来了 绊倒 向下 这 步骤 .

“当这两个男人走开时，多莉·马洛跌跌撞撞地走下了台阶。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['næti] [bluː] [klɔːθ] [suːt][ænd; ənd] [lʊkt] [mɔːr] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [ðæn; ðən]
She was dressed in a natty blue cloth suit and looked more bewitching than
['evər] .
ever .
曾经 .

她身穿一套时髦的蓝色布艺套装，看起来比以往任何时候都更加迷人。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] [get] [hoʊm] ['ɜːrli] ?
“ You are sure I will get home early ?
” 你 是 当然 我 将要 得到 家 早期的 ?

你确定我能早点回家吗?

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪər] , ['pleɪntɪvli] .
” she said to the lawyer , plaintively .
” 她 说 到 这 律师 , 哀怨地 .

她哀怨地对律师说。

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['ænsər] [æz; əz][hiː; hi] [helpt] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ə; eɪ]
“ Certainly , little one , ” was the smiling answer as he helped her into a
” 当然 , 小的 一 , ” 曾是 这 微笑 回答 作为 他 帮助 她 进入 一个
['kærɪdʒ] .
carriage .
运输 .

“当然可以，小宝贝，”他笑着回答，同时扶她上了马车。

“ ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] [wʊd] [biː; bi] ['fjʊriəs] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
“ Marion Marlowe would be furious if she knew I was going out with you
” 玛丽昂 马洛 会 是 狂怒 如果 她 知道 我 曾是 去 出去 和 你
['æftər][ɔːl] ,
after all ,
后 全部 ,

“如果玛丽昂·马洛知道我最终还是和你交往了，她一定会非常生气的。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] , " [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [maɪ] ['ʃæpərɔn] , [mɪs] ['ælɪn] ,

"	she	said	after	they	had	started	,	"	and	,	of	course	,	my	chaperon	,	Miss	Allyn	,
"	她	说	后	他们	有	开始	,	"	和	,	的	课程	,	我的	监护人	,	错过	艾琳	,

"在他们开始之后,"她说,"当然,还有我的监护人,艾琳小姐。"

[wɪl] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] .

will	think	she	has	to	tell	her	.
将要	思考	她	有	到	告诉	她	.

会觉得她必须告诉她。

[oʊ] , [aɪ][mʌst; məst] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [hoʊm] ['ɜːrli] [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Oh	,	I	must	manage	to	get	home	early	so	they	will	not	know	anything	about	it	.
哦	,	我	必须	管理	到	得到	家	早期的	所以	他们	将要	不是	知道	任何事物	关于	它	.

"
"
"

哦,我必须早点回家,这样他们就什么都不知道了。

" ['eni] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊgər][ɔːr][ə; eɪ]['mɑːnstər][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] ,

"	Any	one	would	think	I	was	an	ogre	or	a	monster	of	some	sort	,
"	任何	一	会	思考	我	曾是	一个	食人魔	或者	一个	怪物	的	一些	种类	,

"任何人都会认为我是个食人魔或者某种怪物,"

" [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] , ['smaɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] ,

"	said	the	lawyer	,	smiling	down	at	her	,
"	说	这	律师	,	微笑	向下	在	她	,

律师笑着低头看着她说道:"

" [wen] ['riːəli] [ɔːl][aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ɪz][dʒʌst] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pleʒər] .

"	when	really	all	I	am	doing	is	just	giving	you	a	little	pleasure	.
"	什么时候	真的	全部	我	是	正在做	是	只是	给予	你	一个	小的	乐趣	.

"其实我只是想给你带来一点快乐而已。"

['sɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hɑːrm][ɪn][ə; eɪ] ['sʌpər] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [ruːm] [tə'geðər] . "

Certainly	there	is	no	harm	in	a	supper	in	a	private	room	together	.	"
当然	那里	是	不	伤害	在	一个	晚餐	在	一个	私人的	房间	一起	.	"

当然,在私人房间里一起吃顿晚餐并没有什么不妥。"

" [kɑːnt] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['regjələr] ['restrɑːnt] ? " [æskt] ['dɑːli] , ['ʃaɪli] .

"	Can't	we	go	to	a	regular	restaurant	?	"	asked	Dollie	,	shyly	.
"	不能	我们	去	到	一个	常规的	餐厅	?	"	问	多莉	,	害羞地	.

"我们不能去普通的餐馆吗?"多莉害羞地问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['mɪstər] . ['æθətən] .

"	I	think	I	would	prefer	it	very	much	,	if	you	please	,	Mr	.	Atherton	.
"	我	思考	我	会	更喜欢	它	非常	很多	,	如果	你	请	,	先生	.	阿瑟顿	.

"如果您愿意的话,我想我会更喜欢这样,阿瑟顿先生。"

" [ðə; ði]['waɪli][oʊld] ['lɔɪər] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['ænsər] .

"	The	wily	old	lawyer	leaned	over	and	smiled	at	her	before	he	answered	.
"	这	狡猾的	老的	律师	倾斜	超过	和	微笑	在	她	前	他	回答	.

"狡猾的老律师俯身对她笑了笑,然后才回答。"

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] , [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] .

As	he	gazed	into	her	eyes	,	he	took	her	hand	and	pressed	it	gently	.
作为	他	凝视	进入	她	眼睛	,	他	采取	她	手	和	按下	它	轻轻地	.

他凝视着她的双眼,握住她的手,轻轻地按压着。

“ [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [seɪf] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
“ My dear child , you are as safe with me as you would be with your
“ 我的 亲爱的 孩子 , 你 是 作为 安全的 和 我 作为 你 会 是 和 你的
[oʊn] [ˈfɑːðər] ,
own father ,
自己的 父亲 ,

“我亲爱的孩子，你跟我在一起就像跟你的亲生父亲在一起一样安全。”

” [hiː; hi] [sed] , [ˈpɜːrɪŋli] .
” he said , purringly .
” 他 说 , 咕噜咕噜地 .

“他轻声说道。”

“ [duː] , [ˈdɑːli] , [reɪz] [ðoʊz] [swiːt] [aɪz] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [trʌst] [ˌem ˈiː] . ”
“ Do , Dollie , raise those sweet eyes and tell me that you trust me . ”
“ 做 , 多莉 , 增加 那些 甜的 眼睛 和 告诉 我 那 你 相信 我 . ”

“多莉，抬起你那双甜美的眼睛，告诉我你信任我。”

“ [oʊ] , [aɪ][duː] [trʌst] [juː; jʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈbreɪvli] ,
“ Oh , I do trust you , of course , ” said the girl , a little more bravely ,
“ 哦 , 我 做 相信 你 , 的 课程 , ” 说 这 女孩 , 一个 小的 更多的 勇敢地 ,

“哦，我当然相信你，”女孩说着，语气比之前勇敢了一些。

“ [bʌt; bət][aɪ] [kiːp] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][rælf; reɪf] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [ˈnɜːrvəs] . ”
“ but I keep thinking of Ralph , and it makes me nervous . ”
“ 但 我 保持 思维 的 拉尔夫 , 和 它 制作 我 紧张的 . ”

“但我总是想起拉尔夫，这让我很紧张。”

“ [rælf; reɪf][ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə] , [ɪz][hiː; hi][nɑːt] ?
“ Ralph is the young man whom you are engaged to , is he not ?
“ 拉尔夫 是 这 年轻的 男人 谁 你 是 已订婚的 到 , 是 他 不是 ?

“拉尔夫就是你的未婚夫，对吧？”

” [hiː; hi] [æskt] , [ˈswɑːvli] .
” he asked , suavely .
” 他 问 , 温文尔雅 .

他温文尔雅地问道。

“ [wel] , [kæn; kən][rælf; reɪf] [gɪv] [juː; jʊ] [naɪs] [ˈdinəz] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈθiətəz] ,
“ Well , can Ralph give you nice dinners and take you to theatres ,
“ 出色地 , 能 拉尔夫 给 你 好的 晚餐 和 拿 你 到 剧院 ,

“嗯，拉尔夫能请你吃顿好的，带你去看戏吗？”

[ænd; ənd][kæn; kən][hiː; hi] [baɪ] [juː; jʊ] [ˈprɪti] [ˈdresɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒuːəlri] , [ˈdɑːli] ? ”
and can he buy you pretty dresses and jewelry , Dollie ? ”
和 能 他 买 你 漂亮的 连衣裙 和 珠宝 , 多莉 ? ”

他能给你买漂亮的裙子和珠宝吗，多莉？

“ [noʊ] , [hiː; hi] [kɑːnt] — [nɑːt] [naʊ] , ” [sed] [ˈdɑːli] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsædli] .
“ No , he can't — not now , ” said Dolly , a little sadly .
“ 不 , 他 不能 — 不是 现在 , ” 说 多莉 , 一个 小的 令人遗憾的是 .

“不，他现在不行，”多莉有些伤感地说。

“ [rælf; reɪf][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [bʊk] - [ˈkiːpər] [ɑːn] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] .
“ Ralph is only a book - keeper on fifteen dollars a week .
“ 拉尔夫 是 仅有的 一个 书 - 守门员 在 十五 美元 一个 星期 .

“拉尔夫只是个每周挣十五美元的记账员。”

[wiː; wi] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [gets] [ˈtwenti] . ”
We mean to be married as soon as he gets twenty . ”
我们 意思是 到 是 已婚 作为 很快 作为 他 获得 二十 . ”

我们打算等他二十岁就结婚。

“ [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] ['twenti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [wiːk] [-]
“ And I can give you twenty dollars a week [23]
” 和 我 能 给 你 二十 美元 一个 星期 [-]

“我可以每周给你二十美元[23]

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [self] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['lɔɪər] , ['kwɪkli] , “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,
for your own self , ” said the lawyer , quickly , “ and I will do it , too ,
为了 你的 自己的 自己 , ” 说 这 律师 , 迅速地 , “ 和 我 将要 做 它 , 也 ,

“为了你自己,”律师迅速说道，“我也会这么做。”

['dɑːli] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] ['feloʊ] . ”
Dollie , if you will give up this fellow . ”
多莉 , 如果 你 将要 给 向上 这 同伴 . ”

多莉，如果你愿意放弃这个人的话。

“ [oʊ] , [aɪ] ['kudnt] [gɪv] [rælf; reɪf] [ʌp] .
“ Oh , I couldn't give Ralph up .
” 哦 , 我 不能 给 拉尔夫 向上 .

“哦，我不能放弃拉尔夫。”

[waɪ] , [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] !
Why , I love him !
为什么 , 我 爱 他 !

我爱他!

” [kraɪd] [ðə; ðɪ][gɜːrl] , ['ʃɑːrpli] .
” cried the girl , sharply .
” 哭 这 女孩 , 尖锐地 .

“女孩尖声喊道。”

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['mɪstər] .
“ And I don't know why it is that I have come out with you , Mr .
” 和 我 不 知道 为什么 它 是 那 我 有 来 出去 和 你 , 先生 .
['æθətən] .
Atherton .
阿瑟顿 .

“我也不知道为什么我会和你一起出来，艾瑟顿先生。”

[aɪ] [noʊ] [rælf; reɪf] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I know Ralph would not like it .
我 知道 拉尔夫 会 不是 喜欢 它 .

我知道拉尔夫不会喜欢这样。

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪkɪd] !
Oh , I am sure it is wicked !
哦 , 我 是 当然 它 是 邪恶 !

哦，我敢肯定它很邪恶!

” [pʊr] , [wiːk] , ['lɪt(ə)l] ['dɑːli] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [hɪ'sterɪk(ə)l] [naʊ] ,
” Poor , weak , little Dollie was growing hysterical now ,
” 贫穷的 , 虚弱的 , 小的 多莉 曾是 生长 歇斯底里的 现在 ,

可怜的、虚弱的小多莉现在开始歇斯底里了，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] [hed] ['restɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][ɛm'plɔɪɝz, ɪm'plɔɪɝz]
and the next moment she found her head resting on her employer's
和 这 下一个 片刻 她 成立 她 头 休息 在 她 雇主的
['ʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

下一刻，她发现自己的头靠在了雇主的肩膀上。

[æz; əz][ðə; ði] ['lɔɪər] [li:nd] ['oʊvər][tu:; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [blaɪnd][hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli]

As	the	lawyer	leaned	over	to	pull	down	the	carriage	blind	he	became	suddenly
作为	这	律师	倾斜	超过	到	拉	向下	这	运输	瞎的	他	成为	突然

[ə'wer] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

aware	that	some	one	was	looking	in	at	the	window	.
意识到的	那	一些	一	曾是	寻找	在	在	这	窗户	.

律师俯身拉下马车窗帘时，突然意识到有人正从窗户往里看。

" [ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['feloʊ] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .

"	The	impudence	of	that	fellow	,	"	he	muttered	between	his	teeth	.
"	这	厚颜无耻	的	那	同伴	,	"	他	低声说道	之间	他的	牙齿	.

"那家伙真是厚颜无耻，"他咬牙切齿地低声说道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [tʃæp] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pi:p] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd]

"	It	is	a	chap	on	horseback	,	and	he	was	trying	to	peep	,	"	he	explained
"	它	是	一个	小伙子	在	马背	,	和	他	曾是	尝试	到	窥视	,	"	他	解释

[tu:; tə] ['dɑ:li] .

to	Dollie	.
到	多莉	.

"那是个骑马的人，他想偷窥，"他向多莉解释道。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [bent] ['boʊldli][ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ] [kɪs] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['fɔ:rhed] .

The	next	instant	he	bent	boldly	and	pressed	a	kiss	on	her	forehead	.
这	下一个	立即的	他	弯曲	大胆地	和	按下	一个	吻	在	她	前额	.

下一刻，他大胆地俯身，在她额头上印下一个吻。

" [oʊ] , ['mɪstər] . ['æθətən] , [ju:; jʊ] ['mʌsnt] , " [kraɪd] ['dɑ:li] [ɪn] ['dʒenjuɪn] [ə'lɑ:rm] ,

"	Oh	,	Mr	.	Atherton	,	you	mustn't	,	"	cried	Dollie	in	genuine	alarm	,
"	哦	,	先生	.	阿瑟顿	,	你	不得	,	"	哭	多莉	在	真的	警报	,

"哦，艾瑟顿先生，您千万不能这样做！"多莉惊恐地喊道。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [drɔ:] [hɜ:r'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][hi:; hi]['oʊnli] [held] [hɜ:r; hər]

but	as	she	tried	to	draw	herself	away	from	him	he	only	held	her
但	作为	她	尝试	到	画	她自己	离开	从	他	他	仅有的	握住	她

[taɪtər] .

tighter	.
更紧	.

但当她试图挣脱他的怀抱时，他却抱得她更紧了。

" [let] [goʊ][ʌv; əv][ˌem 'i:] [ðɪs] ['mɪnɪt] , " [ʃi:; ʃi] [gɑ:spt] , ['stæmpɪŋ] [hɜ:r; hər] [fʊt] [ɪn]['æŋgər] .

"	Let	go	of	me	this	minute	,	"	she	gasped	,	stamping	her	foot	in	anger	.
"	让	去	的	我	这	分钟	,	"	她	倒吸一口气	,	冲压	她	脚	在	愤怒	.

"立刻放开我！"她喘着粗气说，愤怒地跺着脚。

[hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [laɪk] ['roʊziz] [naʊ] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [laɪk] ['pɜ:rp(ə)l] ['pænziz] .

Her	cheeks	were	like	roses	now	and	her	eyes	like	purple	pansies	.
她	脸颊	是	喜欢	玫瑰	现在	和	她	眼睛	喜欢	紫色的	三色堇	.

她的脸颊像玫瑰一样红润，眼睛像紫色的三色堇一样明亮。

[æz; əz][hɜ:r; hər][lɪps] ['trembld] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] [ðeɪ] [si:md] [mɔ:r] ['temptɪŋ] [ðæn; ðən]['evər] ,

As	her	lips	trembled	with	anger	they	seemed	more	tempting	than	ever	,
作为	她	嘴唇	颤抖	和	愤怒	他们	似乎	更多的	诱人的	比	曾经	,

[ænd; ənd] [ɔ:'gʌstəs] ['æθətən] ,

and	Augustus	Atherton	,
和	奥古斯都	阿瑟顿	,

她愤怒地颤抖着嘴唇，看起来比以往任何时候都更具诱惑力，而奥古斯都·阿瑟顿

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [hɜːr; hər] ['bjuːti] , [meɪd] [ə'nʌðər] [ə'tempt] [tuː; tə] [drɔː] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə]

unable	to	resist	her	beauty	,	made	another	attempt	to	draw	her	head	to
无法	到	抵抗	她	美丽	,	制成	其他	试图	到	画	她	头	到

[hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .

his	bosom	.
他的	怀	.

他无法抗拒她的美貌，再次试图将她的头拉到自己的胸前。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['frenzi] [ʌv; əv] [dɪ'sper] ['dɑːli] [tɔːr] [hɜːr'self] [ə'weɪ] [ænd; ənd][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ]

With	the	frenzy	of	despair	Dollie	tore	herself	away	and	as	quick	as	a
和	这	狂热	的	绝望	多莉	撕裂	她自己	离开	和	作为	快的	作为	一个

[flæʃ] [ʌn'kʌvərd] [ðə; ði]['taɪni] ['wɪndoʊ] .

flash	uncovered	the	tiny	window	.
闪光	裸露	这	微小的	窗户	.

绝望之下，多莉挣脱开来，迅如闪电般揭开了那扇小窗户。

[wʌn] [glæns] [θruː] [ðə; ði] [peɪn] [meɪd] [hɜːr; hər]['ɔːlmoʊst] [ʃaʊt] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] ,

One	glance	through	the	pane	made	her	almost	shout	for	joy	,	for	there	,
一	瞥一眼	通过	这	窗格	制成	她	几乎	喊	为了	喜悦	,	为了	那里	,

透过窗户瞥了一眼，她几乎喜极而泣，因为那里，

[stɪl] ['raɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [wʌz; wəz] [b\\:t] ['dʒæksən]

still	riding	his	mount	as	close	to	the	carriage	as	possible	,	was	Bert	Jackson
仍然	骑术	他的	山	作为	关闭	到	这	运输	作为	可能的	,	曾是	伯特	杰克逊

,

,

,

伯特·杰克逊仍然骑着马，尽可能靠近马车。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['leɪtli] [ə'kwaɪrd] ['faɪnəri] .

in	all	the	glory	of	his	lately	acquired	finery	.
在	全部	这	荣耀	的	他的	最近	获得	服饰	.

他身着新近购置的华丽服饰，光彩夺目。

“ [oʊ] , [b\\:t] , [seɪv] [ˌem 'iː] ! ” [ʃriːkt] ['dɑːli] , [ænd; ənd] [ðæt] ['sekənd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər]

“	Oh	,	Bert	,	save	me	!	”	shrieked	Dollie	,	and	that	second	the	horses	were
“	哦	,	伯特	,	节省	我	!	”	尖叫	多莉	,	和	那	第二	这	马匹	是

[stɑːpt] .

stopped	.
停止	.

“哦，伯特，救救我！”多莉尖叫道，就在那一刻，马停了下来。

[b\\:t] ['dʒæksən] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [dɔːr] ['oʊpən] .

Bert	Jackson	sprang	to	the	ground	and	threw	the	carriage	door	open	.
伯特	杰克逊	弹簧	到	这	地面	和	扔	这	运输	门	打开	.

伯特·杰克逊跳到地上，一把拉开马车门。

“ [kʌm] [aʊt] [hɪr] , [juː; jʊ][oʊld] ['sɪnər] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [lɪk] [juː; jʊ] !

“	Come	out	here	,	you	old	sinner	,	and	let	me	lick	you	!
“	来	出去	这里	,	你	老的	罪人	,	和	让	我	舔	你	!

“出来吧，你这老罪人，让我好好教训你！”

” [hiː; hi] [rɔːrd] [æz; əz][hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['lɪftɪd] ['dɑːli] [tuː; tə][ðə; ði] ['roʊdweɪ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

”	he	roared	as	he	almost	lifted	Dollie	to	the	roadway	beside	him	.
”	他	咆哮	作为	他	几乎	抬起	多莉	到	这	道路	旁	他	.

他咆哮着，几乎把多莉举到身旁的路上。

“ [goʊ][ɑːn] , ['draɪvər] ! ” [jeld] [ðə; ði] ['lɔɪər] , ['ʃrɪŋkɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .

“	Go	on	,	driver	!	”	yelled	the	lawyer	,	shrinking	back	in	his	seat	.
“	去	在	,	司机	!	”	大喊	这	律师	,	收缩	后退	在	他的	座位	.

“快走，司机！”律师喊道，缩回座位里。

“ [nɑːt][baɪ][ə; eɪ][dɑːrn] [saɪt] ！ ” [bɔːld] [b\\ːt] ， ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [daɪv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
“ Not by a darn sight ! ” bawled Bert , making a dive into the carriage .
“ 不是 经过 一个 该死 视线 ！ ” 嚎啕大哭 伯特 ， 制作 一个 潜水 进入 这 运输 .

“想都别想！”伯特大叫着，跳进了马车。

“ [kwɪk] ， [b\\ːt] ！
“ Quick , Bert !
“ 快的 ， 伯特 ！

“快，伯特！”

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] ， ” [kraɪd] ['dɑːli] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
Let him go , ” cried Dollie in dismay .
让 他 去 ， ” 哭 多莉 在 沮丧 .

“放了他！”多莉惊恐地喊道。

“ [oʊ] ， [stɑːp] [kwɪk] ！
“ Oh , stop quick !
“ 哦 ， 停止 快的 ！

“哦，快停下来！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['sterɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] [ɔːl'redi] .
There's a lot of people staring at us already .
有 一个 很多 的 人们 凝视 在 我们 已经 .

已经有很多人在盯着我们看了。

” [b\\ːt] [drɑːpt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] [ʌv; əv][reɪdʒ] .
” Bert dropped back to the street with a groan of rage .
” 伯特 掉落 后退 到 这 街道 和 一个 呻吟 的 愤怒 .

伯特怒吼一声，跌跌撞撞地回到了街上。

[æz; əz][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [roʊld] [ə'weɪ] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['vɪgərəsli] .
As the carriage rolled away he shook his fist at it vigorously .
作为 这 运输 滚动 离开 他 摇晃 他的 拳头 在 它 大力 .

马车驶离时，他用力地朝马车挥舞着拳头。

“ [aɪl] [teɪk] [ðɪs] [kɑːr] ， [b\\ːt] ， [ænd; ənd][goʊ] [raɪt] [hoʊm] ， ” [sed] ['dɑːli] ， ['pɛnɪtəntli] ，
“ I'll take this car , Bert , and go right home , ” said Dollie , penitently ,
“ 患病的 拿 这 车 ， 伯特 ， 和 去 正确的 家 ， ” 说 多莉 ， 忏悔地 ，

“伯特，我开这辆车就回家吧，”多莉忏悔地说。

[æz; əz] [b\\ːt] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
as Bert was looking about wondering what to do with her .
作为 伯特 曾是 寻找 关于 好奇 什么 到 做 和 她 .

伯特环顾四周，想知道该如何处置她。

“ [ɔːl] [raɪt] ， [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ， ” [sed] [b\\ːt] ， ['veri] ['kuːlli] ，
“ All right , if you will , ” said Bert , very coolly ,
“ 全部 正确的 ， 如果 你 将要 ， ” 说 伯特 ， 非常 冷静地 ，

“好吧，如果你愿意的话，”伯特非常冷静地说。

“ [maɪ] [hɔːrs] [wəʊnt] [liːd] ['veri] [wel] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .
“ my horse won't lead very well in the street .
“ 我的 马 惯于 带领 非常 出色地 在 这 街道 .

我的马在街上不太会牵着走。

[aɪl] [biː; bi] [ʌp] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ， ['dɑːli] . ”
I'll be up this evening to see you , Dollie . ”
患病的 是 向上 这 晚上 到 看 你 ， 多莉 . ”

我今晚会来看你，多莉。

“ [oʊ] ， [b\\ːt] ， [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [ə'ʃeɪmd] ， ” [sed] ['dɑːli] [æz; əz][hiː; hi] ['sɪgnəld] [ə; eɪ][kɑːr] .
“ Oh , Bert , I am so ashamed , ” said Dollie as he signaled a car .
“ 哦 ， 伯特 ， 我 是 所以 羞愧 ， ” 说 多莉 作为 他 发出信号 一个 车 .

“哦，伯特，我真惭愧，”多莉一边说着，一边向一辆车打手势。

“ [juː; jʊ][wəʊnt] [tel] ['meərɪən, 'mæriən][ɔːr][rælf; reɪf][ɔːr] [mɪs] ['ælɪn] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”

“	You	won't	tell	Marion	or	Ralph	or	Miss	Allyn	,	will	you	?	”
”	你	惯于	告诉	玛丽昂	或者	拉尔夫	或者	错过	艾琳	,	将要	你	?	”

“你不会告诉玛丽昂、拉尔夫或者艾琳小姐吧？”

“ [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , ” [sed] [bʷ\ːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grɪn] .

“	Not	a	word	,	”	said	Bert	with	a	little	grin	.
”	不是	一个	单词	,	”	说	伯特	和	一个	小的	咧嘴笑	.

“一句话也没说，”伯特带着一丝微笑说道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [pʌntʃ] [ðæt] [oʊld] ['dʌfər] [jet] — [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [aɪ][dəunt] !

“	But	I'll	punch	that	old	duffer	yet	—	you	see	if	I	don't	!
”	但	患病的	冲床	那	老的	笨蛋	然而	—	你	看	如果	我	不	!

“但我还是要揍那个老笨蛋一顿——你等着瞧！”

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [lʌv] [tuː; tə][maɪ]['fjuːtʃər] ['sɪstər] !

The	idea	of	his	making	love	to	my	future	sister	!
这	主意	的	他的	制作	爱	到	我的	未来	姐姐	!

他竟然想和我未来的妹妹发生性关系！

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

”	CHAPTER	XII	.
”	章	十二	.

“第十二章

['meərɪən, 'mæriən] [seɪvz] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [frʌm; frəm] ['pɑːtɝz] [fiːld] .

MARION	SAVES	A	VICTIM	FROM	POTTER'S	FIELD	.
玛丽昂	保存	一个	受害者	从	陶工的	场地	.

玛丽昂从波特墓地救出了一名受害者。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['redʒinəld] [brʊk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][læst]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

Dr	.	Reginald	Brookes	had	given	his	last	order	for	the	night	,
博士	.	雷金纳德	布鲁克斯	有	给定	他的	最后的	命令	为了	这	夜晚	,

雷金纳德·布鲁克斯医生下了当晚的最后一道医嘱。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['prɪzn] ['hɑːspɪt(ə)l][hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [steps] ['ɔːlmoʊst] [ɪnˌvɑːlən'terəli]

and	as	he	left	the	Prison	Hospital	he	bent	his	steps	almost	involuntarily
和	作为	他	左边	这	监狱	医院	他	弯曲	他的	步骤	几乎	不由自主

[tɔːrd] [ðə; ði] ['wɔrdənz] ['ɑːfɪs] .

toward	the	warden's	office	.
朝向	这	典狱长的	办公室	.

离开监狱医院时，他几乎不由自主地朝着典狱长的办公室走去。

[sʌm; səm] [wei] [ɔːr] ['ʌðər] [ðə; ði] ['vɪtriəl] ['peɪʃənts] [keɪs] [hæd; həd] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] ,

Some	way	or	other	the	vitriol	patient's	case	had	interested	him	greatly	,
一些	方式	或者	其他	这	矾	患者	案件	有	感兴趣的	他	非常	,

不知何故，那个恶毒病人的病例引起了他的极大兴趣。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] ['eni] [wɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	he	was	anxious	to	know	if	any	word	had	been	received	from	the
和	他	曾是	焦虑的	到	知道	如果	任何	单词	有	到过	已收到	从	这

[nuː] [jɔːk] [pə'liːs] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

New	York	police	about	her	.
新的	约克	警察	关于	她	.

他很想知道纽约警方是否收到了关于她的任何消息。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['envəloʊp] [wʌz; wəz]['hændɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

A	large	envelope	was	handed	to	him	in	the	office	,
一个	大的	信封	曾是	递交	到	他	在	这	办公室	,

有人在办公室递给他一个大信封，

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [siːl] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['wɔːrdn] [ə; eɪ]

and	almost	identical	with	his	breaking	the	seal	he	asked	the	warden	a
和	几乎	完全相同的	和	他的	打破	这	海豹	他	问	这	典狱长	一个

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

几乎和他打破封条时一模一样，他向典狱长提出了一个问题。

" ['eni] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['meri] [dʒəʊnz] , ['mɪstər] . [wɔːrnər] ?

"	Any	further	information	about	Mary	Jones	,	Mr	.	Warner	?
"	任何	更远	信息	关于	玛丽	琼斯	,	先生	.	华纳	?

华纳先生，关于玛丽·琼斯还有什么其他消息吗?

" [ðə; ði] ['wɔːrdn] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['letərz] ,

"	The	warden	turned	to	his	desk	and	began	looking	over	his	letters	,
"	这	典狱长	转向	到	他的	桌子	和	开始	寻找	超过	他的	信件	,

典狱长转过身，走到办公桌前，开始翻阅他的信件。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] [geɪv] [ə; eɪ]['staɪf(ə)ld][kraɪ][ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

and	just	then	Dr	.	Brookes	gave	a	stifled	cry	of	astonishment	.
和	只是	然后	博士	.	布鲁克斯	给予	一个	窒息	哭	的	惊讶	.

就在这时，布鲁克斯博士发出了一声压抑的惊呼。

[hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ] ['niːtli] ['foʊldɪd]['peɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['envəloʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

He	had	drawn	a	neatly	folded	paper	from	the	envelope	in	his	hand	,
他	有	绘制	一个	整齐地	折叠	纸	从	这	信封	在	他的	手	,

他从手中的信封里抽出一张折叠整齐的纸。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] ['griːnˌweɪz] [laɪf] [ɪn'ʃʊrəns]

and	in	an	instant	he	saw	that	it	was	his	friend	Greenaway's	life	insurance
和	在	一个	立即的	他	锯	那	它	曾是	他的	朋友	格林纳威的	生活	保险

['pɑːləsi] .

policy	.
政策	.

他立刻意识到，这是他朋友格林纳威的人寿保险单。

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

"	What	has	happened	?
"	什么	有	发生	?

发生了什么事?

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['mentəli] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['wɔːrdn] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	He	asked	the	question	mentally	,	and	just	then	the	warden	turned	to	him	.
"	他	问	这	问题	精神上	,	和	只是	然后	这	典狱长	转向	到	他	.

“他在心里问了这个问题，就在这时，典狱长转过身来看着他。”

" [noʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [meɪ] ['ɑːsˌgʊd] , " [hiː; hi] [sed] ['briːfli] .

"	Known	for	a	time	as	May	Osgood	,	"	he	said	briefly	.
"	已知	为了	一个	时间	作为	可能	奥斯古德	,	"	他	说	简要地	.

“她曾一度被称为梅·奥斯古德，”他简短地说。

" [wʌz; wəz][æn; ən] ['æktrəs] , [bʌt; bət][hæd; həd][noʊ] [pər'tɪkjələr] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

"	Was	an	actress	,	but	had	no	particular	reputation	.
"	曾是	一个	演员	,	但	有	不	特别的	名声	.

“曾是一名演员，但并没有什么特别的名气。”

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] [drɑːpt] [ðə; ði] ['envəloʊp] [ænd; ənd][stɛərd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Dr	.	Brookes	dropped	the	envelope	and	stared	a	minute	.
"	博士	.	布鲁克斯	掉落	这	信封	和	凝视	一个	分钟	.

布鲁克斯博士扔下信封，愣愣地看了一分钟。

“ [maɪ][gɑːd] !
“ My God !
” 我的 上帝 !

“我的上帝!

” [hiː; hi] [sed] , ['ʃɑːrpli] .
” he said , sharply .
” 他 说 , 尖锐地 .

“他厉声说道。”

“ [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] [-]
“ Can that be [24]
” 能 那 是 [-]

“那会是[24]

['pɑːsəb(ə)l] !
possible !
可能的 !

可能的!

[waɪ] , [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['dɪrɪst] [tʃʌmz] [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['wʊmən] ! ”
Why , one of my dearest chums is in love with that woman ! ”
为什么 , 一 的 我的 亲爱的 朋友们 是 在 爱 和 那 女士 ! ”

“哎呀，我最好的朋友之一竟然爱上了那个女人！”

“ [wel] , [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wɔːrdn] , ['blʌntli] .
“ Well , she couldn't have been much , ” said the warden , bluntly .
” 出色地 , 她 不能 有 到过 很多 , ” 说 这 典狱长 , 直截了当地 .

“嗯，她肯定没什么了不起的，”典狱长直截了当地说。

“ [ə; eɪ] - [drʌŋk] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrdərli] - [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] ['beri] [hɜːr; hər] ! ”
“ A ' drunk and disorderly ' and not a friend to bury her ! ”
” 一个 - 醉 和 乱 - 和 不是 一个 朋友 到 埋葬 她 ! ”

“一个醉酒闹事的人，竟然没有一个朋友来送她最后一程！”

“ [aɪl] ['beri] [hɜːr; hər][maɪ'self] [ɪf] [ðɪs] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [truː] !
“ I'll bury her myself if this turns out to be true !
” 患病的 埋葬 她 我 如果 这 转弯 出去 到 是 真的 !

“如果这是真的，我会亲自埋葬她！”

[aɪl] ['waɪər] ['griːnəˌweɪ] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , ['prɑːmptli] .
I'll wire Greenaway to - night , ” said the doctor , promptly .
患病的 金属丝 格林纳威 到 - 夜晚 , ” 说 这 医生 , 及时 .

“我今晚就给格林纳威发电报，”医生立即说道。

“ [kɑːnt] [aɪ'dentɪfaɪ][hɜːr; hər] [naʊ] , [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪz][ə; eɪ] [saɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['wɔːrdn] [ə'gen] .
“ Can't identify her now , her face is a sight , ” said the warden again .
” 不能 确认 她 现在 , 她 脸 是 一个 视线 , ” 说 这 典狱长 再次 .

“现在认不出她了，她的脸真是惨不忍睹，”狱长再次说道。

“ [ðæt] ['æsɪd] [eɪt] [klɪr] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊn] ; [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['delјuːdʒd][wɪð; wɪθ]
“ That acid ate clear through to the bone ; she must have been deluged with
[ˌaɪ 'tiː] . ”
it . ”
它 . ”

“那种酸液腐蚀到了骨头；她一定是被酸液彻底淹没了。”

“ [ˌnevərðə'les] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [send] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['sloʊli] ,
“ Nevertheless , I shall send for him , ” said the physician slowly ,
” 尽管如此 , 我 将 发送 为了 他 , ” 说 这 医生 缓慢地 ,

“不过，我还是会派人去请他来，”医生缓缓说道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

and	in	a	very	few	minutes	he	had	sent	the	message	.
和	在	一个	非常	很少	分钟	他	有	发送	这	信息	.

短短几分钟后，他就把信息发出去了。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːrdn] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

After	he	had	left	the	building	the	warden	received	a	communication	.
后	他	有	左边	这	建筑	这	典狱长	已收到	一个	沟通	.

他离开大楼后，典狱长收到了一条消息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] , ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]

It	was	from	the	Chief	of	Police	,	giving	some	further	information	about	the
它	曾是	从	这	首席	的	警察	,	给予	一些	更远	信息	关于	这

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

这是警察局长发来的消息，提供了关于这名女子的更多信息。

“ [hem] ! [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][hæv; həv] [frendz] ['æftər][ɔːl] , ” [hiː; hi] [grauld] ['krɔːsli] , [ðen] [hiː; hi]

“	Hem	!	Looks	as	if	she	did	have	friends	after	all	,	”	he	growled	crossly	,	then	he
“	下摆	!	看起来	作为	如果	她	做过	有	朋友们	后	全部	,	”	他	咆哮	生气	,	然后	他

,

,

,

“哼！看来她终究还是有朋友的，”他恼火地低吼道，然后他，

[tuː] , [roʊt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['waɪərd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

too	,	wrote	a	message	and	had	it	wired	to	the	city	.
也	,	写道	一个	信息	和	有	它	有线	到	这	城市	.

他也写了条信息，并通过电报送到了市里。

[æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː] [mɔːr] ['dɛθs] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] , [ænd; ənd]

At	ten	o'clock	the	next	morning	two	more	deaths	had	been	reported	,	and
在	十	点钟	这	下一个	早晨	二	更多的	死亡人数	有	到过	据报道	,	和

[æz; əz] ['sʌmtaɪmz] ['hæpən] ,

as	sometimes	happen	,
作为	有时	发生	,

第二天上午十点，又报告了两起死亡事件，而且这种情况有时会发生。

[ə; eɪ] ['blʌndər] [rɪ'zʌltɪd] .

a	blunder	resulted	.
一个	错误	结果	.

结果酿成了一场灾难。

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [paɪn] ['kɔːfɪnz] ['laɪɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv]

At	eleven	o'clock	there	were	two	pine	coffins	lying	out	on	the	very	edge	of
在	十一	点钟	那里	是	二	松树	棺材	说谎	出去	在	这	非常	边缘	的

[ðə; ði] ['ʌpər] [dɑːk] ,

the	upper	dock	,
这	上	码头	,

十一点钟的时候，上层码头的边缘摆放着两口松木棺材。

[bəuθ] ['berɪŋ] [tægz][ænd; ənd] ['stensld] ['nʌmbərz] .

both	bearing	tags	and	stenciled	numbers	.
两个都	轴承	标签	和	镂空	数字	.

两者都带有标签和喷涂编号。

[æt; ət] [ðæt] ['aʊər] ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv]

At	that	hour	Marion	Marlowe	was	standing	with	the	Superintendent	of
在	那	小时	玛丽昂	马洛	曾是	常设	和	这	校长	的

['nɜːrsɪz] ,

Nurses	,
护士	,

当时，玛丽昂·马洛正和护士长站在一起。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] ['neɪtʃər] .

listening	to	some	instructions	of	a	private	nature	.
聆听	到	一些	指示	的	一个	私人的	自然	.

听取一些私人指示。

“ [aɪ] [wʊd] [goʊ][maɪ'self] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] , ” [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

“	I	would	go	myself	if	I	had	time	,	”	the	superintendent	was	saying	,
“	我	会	去	我	如果	我	有	时间	,	”	这	校长	曾是	说	,

“如果我有时间，我会亲自去，”校长说道。

“ [fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɪlər] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	for	I	would	like	to	see	Dr	.	Miller	and	tell	him	about	it	,
“	为了	我	会	喜欢	到	看	博士	.	磨坊主	和	告诉	他	关于	它	,

“因为我想见见米勒医生，并告诉他这件事。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [sperd] [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] , [mɪs] ['maːləu] ,

but	you	can	be	spared	and	I	can't	,	Miss	Marlowe	,
但	你	能	是	幸存	和	我	不能	,	错过	马洛	,

但是你可以幸免，而我不能，马洛小姐。

[ænd; ənd] [aɪl] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['feɪvər] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][maɪ] ['erənd] . ”

and	I'll	consider	it	a	favor	if	you	will	do	my	errand	.	”
和	患病的	考虑	它	一个	偏爱	如果	你	将要	做	我的	差事	.	”

如果你能帮我跑一趟，我会感激不尽的。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mædəm] , ” [wʌz; wəz] ['mɛriːənz]

“	I	am	only	too	glad	to	be	of	service	to	you	,	madam	,	”	was	Marion's
“	我	是	仅有的	也	高兴的	到	是	的	服务	到	你	,	女士	,	”	曾是	玛丽昂的

['ænsər] ,

answer	,
回答	,

“能为您效劳，夫人，我非常乐意。”玛丽昂回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][seɪl] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] , [tuː] ,

“	and	I	shall	enjoy	the	sail	up	the	river	,	too	,
“	和	我	将	享受	这	帆	向上	这	河	,	也	,

“我也很享受沿河航行的乐趣。”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] . ”

as	I	have	never	been	farther	than	Blackwell's	Island	.	”
作为	我	有	绝不	到过	更远	比	布莱克威尔书店	岛	.	”

因为我从未去过比布莱克威尔岛更远的地方。

“ [wel] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɪlər] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˌhoʊmiə'pæθɪk] ['hɑːspɪt(ə)l][ɑːn] ['wɔrdz] ['aɪlənd] , ” [wʌz; wəz]

“	Well	,	Dr	.	Miller	is	at	the	Homeopathic	Hospital	on	Ward's	Island	,	”	was
“	出色地	,	博士	.	磨坊主	是	在	这	顺势疗法	医院	在	病房	岛	,	”	曾是

[ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

the	reply	,
这	回复	,

“嗯，米勒医生在沃德岛的顺势疗法医院，”对方回答说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] .

“	and	you	have	only	to	tell	him	exactly	what	I	have	told	you	.
“	和	你	有	仅有的	到	告诉	他	确切地	什么	我	有	讲述	你	.

“你只需要把我告诉你的话原原本本告诉他。”

" ['meəriən, 'mæriən] ['ma:ləu] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [baʊ; boʊ] ,
" Marion Marlowe turned away with a respectful bow ,
" 玛丽昂 马洛 转向 离开 和 一个 尊重 弓 ,

"玛丽昂·马洛恭敬地鞠了一躬，转身离开。"

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [bæk] ['æŋkʃəsli] .
then something occurred to her and she looked back anxiously .
然后 某物 发生 到 她 和 她 看起来 后退 焦虑地 .

这时她突然想到了什么，焦急地回头看了一眼。

" [oʊ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wɪl] [ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ] [boʊt] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , ['mædəm] ?
" Oh , by the way , will there be a boat this morning , madam ?
" 哦 , 经过 这 方式 , 将要 那里 是 一个 船 这 早晨 , 女士 ?

"哦，对了，夫人，今天早上会有船吗？"

" [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [θɔ:t] [ə; eɪ]['moʊmənt] — [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['ɔ:lmoʊst] [fər'gɑ:tn] [ðæt] .
" The superintendent thought a moment — she had almost forgotten that .
" 这 校长 想法 一个 片刻 — 她 有 几乎 被遗忘的 那 .

"校长想了想——她差点忘了这件事。"

" [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] - [ded] [boʊt] , - [ðə; ði] [fɪ'deləti] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [dɪ'saɪdɪdli]
" You will have to go up on the ' dead boat , ' the Fidelity , " she said , decidedly
" 你 将要 有 到 去 向上 在 这 - 死的 船 , - 这 富达 , " 她 说 , 绝对地
.
:
.

"你必须登上那艘'死船'，也就是'忠诚号'，"她斩钉截铁地说。

" [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] [aɪ] [sent] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .
" Tell the captain I sent you and it will be all right .
" 告诉 这 队长 我 发送 你 和 它 将要 是 全部 正确的 .

"告诉船长是我派你来的，一切都会没事的。"

[ðæt] [ɪz] [du:] [æt; ət] [hæf] - [pæst][ɪ'lev(ə)n] .
That is due at half - past eleven .
那 是 到期的 在 一半 - 过去的 十一 .

截止日期是十一点半。

[ju:; jʊ][dəunt][maɪnd] , [du:][ju:; jʊ] , [mɪs] ['ma:ləu] ?
You don't mind , do you , Miss Marlowe ?
你 不 头脑 , 做 你 , 错过 马洛 ?

马洛小姐，您不介意吧?

" ['meəriən, 'mæriən][dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] ['ʃɪvər] [æt; ət] [ðɪs] ['gæstli] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
" Marion did not even shiver at this ghastly suggestion .
" 玛丽昂 做过 不是 甚至 颤抖 在 这 阴森 建议 .

"玛丽昂对这个可怕的提议甚至连一丝颤抖都没有。"

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][fæst] ['groʊɪŋ] ['æklɪmeɪt; ə'klaɪmət][tu:; tə] [ði:z] ['deɪli] ['hɒrəz] .
She was fast growing acclimated to these daily horrors .
她 曾是 快速地 生长 适应 到 这些 日常的 恐怖 .

她很快就习惯了这些每天发生的恐怖事件。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][hɜ:rt][ˌem 'i:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" I guess it won't hurt me , " she said with a smile .
" 我 猜测 它 惯于 伤害 我 , " 她 说 和 一个 微笑 .

"我想应该不会伤害到我，"她笑着说。

" [aɪ][kæn; kən] [steɪ] [ɑ:n] [dek] , [wer] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [si:] [ðə; ði] ['kɔ:fɪnz] .
" I can stay on deck , where I will not see the coffins .
" 我 能 停留 在 甲板 , 在哪里 我 将要 不是 看 这 棺材 .

"我可以待在甲板上，在那里我就看不到棺材了。"

" [wen] [ðə; ði] [fɪ'deləti] [stɑːpt] , ['meəriən, 'mæriən] ['hɜːrid] [ə'bɔːrd] .
" When the Fidelity stopped , Marion hurried aboard .
" 什么时候 这 富达 停止 , 玛丽昂 慌忙 船上 .

"当'忠诚号'停下时，玛丽昂赶紧上了船。"

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [tuː] [paɪn][bɑːksɪz][ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðem; ðəm] .
She had seen the two pine boxes and wished to avoid them .
她 有 已见 这 二 松树 盒子 和 希望 到 避免 他们 .

她看到了那两个松木棺材，很想避开它们。

" [brɪŋ] [ɑːn] [ðoʊz] ['saɪlənt] ['pæsndʒəˠ] ! " [bɔːld] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['dʒoʊviəli] ,
" Bring on those silent passengers ! " bawled the captain , jovially ,
" 带来 在 那些 沉默的 乘客 ! " 嚎啕大哭 这 队长 , 兴高采烈地 ,

"让那些沉默的乘客们上车吧！"船长兴高采烈地喊道。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kɔːfɪnz] [wɜːr; wər] [tɔːst] [ə'bɔːrd] ['meəriən, 'mæriən] [geɪzd] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər]
and as the coffins were tossed aboard Marion gazed out over the water
和 作为 这 棺材 是 抛掷 船上 玛丽昂 凝视 出去 超过 这 水
.
:
.

当棺材被扔上船时，玛丽昂凝视着水面。

" [huːv] [wiː; wi][gɑːt] [ðɪs] [taɪm] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɪkt] ['seɪləz] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]
" Who've we got this time ? " asked one of the convict sailors after they had
" 谁有 我们 得到 这 时间 ? " 问 一 的 这 定罪 水手们 后 他们 有
['stɑːrtɪd] .
started .
开始 .

"这次又是谁？"其中一个囚犯水手在出发后问道。

" [wiːv] [ɔːl][gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [trɪp][sʌm; səm][deɪ] , [bɔɪz] ,
" We've all got to make this trip some day , boys ,
" 我们已经全部 得到 到 制作 这 旅行 一些 天 , 男孩们 ,

"伙计们，我们总有一天都要去旅行的。"

[ænd; ənd][aɪm] - [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] - [wiːl] [biː; bi] ['kiːpɪn] - [ʌp] ['jɛndʒˠ] !
and I'm cur'us to know what kind of comp'ny we'll be keepin ' up yender !
和 我是 - 到 知道 什么 种类 的 - 出色地 是 保持 - 向上 延德尔 !

我很想知道我们接下来要和什么样的公司合作！

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
" He made a motion of his head up the river as he spoke ,
" 他 制成 一个 运动 的 他的 头 向上 这 河 作为 他 辐 ,

"他说话时朝河面做了个点头的动作，

[ænd; ənd]['meəriən, 'mæriən] [said] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðiːz] [strɔːŋ] [men] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd]
and Marion sighed as she thought of these strong men looking forward
和 玛丽昂 叹了口气 作为 她 想法 的 这些 强的 男人 寻找 向前
[tuː; tə] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːpər] ['greɪvjɑːrd] .
to lying in the pauper graveyard .
到 说谎 在 这 穷光蛋 墓地 .

玛丽昂想到这些强壮的男人们盼望着躺在贫民墓地里，不禁叹了口气。

" ['nʌmbər] [wʌn] , - [ɪz] ['serə] ['dʒɛŋks] , " [riːd] [ə'nʌðər] [kən'vɪkt] , " [ænd; ənd][wʌn] , - [ɪz]['mɪsɪz] .
" Number 1 , 197 is Sarah Jenks , " read another convict , " and 1 , 198 is Mrs .
" 数字 1 , - 是 莎拉 詹克斯 , " 读 其他 定罪 , " 和 1 , - 是 太太 .
['meri] [reɪ] ,
Mary Ray ,
玛丽 射线 ,

"1号197是莎拉·詹克斯，"另一名囚犯念道，"1号198是玛丽·雷夫人，

[bəuθ] [ɪn] [ruːt] ['vaɪə][ðə; ði] [fɪ'deləti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ʌp] ['jɑːndər] !

both	**en**	**route**	**via**	**the**	**Fidelity**	**for**	**the**	**trenches**	**up**	**yonder**	**!**
两个都	英文	路线	通过	这	富达	为了	这	战壕	向上	远处	!

两人都乘坐富达号前往远方的战壕!

" [æz; əz][ðə; ði] [kən'vɪkt] [stɑːpt] ['spiːkɪŋ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] ,

"	**As**	**the**	**convict**	**stopped**	**speaking**	**he**	**turned**	**around**	**quickly**	**,**
"	作为	这	定罪	停止	请讲	他	转向	大约	迅速地	,

“罪犯停止说话后，迅速转过身去，

[fɔːr; fər] ['evri] [mæn][ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [dek] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sterɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] .

for	**every**	**man**	**on**	**the**	**lower**	**deck**	**seemed**	**to**	**be**	**staring**	**at**	**something**	**.**
为了	每一个	男人	在	这	降低	甲板	似乎	到	是	凝视	在	某物	.

下层甲板上的每个人似乎都在盯着什么看。

[raɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [stʊd] ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] , [hɜːr; hər] [tʃiːks] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [deθ] ,

Right	**behind**	**him**	**stood**	**Marion**	**Marlowe**	**,**	**her**	**cheeks**	**as**	**white**	**as**	**death**	**,**
正确的	在后面	他	站立	玛丽昂	马洛	,	她	脸颊	作为	白色的	作为	死亡	,

玛丽昂·马洛就站在他身后，脸色惨白如纸。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [siːmd] [gleɪzd] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

while	**her**	**beautiful**	**eyes**	**seemed**	**glazed**	**with**	**horror**	**.**
尽管	她	美丽的	眼睛	似乎	釉面	和	恐怖	.

而她那双美丽的眼睛却似乎充满了恐惧。

“ [kwɪk] !

“	**Quick**	**!**
"	快的	!

“快的!

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ðæt] [tæg] !

Let	**me**	**see**	**that**	**tag**	**!**
让	我	看	那	标签	!

让我看看那个标签!

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['ʃɑːrpli] .

"	**she**	**whispered**	**sharply**	**.**
"	她	低声说道	尖锐地	.

她厉声低语道。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɪ'steɪkən] !

“	**Oh**	**,**	**I**	**am**	**almost**	**sure**	**you**	**must**	**be**	**mistaken**	**!**
"	哦	,	我	是	几乎	当然	你	必须	是	错误	!

“哦，我几乎可以肯定你一定是弄错了！”

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sekənd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɑːrd] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]

"	**In**	**less**	**than**	**a**	**second**	**there**	**was**	**a**	**guard**	**beside**	**her**	**,**	**but**	**his**
"	在	较少的	比	一个	第二	那里	曾是	一个	警卫	旁	她	,	但	他的

['prez(ə)ns] [wʌz; wəz] [ʌn'nesəseri] ,

presence	**was**	**unnecessary**	**,**
在场	曾是	不必要	,

不到一秒钟，她身边就出现了一名警卫，但他的出现完全没有必要。

[fɔːr; fər][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɪkts] [wʊd] [hæv; həv] [hɑːmd] [hɜːr; hər] .

for	**not**	**one**	**of**	**the**	**convicts**	**would**	**have**	**harmed**	**her**	**.**
为了	不是	一	的	这	罪犯	会	有	受到伤害	她	.

因为没有一个罪犯会伤害她。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meri] [reɪ] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [gɑːrd] , ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði][tæg] .

“	**It**	**is**	**Mary**	**Ray**	**,**	**all**	**right**	**,**	**"**	**said**	**the**	**guard**	**,**	**showing**	**her**	**the**	**tag**	**.**
"	它	是	玛丽	射线	,	全部	正确的	,	"	说	这	警卫	,	显示	她	这	标签	.

“没错，就是玛丽·雷，”警卫说着，把标签给她看。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɜːr; hər] , [mɪs] ?
“ Do you know her , miss ?
“ 做 你 知道 她 , 错过 ?

“小姐，你认识她吗？”

[hæz; həz] ['sʌmbɑːdi] ['blʌndəd] ? ”
Has somebody blundered ? ”
有 某人 犯错 ? ”

是不是有人犯了错误?

“ ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] ['blʌndəd] , ['terəbli] ! ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , [mɔːr] ['kɑːmli] .
“ Somebody has blundered , terribly ! ” said Marion , more calmly .
“ 某人 有 犯错 , 可怕 ! ” 说 玛丽昂 , 更多的 平静地 .

“有人犯了个大错！”玛丽昂语气平静了一些说道。

“ [ðæt] ['kɔːfɪn] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] ['hɑːrts] ['aɪlənd] , [men] .
“ That coffin must not be taken to Hart's Island , men .
“ 那 棺材 必须 不是 是 已采取 到 哈特的 岛 , 男人 .

“伙计们，那口棺材绝对不能运到哈特岛。”

[waɪ] , [aɪ] [noʊ] [-]
Why , I know [25]
为什么 , 我 知道 [-]

为什么，我知道[25]

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] ! ”
her husband , and such a thing would kill him ! ”
她 丈夫 , 和 这样的 一个 事物 会 杀 他 ! ”

她的丈夫，这种事会要了他的命!

“ [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ʃiːz] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
“ It's a wonder she's where she is if he thought so much of her ,
“ 它是 一个 想知道 她是 在哪里 她 是 如果 他 想法 所以 很多 的 她 ,

“如果他那么看重她，她能走到今天这一步真是个奇迹。”

” ['mʌtəd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɪkts] .
” muttered one of the convicts .
” 低声说道 一 的 这 罪犯 .

“其中一个囚犯低声说道。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['sædli] .
“ You don't understand , ” said Marion , sadly .
“ 你 不 理解 , ” 说 玛丽昂 , 令人遗憾的是 .

“你不明白，”玛丽昂悲伤地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [gɑːrd] [sed] — ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] ['blʌndəd] .
“ It is just as the guard said — somebody has blundered .
“ 它 是 只是 作为 这 警卫 说 — 某人 有 犯错 .

正如警卫所说——有人犯了错误。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [kən'sʌltid] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːbstɪnət] [mæn] .
” The captain was consulted , but he was an obstinate man .
” 这 队长 曾是 咨询 , 但 他 曾是 一个 顽固 男人 .

“我们咨询了船长的意见，但他是个固执的人。”

“ [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [nɜːrs] !
“ Can't do it , nurse !
“ 不能 做 它 , 护士 !

“我做不到，护士！”

[aɪv] [gɑːt]['ɔːrdərz][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] !
I've got orders and I have to obey them !
我已经 得到 订单 和 我 有 到 服从 他们 !

我接到命令，必须服从!

[its] ['gʌvərnmənt] [bɪz] .
It's government biz .
它是 政府 商业 .

这是政府事务。

[juː; jʊ][kɑːnt] ['mʌŋki] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] . ”
You can't monkey with the government . ”
你 不能 猴 和 这 政府 . ”

你不能跟政府胡闹。

“ [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl]['nevər][biː; bi] ['berid] [ɪn] ['pɑːtɚz] [fiːld] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
“ It shall never be buried in Potter's Field , ” said Marion , pointing to the
“ 它 将 绝不 是 埋葬 在 陶工的 场地 , ” 说 玛丽昂 , 指向 到 这
['kɔːfɪn] ,
coffin ,
棺材 ,

“它绝不会被埋葬在公墓里，”玛丽昂指着棺材说。

“ [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði][boʊt] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] ['prɑːmɪs] , ['kæptɪn] !
“ for I will not leave the boat until I have your promise , captain !
“ 为了 我 将要 不是 离开 这 船 直到 我 有 你的 承诺 , 队长 !

“船长，除非你答应我，否则我是不会离开这艘船的！”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [ˌem 'iː] !
You must not refuse me !
你 必须 不是 拒绝 我 !

你不能拒绝我！

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['ɔːf(ə)l] ! ”
The thing would be too awful ! ”
这 事物 会 是 也 可怕 ! ”

那事情太糟糕了！

“ [aɪl] [pʊt] [bæk] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] .
“ I'll put back , then , ” said the captain , after a moment's thought .
“ 患病的 放 后退 , 然后 , ” 说 这 队长 , 后 一个 瞬间 想法 .

“那我就把它放回去，”船长想了想说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [ə; eɪ][hæf] ['aʊər] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] ['mætər] .
“ It won't take a half hour , and I guess it won't matter .
“ 它 惯于 拿 一个 一半 小时 , 和 我 猜测 它 惯于 事情 .

“不会花半个小时，我想这也没什么关系。”

” [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [dɑːk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
” As they neared the dock they could see a group of people waiting for
” 作为 他们 接近 这 码头 他们 可以 看 一个 团体 的 人们 等待 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“当他们靠近码头时，可以看到一群人正在等他们。”

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] , ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ['fræntɪkli] .
among them was Dr . Brookes , waving and shouting frantically .
之中 他们 曾是 博士 . 布鲁克斯 , 挥手 和 喊叫 疯狂地 .

其中就包括布鲁克斯博士，他疯狂地挥舞着手臂，大声喊叫。

“ [juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [wɑːnt][juː 'es][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ! ” [kraɪd] ['meəriən, 'mæriən] , [traɪ'ʌmfəntli] .
“ You see they want us to come back ! ” cried Marion , triumphantly .
“ 你 看 他们 想 我们 到 来 后退 ! ” 哭 玛丽昂 , 凯旋而归 .

“你看，他们想让我们回来！”玛丽昂得意地喊道。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈblʌndər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪˈskʌvərd] [ˌaɪ ˈtiː] !

“	I	told	you	it	was	a	blunder	,	and	they	have	discovered	it	!
“	我	讲述	你	它	曾是	一个	错误	,	和	他们	有	发现	它	!

“我早就告诉过你这是个错误，他们已经发现了！”

” [ðen] [ðə; ði] [breɪv] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] [tɜːrnd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈpeɪlər] [ðæn; ðən] [ˈevər] [bɪˈfɔːr] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər]

”	Then	the	brave	,	beautiful	girl	turned	suddenly	paler	than	ever	before	,	for	there
”	然后	这	勇敢的	,	美丽的	女孩	转向	突然	肤色较浅	比	曾经	前	,	为了	那里

[ɑːn] [ðə; ði] [dɑːk] ,

on	the	dock	,
在	这	码头	,

“然后，这位勇敢美丽的女孩突然脸色比以往任何时候都更加苍白，因为在码头上，

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [bent] [ɪn] [griːf] , [stʊd] [hɜːr; hər] [frend] , [ˈɑːtʃi] [reɪ] , [ðɪs] [ded] [ˈwʊmənz]

with	his	head	bent	in	grief	,	stood	her	friend	,	Archie	Ray	,	this	dead	woman's
和	他的	头	弯曲	在	悲伤	,	站立	她	朋友	,	阿奇	射线	,	这	死的	女性的

[ˈhʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

她的朋友，也就是这位死者的丈夫阿奇·雷，低着头，悲痛欲绝地站在那里。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtrædʒədi] .

THE	END	OF	THE	TRAGEDY	.
这	结尾	的	这	悲剧	.

悲剧结束了。

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [hæd; həd] [kept] [hɜːr; hər] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ˈmɪstər] . [ˈreɪz] [ˈretʃɪd]

Marion	had	kept	her	promise	to	watch	for	Mr	.	Ray's	wretched
玛丽昂	有	保留	她	承诺	到	手表	为了	先生	.	雷的	可怜

[jʌŋ] [waɪf] ,

young	wife	,
年轻的	妻子	,

玛丽昂信守承诺，一直留意着雷先生那可怜的年轻妻子。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [grɪm] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [əˈloʊn] [ðæt] [sɪˈkjʊrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊr]

and	it	was	her	grim	determination	alone	that	secured	for	the	poor
和	它	曾是	她	严峻	决心	独自的	那	安全	为了	这	贫穷的

[ˈkriːtʃər] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ˈberiəl] .

creature	a	Christian	burial	.
生物	一个	基督教	葬礼	.

正是她坚定的决心，才确保了这个可怜的人得到基督教葬礼。

[ˈnevər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈdaɪɪŋ] [deɪ] [wʊd] [ðə; ði] [breɪv] [gɜːrl] [fərˈget] [ðə; ði] [siːn] [ɑːn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [dɑːk]

Never	to	her	dying	day	would	the	brave	girl	forget	the	scene	on	that	little	dock
绝不	到	她	垂死	天	会	这	勇敢的	女孩	忘记	这	场景	在	那	小的	码头

[wen] [ðə; ði] “ [ded] [boʊt] ” [druː] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈdredf(ə)l] [ˈkɑːrgoʊ] .

when	the	“	dead	boat	”	drew	alongside	with	her	dreadful	cargo	.
什么时候	这	“	死的	船	”	画	旁边	和	她	可怕	货物	.

直到生命的尽头，这位勇敢的女孩都不会忘记在那个小码头上，“死船”载着可怕的货物靠岸的情景。

“ [ˈdʒentli] , [men] !

“	Gently	,	men	!
“	轻轻地	,	男人	!

“轻点，男人们！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kən'vɪkts] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [paɪn] ['kɔːfɪn] .

"	she	cried	as	a	couple	of	convicts	lifted	the	pine	coffin	.
"	她	哭	作为	一个	夫妻	的	罪犯	抬起	这	松树	棺材	.

她哭着看着几个囚犯抬起松木棺材。

" [rɪ'membər] [ðæt] [ɔːl][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðiːz] [saɪts] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ,

"	Remember	that	all	are	not	so	accustomed	to	these	sights	as	we	are	,
"	记住	那	全部	是	不是	所以	习惯	到	这些	景点	作为	我们	是	,

“请记住，并非所有人都像我们一样对这些景象习以为常。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [pʊr] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] !

and	this	poor	creature	was	once	a	beautiful	woman	!
和	这	贫穷的	生物	曾是	一次	一个	美丽的	女士	!

这个可怜的家伙曾经是一位美丽的女子!

" [ðə; ði] [men] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['saɪləntli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [əu'beid] [hɜːr; hər] [kə'mændz] .

"	The	men	heard	her	silently	,	but	they	obeyed	her	commands	.
"	这	男人	听到	她	默默	,	但	他们	服从	她	命令	.

男人们默默地听着她的话，但都服从了她的命令。

[ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] ['dʒentli] ,

The	box	was	deposited	gently	,
这	盒子	曾是	已存	轻轻地	,

盒子被轻轻地放下。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɪ'deləti] [stiːmd] [ə'weɪ] [ə'gen] [æt; ət][æn; ən]['ɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .

and	then	the	Fidelity	steamed	away	again	at	an	order	from	the	official	.
和	然后	这	富达	蒸	离开	再次	在	一个	命令	从	这	官方的	.

然后，在官员的命令下，“忠诚号”再次扬帆起航。

['mɛriːənz] [glæns] [swept] ['heɪstɪli] ['oʊvər][ðə; ði] [gruːp] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] .

Marion's	glance	swept	hastily	over	the	group	on	the	dock	.
玛丽昂的	瞥一眼	扫荡	草草	超过	这	团体	在	这	码头	.

玛丽昂的目光迅速扫过码头上的那群人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['moʊstli] [ə'tætʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnstrəs] ['prɪzn] ,

They	were	mostly	attaches	of	the	monstrous	prison	,
他们	是	大多	附件	的	这	滔天	监狱	,

他们大多是那座可怕监狱的爪牙，

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hɜːr; hər] [geɪz] ['restɪd] [ə'pɑːn] [tuː] ['mænli] [fɔːrmz] ,

but	the	next	instant	her	gaze	rested	upon	two	manly	forms	,
但	这	下一个	立即的	她	目光	休息	之上	二	男子气概	表格	,

但下一刻，她的目光却落在了两个男性的身上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪθɑːs][ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [brɔːt] [terz] [ðæt] ['blaɪndɪd][hɜːr; hər]['vɪʒ(ə)n] .

and	the	pathos	of	the	scene	brought	tears	that	blinded	her	vision	.
和	这	感伤	的	这	场景	带来	眼泪	那	失明	她	想象	.

眼前这悲怆的景象让她泪流满面，视线模糊。

['mɪstər] . [reɪ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [laɪk] [wʌn] ['strɪkən] [baɪ][sʌm; səm] ['fɪrf(ə)l] [bloʊ] ,

Mr	.	Ray	was	standing	like	one	stricken	by	some	fearful	blow	,
先生	.	射线	曾是	常设	喜欢	一	受打击的	经过	一些	可怕	吹	,

雷先生站在那里，仿佛遭受了某种可怕的打击。

[hɪz; ɪz][ɑːrm] ['restɪŋ] ['hevɪli] [ɑːn]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['brʊks] [brɔːd] ['ʃoʊldər] .

his	arm	resting	heavily	on	Dr	.	Brooke's	broad	shoulder	.
他的	手臂	休息	重度	在	博士	.	布鲁克的	广阔	肩膀	.

他的手臂沉重地搭在布鲁克医生的宽阔肩膀上。

“ [ber] [ʌp] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

“	Bear	up	!	"	whispered	the	doctor	.
"	熊	向上	!	"	低声说道	这	医生	.

“振作起来！”医生低声说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [hɜːr; hər] , [reɪ] !
“ You have saved her , Ray !
“ 你 有 已保存 她 , 射线 !

“你救了她，雷！”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][læst] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [fər'gɪv] [hɜːr; hər] — [ɪn]
She has come back to you at last , and you must forgive her — in
她 有 来 后退 到 你 在 最后的 , 和 你 必须 原谅 她 — 在
[hɜːr; hər] ['kɔːfɪn] . ”
her coffin . ”
她 棺材 . ”

她终于回到了你身边，你必须原谅她——即使她躺在棺材里。

“ [pʊr] [gɜːrl] !
“ Poor girl !
“ 贫穷的 女孩 !

“可怜的女孩！”

[pʊr] ['meri] !
Poor Mary !
贫穷的 玛丽 !

可怜的玛丽！

” ['mɪstər] . ['reɪz] [wɜːrdz] [keɪm] ['broʊkənli] .
” Mr . Ray's words came brokenly .
” 先生 . 雷的 字 来了 破碎地 .

雷先生说话断断续续的。

[hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [greɪt] [rɔːŋ] [ðæt] [ðɪs] ['wʊmən] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm] .
He had forgotten the great wrong that this woman had done him .
他 有 被遗忘的 这 伟大的 错误的 那 这 女士 有 完毕 他 .

他已经忘记了这个女人对他犯下的巨大错误。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]['ɔːrdər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] ,
Dr . Brookes had to leave him to give an order about the coffin ,
博士 . 布鲁克斯 有 到 离开 他 到 给 一个 命令 关于 这 棺材 ,

布鲁克斯医生不得不离开他去吩咐有关棺材的事情。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [pres] [bædʒ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn]
and at that instant a young man wearing a press badge came running down
和 在 那 立即的 一个 年轻的 男人 穿着 一个 按 徽章 来了 跑步 向下
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪzn] .
from the prison .
从 这 监狱 .

就在这时，一个佩戴记者证的年轻人从监狱里跑了下来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [huːm] [hiː; hi] [met] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] ['mɪstər] . [reɪ] ,
One of the guards whom he met turned and pointed toward Mr . Ray ,
一 的 这 守卫 谁 他 遇见 转向 和 尖 朝向 先生 . 射线 ,

他遇到的其中一名警卫转过身，指着雷先生说：

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
and the next moment the reporter was close beside him .
和 这 下一个 片刻 这 记者 曾是 关闭 旁 他 .

下一刻，记者就站在他身边了。

“ [duː][juː; jʊ][maɪnd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fraɪtf(ə)l] [mis'teik] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['deɪli] ?
“ Do you mind giving the details of this frightful mistake to the New York Daily ?
“ 做 你 头脑 给予 这 细节 的 这 可怕 错误 到 这 新的 约克 日常的 ?

“您介意向《纽约每日新闻》提供这起可怕错误的详情吗？”

" [hiː; hi] [æskt] ['blændli] .
" he asked blandly .
" 他 问 平淡地 .

他语气平淡地问道。

" ['ɔːfli] ['sɑːri] [tuː; tə] [dɪ'stres] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə]
" Awfully sorry to distress you , sir , but , of course , we would like to
" 非常 对不起 到 痛苦 你 , 先生 , 但 , 的 课程 , 我们 会 喜欢 到
[hæv; həv] [ðə; ði] ['stɔːri] . "
have the story . "
有 这 故事 . "

"非常抱歉给您带来不便，先生，但我们当然希望能够报道这个故事。"

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['stepɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] .
" I will give them to you , " said Marion , stepping up at once .
" 我 将要 给 他们 到 你 , " 说 玛丽昂 , 步进 向上 在 一次 .

"我会把它们给你的，"玛丽昂说着，立刻走上前去。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['wɪkɪd] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'truːd] [ə'pɑːn] ['mɪstər] . [reɪ] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
It seemed wicked that this man should intrude upon Mr . Ray at this moment .
它 似乎 邪恶 那 这 男人 应该 侵入 之上 先生 . 射线 在 这 片刻 .

在这个时候，这个人闯入雷先生的房间，实在令人感到不快。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [rɪ'spektfəli] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . [reɪ] [θæŋkt] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ]
The reporter turned to her respectfully , and Mr . Ray thanked her with
这 记者 转向 到 她 尊敬 , 和 先生 . 射线 谢谢 她 和
[ə; eɪ] [lʊk] .
a look .
一个 看 .

记者恭敬地转向她，雷先生则用眼神向她表示感谢。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['liːnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ɑːrm] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [brʊk] ,
A moment later he was again leaning on the arm of Dr . Brookes ,
一个 片刻 之后 他 曾是 再次 倾斜 在 这 手臂 的 博士 . 布鲁克斯 ,

片刻之后，他又靠在了布鲁克斯医生的胳膊上。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔːrg] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
on his way to the Morgue to identify the body .
在 他的 方式 到 这 停尸房 到 确认 这 身体 .

他正前往太平间辨认尸体。

['meəriən, 'mæriən] [toʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz] ['briːfli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ,
Marion told the story as briefly as she could ,
玛丽昂 讲述 这 故事 作为 简要地 作为 她 可以 ,

玛丽昂尽可能简短地讲述了这个故事。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] ['æθətən] [ðə; ði] ['stɑːlɪd] [rɪ'pɔːrtər] [geɪv]
but as she mentioned the name of Augustus Atherton the stolid reporter gave
但 作为 她 提及 这 姓名 的 奥古斯都 阿瑟顿 这 沉稳 记者 给予
[ə; eɪ] [lɔːŋ] , [loʊ] ['wɪs(ə)l] .
a long , low whistle .
一个 长的 , 低的 哨 .

但当她提到奥古斯都·阿瑟顿的名字时，那位一本正经的记者吹了一声长长的、低沉的口哨。

" [hiː; hi] [ɪz] [hɪr] , ['lɔɪər] ['æθətən] , " [hiː; hi] [sed] , ['kwɪkli] .
" He is here , Lawyer Atherton , " he said , quickly .
" 他 是 这里 , 律师 阿瑟顿 , " 他 说 , 迅速地 .

"他来了，艾瑟顿律师，"他迅速说道。

" [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædmən] .
" He came up in the boat with me , and he acted like a madman .
" 他 来了 向上 在 这 船 和 我 , 和 他 行动 喜欢 一个 狂人 .

"他和我一起乘船上来，他的行为就像个疯子。"

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ˌju: 'es] [kept] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [ɑ:n][hɪm; ɪm] — [wi:; wi] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə]
Every one of us kept our eyes on him — we thought he was going to
每一个 一 的 我们 保留 我们的 眼睛 在 他 — 我们 想法 他 曾是 去 到
[dʒʌmp] ['oʊvərbɔ:rd] . ”
jump overboard . ”
跳 落水 . ”

我们所有人都盯着他——我们以为他要跳海了。

“ [wel] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [mæn] ! ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , [ɪm'pʌlsɪvli] ,
“ Well , he is a very wicked man ! ” said Marion , impulsively ,
“ 出色地 , 他 是 一个 非常 邪恶 男人 ! ” 说 玛丽昂 , 冲动地 ,

“哎呀，他真是个坏人！”玛丽昂脱口而出。

“ [soʊ][aɪ][dəunt] ['pɪti] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][du:][hɜ:r; hər] [pʊr] ['hʌzbənd] ! ” [-]
“ so I don't pity him as much as I do her poor husband ! ” [26]
“ 所以 我 不 遗憾 他 作为 很多 作为 我 做 她 贫穷的 丈夫 ! ” [-]

“所以我对他的同情远不及对她可怜的丈夫的同情！”[26]

“ [reɪ] ['tri:tɪd] [hɜ:r; hər][ɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fər][ɔ:l][aɪ][kæn; kən] [lɜ:rn] , ” [sed] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rtər] .
“ Ray treated her all right for all I can learn , ” said the reporter .
“ 射线 治疗 她 全部 正确的 为了 全部 我 能 学习 , ” 说 这 记者 .

“据我所知，雷对她还算不错，”记者说。

“ [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [tʌf] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] , - [ɪf] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [mi:nz] ,
“ She was a ' tough proposition , ' if you know what that means ,
“ 她 曾是 一个 - 艰难的 主张 , - 如果 你 知道 什么 那 方法 ,

“她可不是个好对付的人，如果你明白我的意思的话。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ɪz][bæd] [wʌt] [kæn; kən][ju:; jʊ][ɪk'spekt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ?
but if the father is bad what can you expect from the children ?
但 如果 这 父亲 是 坏的 什么 能 你 预计 从 这 孩子们 ?

但如果父亲不好，你还能指望孩子怎样呢?

” [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] ,
” As they were walking back to the Penitentiary ,
” 作为 他们 是 步行 后退 到 这 监狱 ,

“当他们走回监狱的路上，

['meəriən, 'mæriən] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['erənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [sent][ɑ:n] ,
Marion remembered the errand that she had been sent on ,
玛丽昂 记得 这 差事 那 她 有 到过 发送 在 ,

玛丽昂想起了她奉命去办的事，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [wʊd] [ɪk'skju:s][hɜ:r; hər] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər]
but she felt sure that the superintendent would excuse her when she heard her
但 她 毛毡 当然 那 这 校长 会 原谅 她 什么时候 她 听到 她
['stɔ:ri] .
story .
故事 .

但她相信，当校长听了她的解释后，一定会原谅她的。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔrdənz] ['ɑ:fɪs] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rtər] ['hɔ:ltɪd] .
At the door of the warden's office even the reporter halted .
在 这 门 的 这 典狱长的 办公室 甚至 这 记者 停止 .

就连记者也在典狱长办公室门口停下了脚步。

[ðə; ði] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [ə'pɔ:lɪŋ] .
The scene in the office was almost appalling .
这 场景 在 这 办公室 曾是 几乎 令人震惊 .

办公室里的景象简直令人震惊。

['ɑːtʃi] [reɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

Archie	Ray	and	his	father	-	in	-	law	stood	face	to	face	,
阿奇	射线	和	他的	父亲	-	在	-	法律	站立	脸	到	脸	,

阿奇·雷和他的岳父面对面站着，

[bəuθ] [peɪl] [æz; əz] [deθ] [ænd; ənd][bəuθ] ['glerɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

both	pale	as	death	and	both	glaring	at	each	other	.
两个都	苍白	作为	死亡	和	两个都	刺眼	在	每个	其他	.

两人脸色都像死人一样苍白，并且互相怒目而视。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['meəriən, 'mæriən] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [hɑːt][wɜːrdz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]

In	an	instant	Marion	knew	that	there	had	been	hot	words	between	them
在	一个	立即的	玛丽昂	知道	那	那里	有	到过	热的	字	之间	他们

,

,

,

玛丽昂立刻意识到他们之间发生了激烈的争吵。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [iːtʃ] ['bleɪmɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪz] [ɪk'spɪriəns] .

and	that	they	were	each	blaming	the	other	for	the	day's	experience	.
和	那	他们	是	每个	指责	这	其他	为了	这	天	经验	.

他们互相指责对方造成了当天的不愉快经历。

“ [kʌm] , ['mɪstər] . [reɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwɪkli] , [dɑːtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

“	Come	,	Mr	.	Ray	,	”	she	said	quickly	,	darting	into	the	room	.
“	来	,	先生	.	射线	,	”	她	说	迅速地	,	飞镖	进入	这	房间	.

“来吧，雷先生，”她说着，迅速跑进了房间。

“ [kʌm] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [breɪk] [daʊn] [ˌɔːltə'geðər] !

“	Come	away	before	you	break	down	altogether	!
“	来	离开	前	你	休息	向下	共	!

“趁你还没彻底崩溃，赶紧离开吧！”

[ðæt] ['mænz] [wɜːrdz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ə'nɔɪ] [juː; jʊ] — [hiː; hi][ɪz] [bɪ'niːθ] [jʊr; jər] ['noʊtɪs] !

That	man's	words	should	not	annoy	you	—	he	is	beneath	your	notice	!
那	男人的	字	应该	不是	烦人	你	—	他	是	下面	你的	注意	!

那个人的话不应该让你生气——他不值得你理会！

” [ðə; ði] ['lɔɪər] [glɛəd] [æt; ət][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

”	The	lawyer	glared	at	her	,	but	did	not	recognize	her	for	a	moment	,
”	这	律师	怒目而视	在	她	,	但	做过	不是	认出	她	为了	一个	片刻	,

律师怒视着她，但一时没认出她来。

[waɪl] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːrdn] [lʊkt] [ɑːn][ɪn] [ɪn'tens] [ə'meɪzmənt] .

while	Dr	.	Brookes	and	the	warden	looked	on	in	intense	amazement	.
尽管	博士	.	布鲁克斯	和	这	典狱长	看起来	在	在	激烈的	惊愕	.

布鲁克斯博士和典狱长目瞪口呆地看着这一切。

“ [haʊ] [der] [juː; jʊ] [spiːk] [laɪk] [ðæt] , [mɪs] ? ” [sed] [ɔː'gʌstəs] ['æθətən] , ['hɑːtli] .

“	How	dare	you	speak	like	that	,	miss	?	”	said	Augustus	Atherton	,	hotly	.
“	如何	敢	你	说话	喜欢	那	,	错过	?	”	说	奥古斯都	阿瑟顿	,	热	.

“小姐，你竟敢这样说话？”奥古斯都·阿瑟顿怒道。

['meəriən, 'mæriən] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

Marion	turned	and	faced	him	with	a	look	of	indignation	.
玛丽昂	转向	和	面对	他	和	一个	看	的	愤慨	.

玛丽昂转过身，一脸愤慨地看着他。

“ [aɪ] [der] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [dɪ'stɪŋktli] .

“	I	dare	,	because	I	know	I	am	right	,	”	she	said	,	distinctly	.
“	我	敢	,	因为	我	知道	我	是	正确的	,	”	她	说	,	明显地	.

“我敢这么做，因为我知道我是对的，”她清晰地说。

“ [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] ['dɔ:tər] [æn; ən]['aʊtkæst] , [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd]

“	With	your	own	daughter	an	outcast	,	a	disgrace	to	her	mother	and
”	和	你的	自己的	女儿	一个	被排斥者	,	一个	耻辱	到	她	母亲	和

[tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,

to	her	husband	,
到	她	丈夫	,

“自己的女儿被排斥在外，让她母亲和丈夫蒙羞，

[ju:; jʊ][du:][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] ['flætər] [ænd; ənd] [ˌmɪs'li:d] [jʌŋ] ['gɝ:lz] ,

you	do	not	hesitate	to	flatter	and	mislead	young	girls	,
你	做	不是	犹豫	到	奉承	和	误导	年轻的	女孩们	,

你毫不犹豫地奉承和误导年轻女孩，

[ɔ:r][tu:; tə] ['kɑ:mprəmaɪz] [ænd; ənd] [rɔ:ŋ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ə'keɪʒn] ['ɔfɝz] !

or	to	compromise	and	wrong	them	if	occasion	offers	!
或者	到	妥协	和	错误的	他们	如果	场合	优惠	!

或者，如果机会允许，就妥协并伤害他们!

” [ðə; ði] ['lɔjɝz] [peɪl] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [æt; ət][hɜ:r; hər][wɜ:rdz] ,

”	The	lawyer's	pale	face	flushed	with	shame	at	her	words	,
”	这	律师	苍白	脸	酡	和	耻辱	在	她	字	,

律师听到她的话，苍白的脸羞愧地涨红了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [brʊk] [stept] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd][led][hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	just	then	Dr	.	Brookes	stepped	forward	and	led	her	from	the
和	只是	然后	博士	.	布鲁克斯	步	向前	和	引领	她	从	这

['ɑ:fɪs] .

office	.
办公室	.

就在这时，布鲁克斯医生走上前去，领着她离开了办公室。

“ [wel] [sed] , ['bju:tɪf(ə)l] ['meəriən, 'mæriən] !

“	Well	said	,	beautiful	Marion	!
”	出色地	说	,	美丽的	玛丽昂	!

“说得好，美丽的玛丽昂！”

” [hi:; hi] ['wɪspəd] , ['sɔ:ftli] .

”	he	whispered	,	softly	.
”	他	低声说道	,	轻轻	.

他轻声低语道。

“ [ænd; ənd] [sed] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [fər'get] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] !

“	And	said	at	a	time	that	he	will	not	forget	in	a	hurry	!
”	和	说	在	一个	时间	那	他	将要	不是	忘记	在	一个	匆忙	!

“他还说过，他不会很快忘记！”

[aɪ]['fænsi][hi:; hi] [wɪl] ['hezɪteɪt] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [smaɪlz] [æt; ət] [ə'nʌðər] [jʌŋ] ['ɪnəs(ə)nt] ! ”

I	fancy	he	will	hesitate	before	he	smiles	at	another	young	innocent	!	”
我	想要	他	将要	犹豫	前	他	微笑	在	其他	年轻的	清白的	!	”

我想他下次再对另一个天真无邪的年轻人露出笑容之前，肯定会犹豫一下!

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst] [tʃɪr] [pʊr] ['mɪstər] . [reɪ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [fer] ['gɝ:lz]['oʊnli] ['ænsər] , “ [fɔ:r; fər]

“	You	must	cheer	poor	Mr	.	Ray	,	”	was	the	fair	girl's	only	answer	,	“	for
”	你	必须	欢呼	贫穷的	先生	.	射线	,	”	曾是	这	公平的	女孩们	仅有的	回答	,	“	为了

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

“你一定要安慰可怜的雷先生，”这位美丽的姑娘只回答道，“暂时安慰他一下。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪf] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [lʌv] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

of	course	,	if	is	impossible	that	he	should	still	love	his	wife	,
的	课程	,	如果	是	不可能的	那	他	应该	仍然	爱	他的	妻子	,

当然，如果他仍然爱着他的妻子，那是不可能的。

[jet] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['meməriz] [ðæt] [meɪk] [ðɪs] [siːn] [moʊst] ['bɪtər] ！ ”

yet	there	must	be	memories	that	make	this	scene	most	bitter	!	”
然而	那里	必须	是	回忆	那	制作	这	场景	最多	苦的	！	”

然而，一定也有一些回忆，让这一幕变得无比苦涩！

“ [aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] ， ” [sed] ['redʒinəld] [brʊk] , ['noʊbli] .

“	I	will	do	my	best	,	”	said	Reginald	Brookes	,	nobly	.
”	我	将要	做	我的	最好的	,	”	说	雷金纳德	布鲁克斯	,	高贵地	.

“我会尽我所能，”雷金纳德·布鲁克斯高尚地说。

[hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] .

He	had	forgotten	for	the	time	that	this	man	was	his	rival	.
他	有	被遗忘的	为了	这	时间	那	这	男人	曾是	他的	竞争对手	.

他一时忘记了这个人是他的竞争对手。

['meəriən, 'mæriən] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

Marion	hurried	back	to	the	hospital	.
玛丽昂	慌忙	后退	到	这	医院	.

玛丽昂匆匆赶回医院。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɜːr; hər]['duːti] .

She	had	done	her	duty	.
她	有	完毕	她	责任	.

她已经尽了自己的职责。

[ʃiː; ʃi] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['nɜːrsɪz] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði]

She	went	at	once	to	the	Superintendent	of	Nurses	and	told	her	the
她	去	在	一次	到	这	校长	的	护士	和	讲述	她	这

[hoʊl] ['stɔːri] .

whole	story	.
所有的	故事	.

她立即去找护士长，把事情的来龙去脉都告诉了她。

“ [wʌt] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [θɪŋ] ！ ” [wʌz; wəz] [ðæt] ['leɪdiːz] ['ænsər] .

“	What	a	horrible	thing	!	”	was	that	lady's	answer	.
“	什么	一个	可怕	事物	！	”	曾是	那	女士的	回答	.

“真是太可怕了！”那位女士回答道。

“ [wel] , [maɪ] ['erənd] [wɪl] [kiːp] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][goʊ][maɪ'self][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

“	Well	,	my	errand	will	keep	,	and	I	can	go	myself	to	-	morrow	.
“	出色地	,	我的	差事	将要	保持	,	和	我	能	去	我	到	-	明天	.

“好吧，我的差事照常进行，我可以明天亲自去。”

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [bəuθ]['meəriən, 'mæriən][ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] [gɑːt][ə; eɪ] ['twenti] - [fɔːr]

”	The	next	day	both	Marion	and	Dr	.	Brookes	got	a	twenty	-	four
”	这	下一个	天	两个都	玛丽昂	和	博士	.	布鲁克斯	得到	一个	二十	-	四

['aʊərz] - [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] .

hours	'	leave	of	absence	.
小时	-	离开	的	缺席	.

“第二天，玛丽昂和布鲁克斯博士都获得了24小时的休假。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] “ ['dɑːktɚz] [boʊt] ” [tə'geðər] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

They	took	the	“	doctor's	boat	”	together	and	went	over	to	the	city	.
他们	采取	这	“	医生的	船	”	一起	和	去	超过	到	这	城市	.

他们一起乘坐“医生的船”去了城里。

“ [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [wʌn] [mɔːr] ['trædʒədi][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [pʊr] ['wʊmənz] [deθ] , ”

“	There	has	been	one	more	tragedy	in	connection	with	that	poor	woman's	death	,	”
”	那里	有	到过	一	更多的	悲剧	在	联系	和	那	贫穷的	女性的	死亡	,	”

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

他说：“与那位可怜妇女的死有关的又发生了一起悲剧。”

['sædli] , [æz; əz][hi:; hi] ['hændɪd] ['meəriən, 'mæriən][æn; ən]['oʊpən] ['letər] .

sadly	,	as	he	handed	Marion	an	open	letter	.
令人遗憾的是	,	作为	他	递交	玛丽昂	一个	打开	信	.

令人遗憾的是，他递给玛丽昂一封公开信。

" [maɪ] [frend] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['gri:nə,weɪ] , [hæz; həz] [kɪld] [hɪm'self] .

"	My	friend	,	Dr	.	Greenaway	,	has	killed	himself	.
"	我的	朋友	,	博士	.	格林纳威	,	有	被杀	他自己	.

“我的朋友格林纳威博士自杀了。”

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [hi:; hi] [nu:] ['mɪsɪz] . [reɪ] [æz; əz] - [meɪ] ['ɑ:sˌgʊd] , - [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['despərətli] [ɪn]

It	seems	he	knew	Mrs	.	Ray	as	'	May	Osgood	,	'	and	was	desperately	in
它	似乎	他	知道	太太	.	射线	作为	-	可能	奥斯古德	,	-	和	曾是	绝望地	在

[lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

love	with	her	.
爱	和	她	.

他似乎认识雷太太时，称她为“梅·奥斯古德”，并且深深地爱上了她。

" ['meəriən, 'mæriən] [said] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [bæk] [ðə; ði] ['letər] ,

"	Marion	sighed	as	she	handed	him	back	the	letter	,
"	玛丽昂	叹了口气	作为	她	递交	他	后退	这	信	,

玛丽昂叹了口气，把信递还给了他。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [bri:f] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['gri:nˌweɪz] [deθ] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] ,

which	was	only	a	brief	account	of	Greenaway's	death	,	written	by	his	friend	,
哪个	曾是	仅有的	一个	简短的	帐户	的	格林纳威的	死亡	,	书面	经过	他的	朋友	,

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['fi:ldɪŋ] .

Dr	.	Fielding	.
博士	.	菲尔丁	.

这只是格林纳威的朋友菲尔丁医生所写的一篇关于格林纳威之死的简短记述。

“ [haʊ] [dɪd][hi:; hi] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?

“	How	did	he	hear	of	it	?
"	如何	做过	他	听到	的	它	?

他是怎么知道这件事的?

" [ʃi:; ʃi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃʌdər] .

"	she	asked	,	with	a	little	shudder	.
"	她	问	,	和	一个	小的	不寒而栗	.

她颤抖着问道。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [brʊk] [lʊkt] [mɔ:r] ['sɑ:roʊfl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['trembld] [æz; əz][hi:; hi]

Dr	.	Brookes	looked	more	sorrowful	and	his	face	trembled	as	he
博士	.	布鲁克斯	看起来	更多的	悲伤	和	他的	脸	颤抖	作为	他

['ænsər] :

answered	:
回答	:

布鲁克斯医生神情更加悲伤，回答时脸部颤抖：

“ [waɪ] , [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] - [meɪ] ['ɑ:sˌgʊd] - [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [nu:] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . [reɪ] ,

“	Why	,	I	learned	that	she	was	'	May	Osgood	'	before	I	knew	she	was	Mrs	.	Ray	,
"	为什么	,	我	学习	那	她	曾是	-	可能	奥斯古德	-	前	我	知道	她	曾是	太太	.	射线	,

“为什么呢？我先知道她叫‘梅·奥斯古德’，然后才知道她是雷太太。”

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ]['waɪərd][tu:; tə] ['gri:nə,weɪ] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪ][hɜ:r; hər] .

and	,	of	course	,	I	wired	to	Greenaway	to	come	up	and	identify	her	.
和	,	的	课程	,	我	有线	到	格林纳威	到	来	向上	和	确认	她	.

当然，我还给格林纳威发了电报，让他过来辨认她。

[ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [steɪt] !

The	fellow	was	already	in	a	frightful	state	!
这	同伴	曾是	已经	在	一个	可怕	状态	!

那家伙当时的处境已经非常糟糕了！

[aɪ][dəunt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] — [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈɔːf(ə)l] [tuː; tə] [lʌv] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈwʊmən] !

I	don't	blame	him	—	it	must	be	awful	to	love	a	wicked	woman	!
我	不	责备	他	—	它	必须	是	可怕	到	爱	一个	邪恶	女士	!

我不怪他——爱上一个恶毒的女人肯定很痛苦！

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˈmeərɪən, ˈmæriən][soʊ] [ˈmiːnɪŋli] [ðæt] [hɜːr; hər] [aɪz] [fel] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [glæns] .

"	He	was	looking	at	Marion	so	meaningly	that	her	eyes	fell	before	his	glance	.
"	他	曾是	寻找	在	玛丽昂	所以	有意义的	那	她	眼睛	跌倒	前	他的	瞥一眼	.

他意味深长地看着玛丽昂，以至于玛丽昂的目光被他的目光吸引住了。

“ [ɔːr][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [mæn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈsɔːftli] .

“	Or	a	wicked	man	,	"	she	said	,	softly	.
"	或者	一个	邪恶	男人	,	"	她	说	,	轻轻	.

“或者是一个恶人，”她轻声说道。

“ [oʊ] , [haʊ] [aɪ] [ˈpɪti] [maɪ] [dɪr] [frend] , [mɪs] [ˈælɪn] ! "

“	Oh	,	how	I	pity	my	dear	friend	,	Miss	Allyn	!	"
"	哦	,	如何	我	遗憾	我的	亲爱的	朋友	,	错过	艾琳	!	"

“哦，我多么同情我亲爱的朋友艾琳小姐啊！”

“ [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] - [mɪks] [ʌp] , -

“	It	has	been	a	strange	'	mix	up	,	'
"	它	有	到过	一个	奇怪的	-	混合	向上	,	-

“这真是一场奇怪的‘误会’，”

" [sed] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [brʊk] , [ˈθɔːtfəli] , “ [ə; eɪ][ˈtrædʒədi] , [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] ,

"	said	Dr	.	Brookes	,	thoughtfully	,	“	a	tragedy	,	you	might	say	,
"	说	博士	.	布鲁克斯	,	深思熟虑	,	"	一个	悲剧	,	你	可能	说	,

“布鲁克斯博士若有所思地说，“可以说是一场悲剧吧。”

[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˈblækˌwɛlz] [ˈaɪlənd] . "

of	New	York	and	Blackwell's	Island	.	"
的	新的	约克	和	布莱克威尔书店	岛	.	"

纽约和布莱克威尔岛。”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [sʌtʃ] , [aɪ] [ˈfænsi] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [fer] [ˈgɝːlz] [rɪˈplaɪ] .

“	There	are	many	such	,	I	fancy	,	"	was	the	fair	girl's	reply	.
"	那里	是	许多	这样的	,	我	想要	,	"	曾是	这	公平的	女孩们	回复	.

“我想，这样的有很多。”美丽的姑娘回答道。

“ [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn] [driːmz] [ʌv; əv] , " ['ænsər] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , ['sædli] .

“	More	than	any	one	dreams	of	,	"	answered	the	doctor	,	sadly	.
"	更多的	比	任何	一	梦境	的	,	"	回答	这	医生	,	令人遗憾的是	.

“比任何人梦寐以求的都要多，”医生悲伤地回答道。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] [went] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ði] [flæt] ,

When	they	reached	the	city	they	went	directly	to	the	flat	,
什么时候	他们	达到	这	城市	他们	去	直接地	到	这	平坦的	,

他们到达城市后直接去了公寓。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈdɑːli] [met] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ['meərɪən, 'mæriən] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn]

and	as	Dollie	met	them	at	the	door	Marion	uttered	an	exclamation	.	:	.
和	作为	多莉	遇见	他们	在	这	门	玛丽昂	说出	一个	感叹	.		

当多莉在门口迎接她们时，玛丽昂惊呼了一声。

[hɜːr; hər]['goʊldən] ['hɛrd] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['reɪdiəntli] ['hæpi] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [jʌŋ] [brʊk]

Her	golden	haired	sister	was	looking	radiantly	happy	,	and	even	young	Brookes
她	金的	头发	姐姐	曾是	寻找	光芒四射	快乐的	,	和	甚至	年轻的	布鲁克斯

[kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [ges] [ðə; ði]['siːkrət] . [-]

could	almost	guess	the	secret	.	[	27	]
可以	几乎	猜测	这	秘密	.	[	-	]

她金发碧眼的妹妹容光焕发，看起来非常开心，就连年轻的布鲁克斯也几乎能猜到其中的秘密。[27]

“ [oʊ] , ['dɑːli] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['setld] [æt; ət][læst] ? ” [æskt] ['meəriən, 'mæriən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɜːr; hər] .

“	Oh	,	Dollie	,	is	it	settled	at	last	?	”	asked	Marion	,	as	she	kissed	her	.
“	哦	,	多莉	,	是	它	定居	在	最后的	?	”	问	玛丽昂	,	作为	她	亲吻	她	.

“哦，多莉，终于解决了吗？”玛丽昂一边问，一边吻了吻她。

“ [aɪl] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] , ” [sed] [rælf; reɪf][muə; mɔː] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːrwərd] .

“	I'll	answer	that	question	,	”	said	Ralph	Moore	,	coming	forward	.
“	患病的	回答	那	问题	,	”	说	拉尔夫	摩尔	,	未来	向前	.

“我会回答这个问题，”拉尔夫·摩尔走上前来说道。

“ ['mɪstər] . ['sɔːndəs] , [maɪ] [ɪm'plɔɪər] , [hæz; həz]['teɪkən] ['pɪti] [ɑːn][ˌem 'iː][æt; ət][læst] .

“	Mr	.	Saunders	,	my	employer	,	has	taken	pity	on	me	at	last	.
“	先生	.	桑德斯	,	我的	雇主	,	有	已采取	遗憾	在	我	在	最后的	.

“我的雇主桑德斯先生终于可怜我了。”

[hiː; hi][hæz; həz] [reɪzd] [maɪ]['sæləri] [tuː; tə] ['twenti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [wiːk] ,

He	has	raised	my	salary	to	twenty	dollars	a	week	,
他	有	提高	我的	薪水	到	二十	美元	一个	星期	,

他把我的周薪提高到了二十美元。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [biː; bi] ['mærid] . ”

and	now	there	is	no	reason	why	we	shouldn't	be	married	.	”
和	现在	那里	是	不	原因	为什么	我们	不应该	是	已婚	.	”

现在我们没有理由不结婚了。

“ [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

“	And	I	want	them	to	hurry	up	about	it	!
“	和	我	想	他们	到	匆忙	向上	关于	它	!

“我希望他们快点行动！”

” [kraɪd] [b\\:t] ['dʒæksənz] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [mɪs] ['ælɪn] [ɪ'mɜːrdʒd] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði]

”	cried	Bert	Jackson's	voice	,	as	he	and	Miss	Allyn	emerged	suddenly	from	the
”	哭	伯特	杰克逊的	嗓音	,	作为	他	和	错过	艾琳	出现	突然	从	这

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

“伯特·杰克逊喊道，他和艾琳小姐突然从厨房里走了出来。”

“ [hə'loʊ] !

“	Hello	!
“	你好	!

“你好！

[ðɪs] [lʊks] [sə'spɪʃəs] !

This	looks	suspicious	!
这	看起来	可疑的	!

这看起来很可疑！

” [kraɪd] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [brʊk] , ['læfɪŋ] .

”	cried	Dr	.	Brookes	,	laughing	.
”	哭	博士	.	布鲁克斯	,	笑	.

“布鲁克斯医生笑着喊道。”

“ ['dɑ:li] [ænd; ənd][rælf; reɪf][ɪn][ðə; ði]['pɑ:rlər][ænd; ənd] [mɪs] ['ælɪn] [ænd; ənd] [b\\:t] ['dʒæksən][ɪn][ðə; ði]
“ **Dollie and Ralph in the parlor and Miss Allyn and Bert Jackson in the**
“ 多莉 和 拉尔夫 在 这 客厅 和 错过 艾琳 和 伯特 杰克逊 在 这
['kɪtʃɪn] ！ ”
kitchen ! ”
厨房 ！ ”

“多莉和拉尔夫在客厅，艾琳小姐和伯特·杰克逊在厨房！”

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'ti:][dəunt] [mi:n] ['eniθɪŋ] ['sɪriəs] , ” [sed] [b\\:t] , ['veri] ['ku:lli] .
“ **Oh , it don't mean anything serious , ” said Bert , very coolly .**
“ 哦 , 它 不 意思是 任何事物 严肃的 , ” 说 伯特 , 非常 冷静地 .

“哦，这没什么大不了的，”伯特很冷静地说。

“ [aɪm][nɑ:t] [prə'pəuzɪŋ] [tu:; tə] [mɪs] ['ælɪn] , [aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]['meəriən, 'mæriən] .
“ **I'm not proposing to Miss Allyn , I'm waiting for Marion .**
“ 我是 不是 提议 到 错过 艾琳 , 我是 等待 为了 玛丽昂 .

“我不是要向艾琳小姐求婚，我是在等玛丽昂。”

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
” **CHAPTER XIV .**
” 章 十四 .

“第十四章

[ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ə'naʊnsmənt] .
A WEDDING ANNOUNCEMENT .
一个 婚礼 公告 .

结婚公告。

“ [wel] , [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ku:l] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ]['evər] [hɜ:rd] !
“ **Well , of all the cool things that I ever heard !**
“ 出色地 , 的 全部 这 凉爽的 事物 那 我 曾经 听到 !

“嗯，我听过的所有酷事里，这真是太棒了！”

” [kraɪd] ['meəriən, 'mæriən][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][stɑ:p] ['læfɪŋ] .
” **cried Marion as soon as she could stop laughing .**
” 哭 玛丽昂 作为 很快 作为 她 可以 停止 笑 .

“玛丽昂止住笑声后喊道。”

“ [oʊ] , [ðə; ði]['dɑ:ktər] ['iznt] [ðə; ði]['oʊnli] ['peb(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] , ” [went] [ɑ:n] [b\\:t] , ['geili] .
“ **Oh , the doctor isn't the only pebble on the beach , ” went on Bert , gayly .**
“ 哦 , 这 医生 不是 这 仅有的 卵石 在 这 海滩 , ” 去 在 伯特 , 同性恋地 .

“哦，医生可不是沙滩上唯一的鹅卵石，”伯特兴高采烈地继续说道。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] — ['mɪstər] . [reɪ] [ænd; ənd][maɪ'self] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] !
“ **There are others — Mr . Ray and myself , for instance !**
“ 那里 是 其他的 — 先生 . 射线 和 我 , 为了 实例 !

“还有其他人——例如雷先生和我！”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ][dəunt] [kleɪm] [tu:; tə][bi:; bi] - [ɪn][ˌaɪ 'ti:] - [dʒʌst] [naʊ] [ɪg'zæktli] ,
Of course , I don't claim to be ' in it ' just now exactly ,
的 课程 , 我 不 宣称 到 是 - 在 它 - 只是 现在 确切地 ,

当然，我并不声称自己现在就“身处其中”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《我的女王：年轻女性周刊》，(My Queen A Weekly Journal for Young)

第4/4页

[bʌt; bət] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [get] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]

but	wait	till	I	get	home	from	college	and
但	等待	直到	我	得到	家	从	大学	和

但等我放学回家再说吧

[ðen] , [dʒiː] [wɪz] !

then	,	gee	whiz	!
然后	,	哎呀	呼啸	!

然后，哎呀！

[wəʊnt] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ə; eɪ] ['hʌs(ə)l] ！ ”

won't	I	give	you	fellows	a	hustle	!	”
惯于	我	给	你	伙伴们	一个	努力奋斗	！	”

我可不会让你们这些家伙吃点苦头！

“ [bʌt; bət] [pər'hæps] [aɪ] [wəʊnt] [weɪt] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['mɪstʃɪvəsli] .

“	But	perhaps	I	won't	wait	,	”	said	Marion	,	mischievously	.
“	但	也许	我	惯于	等待	,	”	说	玛丽昂	,	顽皮地	.

“但我或许不会等了，”玛丽昂调皮地说。

[bɹː] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɑːmɪk(ə)l] ['grɪməs] .

Bert	shrugged	his	shoulders	with	a	comical	grimace	.
伯特	耸了耸肩	他的	肩膀	和	一个	滑稽	鬼脸	.

伯特耸了耸肩，脸上露出滑稽的表情。

“ [juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi] [soʊ] [miːn] .

“	You	wouldn't	be	so	mean	.
“	你	不会	是	所以	意思是	.

你不会这么刻薄吧。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , ['meəriən, 'mæriən] !

I	know	you	,	Marion	!
我	知道	你	,	玛丽昂	!

我认识你，玛丽昂！

[juːd] [daɪ] [æn; ən] [oʊld] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [juːd] [brɪŋ] [sʌtʃ] ['sɑːroʊ] [tuː; tə] [ðɪs] ['bʊzəm] !

You'd	die	an	old	maid	before	you'd	bring	such	sorrow	to	this	bosom	!
你会	死	一个	老的	女佣	前	你会	带来	这样的	悲哀	到	这	怀	!

你宁愿一辈子没出嫁，也不会给我的怀抱带来这样的悲伤！

” [hiː; hi] [klɑːspt] [wʌn] [hænd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['trædʒɪk] ['ætɪtuːd] .

”	He	clasped	one	hand	over	his	heart	and	assumed	a	tragic	attitude	.
”	他	紧握	一	手	超过	他的	心	和	假定	一个	悲惨	态度	.

他一只手捂着胸口，摆出一副悲壮的表情。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [bɹː] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpɪŋ] ['wʌndərfəli] .

It	was	plain	to	be	seen	that	Bert	was	developing	wonderfully	.
它	曾是	清楚的	到	是	已见	那	伯特	曾是	发展	太棒了	.

很明显，伯特的成长非常顺利。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] , [b\\:t] ！ ” [kraɪd] ['dɑːli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ]

“	You	ought	to	go	on	the	stage	,	Bert	!	”	cried	Dollie	,	as	she	shook	with
”	你	应该	到	去	在	这	阶段	,	伯特	！	”	哭	多莉	,	作为	她	摇晃	和

['læftər] .

laughter	.
笑声	.

“伯特，你应该上台表演！”多莉一边大笑一边喊道。

“ [juːd] [meɪk] [ə; eɪ] ['splendɪd] [kə'miːdiən] .

“	You'd	make	a	splendid	comedian	.
”	你会	制作	一个	灿烂	喜剧演员	.

“你肯定能成为一名出色的喜剧演员。”

[oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst] [tuː] ['fʌni] ！ ”

Oh	,	you	are	just	too	funny	!	”
哦	,	你	是	只是	也	有趣的	！	”

哦，你真是太逗了！

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][kɔːl] - [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] - ['krɪtɪsɪzəm] , ” [sed] [b\\:t] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'deɪnfəli] .

“	That's	what	I	call	'	up	-	to	-	date	'	criticism	,	”	said	Bert	,	a	little	disdainfully	.
”	那就是	什么	我	称呼	-	向上	-	到	-	日期	-	批评	,	”	说	伯特	,	一个	小的	轻蔑地	.

“这才是我所说的‘与时俱进’的批评，”伯特略带轻蔑地说。

“ [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][maɪ] [best] ['trædʒədi][ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ˌem 'iː] - ['fʌni] ！ - ”

“	Right	in	the	middle	of	my	best	tragedy	she	calls	me	'	funny	!	'	”
”	正确的	在	这	中间	的	我的	最好的	悲剧	她	呼叫	我	-	有趣的	！	-	”

“就在我最悲惨的时刻，她居然说我‘真幽默！’”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['æktər] , [b\\:t] , ” [rɪ'piːtɪd] [mɪs] ['ælɪn] .

“	But	you	certainly	would	make	a	splendid	actor	,	Bert	,	”	repeated	Miss	Allyn	.
”	但	你	当然	会	制作	一个	灿烂	演员	,	伯特	,	”	重复	错过	艾琳	.

“但你肯定会成为一名出色的演员，伯特，”艾琳小姐重复道。

“ [duː] [let] [ˌem 'iː] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] . ”

“	Do	let	me	help	you	to	get	an	engagement	.	”
”	做	让	我	帮助	你	到	得到	一个	订婚	.	”

“让我来帮你订婚吧。”

“ [ðə; ði] ['gʌvərnər] — [aɪ] [miːn] [maɪ] ['nuːli] [ə'kwaɪrd] [pɑːp] — ['wʊdnt] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed]

“	The	governor	—	I	mean	my	newly	acquired	pop	—	wouldn't	hear	of	it	,	”	said
”	这	州长	—	我	意思是	我的	新	获得	流行音乐	—	不会	听到	的	它	,	”	说

[b\\:t] .

Bert	.
伯特	.

“州长——我是说我新认的爸爸——绝对不会同意的，”伯特说。

“ [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][ɑːn][ə; eɪ][trɪp] [θruː] ['kænədə][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,

“	He	is	going	to	take	me	on	a	trip	through	Canada	in	a	day	or	two	,
”	他	是	去	到	拿	我	在	一个	旅行	通过	加拿大	在	一个	天	或者	二	,

“他打算一两天后带我去加拿大旅行。”

[ðen] [ə'brɔːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] , [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [noʊz] [wer] [els] ,

then	abroad	for	the	summer	,	and	goodness	knows	where	else	,
然后	国外	为了	这	夏天	,	和	善良	知道	在哪里	别的	,

然后出国过暑假，至于还会去哪儿，那就不得而知了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][aɪ][goʊ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪstri] , [ɔːr]

and	then	in	the	fall	I	go	to	college	to	be	fitted	for	the	ministry	,	or
和	然后	在	这	落下	我	去	到	大学	到	是	适配	为了	这	部	,	或者

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

然后到了秋季，我就去上大学，为将来从事神职工作做准备，或者做其他什么事情。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ʃaʊt] ['oʊvər] [bɜːrts] [ri'maːks] .
" **There** **was** **another** **shout** **over** **Bert's** **remarks** **.**
" 那里 曾是 其他 喊 超过 伯特的 评论 .

"伯特的话又引来一阵叫喊声。"

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['iːv(ə)n] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ə'mjuːzɪŋ] [θɪŋ] [jet] .
The **idea** **of** **his** **even** **being** **a** **minister** **was** **the** **most** **amusing** **thing** **yet** **.**
这 主意 的 他的 甚至 存在 一个 部长 曾是 这 最多 有趣 事物 然而 .

他竟然会成为部长，这简直是目前为止最滑稽的事情。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['oʊnli] [ɔː'deɪnd] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][dʒɑːb][æt; ət][wʌns] ,
" **Well** **,** **if** **you** **were** **only** **ordained** **I** **would** **give** **you** **a** **job** **at** **once** **,**
" 出色地 , 如果 你 是 仅有的 受戒 我 会 给 你 一个 工作 在 一次 ,

"嗯，如果你已经受过圣职，我会立刻给你安排工作。"

" [sed] [rælf; reɪf][muə; mɔː] , ['kwɪkli] , " [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] ['dɑːli] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː]
" **said** **Ralph** **Moore** **,** **quickly** **,** " **for** **I** **am** **trying** **to** **get** **Dollie** **to** **marry** **me**
" 说 拉尔夫 摩尔 , 迅速地 , " 为了 我 是 尝试 到 得到 多莉 到 结婚 我
[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "
to **-** **morrow** **.** **"**
到 - 明天 . "

拉尔夫·摩尔赶紧说道："因为我明天要娶多莉。"

" [waɪ] [nɑːt][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ? " [æskt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] , ['geili] .
" **Why** **not** **to** **-** **morrow** **?** **"** **asked** **Dr** **.** **Brookes** **,** **gayly** **.**
" 为什么 不是 到 - 明天 ? " 问 博士 . 布鲁克斯 , 同性恋地 .

"为什么不明天呢？"布鲁克斯博士兴高采烈地问道。

" [bəuθ] [mɪs] ['maːləu] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ɑːn] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] !
" **Both** **Miss** **Marlowe** **and** **I** **are** **on** **leave** **of** **absence** **!**
" 两个都 错过 马洛 和 我 是 在 离开 的 缺席 !

"我和马洛小姐都休假了！"

[oʊ] , ['dɑːli] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ! "
Oh **,** **Dollie** **,** **you** **must** **be** **married** **to** **-** **morrow** **!** **"**
哦 , 多莉 , 你 必须 是 已婚 到 - 明天 ! "

哦，多莉，你明天一定要结婚了吧！

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən] , ['sɪstər] , [dɪr] , " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər]
" **Of** **course** **you** **can** **,** **sister** **,** **dear** **,** **"** **said** **Marion** **,** **going** **over** **to** **her**
" 的 课程 你 能 , 姐姐 , 亲爱的 , " 说 玛丽昂 , 去 超过 到 她
.
:
.

"当然可以，亲爱的姐姐，"玛丽昂说着，走到她身边。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] . "
" **There's** **no** **reason** **in** **the** **world** **why** **you** **should** **wait** **any** **longer** **.** **"**
" 有 不 原因 在 这 世界 为什么 你 应该 等待 任何 更长 . "

"你没有任何理由再等了。"

" [aɪl] [goʊ] [streɪt] [aʊt] [ænd; ənd][faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ] [flæt] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [mɪs] ['ælɪn] ,
" **I'll** **go** **straight** **out** **and** **find** **you** **a** **flat** **,** **"** **chimed** **in** **Miss** **Allyn** **,**
" 患病的 去 直的 出去 和 寻找 你 一个 平坦的 , " 齐声说道 在 错过 艾琳 ,

"我这就出去帮你找套公寓，"艾琳小姐插嘴道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][bəuθ] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrnɪʃt] . "
" **and** **you** **can** **both** **stay** **right** **here** **until** **we** **get** **it** **furnished** **.** **"**
" 和 你 能 两个都 停留 正确的 这里 直到 我们 得到 它 提供 . "

"你们俩可以先住在这里，等我们把家具都添置好。"

“ [ðen] [ðæt] [ɪz] ['setld] , ” [sed] [b\\:t] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['æŋkʃəs] ,
“ Then that is settled , ” said Bert , who seemed to be especially anxious ,
“ 然后 那 是 定居 , ” 说 伯特 , WHO 似乎 到 是 尤其 焦虑的 ,

“那就这么定了，”伯特说道，他看起来格外焦虑。

“ [ænd; ənd] ['ðɛrəl] [biː; bi][wʌn][bɪg] [weɪt] [ɔːf][maɪ][maɪnd] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] !
“ and there'll be one big weight off my mind , I can tell you !
“ 和 将会 是 一 大的 重量 离开 我的 头脑 , 我 能 告诉 你 !

“我可以告诉你，我心里的一大块石头会卸下来！”

” [hiː; hi] [geɪv] ['dɑːli] [ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ˌʌndər'stʊd] [bʌt; bət][hɜːr'self] ,
” He gave Dollie a glance that no one understood but herself ,
” 他 给予 多莉 一个 瞥一眼 那 不 一 理解 但 她自己 ,

他给了多莉一个只有她自己才能理解的眼神。

[bʌt; bət][ðə; ði]['gɝːlz] [feɪs] [flʌʃt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
but the girl's face flushed as she remembered that scene in the carriage .
但 这 女孩们 脸 酡 作为 她 记得 那 场景 在 这 运输 .

但女孩想起马车里的那个场景，脸颊不禁泛红。

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] [hɜːr; hər] ['sɪstɚz] [θɔːts] ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] [spoʊk]
Almost as if she had read her sister's thoughts Marion Marlowe spoke
几乎 作为 如果 她 有 读 她 姐妹 想法 玛丽昂 马洛 辐
['æftər][ðə; ði] [læf] [hæd; həd] [səb'saidid] :
after the laugh had subsided :
后 这 笑 有 平静下来 :

仿佛看穿了姐姐的心思，玛丽昂·马洛在笑声平息后开口说道：

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] , ['dɪri] ;
“ I shall be glad to feel that you are safe , dearie ;
“ 我 将 是 高兴的 到 感觉 那 你 是 安全的 , 亲爱的 ;

“亲爱的，只要你平安无事，我就会很高兴；

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] [laɪk] [rælf; reɪf][tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] . ”
that you have a good husband like Ralph to protect you . ”
那 你 有 一个 好的 丈夫 喜欢 拉尔夫 到 保护 你 . ”

有拉尔夫这样一位好丈夫保护你，你真是太好了。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['meəriən, 'mæriən] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn]['hɑːspɪt(ə)l] ! ”
“ And you , Marion , I wish you did not have to work in hospital ! ”
“ 和 你 , 玛丽昂 , 我 希望 你 做过 不是 有 到 工作 在 医院 ! ”
[kraɪd] ['dɑːli] , [ɪm'pʌlsɪvli] .
cried Dollie , impulsively .
哭 多莉 , 冲动地 .

“还有你，玛丽昂，我真希望你不用在医院工作！”多莉突然喊道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] !
“ I am sure I don't see how you can endure it !
“ 我 是 当然 我 不 看 如何 你 能 忍受 它 !

“我真不明白你怎么能忍受得了！”

” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] [geɪzd] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði] [fer] [gɜːrl] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] ,
” Dr . Brookes gazed steadily at the fair girl whom he loved ,
” 博士 . 布鲁克斯 凝视 稳步 在 这 公平的 女孩 谁 他 喜爱 ,

布鲁克斯医生目光坚定地注视着他心爱的那位美丽的姑娘，

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʊk] [ɪn][hɜːr; hər] [swiːt] [feɪs] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .
but the look in her sweet face did not give him encouragement .
但 这 看 在 她 甜的 脸 做过 不是 给 他 鼓励 .

但她甜美的脸上的表情并没有让他受到鼓舞。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [ɪn][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɔːftli] ;

“	**If**	**you**	**knew**	**how**	**much**	**I**	**was**	**needed**	**in**	**a**	**hospital**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**softly**	**;**
”	如果	你	知道	如何	很多	我	曾是	需要	在	一个	医院	,	”	她	说	,	轻轻	;

“如果你知道医院有多需要我，”她轻声说道；

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] ['niːdɪd] [huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði]

“	**how**	**much**	**everybody**	**is**	**needed**	**who**	**is**	**willing**	**to**	**go**	**and**	**work**	**for**	**the**
”	如何	很多	大家	是	需要	WHO	是	愿意的	到	去	和	工作	为了	这

[ʌn'fɔːrtʃənət] !

unfortunates	**!**
不幸的	!

“多么需要每一个愿意去帮助不幸的人的人啊！”

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][duː] — [wʌt] ['æŋgwɪʃ] [ðer; ðər] [-

Dr	**.**	**Brookes**	**can**	**tell**	**you**	**what**	**there**	**is**	**to**	**do**	**—**	**what**	**anguish**	**there**	**[**	**28**
博士	.	布鲁克斯	能	告诉	你	什么	那里	是	到	做	—	什么	痛苦	那里	[	-

]

]
]

布鲁克斯博士可以告诉你该怎么做——那里有多么痛苦[28]

[ɪz][tuː; tə] [suːð] , [ænd; ənd] [wʌt] [rɔŋz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['raɪtɪd] !

is	**to**	**soothe**	**,**	**and**	**what**	**wrongs**	**are**	**to**	**be**	**righted**	**!**
是	到	舒缓	,	和	什么	错误	是	到	是	右	!

是为了抚慰人心，以及纠正错误!

[sə'poʊz] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] ['jestərdeɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] ,

Suppose	**I**	**had**	**not**	**been**	**there**	**yesterday**	**,**	**”**	**she**	**said**	**with**	**a**	**shudder**	**,**
认为	我	有	不是	到过	那里	昨天	,	”	她	说	和	一个	不寒而栗	,

“假设我昨天没去那里呢，”她打了个寒颤说道。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [θɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] !

“	**just**	**think**	**what**	**a**	**hideous**	**thing**	**would**	**have**	**happened**	**!**
”	只是	思考	什么	一个	可怕	事物	会	有	发生	!

“想想看，那会是多么可怕的事情发生啊！”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər][fɜːrst][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːf(ə)l]['trædʒədi] , [bʌt; bət]['meəriən, 'mæriən] [nuː]

”	**It**	**was**	**her**	**first**	**allusion**	**to**	**the**	**awful**	**tragedy**	**,**	**but**	**Marion**		**knew**
”	它	曾是	她	第一的	典故	到	这	可怕	悲剧	,	但	玛丽昂		知道

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kʌm] ,

it	**must**	**come**	**,**
它	必须	来	,

这是她第一次暗示那场可怕的悲剧，但玛丽昂知道它终究会到来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

and	**she**	**wished**	**to**	**have**	**it**	**over**	**.**
和	她	希望	到	有	它	超过	.

她希望这一切尽快结束。

“ [oʊ] , ['sɪstər] , [wʌt] ['hæpənd] ? ” [æskt] ['dɑːli] , ['ɪnstəntli] .

“	**Oh**	**,**	**sister**	**,**	**what**	**happened**	**?**	**”**	**asked**	**Dollie**	**,**	**instantly**	**.**
”	哦	,	姐姐	,	什么	发生	?	”	问	多莉	,	即刻	.

“哦，姐姐，发生什么事了？”多莉立刻问道。

['iːv(ə)n] [b\\:t] ['dʒæksən] [peɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ænsər] .

Even	**Bert**	**Jackson**	**paled**	**a**	**little**	**as**	**he**	**heard**	**the**	**answer**	**.**
甚至	伯特	杰克逊	苍白	一个	小的	作为	他	听到	这	回答	.

就连伯特·杰克逊听到答案时脸色都有些发白。

“ [aɪ] [seɪvd] ['ɑːtʃi] ['reɪz] [waɪf] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['berid] [ɪn] ['pɑːtɚz] [fiːld] !

“	**I**	**saved**	**Archie**	**Ray's**	**wife**	**from**	**being**	**buried**	**in**	**Potter's**	**Field**	**!**
”	我	已保存	阿奇	雷的	妻子	从	存在	埋葬	在	陶工的	场地	!

“我救了阿奇·雷的妻子，让她免于被埋葬在公墓里！”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðer; ðər] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ; [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ,

She	**was**	**on**	**the**	**way**	**there**	**when**	**I**	**found**	**it**	**out**	**;**	**the**	**result**	**is**	**,**
她	曾是	在	这	方式	那里	什么时候	我	成立	它	出去	;	这	结果	是	,

我发现这件事的时候，她正在去那里的路上；结果是：

[ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] [wɪl] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['beriəl] ! ”

the	**poor**	**creature**	**will**	**now**	**have**	**a**	**Christian**	**burial**	**!**	**”**
这	贫穷的	生物	将要	现在	有	一个	基督教	葬礼	!	”

这可怜的生灵现在将得到基督教式的葬礼！

“ [greɪt] ['hev(ə)n] !

“	**Great**	**Heaven**	**!**
”	伟大的	天堂	!

“伟大的天堂！

[haʊ] ['hɔːrəb(ə)l] !

How	**horrible**	**!**
如何	可怕	!

太可怕了！

” [kraɪd] [rælf; reɪf][muə; mɔː] , [ɪk'saɪtɪdli] .

”	**cried**	**Ralph**	**Moore**	**,**	**excitedly**	**.**
”	哭	拉尔夫	摩尔	,	兴奋地	.

“拉尔夫·摩尔激动地喊道。”

“ [oʊ] , ['meəriən, 'mæriən] , [haʊ] ['dredf(ə)l] ! ” [gɑːspt] ['dɑːli] , ['ɔːlmoʊst] ['kraɪɪŋ] .

“	**Oh**	**,**	**Marion**	**,**	**how**	**dreadful**	**!**	**”**	**gasped**	**Dollie**	**,**	**almost**	**crying**	**.**
”	哦	,	玛丽昂	,	如何	可怕	!	”	倒吸一口气	多莉	,	几乎	哭泣	.

“哦，玛丽昂，太可怕了！”多莉喘着气说，几乎要哭出来了。

“ [θæŋk] [gɑːd][ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] ! ” [wʌz; wəz] [mɪs] [ælɪnz] [loʊ] ['mɜːrmər] .

“	**Thank**	**God**	**she**	**is**	**dead**	**!**	**”**	**was**	**Miss**	**Allyn's**	**low**	**murmur**	**.**
”	感谢	上帝	她	是	死的	!	”	曾是	错过	艾林	低的	低语	.

“感谢上帝，她死了！”艾琳小姐低声喃喃道。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['redʒɪnəld] [brʊk] , ['breɪvli] .

“	**I**	**will**	**tell**	**you**	**about**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Reginald**	**Brookes**	**,**	**bravely**	**.**
”	我	将要	告诉	你	关于	它	,	”	说	雷金纳德	布鲁克斯	,	勇敢地	.

“我会告诉你这件事的，”雷金纳德·布鲁克斯勇敢地说。

“ [pʊr] [mɪs] ['maːləu] [hæz; həz] [bɔːrn] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][peɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'saɪt(ə)l] .

“	**Poor**	**Miss**	**Marlowe**	**has**	**borne**	**enough**	**without**	**the**	**pain**	**of**	**this**	**recital**	**.**
”	贫穷的	错过	马洛	有	出生	足够的	没有	这	疼痛	的	这	独奏会	.

“可怜的马洛小姐已经承受了太多痛苦，不应该再承受这次朗诵的折磨。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [siːnz] ,

”	**There**	**was**	**not**	**a**	**sound**	**in**	**the**	**room**	**as**	**he**	**described**	**the**	**fearful**	**scenes**	**,**
”	那里	曾是	不是	一个	声音	在	这	房间	作为	他	描述	这	可怕	场景	,

“当他描述那些可怕的场景时，房间里一片寂静。”

[bʌt; bət] [wen] ['lɔɪər] ['æθərtənz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] ['dɑːli] ['ʃʌdəd] ['vɪzəbli] .

but	**when**	**Lawyer**	**Atherton's**	**name**	**was**	**mentioned**	**Dollie**	**shuddered**	**visibly**	**.**
但	什么时候	律师	阿瑟顿的	姓名	曾是	提及	多莉	颤抖	明显地	.

但当提到律师艾瑟顿的名字时，多莉明显地颤抖了一下。

[rælf; reɪf] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [liːnd] [hɜːr; hər] [hed] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

Ralph	**put**	**his**	**arm**	**around**	**her**	**,**	**and**	**she**	**leaned**	**her**	**head**	**against**	**his**
拉尔夫	放	他的	手臂	大约	她	,	和	她	倾斜	她	头	反对	他的

['ʃoʊldər] .

shoulder	**.**
肩膀	.

拉尔夫搂住她的肩膀，她把头靠在他的肩膀上。

[b\\:t] [lʊkt] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [ðen] [glæd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] ['dɑ:li] [hæd; həd][toʊld]

Bert	looked	surprised	and	then	glad	,	for	he	felt	sure	that	Dollie	had	told
伯特	看起来	惊讶	和	然后	高兴的	,	为了	他	毛毡	当然	那	多莉	有	讲述

[hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] .

him	everything	.
他	一切	.

伯特先是感到惊讶，然后又很高兴，因为他确信多莉已经把一切都告诉了他。

[ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi][hæd; həd] , [fɔ:r; fər] ['dɑ:li] [wʌz; wəz] ['tru:θfl] [æt; ət] [hɑ:rt] .

And	so	she	had	,	for	Dollie	was	truthful	at	heart	.
和	所以	她	有	,	为了	多莉	曾是	真实	在	心	.

事实也的确如此，因为多莉心地诚实。

[naʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] ['ʃeltər] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['wi:knəs] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['blɪsfəli]

Now	that	she	had	found	shelter	for	her	weakness	she	was	almost	blissfully
现在	那	她	有	成立	庇护所	为了	她	弱点	她	曾是	几乎	幸福地

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

现在她找到了可以安放自己弱点的庇护所，她几乎感到无比幸福。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [b\\:t] [hu:] [spoʊk] [fɜ:rst] [wen] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] ['endɪd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [faɪn] ,

It	was	Bert	who	spoke	first	when	the	story	was	ended	,	for	the	fine	,
它	曾是	伯特	WHO	辐	第一的	什么时候	这	故事	曾是	结束	,	为了	这	美好的	,

故事讲完后，第一个开口说话的是伯特，因为他觉得……

['mænli] [ju:θ] [wʌz; wəz] [tu:] [strɔ:ŋ] [wɪld] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'taɪərli] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɑ:roʊ]

manly	youth	was	too	strong	willed	to	be	entirely	overcome	by	a	tale	of	sorrow
男子气概	青年	曾是	也	强的	意志	到	是	完全	克服	经过	一个	故事	的	悲哀

.

:
.

男子气概的年轻人意志太坚定，不会被悲伤的故事完全击垮。

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [glæd] [ðæt] ['trædʒədi][ɪz] ['endɪd] , ” [hi:; hi] [sed] , ['veri] ['soʊbərli] .

“	Well	,	I	am	mighty	glad	that	tragedy	is	ended	,	”	he	said	,	very	soberly	.
“	出色地	,	我	是	强大的	高兴的	那	悲剧	是	结束	,	”	他	说	,	非常	清醒地	.

“嗯，我非常高兴这场悲剧结束了，”他语气平静地说。

“ [aɪm][glæd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][æt; ət][rest][æt; ət][læst] ,

“	I'm	glad	for	the	poor	woman	that	she	is	at	rest	at	last	,
“	我是	高兴的	为了	这	贫穷的	女士	那	她	是	在	休息	在	最后的	,

“我为这位可怜的女人感到高兴，她终于安息了。”

[ænd; ənd][aɪm][glæd] [ðæt] ['mɪstər] . [reɪ] [ɪz] [fri:] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kri:tʃər] ; [bʌt; bət] , [best] [ʌv; əv][ɔ:l]

and	I'm	glad	that	Mr	.	Ray	is	free	from	such	a	creature	;	but	,	best	of	all
和	我是	高兴的	那	先生	.	射线	是	自由的	从	这样的	一个	生物	;	但	,	最好的	的	全部

,

,
,

我很高兴雷先生摆脱了这种人；但最重要的是，

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ju:; jʊ] ['roʊstɪd] [ðə; ði][oʊld] ['lɔɪər] , ['meəriən, 'mæriən] , [fɔ:r; fər] ['sʌmhaʊ] ,

I	am	glad	you	roasted	the	old	lawyer	,	Marion	,	for	somehow	,
我	是	高兴的	你	烤	这	老的	律师	,	玛丽昂	,	为了	不知何故	,

我很高兴你狠狠地嘲讽了那位老律师，玛丽昂，因为不知何故，

['evər] [sɪns] [aɪ][fɜ:rst] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [aɪv] [heitid] [ðə; ði][oʊld] ['dʌfər] ! ”

ever	since	I	first	saw	him	I've	hated	the	old	duffer	!	”
曾经	自从	我	第一的	锯	他	我已经	憎恨	这	老的	笨蛋	!	”

从我第一次见到他起，我就讨厌这个老家伙！

“ [wel] , [aɪ] ['pɪti] [hɪm; ɪm] [naʊ] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['sɔ:ftli] ,
“ Well , I pity him now , ” said Marion , softly ,
“ 出色地 , 我 遗憾 他 现在 , ” 说 玛丽昂 , 轻轻 ,

“唉，我现在真同情他，”玛丽昂轻声说道。

“ [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][sɪn][hæz; həz] [kʌm] [hoʊm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][læst] .
“ for his sin has come home to him at last .
“ 为了 他的 罪 有 来 家 到 他 在 最后的 .

“因为他的罪孽最终还是报应了他。”

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'mɔ:rs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] . ”
There will be nothing but remorse for him in the future . ”
那里 将要 是 没有什么 但 悔恨 为了 他 在 这 未来 . ”

他将来只会充满悔恨。

“ [aɪ] [hɜ:rd] [sʌm; səm] [nu:z] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] [aɪ][fər'gɑ:t][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,
“ I heard some news of him this morning that I forgot to tell you ,
“ 我 听到 一些 消息 的 他 这 早晨 那 我 忘了 到 告诉 你 ,

“我今天早上听到了一些关于他的消息，但我忘了告诉你。”

” [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] , ['soʊbərli] .
” said the doctor , soberly .
” 说 这 医生 , 清醒地 .

“医生严肃地说。”

“ [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [rɪ'pɔ:rtər] [hu:] [noʊz] [hɪm; ɪm][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] .
“ A newspaper reporter who knows him told me that he has left the country .
“ 一个 报纸 记者 WHO 知道 他 讲述 我 那 他 有 左边 这 国家 .

“一位认识他的报社记者告诉我，他已经离开这个国家了。”

[tʊk] [ə; eɪ] [leɪt] [treɪn] [læst] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] ['nəutifaiŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] ,
Took a late train last night without even notifying his office ,
拿 一个 晚的 火车 最后的 夜晚 没有 甚至 通知 他的 办公室 ,

昨晚他搭乘晚班火车，甚至都没通知办公室。

['hi:l] ['prɑ:bəbli] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæz; həz] [bloʊn] ['oʊvər] ,
he'll probably remain away until the thing has blown over ,
地狱 大概 保持 离开 直到 这 事物 有 吹 超过 ,

他可能会一直待在外面，直到事情过去。

[fɔ:r; fər][aɪ] [si:] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] ['prɪti] [streɪt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['pepərz] ,
for I see they have got it pretty straight in all the papers ,
为了 我 看 他们 有 得到 它 漂亮的 直的 在 全部 这 文件 ,

因为我看到所有报纸上都报道得相当清楚。

[ɪ'speʃəli] [wer] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['lɑ:rdʒli] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] ['du:ɪŋz] . ”
especially where they say that he is largely responsible for his daughter's doings . ”
尤其 在哪里 他们 说 那 他 是 很大程度上 负责任的 为了 他的 女儿的 行为 . ”

尤其是有人说他要为女儿的行为负主要责任。”

“ [let] [ju: 'es][traɪ][ænd; ənd][pʊt] [ɔ:l] [ðɪs] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][maɪndz] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['sʌd(ə)nli] .
“ Let us try and put all this out of our minds , ” said Miss Allyn , suddenly .
“ 让 我们 尝试 和 放 全部 这 出去 的 我们的 思想 , ” 说 错过 艾琳 , 突然 .

“让我们试着把这些事都抛到脑后吧，”艾琳小姐突然说道。

“ [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ɪz] - ['wedɪŋ] - [deɪ] , [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l][bi:; bi] ['hæpi] !
“ To - morrow is Dollie's wedding - day , and we must all be happy !
“ 到 - 明天 是 - 婚礼 - 天 , 和 我们 必须 全部 是 快乐的 !

“明天是多莉的婚礼，我们都应该感到高兴！”

[aɪ] [mu:v] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] — ['sʌmθɪŋ] ['raʊzɪŋ] [ænd; ənd]['dʒɑ:li] ! ”
I move that we have a song — something rousing and jolly ! ”
我 移动 那 我们 有 一个 歌曲 — 某物 振奋人心的 和 快乐的 ! ”

我提议我们唱首歌——一首振奋人心、欢快的歌！

“ [aɪ] ['sekənd] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ! ” [kraɪd] [b\\:t] ['dʒæksən] , ['geili] ,

“	I	second	the	motion	!	”	cried	Bert	Jackson	,	gayly	,
”	我	第二	这	运动	！	”	哭	伯特	杰克逊	,	同性恋地	,

“我附议！”伯特·杰克逊兴高采烈地喊道。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [hi:; hi] ['ɔ:fərd] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][tu:; tə]['meəriən, 'mæriən] .

as	with	a	great	show	of	triumph	he	offered	his	arm	to	Marion	.
作为	和	一个	伟大的	展示	的	胜利	他	提供	他的	手臂	到	玛丽昂	.

他得意洋洋地伸出手臂扶住玛丽昂。

“ [aɪ] [skɔ:r] [wʌn] , ” [hi:; hi] [sed] ['dʒɔɪfəli] , [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['dɑ:ktɝz] [fraʊn] [ʌv; əv]

“	I	score	one	,	”	he	said	joyfully	,	as	he	saw	the	doctor's	frown	of
”	我	分数	一	,	”	他	说	欣喜地	,	作为	他	锯	这	医生的	皱眉	的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

“我得了一分，”他高兴地说，因为他看到医生失望地皱起了眉头。

“ [gɑ:t] [ə'hed] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ðæt] [taɪm] - ['sɔ:boʊnz] , - [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [skwer] [ˌaɪ 'ti:] [waɪl] [aɪm]

“	Got	ahead	of	you	that	time	'	Sawbones	,	'	but	you	can	square	it	while	I'm
”	得到	前方	的	你	那	时间	-	骨科医生	,	-	但	你	能	正方形	它	尽管	我是

[ɪn]['kænədə] ！ ”

in	Canada	!	”
在	加拿大	！	”

“那次我抢先一步了，‘锯骨医生’，不过等我回加拿大之后，你可以再跟我算算账！”

“ [oʊ] , [aɪ] ['nevər] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən]['æbsənt][foʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] , ['læfɪŋ] ,

“	Oh	,	I	never	take	advantage	of	an	absent	foe	,	”	said	the	doctor	,	laughing	,
”	哦	,	我	绝不	拿	优势	的	一个	缺席的	敌人	,	”	说	这	医生	,	笑	,

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ,

and	just	then	,
和	只是	然后	,

“哦，我从不趁敌人不在时占其便宜，”医生笑着说，就在这时，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['flɜ:rɪʃ] , [b\\:t] ['oʊpənd] [ðə; ði][pi'ænoʊ] .

with	a	great	flourish	,	Bert	opened	the	piano	.
和	一个	伟大的	繁荣	,	伯特	打开	这	钢琴	.

伯特潇洒地打开了钢琴。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [brʊk] [hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd] ['meəriən, 'mæriən] [sɪŋ] ,

Dr	.	Brookes	had	never	heard	Marion	sing	,
博士	.	布鲁克斯	有	绝不	听到	玛丽昂	唱歌	,

布鲁克斯医生从未听过玛丽昂唱歌。

[soʊ] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [toʊnz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vɔɪs] [fel] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪr] [hi:; hi]['ɔ:lmoʊst]

so	when	the	first	tones	of	her	magnificent	voice	fell	upon	his	ear	he	almost
所以	什么时候	这	第一的	音调	的	她	壮丽	嗓音	跌倒	之上	他的	耳朵	他	几乎

[held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

held	his	breath	in	surprise	and	admiration	.
握住	他的	气息	在	惊喜	和	钦佩	.

所以，当她那美妙动听的声音传入他耳中时，他几乎屏住了呼吸，既惊讶又钦佩。

[b\\:t] ['dʒæksən] [wiŋkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] [bæk] ,

Bert	Jackson	winked	at	him	behind	her	back	,
伯特	杰克逊	眨眼	在	他	在后面	她	后退	,

伯特·杰克逊在她背后朝他眨了眨眼。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn]

but	there	was	a	look	on	his	face	that	the	doctor	had	never	before	seen
但	那里	曾是	一个	看	在	他的	脸	那	这	医生	有	绝不	前	已见

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

但医生在他脸上看到了一种他从未见过的表情。

“ [baɪ][dʒoʊv] !

“	By	Jove	!
”	经过	朱庇特	!

“天哪！”

” [hiː; hi] [θɔːt] ['sʌd(ə)nli] , “ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [bɔɪ] [dʌz] [lʌv] [hɜːr; hər] !

”	he	thought	suddenly	,	“	I	believe	the	boy	does	love	her	!
”	他	想法	突然	,	“	我	相信	这	男生	做	爱	她	!

他突然想到：“我相信这个男孩确实爱她！”

[wel] , [waɪ] ['ʃʊdənt] [hiː; hi] ?

Well	,	why	shouldn't	he	?
出色地	,	为什么	不应该	他	?

他为什么不应该呢?

[huː] [kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] ?

Who	could	help	it	?
WHO	可以	帮助	它	?

谁又能帮上忙呢?

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [swiːtəst] , [ðə; ði]['nəublist] , [ðə; ði]['breɪvəst][gɜːrl][ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] !

She	is	the	sweetest	,	the	noblest	,	the	bravest	girl	in	creation	!
她	是	这	最甜美的	,	这	最高贵	,	这	最勇敢的	女孩	在	创建	!

她是世上最甜美、最高尚、最勇敢的女孩!

” [ðʌs] ['endɪd] [ə'nʌðər] ['trædʒədi][ɪn]['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] [laɪf] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi]

”	Thus	ended	another	tragedy	in	Marion	Marlowe's	life	—	it	was	a	happy
”	因此	结束	其他	悲剧	在	玛丽昂	马洛的	生活	—	它	曾是	一个	快乐的

[ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['sædnəs] .

termination	in	spite	of	some	sadness	.
终止	在	尽管如此	的	一些	悲伤	.

“玛丽昂·马洛的人生中又一场悲剧就此结束——尽管有些悲伤，但结局还是令人欣慰的。”

['dɑːli] , [hɜːr; hər] ['dɑːrlɪŋ] ['sɪstər] , [wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][rælf; reɪf][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

Dollie	,	her	darling	sister	,	was	married	to	Ralph	the	next	day	,
多莉	,	她	亲爱的	姐姐	,	曾是	已婚	到	拉尔夫	这	下一个	天	,

她亲爱的妹妹多莉第二天就嫁给了拉尔夫。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ɑːtʃi] [reɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][wɜːr; wər]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] .

and	even	Archie	Ray	and	his	sister	were	present	at	the	wedding	.
和	甚至	阿奇	射线	和	他的	姐姐	是	展示	在	这	婚礼	.

甚至连阿奇·雷和他的妹妹也出席了婚礼。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [trɪp] [θruː] [ðə; ði] [saʊθ] ,

They	left	the	next	day	for	a	trip	through	the	South	,
他们	左边	这	下一个	天	为了	一个	旅行	通过	这	南	,

第二天他们就出发去南方旅行了。

[bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['meri] ['reɪz] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] ['griːnˌwʊd] .

but	not	until	after	they	had	followed	Mary	Ray's	remains	to	Greenwood	.
但	不是	直到	后	他们	有	随后	玛丽	雷的	遗迹	到	格林伍德	.

但在此之前，他们已经沿着玛丽·雷的遗骸找到了格林伍德。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn][bɪt][ʌv; əv] [nuːz] [ðæt] [dɪ'strest] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

There	was	just	one	bit	of	news	that	distressed	them	all	,
那里	曾是	只是	一	少量	的	消息	那	苦恼	他们	全部	,

只有一条消息让他们所有人都感到不安。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] ['koʊlˌbrʊk] [wʌz; wəz] [friː] [ə'gen] [ænd; ənd][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə]

and	that	was	that	George	Colebrook	was	free	again	and	at	liberty	to
和	那	曾是	那	乔治	科尔布鲁克	曾是	自由的	再次	和	在	自由	到

[kə'mɪt] [sʌtʃ] ['vɪləniːz] [æz; əz] [pliːzd] [hɪz; ɪz] [beɪs] ['neɪtʃər] .

commit	such	villainies	as	pleased	his	base	nature	.
犯罪	这样的	恶棍	作为	高兴	他的	根据	自然	.

就这样，乔治·科尔布鲁克重获自由，可以随心所欲地犯下各种邪恶罪行，满足他卑劣的本性。

['lɔɪər] ['æθətən] [wʌz; wəz] ['nevər] [siːn] [nɔːr] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ə'gen] ,

Lawyer	Atherton	was	never	seen	nor	heard	from	again	,
律师	阿瑟顿	曾是	绝不	已见	也不	听到	从	再次	,

从此以后，律师阿瑟顿再也没有出现过，也没有人听到过他的消息。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][wɜːr; wər] [kloʊzd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔiiːz] ['skætərd] .

and	of	course	his	offices	were	closed	and	his	employees	scattered	.
和	的	课程	他的	办公室	是	关闭	和	他的	雇员	疏散	.

当然，他的办公室都关门了，员工们也四散而去。

[mɪs] ['ælɪn] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['nuːzpeɪpər] [wɜːrk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] ['lɔɪəl] [æz; əz]['evər]

Miss	Allyn	went	on	with	her	newspaper	work	,	and	was	as	loyal	as	ever
错过	艾琳	去	在	和	她	报纸	工作	,	和	曾是	作为	忠诚	作为	曾经

[tuː; tə][hɜːr; hər] [frendz] ,

to	her	friends	,
到	她	朋友们	,

艾琳小姐继续从事她的报社工作，并且一如既往地忠于她的朋友们。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [hɑːrt] ['meəriən, 'mæriən] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪlənd] ,

and	with	a	grateful	heart	Marion	went	back	to	the	Island	,
和	和	一个	感激的	心	玛丽昂	去	后退	到	这	岛	,

玛丽昂怀着感激之情回到了岛上。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [feɪs] ['breɪvli] ['eni] ['traɪəlz] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

determined	to	face	bravely	any	trials	that	might	come	to	her	.
决定	到	脸	勇敢地	任何	试验	那	可能	来	到	她	.

她决心勇敢面对可能遇到的任何考验。

[æz; əz][fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['redʒinəld] [brʊk] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['hoʊpf(ə)l] .

As	for	Dr	.	Reginald	Brookes	,	he	was	patient	and	hopeful	.
作为	为了	博士	.	雷金纳德	布鲁克斯	,	他	曾是	病人	和	充满希望	.

至于雷金纳德·布鲁克斯医生，他耐心而充满希望。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['prɪzn] [siːmd] [ə; eɪ] ['pæləs] [wen'evər] ['meəriən, 'mæriən] , [ðə; ði] ['pɪrləs] , ['entərd] [ɪts]

Even	the	prison	seemed	a	palace	whenever	Marion	,	the	peerless	,	entered	its
甚至	这	监狱	似乎	一个	宫殿	每当	玛丽昂	,	这	无与伦比	,	进入	它是

['pɔːrtlz] .

portals	.
门户	.

即使是监狱，每当无与伦比的玛丽昂踏入其中，也仿佛变成了宫殿。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[ɪn][noʊ] . [faɪv][ʌv; əv][maɪ] [kwiːn] , ['ɪʃuːd] [nekst] [wiːk] ,

In	No	.	5	of	My	Queen	,	issued	next	week	,
在	不	.	5	的	我的	女王	,	发布	下一个	星期	,

在下周发行的《我的女王》第五期中，

['meəriən, 'mæriən] ['ma:ləu] [ə'pɪrz] [æz; əz][ðə; ði] ['sentrəl] ['kærəktər] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] [fi:ld] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

Marion	**Marlowe**	**appears**	**as**	**the**	**central**	**character**	**in**	**a**	**new**	**field**	**of**	**action**	**.**
玛丽昂	马洛	出现	作为	这	中央	特点	在	一个	新的	场地	的	行动	.

玛丽昂·马洛作为中心人物出现在一个新的行动领域。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] [ɪn'taɪtld] “ ['meəriən, 'mæriən] ['ma:ləu] [en'træpt] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv]

The	**story**	**is**	**entitled**	**“**	**Marion**	**Marlowe**	**Entrapped**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Victim**	**of**
这	故事	是	标题	“	玛丽昂	马洛	被困	;	或者	,	这	受害者	的

[prə'feʃən(ə)l] ['dʒeləsi] ,

Professional	**Jealousy**	**,**
专业的	妒忌	,

这篇故事的标题是《玛丽昂·马洛的陷阱；或者，职业嫉妒的受害者》，

” [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['θrɪlɪŋ] ['ɪntrəst] . [-]

”	**and**	**is**	**a**	**story**	**of**	**the**	**most**	**thrilling**	**interest**	**.**	**[**	**29**	**]**
”	和	是	一个	故事	的	这	最多	惊险	兴趣	.	[	-	]

”这是一个非常引人入胜的故事。[29]

[noʊt] . — [ðɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

Note	**.**	**—**	**This**	**department**	**will**	**be**	**made**	**a**	**special**	**feature**	**of**	**this**	**publication**	**.**
笔记	.	—	这	部门	将要	是	制成	一个	特别的	特征	的	这	发布	.

注：本栏目将作为本刊的特色栏目。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [kən'dʌktɪd] [baɪ] [mɪs] ['ʃɜ:rli] , [hu:z] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ə'bɪləti] [tu:; tə] ['ænsər] [ɔ:l]

It	**will**	**be**	**conducted**	**by**	**Miss**	**Shirley**	**,**	**whose**	**remarkable**	**ability**	**to**	**answer**	**all**
它	将要	是	实施	经过	错过	雪莉	,	谁	卓越	能力	到	回答	全部

['kwestʃənz] ,

questions	**,**
问题	,

这次活动将由雪莉小姐主持，她拥有回答所有问题的非凡能力。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['delɪkət] [ðə; ði]['ɪmpɔ:rt] , [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [ə'pri:ʃieɪtɪd] , [wi:; wi] [fi:l] [ʃʊr] , [baɪ] [ɔ:l]

no	**matter**	**how**	**delicate**	**the**	**import**	**,**	**will**	**be**	**much**	**appreciated**	**,**	**we**	**feel**	**sure**	**,**	**by**	**all**
不	事情	如何	精美的	这	进口	,	将要	是	很多	感谢	,	我们	感觉	当然	,	经过	全部

['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɚz] ,

our	**readers**	**,**
我们的	读者	,

无论进口商品多么精致，我们相信所有读者都会非常感激。

[hu:] [ni:d] [nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [raɪt] [hɜ:r; hər][ɑ:n] ['eni] ['sʌbdʒekt] .

who	**need**	**not**	**hesitate**	**to**	**write**	**her**	**on**	**any**	**subject**	**.**
WHO	需要	不是	犹豫	到	写	她	在	任何	主题	.

任何人都可以毫无顾虑地就任何话题给她写信。

[mɪs] ['ʃɜ:rli] [wɪl] [hæv; həv][ðer; ðər] ['ɪntrəsts] [æt; ət] [hɑ:rt] [ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'fju:z] [hɜ:r; hər] [ə'sɪstəns]

Miss	**Shirley**	**will**	**have**	**their**	**interests**	**at**	**heart**	**and**	**never**	**refuse**	**her**	**assistance**
错过	雪莉	将要	有	他们的	兴趣	在	心	和	绝不	拒绝	她	协助

[ɔ:r] ['sɪmpəθi] .

or	**sympathy**	**.**
或者	同情	.

雪莉小姐会把他们的利益放在心上，绝不会拒绝帮助或同情。

[stri:t] & [smɪθ] .

Street	**&**	**Smith**	**.**
街道	&	史密斯	.

斯特里特和史密斯。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [aɪ][flai][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [əd'vaɪs] ,

“	**I**	**am**	**in**	**such**	**terrible**	**trouble**	**that**	**I**	**fly**	**to**	**you**	**for**	**advice**	**,**
“	我	是	在	这样的	糟糕的	麻烦	那	我	飞	到	你	为了	建议	,

“我遇到了非常严重的麻烦，所以才飞来向您寻求建议。”

[ænd; ənd][aɪ][duː][hoʊp][juː; jʊ][wɪl][hæv; həv][ðə; ði]['kaɪndnəs][tuː; tə]['ænsər][maɪ]['kwestʃənz] .

and	I	do	hope	you	will	have	the	kindness	to	answer	my	questions	.
和	我	做	希望	你	将要	有	这	仁慈	到	回答	我的	问题	.

我希望您能好心回答我的问题。

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɔːl] ['sʌmər] ,

I	was	at	the	shore	all	summer	,
我	曾是	在	这	支撑	全部	夏天	,

整个夏天我都待在海边。

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪst] [θriː] [jʌŋ] [men] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['mæri] [ðem; ðəm] .

and	I	promised	three	young	men	that	I	would	marry	them	.
和	我	承诺	三	年轻的	男人	那	我	会	结婚	他们	.

我答应了三个年轻人，要嫁给他们。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ]['oʊnli][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [fʌn] ,

Of	course	,	I	only	did	it	in	fun	,
的	课程	,	我	仅有的	做过	它	在	乐趣	,

当然，我只是为了好玩才这么做的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] .

but	it	seems	that	they	have	all	taken	it	seriously	.
但	它	似乎	那	他们	有	全部	已采取	它	严重地	.

但看来他们都很重视这件事。

[haʊ] [wɪl] [aɪ]['evər] [get] [aʊt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [prɪ'dɪkəmənt] ?

How	will	I	ever	get	out	of	such	a	trying	predicament	?
如何	将要	我	曾经	得到	出去	的	这样的	一个	尝试	困境	?

我该如何摆脱这种困境?

[aɪ][duː] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [flə:tɪŋ] .

I	do	hate	to	have	them	know	that	I	was	only	flirting	.
我	做	恨	到	有	他们	知道	那	我	曾是	仅有的	调情	.

我真的很不想让他们知道我只是在调情。

“ ['iːvə][el] .

“	Eva	L	.
“	伊娃	L	.

“伊娃·L.

” [ðə; ði][gɜːrl] [huː] [stuːps] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ʌn'wʊmənli] [trɪks] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [dɪ'zɜːrvz]

”	The	girl	who	stoops	to	such	unwomanly	tricks	as	the	one	you	mention	deserves
”	这	女孩	WHO	门廊	到	这样的	不像个女人	技巧	作为	这	一	你	提到	值得

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'nɔɪd] [ænd; ənd] ['wɜːrid] .

to	be	a	little	annoyed	and	worried	.
到	是	一个	小的	恼怒	和	担心	.

“像你提到的那种不顾女人感受的伎俩，会让女孩感到有些恼火和担忧。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪn'kredəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] ['eni] [gɜːrl] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɑːləm] ['prɑːmɪs] ['laɪtli] .

It	seems	incredible	to	us	that	any	girl	should	make	a	solemn	promise	lightly	.
它	似乎	极好的	到	我们	那	任何	女孩	应该	制作	一个	庄严	承诺	轻轻	.

在我们看来，任何女孩都不应该轻易许下如此庄严的承诺，这简直不可思议。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'fes] [jʊr; jər] ['fɑːli] .

To	be	honest	,	you	will	be	obliged	to	confess	your	folly	.
到	是	诚实的	,	你	将要	是	有义务	到	承认	你的	蠢事	.

说实话，你将不得不承认自己的愚蠢。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][ə; eɪ][gɜːrl] [bɪ'liːv] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ][mæn] [sez] [tuː; tə][hɜːr; hər] ?

“	How	much	can	a	girl	believe	of	what	a	man	says	to	her	?
“	如何	很多	能	一个	女孩	相信	的	什么	一个	男人	说道	到	她	?

女孩究竟能相信男人对她说的话多少?

[pliːz] ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [mɪs] ['ʃɜːrli] .

Please	**answer**	**this**	**question**	**if**	**you**	**can**	**,**	**Miss**	**Shirley**	**.**
请	回答	这	问题	如果	你	能	,	错过	雪莉	.

雪莉小姐，如果您方便的话，请回答这个问题。

[maɪ]['dʒent(ə)lmən] [frendz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['preɪzɪŋ] [bəuθ][maɪ] ['bjuːti] [ænd; ənd][maɪ] [greɪs] , [ænd; ənd] ,

My	**gentleman**	**friends**	**are**	**always**	**praising**	**both**	**my**	**beauty**	**and**	**my**	**grace**	**,**	**and**	**,**
我的	绅士	朋友们	是	总是	赞扬	两个都	我的	美丽	和	我的	优雅	,	和	,

[oʊ] ,

oh	**,**
哦	,

我的男士朋友们总是称赞我的美貌和优雅，哦，

[ðə; ði] ['prɔmisiz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] , [mɪs] ['ʃɜːrli] !

the	**promises**	**that**	**they**	**make**	**,**	**Miss**	**Shirley**	**!**
这	承诺	那	他们	制作	,	错过	雪莉	!

雪莉小姐，他们许下的承诺!

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɑːnstəntli] ['biːɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðer; ðər] ['feɪljɚz] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðem; ðəm] .

I	**am**	**constantly**	**being**	**disappointed**	**at**	**their**	**failures**	**to**	**fulfill**	**them**	**.**
我	是	不断地	存在	失望的	在	他们的	失败	到	实现	他们	.

我总是对他们未能履行承诺感到失望。

“ ['lɔti] [dʒiː] .

“	**Lottie**	**G**	**.**
“	洛蒂	G	.

“Lottie G.

” [maɪ] ['ænsər] [tuː; tə][jʊr; jər][fɜːrst] ['kwestʃən] [ɪz] [ðɪs] : [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæn] .

”	**My**	**answer**	**to**	**your**	**first**	**question**	**is**	**this**	**:**	**It**	**depends**	**upon**	**the**	**man**	**.**
”	我的	回答	到	你的	第一的	问题	是	这	:	它	取决于	之上	这	男人	.

“对于你的第一个问题，我的回答是：这取决于个人情况。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [sez] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

You	**can**	**believe**	**everything**	**that**	**a**	**gentleman**	**says**	**to**	**you**	**,**
你	能	相信	一切	那	一个	绅士	说道	到	你	,

你可以相信一位绅士对你所说的一切。

[ænd; ənd][bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [neɪv] , [ə; eɪ] ['ræskl] [ɔːr][ə; eɪ][ruː'eɪ] ['hwispəz] [ɪn][jʊr; jər]

and	**but**	**very**	**little**	**of**	**what**	**a**	**knave**	**,**	**a**	**rascal**	**or**	**a**	**roue**	**whispers**	**in**	**your**
和	但	非常	小的	的	什么	一个	恶棍	,	一个	恶棍	或者	一个	路线	低语	在	你的

[ɪr] .

ear	**.**
耳朵	.

但你却很少听到无赖、流氓或浪荡子在你耳边低语的话。

[men] [huː] [preɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [feɪs] [ɑːr; ər] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [ˌɪnsɪn'sɪr] .

Men	**who**	**praise**	**you**	**to**	**your**	**face**	**are**	**nearly**	**always**	**insincere**	**.**
男人	WHO	称赞	你	到	你的	脸	是	几乎	总是	虚伪的	.

当面赞美你的男人几乎都是虚情假意的。

[men] [huː] [meɪk] ['prɔmisiz] ['iːzəli] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [fər'get] [ðem; ðəm] ['iːzəli] .

Men	**who**	**make**	**promises**	**easily**	**are**	**apt**	**to**	**forget**	**them**	**easily**	**.**
男人	WHO	制作	承诺	容易地	是	易于	到	忘记	他们	容易地	.

容易轻易许诺的人，也容易容易忘记自己许下的诺言。

[wiː; wi] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ðiːz] ['prɔmisiz] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

We	**would**	**advise**	**you**	**to**	**discourage**	**these**	**promises**	**at**	**the**	**moment**	**they**	**are**
我们	会	建议	你	到	阻碍	这些	承诺	在	这	片刻	他们	是

[meɪd] .

made	**.**
制成	.

我们建议您在听到这些承诺时就立即予以反驳。

[duː][nɑːt][ɪkˈspekt] [ˈeniθɪŋ] [frʌm; frəm][men][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

Do	not	expect	anything	from	men	and	then	you	will	not	be	disappointed	.
做	不是	预计	任何事物	从	男人	和	然后	你	将要	不是	是	失望的	.

不要对男人抱有任何期望，这样你就不会失望。

[wiː; wi] [səˈpoʊz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ðiːz] [ˈprɔmisiz] [rɪˈfɜːr][tuː; tə] [enˈgeɪdʒmənts] [laɪk] [ˈsʌpəz]

We	suppose	,	of	course	,	that	these	promises	refer	to	engagements	like	suppers
我们	认为	,	的	课程	,	那	这些	承诺	参考	到	订婚	喜欢	晚餐

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθiːətər] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

and	the	theatre	,	etc	.
和	这	剧院	,	ETC	.

我们当然认为，这些承诺指的是像晚餐和看戏之类的约会。

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [ɪˈmædʒɪn] [wʌt] [ˈʌðər] [ˈprɔmisiz] [men] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][kæn; kən][biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

We	cannot	imagine	what	other	promises	men	in	general	can	be	making	to	a
我们	不能	想象	什么	其他	承诺	男人	在	一般的	能	是	制作	到	一个

[rɪˈspektəbl] [jʌŋ] [gɜːrl] .

respectable	young	girl	.
可敬	年轻的	女孩	.

我们无法想象，男人还能对一个体面的年轻女孩许下什么其他的承诺。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst][əˈfreɪd][tuː; tə] [riːd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˈletər] .

We	are	almost	afraid	to	read	between	the	lines	of	your	extraordinary	letter	.
我们	是	几乎	害怕的	到	读	之间	这	线条	的	你的	非凡的	信	.

我们几乎不敢去解读您这封非比寻常的信件的弦外之音。

[wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˌʌndərˈstænd] [juː; jʊ] [ˈbetər] .

We	would	like	very	much	to	see	you	so	that	we	could	understand	you	better	.
我们	会	喜欢	非常	很多	到	看	你	所以	那	我们	可以	理解	你	更好的	.

我们非常希望见到你，以便更好地了解你。

“ [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] [greɪt] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] - [maɪ]

“	I	have	taken	great	interest	in	reading	the	correspondence	department	of	'	My
“	我	有	已采取	伟大的	兴趣	在	阅读	这	一致	部门	的	-	我的

[kwiːn] ,

Queen	,
女王	,

“我对阅读《我的女王》的通信栏目非常感兴趣，

- [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][seɪ] [raɪt] [hɪr] [ðæt][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ][wʌn][tuː; tə] [huːm] [aɪ] [wʊd]

'	and	I	wish	to	say	right	here	that	I	know	of	no	one	to	whom	I	would
-	和	我	希望	到	说	正确的	这里	那	我	知道	的	不	一	到	谁	我	会

[ˈræðər] [tel] [maɪ] [ˈtrʌblz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] - [ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈmaːləu] .

rather	tell	my	troubles	than	the	author	of	'	Marion	Marlowe	.
相当	告诉	我的	麻烦	比	这	作者	的	-	玛丽昂	马洛	.

我在此要说的是，我最愿意向谁倾诉我的烦恼，莫过于《玛丽昂·马洛》的作者。

- [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɜːrl][æz; əz] - [ˈmeəriən, ˈmæriən] - [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [miːt]

'	If	there	is	such	a	girl	as	'	Marion	'	in	the	world	,	I	would	like	to	meet
-	如果	那里	是	这样的	一个	女孩	作为	-	玛丽昂	-	在	这	世界	,	我	会	喜欢	到	见面

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

“如果世界上真有像‘玛丽昂’这样的女孩，我很想见见她。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈleɪdi] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈpruːdɪʃ] [ɔːr] [ˈsɪli] .

She	is	a	perfect	lady	without	being	prudish	or	silly	.
她	是	一个	完美的	女士	没有	存在	拘谨	或者愚蠢的		.

她是一位完美的淑女，既不古板也不愚蠢。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [saʊnd] [ˌigə'tɪstɪkl] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] ['meəriən, 'mæriən] .

It	**may**	**sound**	**egotistical**	**,**	**but**	**I**	**think**	**I**	**am**	**a**	**little**	**like**	**Marion**	**.**
它	可能	声音	自负	,	但	我	思考	我	是	一个	小的	喜欢	玛丽昂	.

这听起来可能有点自大，但我认为我有点像玛丽昂。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [ɪf] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] ,

I	**am**	**not**	**afraid**	**to**	**speak**	**out**	**if**	**I**	**think**	**I**	**am**	**right**	**,**
我	是	不是	害怕的	到	说话	出去	如果	我	思考	我	是	正确的	,

如果我认为自己是对的，我并不害怕说出来。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [blʌʃ] [ɔːr] ['sɪmpər] ['oʊvər] ['fuːlɪʃ] ['mætərz] .

and	**I**	**do**	**not**	**blush**	**or**	**simper**	**over**	**foolish**	**matters**	**.**
和	我	做	不是	脸红	或者	傻瓜	超过	愚蠢	事情	.

我不会因为愚蠢的事情而脸红或装傻。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [men] [əd'maɪər][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['wʊmən] .

Do	**you**	**not**	**think**	**that**	**men**	**admire**	**a**	**sensible**	**woman**	**.**
做	你	不是	思考	那	男人	钦佩	一个	明智的	女士	.

难道你不认为男人会欣赏明事理的女人吗?

[wʌn] [huː] [kæn; kən] [tɔːk] ['riːz(ə)nəbli] [ə'baʊt] [lʌv] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [skwɜːrmɪŋ] , ['rɪgəlɪŋ]

One	**who**	**can**	**talk**	**reasonably**	**about**	**love**	**and**	**marriage**	**without**	**squirming**	**,**	**wriggling**
一	WHO	能	讲话	合理	关于	爱	和	婚姻	没有	蠕蠕	,	扭动

, ['blʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪglɪŋ] ?

,	**blushing**	**and**	**giggling**	**?**
,	脸红	和	咯咯笑	?

能够理性地谈论爱情和婚姻，而不会扭来扭去、扭来扭去、脸红或傻笑的人?

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][aɪ] [noʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːpər][tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd] [ʃaɪ]

Most	**of**	**the**	**girls**	**I**	**know**	**think**	**it**	**proper**	**to**	**appear**	**embarrassed**	**and**	**shy**
最多	的	这	女孩们	我	知道	思考	它	恰当的	到	出现	尴尬的	和	害羞的

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ə; eɪ][mæn] [meɪks] [lʌv] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	**minute**	**a**	**man**	**makes**	**love**	**to**	**them**	**.**
这	分钟	一个	男人	制作	爱	到	他们	.

我认识的大多数女孩都认为，当男人和她们做爱时，她们应该立刻表现得尴尬和害羞。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪr] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

I	**would**	**like**	**very**	**much**	**to**	**hear**	**your**	**opinion**	**on**	**this**	**subject**	**.**
我	会	喜欢	非常	很多	到	听到	你的	观点	在	这	主题	.

我很想听听您对此事的看法。

“ ['ælmə][aɪ] . [siː] .

“	**Alma**	**I**	**.**	**C**	**.**
“	阿尔玛	我	.	C	.

“Alma IC

” [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] “ ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] ,

”	**You**	**certainly**	**are**	**very**	**much**	**like**	**“**	**Marion**	**Marlowe**	**,**
”	你	当然	是	非常	很多	喜欢	“	玛丽昂	马洛	,

“你确实很像玛丽昂·马洛，

” [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] [æz; əz] ['eni] [gɜːrl][kæn; kən][hæv; həv] [peɪd] [tuː; tə]

”	**and**	**that**	**is**	**as**	**great**	**a**	**compliment**	**as**	**any**	**girl**	**can**	**have**	**paid**	**to**
”	和	那	是	作为	伟大的	一个	赞扬	作为	任何	女孩	能	有	有薪酬的	到

[hɜːr; hər] .

her	**.**
她	.

“这是任何女孩能给予她的最高赞美。”

['eni] [gɜ:rl] [hu:] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][hɜ:r'self][kæn; kən][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [tɔ:k] ['sensəbli]

Any	girl	who	respects	herself	can	and	should	talk	sensibly
任何	女孩	WHO	尊重	她自己	能	和	应该	讲话	明智地

[ə'baʊt] [lʌv] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,

about	love	and	marriage	,
关于	爱	和	婚姻	,

任何一个自尊自爱的女孩都可以也应该理性地谈论爱情和婚姻。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [fer] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [fju:] [blʌʃiz] .

although	it	is	only	fair	to	allow	her	a	few	blushes	.
虽然	它	是	仅有的	公平的	到	允许	她	一个	很少	脸红	.

虽然允许她脸红几次也是公平的。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['mɑ:dəsti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [meɪk] [hɜ:r; hər] [fi:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃaɪ] [ɪn]

The	natural	modesty	of	a	young	girl	will	always	make	her	feel	a	little	shy	in
这	自然的	谦逊	的	一个	年轻的	女孩	将要	总是	制作	她	感觉	一个	小的	害羞的	在

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['lʌvər] ,

the	presence	of	her	lover	,
这	在场	的	她	情人	,

年轻女孩天生的羞涩总会让她在爱人面前感到些许羞涩。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [ə'laʊ] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]

but	she	should	never	allow	this	feeling	to	prevent	her	from	discussing	the
但	她	应该	绝不	允许	这	感觉	到	防止	她	从	讨论	这

['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [ɪn][ɔ:l][ɪts] ['feɪzɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['æftər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sə'fɪʃntli] [wel]

subject	of	marriage	in	all	its	phases	with	him	after	they	are	sufficiently	well
主题	的	婚姻	在	全部	它是	阶段	和	他	后	他们	是	足够	出色地

[ə'kweɪntɪd] .

acquainted	.
熟人	.

但是，在彼此足够了解之后，她绝不应该让这种感觉阻止她与他讨论婚姻的各个方面。

[noʊ][gɜ:rl] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'geɪdʒ] [hɜ:r'self][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [ʌn'tɪl] [bəuθ] [ˌʌndər'stænd] [i:tʃ] ['ʌðər] ['θɜ:rəli]

No	girl	should	engage	herself	to	a	man	until	both	understand	each	other	thoroughly
不	女孩	应该	从事	她自己	到	一个	男人	直到	两个都	理解	每个	其他	彻底

[ɑ:n] [ði:z] ['sʌbdʒekts] .

on	these	subjects	.
在	这些	主题	.

任何女孩在与男人订婚之前，都不应该在双方对这些问题有彻底的了解之前就与他订婚。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ju:; jʊ] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] “ [maɪ] [kwi:n] , ” [æz; əz][ju:; jʊ] [ə'pærəntli] [du:] ,

I	am	glad	you	take	an	interest	in	“	My	Queen	,	”	as	you	apparently	do	,
我	是	高兴的	你	拿	一个	兴趣	在	“	我的	女王	,	”	作为	你	显然	做	,

很高兴你对《我的女王》感兴趣，显然你确实很感兴趣。

[frʌm; frəm] ['kʌvər] [tu:; tə] ['kʌvər] .

from	cover	to	cover	.
从	覆盖	到	覆盖	.

从封面到封底。

[wi:; wi][kæn; kən] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ] [i:tʃ] [wi:k] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['stɔ:ri] .

We	can	promise	you	each	week	a	thrilling	and	instructive	story	.
我们	能	承诺	你	每个	星期	一个	惊险	和	有指导意义的	故事	.

我们保证每周都会为您带来一个精彩且富有启发性的故事。

“ [aɪ][hæv; həv] [ri:d] [wʌn]['kɑ:pi][ʌv; əv] - [maɪ] [kwi:n] , - [ænd; ənd][hæv; həv] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] .

“	I	have	read	one	copy	of	'	My	Queen	,	'	and	have	sent	for	the	others	.
“	我	有	读	一	复制	的	-	我的	女王	,	-	和	有	发送	为了	这	其他的	.

“我已经读过一本《我的女王》，并已订购了其他几本。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [mɪs] ['ʃɜːrli] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['lʌvli] ['wʊmən] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

I	am	sure	Miss	Shirley	must	be	a	lovely	woman	herself	to	be	able	to
我	是	当然	错过	雪莉	必须	是	一个	迷人的	女士	她自己	到	是	有能力的	到

[kən'strʌkt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] - ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] .

construct	the	character	of	'	Marion	Marlowe	.
构造	这	特点	的	-	玛丽昂	马洛	.

我相信雪莉小姐本人一定是一位可爱的女士，才能塑造出“玛丽昂·马洛”这个角色。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

'	I	am	very	much	in	love	with	a	young	man	,
-	我	是	非常	很多	在	爱	和	一个	年轻的	男人	,

我深深地爱上了一个年轻人，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt] ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] ,

and	for	that	reason	I	wish	to	read	all	about	Marion	Marlowe	,
和	为了	那	原因	我	希望	到	读	全部	关于	玛丽昂	马洛	,

因此，我非常想了解玛丽昂·马洛的一切。

[fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [tɔːks] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['lʌvəz] .

for	I	want	to	see	how	she	talks	to	her	lovers	.
为了	我	想	到	看	如何	她	会谈	到	她	恋人	.

因为我想看看她是如何与她的情人交谈的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪli] ,

I	am	afraid	I	am	a	little	inclined	to	be	silly	,
我	是	害怕的	我	是	一个	小的	倾斜	到	是	愚蠢的	,

恐怕我有点爱犯傻。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [lʌvz] ['veri] ['diːpli] [ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ɪk'skjuːzəb(ə)l] ?

but	when	one	loves	very	deeply	is	not	this	excusable	?
但	什么时候	一	爱	非常	深	是	不是	这	情有可原	?

但是，如果爱得非常深，难道这不是可以原谅的吗?

“ ['aɪdə][siː] .

“	Ida	C	.
“	艾达	C	.

“艾达·C.

” [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ɔːl] ['lʌvəz] [ə'pɪr] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪli] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['nevər]

”	I	am	afraid	all	lovers	appear	just	a	little	silly	to	those	who	have	never
”	我	是	害怕的	全部	恋人	出现	只是	一个	小的	愚蠢的	到	那些	WHO	有	绝不

[ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] “ [grænd] ['pæʃ(ə)n] ,

experienced	the	“	grand	passion	,
经验丰富的	这	“	盛大	热情	,

“恐怕所有恋人在那些从未体验过‘伟大的激情’的人眼里都显得有点傻气。”

” ['aɪdə] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] , ['iːv(ə)n] ['sɪlinəs] ,

”	Ida	,	but	there	is	a	time	and	place	for	everything	,	even	silliness	,
”	艾达	,	但	那里	是	一个	时间	和	地方	为了	一切	,	甚至	愚蠢	,

“艾达，但凡事都有时间和地点，即使是傻事也不例外。”

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː] ['wɪspər] ['beɪbi] [tɔːk] [ɪn][jʊr; jər] [bɪ'lʌvɪdz] [ɪr] [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt]

so	if	you	do	whisper	baby	talk	in	your	beloved's	ear	you	can	rest	assured	that
所以	如果	你	做	耳语	婴儿	讲话	在	你的	心爱之人	耳朵	你	能	休息	保证	那

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [bleɪm] [juː; jʊ] .

we	shall	not	blame	you	.
我们	将	不是	责备	你	.

所以，如果你在爱人的耳边轻声细语，说些儿语，请放心，我们绝不会责怪你。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][laɪk] “ ['meəriən, 'mæriən] ” [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['stʌdiɪŋ] [hɜːr; hər] ['kærəktər]

I	am	glad	you	like	“	Marion	”	and	that	you	are	studying	her	character
我	是	高兴的	你	喜欢	“	玛丽昂	”	和	那	你	是	学习	她	特点

.

:

.

我很高兴你喜欢“玛丽昂”这个角色，并且正在研究她所扮演的角色。

[wiː; wi] [ɪn'tend] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['pjʊrɪst] [taɪp] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [gɜːrl] .

We	intend	that	she	shall	be	the	purest	type	of	American	girl	.
我们	打算	那	她	将	是	这	最纯净的	类型	的	美国人	女孩	.

我们希望她成为最纯正的美国女孩。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːd(ə)l] [-]

She	will	be	a	good	model	[	30	]
她	将要	是	一个	好的	模型	[	-	]

她会成为一名优秀的模特[30]

[fɔːr; fər][ɔːl] [jʌŋ] ['gɝːlz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

for	all	young	girls	to	follow	,
为了	全部	年轻的	女孩们	到	跟随	,

供所有年轻女孩效仿

[bʌt; bət][wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [hɜːr; hər] ['ɪmɪtəɪtəz] [wɪl] [hæv; həv][fɑːr] [les] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]

but	we	trust	that	her	imitators	will	have	far	less	trouble	in	their	lives
但	我们	相信	那	她	模仿者	将要	有	远的	较少的	麻烦	在	他们的	生活

[ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['heroʊɪn] .

than	our	unfortunate	heroine	.
比	我们的	不幸	女英雄	.

但我们相信，模仿她的人在生活中遇到的麻烦会比我们这位不幸的女主人公少得多。

“ ['evər] [sɪns] [aɪ] [met] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [jʌŋ] [mæn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːlmoʊst][ʌn'eɪb(ə)l]

“	Ever	since	I	met	a	certain	young	man	a	month	ago	I	have	been	almost	unable
“	曾经	自从	我	遇见	一个	肯定	年轻的	男人	一个	月	前	我	有	到过	几乎	无法

[tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd][hæv; həv][lɔːst][maɪ] ['æpɪtaɪt] [kəm'pliːtli] .

to	sleep	and	have	lost	my	appetite	completely	.
到	睡觉	和	有	丢失的	我的	食欲	完全地	.

“自从一个月前遇到某个年轻人后，我就几乎无法入睡，而且完全失去了食欲。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [lʌv] ?

Do	you	think	I	am	in	love	?
做	你	思考	我	是	在	爱	?

你觉得我恋爱了吗?

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['hænsəm] .

He	is	very	handsome	.
他	是	非常	英俊的	.

他长得很帅。

“ ['ægnəs][diː] .

“	Agnes	D	.
“	艾格尼丝	D	.

“艾格尼丝·D.

” [lɔːs] [ʌv; əv] [sliːp] [ænd; ənd] ['æpɪtaɪt] [duː][nɑːt] [ɪn'veriəbli] [ə'kɜːr] [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	Loss	of	sleep	and	appetite	do	not	invariably	occur	from	an	attack	of	the
”	损失	的	睡觉	和	食欲	做	不是	总是	发生	从	一个	攻击	的	这

“ [grænd] ['pæʃ(ə)n] ,

“	grand	passion	,
“	盛大	热情	,

“失眠和食欲不振并非总是由‘性欲亢进’引起的，

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn] [ɪts] [weɪk] .

"	but	they	have	been	known	to	follow	in	its	wake	.
"	但	他们	有	到过	已知	到	跟随	在	它是	唤醒	.

但众所周知，他们会效仿它的做法。

[pər'hæps] [jʊr; jər] [fuːd] [ɪz] [nɑːt] [wel] ['tʃoʊzn] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [freʃ] [er] [ænd; ənd] ['eksərsaɪz] ,

Perhaps	your	food	is	not	well	chosen	,	and	that	you	need	fresh	air	and	exercise	,
也许	你的	食物	是	不是	出色地	选定	,	和	那	你	需要	新鲜的	空气	和	锻炼	,

或许你的饮食选择不当，而且你需要呼吸新鲜空气和进行锻炼。

[ɔːr] [pər'hæps] [ə; eɪ] ['tɑːnɪk] .

or	perhaps	a	tonic	.
或者	也许	一个	补品	.

或许是某种滋补品。

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [di'siːvd] [ɪn] ['mætərz] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] .

People	are	frequently	deceived	in	matters	like	the	one	you	mention	.
人们	是	频繁地	受骗	在	事情	喜欢	这	一	你	提到	.

人们经常会在你提到的这类事情上受骗。

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['lɪvər] [ænd; ənd] [nɑːt] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn]

I	would	advise	you	to	study	the	state	of	your	liver	and	not	lay	the	blame	on
我	会	建议	你	到	学习	这	状态	的	你的	肝	和	不是	躺	这	责备	在

[jʊr; jər] [hɑːrt] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔrgənz] [hæv; həv] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli]

your	heart	until	all	the	other	organs	have	demonstrated	that	they	are	perfectly
你的	心	直到	全部	这	其他	器官	有	已证明	那	他们	是	完美

['nɔːrm(ə)l] .

normal	.
普通的	.

我建议您先检查一下肝脏状况，不要把责任归咎于心脏，直到其他所有器官都证明它们完全正常为止。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['pɑːzətɪvli] ['mɪzrəb(ə)l] !

"	I	am	so	much	in	love	that	I	am	positively	miserable	!
"	我	是	所以	很多	在	爱	那	我	是	积极地	悲惨的	!

“我恋爱得太深了，以至于我痛苦不堪！”

[aɪ] [kiːp] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pər'hæps] [maɪ] ['lʌvər] [wɪl] [pruːv] [fɔːls] [ɔːr] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [ðæt]

I	keep	thinking	that	perhaps	my	lover	will	prove	false	or	that	something	will	happen	that
我	保持	思维	那	也许	我的	情人	将要	证明	错误的	或者	那	某物	将要	发生	那

[aɪ] [wɪl] ['nevər] ['mæri] [hɪm; ɪm] .

I	will	never	marry	him	.
我	将要	绝不	结婚	他	.

我总是担心我的爱人会背叛我，或者发生什么事让我永远无法嫁给他。

[ðer; ðər] [ɪz] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] [ðæt] [aɪ] [duː] [nɑːt] ['pɪktʃər] [hɪm; ɪm] [ded] ,

There	is	hardly	a	day	or	night	that	I	do	not	picture	him	dead	,
那里	是	几乎	一个	天	或者	夜晚	那	我	做	不是	图片	他	死的	,

几乎每天每夜，我都会想象他死去的样子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [terz] [roʊl] [daʊn] [maɪ] [tʃiːks] .

and	then	the	tears	roll	down	my	cheeks	.
和	然后	这	眼泪	卷	向下	我的	脸颊	.

然后泪水顺着我的脸颊滚落下来。

[aɪ] ['kænɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

I	cannot	help	it	.
我	不能	帮助	它	.

我无能为力。

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] ['evər] [ə'priːʃieɪt] [sʌtʃ] [ə'fekʃ(ə)n] [æz; əz] [ðɪs] ?

Do	you	think	he	will	ever	appreciate	such	affection	as	this	?
做	你	思考	他	将要	曾经	欣赏	这样的	感情	作为	这	?

你觉得他会珍惜你这份爱意吗?

[duː][aɪ][nɑːt] [lʌv] [diːpər] [ænd; ənd]['hɑːrdər][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['wʊmən] ?

Do	I	not	love	deeper	and	harder	than	any	other	woman	?
做	我	不是	爱	更深	和	更难	比	任何	其他	女士	?

难道我的爱不比其他任何女人更深沉、更热烈吗?

“ ['etə] ['dʌbljuː] .

“	Etta	W	.
”	埃塔	W	.

“埃塔·W.

” [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [jʊr; jər] [lʌv] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] ['mɪzrəb(ə)l] .

”	We	are	sorry	to	hear	that	your	love	is	making	you	miserable	.
”	我们	是	对不起	到	听到	那	你的	爱	是	制作	你	悲惨的	.

“得知你的爱情让你痛苦，我们感到很遗憾。”

[lʌv] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['braɪtnə] [ænd; ənd] ['bjuːtifaiə] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

Love	is	the	great	brightener	and	beautifier	of	the	world	.
爱	是	这	伟大的	增白剂	和	美容师	的	这	世界	.

爱是照亮和美化世界的伟大力量。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] ['ɪnstəns] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn] ['mɪzrəb(ə)l] .

There	should	be	no	instance	where	it	makes	one	miserable	.
那里	应该	是	不	实例	在哪里	它	制作	一	悲惨的	.

不应该出现任何让人感到痛苦的情况。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['freɪd][juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mɔːrbɪd] , ['etə] ,

We	are	afraid	you	are	just	a	little	morbid	,	Etta	,
我们	是	害怕的	你	是	只是	一个	小的	病态的	,	埃塔	,

恐怕你有点儿病态了，埃塔。

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [hæz; həz]

but	do	not	think	for	a	minute	that	you	are	the	only	little	girl	who	has
但	做	不是	思考	为了	一个	分钟	那	你	是	这	仅有的	小的	女孩	WHO	有

['evər] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['fænsis] .

ever	suffered	from	such	fancies	.
曾经	遭受	从	这样的	幻想	.

但千万不要以为你是唯一一个有过这种幻想的小女孩。

[wen] [wʌn] [lʌvz] , [wʌn][ɪz]['ɔːlweɪz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌvd] [wʌn] ,

When	one	loves	,	one	is	always	anxious	about	the	welfare	of	the	loved	one	,
什么时候	一	爱	,	一	是	总是	焦虑的	关于	这	福利	的	这	喜爱	一	,

爱一个人，总是会担心所爱之人的安危。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [kən'dɪʃ(ə)n] [laɪk] [jɔːrz] ['ɔːlweɪz] [ig'zædʒəreits] ['mætərz] .

and	a	nervous	condition	like	yours	always	exaggerates	matters	.
和	一个	紧张的	状况	喜欢	你的	总是	夸张	事情	.

像你这样的神经系统疾病总是会加剧病情。

[noʊ] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] “ ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ” ['lʌvər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

No	,	we	do	not	believe	you	are	the	“	hardest	”	lover	in	the	world	.
不	,	我们	做	不是	相信	你	是	这	“	最难	”	情人	在	这	世界	.

不，我们并不认为你是世界上最“难搞”的情人。

['meni] ['wɪmɪn] [hæv; həv][nɑːt]['oʊnli][daɪd][bʌt; bət]['gɪv(ə)n][ʌp][ðer; ðər]['lʌvəz] , [fɔːr; fər] [lʌv] , [ænd; ənd]

Many	women	have	not	only	died	but	given	up	their	lovers	,	for	love	,	and
许多	女性	有	不是	仅有的	死亡	但	给定	向上	他们的	恋人	,	为了	爱	,	和

[ðɪs] ,

this	,
这	,

许多女性不仅为了爱情而牺牲，甚至放弃了她们的爱人，而这.....

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , [ɪz][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [jʊr; jər] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] .

I	am	afraid	,	is	far	beyond	your	capabilities	.
我	是	害怕的	,	是	远的	超过	你的	能力	.

恐怕这远远超出了你的能力范围。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] [læst] [wiːk] [ænd; ənd] [went] [kə'nuːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrlz] ['rɪvər] .

“	I	was	in	Boston	last	week	and	went	canoeing	on	the	Charles	River	.
”	我	曾是	在	波士顿	最后的	星期	和	去	划独木舟	在	这	查尔斯	河	.

“我上周在波士顿，还在查尔斯河上划了独木舟。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɑːt] ,

It	is	a	beautiful	spot	,
它	是	一个	美丽的	点	,

这是一个美丽的地方。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [skɔːrz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['gɜːlz][ænd; ənd] ['fɛloʊz] [huː]

and	I	was	astonished	at	the	scores	of	young	girls	and	fellows	who
和	我	曾是	惊讶	在	这	得分	的	年轻的	女孩们	和	伙伴们	WHO

[wɜːr; wər] [aʊt] [kə'nuːɪŋ] .

were	out	canoeing	.
是	出去	划独木舟	.

我惊讶地发现，竟然有那么多年轻女孩和小伙子在划独木舟。

[maɪ] ['ʃæpəroʊn] [kɔːld] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['vʌlgər] ['ætitjuːdz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz]

My	chaperone	called	my	attention	to	the	vulgar	attitudes	of	many	of	the	girls
我的	监护人	称为	我的	注意力	到	这	庸俗	态度	的	许多	的	这	女孩们

[huː] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks] ,

who	were	lying	about	on	the	banks	,
WHO	是	说谎	关于	在	这	银行	,

我的监护人提醒我注意那些躺在河岸上的女孩们的粗俗举止。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ɛskɔːrts] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

many	of	them	with	their	escort's	arms	around	them	.
许多	的	他们	和	他们的	护送人员	武器	大约	他们	.

他们中的许多人都被护送人员搂在怀里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] , [aɪ][wʌz; wəz] ['terəbli] [ʃɑːkt] ,

Of	course	,	being	a	young	girl	,	I	was	terribly	shocked	,
的	课程	,	存在	一个	年轻的	女孩	,	我	曾是	可怕	震惊	,

当然，作为一个小女孩，我当时非常震惊。

[jet] [ðə; ði][spɑːt][wʌz; wəz][soʊ][aɪ'diːəl] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bleɪm] [ðem; ðəm] .

yet	the	spot	was	so	ideal	that	I	could	hardly	blame	them	.
然而	这	点	曾是	所以	理想的	那	我	可以	几乎	责备	他们	.

然而，这个地方实在太理想了，我很难责怪他们。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [sə'raʊndɪŋz] ?

Do	you	think	it	is	wrong	to	yield	to	such	fascinating	surroundings	?
做	你	思考	它	是	错误的	到	屈服	到	这样的	迷人	周围环境	?

你认为沉浸于如此迷人的环境中是错误的吗?

[maɪ] ['ʃæpəroʊn] [wʊd] [biː; bi] [ʃɑːkt] [ɪf] [aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

My	chaperone	would	be	shocked	if	I	asked	her	such	a	question	.
我的	监护人	会	是	震惊	如果	我	问	她	这样的	一个	问题	.

如果我问她这样的问题，我的监护人一定会很震惊。

“ ['lɔti] [biː] .

“	Lottie	B	.
”	洛蒂	B	.

“洛蒂·B.

" [wiː; wi] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [juː; jʊ] [felt] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['vʌlgər] [dɪ'spleɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋks]
" We know exactly how you felt when you saw the vulgar display upon the banks
" 我们 知道 确切地 如何 你 毛毡 什么时候 你 锯 这 庸俗 展示 之上 这 银行
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrlz] ['rɪvər] .
of the Charles River .
的 这 查尔斯 河 .

"我们完全理解你看到查尔斯河岸边那场低俗表演时的感受。"

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] ['gɜːlz][ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['wɪmɪn] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ɪn]
We have often seen girls and even women lying about on the seashore in
我们 有 经常 已见 女孩们 和 甚至 女性 说谎 关于 在 这 海滨 在
[ʌn'leidi,laik] ['ætitjuːdz] ,
unladylike attitudes ,
不淑女 态度 ,

我们经常看到女孩甚至妇女以不雅的姿态躺在海边。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪk'skjuːs][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] " ['fæsɪneɪtɪŋ]
but it never occurred to us to excuse them because of " fascinating
但 它 绝不 发生 到 我们 到 原谅 他们 因为 的 " 迷人
[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .

但我们从未想过要因为"迷人的环境"而原谅他们。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [jʊr; jər] ['ʃæpəroʊn] [wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][kɔːl][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" In the first place , your chaperone was foolish to call your attention to it .
" 在 这 第一的 地方 , 你的 监护人 曾是 愚蠢 到 称呼 你的 注意力 到 它 .

首先，你的监护人不该提醒你这件事。

[juː; jʊ] [maɪt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv][nɑːt] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ]
You might possibly have not noticed it , and she should not have given you
你 可能 可能 有 不是 注意到 它 , 和 她 应该 不是 有 给定 你
[ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
the opportunity .
这 机会 .

你可能没注意到，她也不应该给你这个机会。

[ə; eɪ][gɜːrl][ɔːr] ['wʊmən] [huː] [ə'sjuːmz] [ʌn'leidi,laik] ['ætitjuːdz] [ɪn] ['pʌblɪk] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['vʌlgər] ['pɜːrs(ə)n] .
A girl or woman who assumes unladylike attitudes in public is a very vulgar person .
一个 女孩 或者 女士 WHO 假设 不淑女 态度 在 民众 是 一个 非常 庸俗 人 .

在公共场合举止不雅的女孩或女人是非常粗俗的人。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˌoʊvər'lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
We can overlook a little love - making and sentiment under such conditions ,
我们 能 俯瞰 一个 小的 爱 - 制作 和 情绪 在下面 这样的 状况 ,

在这种情况下，我们可以忽略一些亲昵和感伤。

[bʌt; bət] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['bɔːrdərz][ɑːn] [vʌl'gærəti] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['tɔləreitid] .
but anything that borders on vulgarity is not to be tolerated .
但 任何事物 那 边界 在 粗俗 是 不是 到 是 容忍 .

但任何近乎粗俗的行为都是不能容忍的。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['mærid] [tuː] ['jɪrz] [ænd; ənd][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['hɑːrləm] [flæt] .
" I have been married two years and have lived in a Harlem flat .
" 我 有 到过 已婚 二 年 和 有 居住地 在 一个 哈莱姆区 平坦的 .

"我结婚两年了，一直住在哈莱姆区的一套公寓里。"

[ɪn][ðə; ði][læst] [θriː] [deɪz] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ][fɜːrst] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['hʌzbənd] .
In the last three days I have had my first quarrel with my husband .
在 这 最后的 三 天 我 有 有 我的 第一的 争吵 和 我的 丈夫 .

过去三天里，我第一次和丈夫吵架了。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː][duː][ɔːl][ðə; ði] ['pækɪŋ] ; ['dɪʃɪz] ,

We	were	obliged	to	move	,	and	he	made	me	do	all	the	packing	;	dishes	,
我们	是	有义务	到	移动	,	和	他	制成	我	做	全部	这	包装	;	菜肴	,

[bʊks] ,

books	,
图书	,

我们不得不搬家，他让我打包所有的行李：餐具、书籍.....

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [kɪld] [ˌem 'iː] .

and	everything	,	and	it	nearly	killed	me	.
和	一切	,	和	它	几乎	被杀	我	.

还有其他种种，差点要了我的命。

[aɪ] [weɪ] ['oʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['veri] ['delɪkət] ,

I	weigh	only	a	hundred	pounds	,	and	am	very	delicate	,
我	称重	仅有的	一个	百	磅	,	和	是	非常	精美的	,

我体重只有一百磅，而且体质很弱。

[waɪl] [maɪ] ['hʌzbənd] [weɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['helθi] .

while	my	husband	weighs	two	hundred	and	is	strong	and	healthy	.
尽管	我的	丈夫	重量	二	百	和	是	强的	和	健康	.

而我丈夫体重两百磅，身体强壮健康。

[aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi]['evər] [meɪks] [ˌem 'iː][wɜːrk][soʊ][hɑːrd] [ə'gen] .

I	have	decided	to	leave	him	if	he	ever	makes	me	work	so	hard	again	.
我	有	决定	到	离开	他	如果	他	曾经	制作	我	工作	所以	难的	再次	.

如果他再让我这么辛苦工作，我决定离开他。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] ?

Do	you	think	I	am	right	?
做	你	思考	我	是	正确的	?

你觉得我说的对吗?

[wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt] ['veri] [ˌɪnkən'sɪdərət] ?

Was	he	not	very	inconsiderate	?
曾是	他	不是	非常	不体贴	?

他是不是非常不体贴?

“ ['flɔːrə][ef] . [siː] .

“	Flora	F	.	C	.
“	弗洛拉	F	.	C	.

“弗洛拉足球俱乐部

” [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz] ['prɑːbəbli] [tuː] [staʊt] [tuː; tə][duː]['vaɪələnt]['eksərsaɪz] [hɪm'self] ,

”	Your	husband	is	probably	too	stout	to	do	violent	exercise	himself	,
”	你的	丈夫	是	大概	也	肥硕	到	做	暴力	锻炼	他自己	,

“你丈夫可能体型太壮，自己无法进行剧烈运动。”

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [tuː] ['slendər] ,

and	as	you	are	entirely	too	slender	,
和	作为	你	是	完全	也	苗条	,

而且你身材实在太瘦了，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['kɔmprəmaizd] [baɪ] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] .

he	should	have	compromised	by	having	some	one	to	do	the	work	.
他	应该	有	受损	经过	拥有	一些	一	到	做	这	工作	.

他本应该妥协，找个人来做这项工作。

[noʊ] ['wʊmən] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ɪz] [fɪt][tuː; tə][duː] ['hevi] ['pækɪŋ] ,

No	woman	that	we	know	is	fit	to	do	heavy	packing	,
不	女士	那	我们	知道	是	合身	到	做	重的	包装	,

我们认识的女性中，没有一个适合做重物搬运工作。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]['fɜːrmli] [wen] [hiː; hi] [æskt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd]

and	you	should	have	refused	firmly	when	he	asked	you	,	and	explained
和	你	应该	有	拒绝	牢牢	什么时候	他	问	你	,	和	解释

[jʊr; jər] ['riːz(ə)nz] .

your	reasons	.
你的	原因	.

当他问你这个问题时，你应该坚决拒绝，并解释你的理由。

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [raɪt] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['edʒukeɪt][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [muːv]

If	you	begin	right	away	,	you	may	be	able	to	educate	him	before	you	move
如果	你	开始	正确的	离开	,	你	可能	是	有能力的	到	教育	他	前	你	移动

[ə'gen] .

again	.
再次	.

如果你马上开始，或许可以在你再次搬家之前把他教育好。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] [dɪs'gʌstɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [huː] [meɪks]

There	is	nothing	much	more	disgusting	to	look	upon	than	a	husband	who	makes
那里	是	没有什么	很多	更多的	令人作呕	到	看	之上	比	一个	丈夫	WHO	制作

[ə; eɪ] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] .

a	slave	of	the	wife	he	has	taken	.
一个	奴隶	的	这	妻子	他	有	已采取	.

世上最令人作呕的事莫过于丈夫奴役自己的妻子。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [gɜːrl] , ['oʊnli] [ˌfɔːr'tiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

“	I	am	a	very	young	girl	,	only	fourteen	and	a	half	,
“	我	是	一个	非常	年轻的	女孩	,	仅有的	十四	和	一个	一半	,

“我还是个很年轻的女孩，只有十四岁半，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ][wɜːrk][ænd; ənd] ['kænɑːt] [get] ['eni] .

and	I	have	no	work	and	cannot	get	any	.
和	我	有	不	工作	和	不能	得到	任何	.

我没有工作，也找不到工作。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [hæz; həz] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] [get] [ə; eɪ]

A	young	man	that	I	know	has	offered	to	support	me	until	I	can	get	a
一个	年轻的	男人	那	我	知道	有	提供	到	支持	我	直到	我	能	得到	一个

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

我认识的一位年轻人表示愿意资助我，直到我找到工作为止。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɔːŋ] [ɪn][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ?

Do	you	think	it	would	be	wrong	in	me	to	take	his	money	?
做	你	思考	它	会	是	错误的	在	我	到	拿	他的	钱	?

你觉得我收了他的钱是错的吗?

[aɪ]['oʊnli] [niːd] [fɔːr] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [hiː; hi][kæn; kən] [sper] [ˌaɪ 'tiː] ['naɪsli] .

I	only	need	four	dollars	a	week	,	and	he	says	he	can	spare	it	nicely	.
我	仅有的	需要	四	美元	一个	星期	,	和	他	说道	他	能	空闲的	它	很好	.

我每周只需要四美元，他说他可以轻松拿出这笔钱。

“ ['lɪzi] [ˌɛmˌsiː'siː] .

“	Lizzie	McC	.
“	莉齐	mcc	.

“莉齐·麦克。

" [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][kɔːl][ə'pɑːn][ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]

"	We	would	like	very	much	to	have	you	call	upon	us	at	the	office	of
"	我们	会	喜欢	非常	很多	到	有	你	称呼	之上	我们	在	这	办公室	的

['mesərz] . [striːt] & [smɪθ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['mʌni] .

Messrs	.	Street	&	Smith	before	you	decide	to	accept	the	young	man's	money	.
先生们	.	街道	&	史密斯	前	你	决定	到	接受	这	年轻的	男人的	钱	.

"我们非常希望您在决定接受这位年轻人的钱之前，能亲自到 Street & Smith 律师事务所来一趟。"

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['ɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd][kæn; kən][nɑːt] [bleɪm]

We	have	no	doubt	but	that	he	is	perfectly	honorable	and	can	not	blame
我们	有	不	怀疑	但	那	他	是	完美	光荣的	和	能	不是	责备

[juː; jʊ][fɔːr; fər] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːfər] [ɪn][jʊr; jər]['prez(ə)nt] [dɪ'strest] [kən'dɪʃ(ə)n] .

you	for	considering	his	offer	in	your	present	distressed	condition	.
你	为了	考虑	他的	提供	在	你的	展示	苦恼	状况	.

我们毫不怀疑他是一位非常正直的人，也不能责怪您在目前这种困境中考虑他的提议。

[stɪl] , [æz; əz][wiː; wi] [sed] [æt; ət][fɜːrst] , [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [əd'vaɪzɪŋ] [juː; jʊ] .

Still	,	as	we	said	at	first	,	we	must	see	you	before	advising	you	.
仍然	,	作为	我们	说	在	第一的	,	我们	必须	看	你	前	建议	你	.

不过，正如我们一开始所说，我们必须先见到你才能给你建议。

" [wen] [aɪ] ['mærid] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ][maɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] ,

"	When	I	married	a	year	ago	my	husband	was	getting	ten	dollars	a	week	,
"	什么时候	我	已婚	一个	年	前	我的	丈夫	曾是	获得	十	美元	一个	星期	,

"一年前我结婚时，我丈夫每周收入只有十美元。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['peɪɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ɪk'spensɪz] .

and	we	seemed	to	have	no	difficulty	in	paying	our	expenses	.
和	我们	似乎	到	有	不	困难	在	付费	我们的	开支	.

我们似乎支付开销没有任何困难。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [twelv]

Now	he	is	getting	twelve
现在	他	是	获得	十二

现在他要上十二年级了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [ɪn] [det] , [jet] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ɪk'spensɪz] [ɑːr; ər][noʊ]['lɑːrdʒər]

and	we	are	constantly	in	debt	,	yet	the	household	expenses	are	no	larger
和	我们	是	不断地	在	债务	,	然而	这	家庭	开支	是	不	更大的

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

than	before	.
比	前	.

我们一直负债累累，但家庭开支却和以前一样没有增加。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][duː][nɑːt] [spend] [ə; eɪ] ['peni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] .

I	am	sure	I	do	not	spend	a	penny	more	than	I	did	a	year	ago	.
我	是	当然	我	做	不是	花费	一个	一分钱	更多的	比	我	做过	一个	年	前	.

我敢肯定，我现在的花费一分钱也没有比一年前多。

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [tuː; tə] ?

How	am	I	to	find	out	where	it	goes	to	?
如何	是	我	到	寻找	出去	在哪里	它	去	到	?

我该如何知道它最终会去哪里?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [maɪ] ['hʌzbənd] [s'pendz] [ˌaɪ 'tiː] .

I	am	sure	my	husband	spends	it	.
我	是	当然	我的	丈夫	花费	它	.

我确信这笔钱是我丈夫花的。

" ['frænsɪs] [tiː] .

"	Frances	T	.
"	弗朗西丝	T	.

"弗朗西丝·T.

" [wi:; wi] [wʊd] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [stɑ:rt] [ə; eɪ] ['peti] [kæʃ] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [traɪ] [tu:; tə] [get] [jʊr; jər]

"	We	would	advise	you	to	start	a	petty	cash	account	and	try	to	get	your
"	我们	会	建议	你	到	开始	一个	小气	现金	帐户	和	尝试	到	得到	你的

['hʌzbənd] [tu:; tə] [set] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɪks'pendɪtʃəz] .

husband	to	set	down	his	expenditures	.
丈夫	到	放	向下	他的	支出	.

“我们建议您开设一个零用金账户，并尽量让您丈夫记录他的开支。”

[wen] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər] ['evri] ['peni] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [spent] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wi:k]

When	you	have	accounted	for	every	penny	that	you	have	spent	during	the	week
什么时候	你	有	已记录	为了	每一个	一分钱	那	你	有	花费	期间	这	星期

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] [tɜ:rn] [tu:; tə] [du:] [ðə; ði] [seɪm] .

it	will	be	his	turn	to	do	the	same	.
它	将要	是	他的	转动	到	做	这	相同的	.

当你把一周内每一分钱的支出都记录下来后，就轮到他做同样的事情了。

[ɪf] [hi:; hi] [ri'fju:ziz] ,

If	he	refuses	,
如果	他	拒绝	,

如果他拒绝，

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [tɔ:k] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ['kaɪndli] [ænd; ənd] [traɪ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['nesəseri] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

you	must	talk	to	him	kindly	and	try	to	show	him	how	necessary	it	is
你	必须	讲话	到	他	亲切地	和	尝试	到	展示	他	如何	必要的	它	是

[tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [det] .

to	keep	out	of	debt	.
到	保持	出去	的	债务	.

你必须和他好好谈谈，努力让他明白避免负债的重要性。

['trʌblz] [laɪk] [ðæt] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['fæməliz] .

Troubles	like	that	have	destroyed	the	happiness	of	innumerable	families	.
麻烦	喜欢	那	有	损毁	这	幸福	的	无数	家庭	.

诸如此类的麻烦已经摧毁了无数家庭的幸福。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['li:kɪdʒ] [-]

There	is	a	leakage	[	31	]
那里	是	一个	泄漏	[	-	]

存在泄漏[31]

['sʌmwer] [ɪn] [jʊr; jər] ['hʌzbəndz] ['pɑ:kɪt] - [bʊk] ,

somewhere	in	your	husband's	pocket	-	book	,
某处	在	你的	丈夫的	口袋	-	书	,

在你丈夫的钱包里，

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['oʊnli] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [tækt] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .

but	you	can	only	find	it	with	the	aid	of	tact	and	kindness	.
但	你	能	仅有的	寻找	它	和	这	援助	的	策略	和	仁慈	.

但只有运用技巧和善意才能找到它。

[ɪf] [ju:; jʊ] [kə'mænd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [hi:; hi] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɔ:r] [ɪk'strævəgənt] [ðæn; ðən]

If	you	command	him	to	explain	he	is	likely	to	be	more	extravagant	than
如果	你	命令	他	到	解释	他	是	可能	到	是	更多的	靡	比

['evər] .

ever	.
曾经	.

如果你命令他解释，他很可能会比以往更加铺张浪费。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['seɪlzwʊmən] ['getɪŋ] [ten] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [ə; eɪ] [wi:k] ,

“	I	am	a	saleswoman	getting	ten	dollars	a	week	,
"	我	是	一个	售货员	获得	十	美元	一个	星期	,

我是一名销售员，每周收入十美元。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flæt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [peɪ] [ˌfɔːr'tiːn] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [mʌnθ] .

and	I	have	a	little	flat	for	which	I	pay	fourteen	dollars	a	month	.
和	我	有	一个	小的	平坦的	为了	哪个	我	支付	十四	美元	一个	月	.

我租住的小公寓每月租金十四美元。

[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɑːr; ər] ['prɪti] ['hevi] ,

The	expenses	are	pretty	heavy	,
这	开支	是	漂亮的	重的	,

费用相当高。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːf(ə)n][æt; ət][maɪ] [wɪts] - [end][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ðem; ðəm] .

and	I	am	often	at	my	wits	'	end	as	to	how	I	shall	pay	them	.
和	我	是	经常	在	我的	智慧	-	结尾	作为	到	如何	我	将	支付	他们	.

我常常不知所措，不知道该如何偿还他们。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huːm] [aɪ] [noʊ] [ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

A	gentleman	whom	I	know	is	anxious	to	board	with	me	,
一个	绅士	谁	我	知道	是	焦虑的	到	木板	和	我	,

我认识的一位先生很想和我一起住。

[ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ruːm] [wɪð; wɪθ]

and	says	he	will	give	me	five	dollars	a	week	for	his	room	with
和	说道	他	将要	给	我	五	美元	一个	星期	为了	他的	房间	和

['brekfəsts] .

breakfasts	.
早餐	.

他说他会每周给我五美元，让我租他的房间，还包早餐。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] .

I	am	eighteen	years	old	and	very	much	in	love	with	this	gentleman	.
我	是	十八	年	老的	和	非常	很多	在	爱	和	这	绅士	.

我今年十八岁，非常爱这位先生。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪm'prɑːpər][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['bɔːrdər] ?

Would	it	be	improper	for	me	to	take	him	as	a	boarder	?
会	它	是	不当	为了	我	到	拿	他	作为	一个	边境	?

我让他寄宿在我家是否不妥?

“ ['evlɪn] [tiː] . [dʒiː] .

“	Evelyn	T	.	G	.
“	伊芙琳	T	.	G	.

“伊芙琳 TG

” [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'diːd] [biː; bi] ['veri] [ɪm'prɑːpər][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [bɔːrd]

”	It	would	indeed	be	very	improper	for	you	to	take	the	young	man	to	board
”	它	会	的确	是	非常	不当	为了	你	到	拿	这	年轻的	男人	到	木板

.

:
.

“你带这个年轻人上船确实非常不合适。”

[kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt][get][ə; eɪ][naɪs] ,

Can	you	not	get	a	nice	,
能	你	不是	得到	一个	好的	,

难道你不能找个好人吗?

[kən'dʒiːniəl][gɜːrl] [frend] [tuː; tə][goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [ber] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] ?

congenial	girl	friend	to	go	in	with	you	and	bear	half	of	the	expense	?
相投	女孩	朋友	到	去	在	和	你	和	熊	一半	的	这	费用	?

找个性格开朗的女朋友陪你一起去，并分担一半的费用?

“ [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] ['ænsər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['wɜːriɪŋ] [ˌem 'iː] ['greɪtli] :

“	Will	you	kindly	answer	the	following	questions	which	are	worrying	me	greatly	:
”	将要	你	亲切地	回答	这	下列的	问题	哪个	是	令人担忧	我	非常	:

“请您回答以下几个令我非常担忧的问题：

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [tel] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['riːəli] [ɪn] [lʌv] ,

How	can	a	girl	of	fifteen	tell	when	she	is	really	in	love	,
如何	能	一个	女孩	的	十五	告诉	什么时候	她	是	真的	在	爱	,

十五岁的女孩如何才能知道自己是否真的坠入爱河?

[ænd; ənd] [haʊ] [oʊld][ə; eɪ][mæn] [ɔːt] [ʃiː; ʃi][tuː; tə] ['mæri] ?

and	how	old	a	man	ought	she	to	marry	?
和	如何	老的	一个	男人	应该	她	到	结婚	?

她应该嫁给多大年纪的男人?

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['lʌvəz] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['fɔːrti] .

I	have	two	lovers	,	a	boy	of	seventeen	and	a	man	of	forty	.
我	有	二	恋人	,	一个	男生	的	十七	和	一个	男人	的	四十	.

我有两个情人，一个十七岁的男孩和一个四十岁的男人。

[aɪ] [laɪk] [wʌn][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .

I	like	one	as	well	as	the	other	.
我	喜欢	一	作为	出色地	作为	这	其他	.

这两个我都喜欢。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['mæri] ?

Which	shall	I	marry	?
哪个	将	我	结婚	?

我该娶谁呢?

“ ['eɪmi] .

“	Amy	.
”	艾米	.

“艾米。”

” [wiː; wi] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] ['iːðər] .

”	We	think	you	would	be	foolish	to	marry	either	.
”	我们	思考	你	会	是	愚蠢	到	结婚	任何一个	.

“我们认为你娶她们中的任何一个都是愚蠢的。”

[noʊ][gɜːrl][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ɪz][fɪt][tuː; tə] ['mæri] .

No	girl	of	fifteen	is	fit	to	marry	.
不	女孩	的	十五	是	合身	到	结婚	.

没有哪个十五岁的女孩适合结婚。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [step] ,

Wait	until	you	are	old	enough	and	wise	enough	to	consider	such	a	step	,
等待	直到	你	是	老的	足够的	和	明智的	足够的	到	考虑	这样的	一个	步	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

等到你足够成熟睿智，能够考虑采取这样的步骤时，再做决定。

[ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [lʌv] .

above	all	things	,	wait	until	you	are	sure	you	are	in	love	.
多于	全部	事物	,	等待	直到	你	是	当然	你	是	在	爱	.

最重要的是，一定要等到你确定自己恋爱了才行动。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [wen] [ðə; ði] [raɪt] [mæn] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] .

There	will	be	no	uncertainty	when	the	right	man	comes	along	.
那里	将要	是	不	不确定	什么时候	这	正确的	男人	来	沿着	.

当合适的人出现时，一切都会水到渠成。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'veləp] [jʊr; jər]['tæləntsz][ænd; ənd]['greɪsɪz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

You	should	develop	your	talents	and	graces	in	order	to	be	ready	for	him	.
你	应该	发展	你的	天赋	和	恩典	在	命令	到	是	准备好	为了	他	.

你应该培养自己的才能和风度，以便为他做好准备。

“ [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] [lɔːŋ] [en'geɪdʒmənts] ?

“	Please	tell	me	if	you	believe	in	long	engagements	?
”	请	告诉	我	如果	你	相信	在	长的	订婚	?

“请问你是否相信长期的订婚关系？”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [naɪn] ['jɪrz] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	have	been	engaged	nine	years	,	and	am	beginning	to	weary	of	the
我	有	到过	已订婚的	九	年	,	和	是	开始	到	厌倦	的	这

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

我已经订婚九年了，开始对这种状态感到厌倦。

[ɔːl] [ʌv; əv][maɪ][gɜːrl] [frendz] [ɑːr; ər] ['mærid] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [poʊkɪŋ] [fʌn] [æt; ət][ˌem 'iː] .

All	of	my	girl	friends	are	married	,	and	they	are	all	poking	fun	at	me	.
全部	的	我的	女孩	朋友们	是	已婚	,	和	他们	是	全部	戳	乐趣	在	我	.

我的所有女性朋友都结婚了，她们都在取笑我。

[maɪ] ['lʌvər] [noʊz] [ðɪs] , [stɪl] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['ætəm] .

My	lover	knows	this	,	still	he	does	not	seem	to	mind	it	an	atom	.
我的	情人	知道	这	,	仍然	他	做	不是	似乎	到	头脑	它	一个	原子	.

我的爱人明明知道这一点，却似乎毫不在意。

[ɪz][hiː; hi][nɑːt] [ʌn'fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'mænli] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['weɪtɪŋ] ?

Is	he	not	unfeeling	and	unmanly	to	keep	me	waiting	?
是	他	不是	冷漠无情	和	不男子气概	到	保持	我	等待	?

他让我等这么久，难道不是冷酷无情、缺乏男子气概吗?

“ ['elən] [diː] .

“	Ellen	D	.
”	艾伦	D	.

“艾伦·D.

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ə'pærənt] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] [jʊr; jər] ['lʌvər] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['lʌvər] .

”	It	is	very	apparent	to	us	that	your	lover	is	not	a	lover	.
”	它	是	非常	明显	到	我们	那	你的	情人	是	不是	一个	情人	.

“我们很清楚，你的情人并不是你的情人。”

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [gʊd] ['wʊmən] .

He	is	not	worthy	of	the	affection	of	any	good	woman	.
他	是	不是	值得	的	这	感情	的	任何	好的	女士	.

他不配得到任何一位好女人的爱慕。

[ɪf] [hiː; hi] ['kænɑːt] ['mæri] [juː; jʊ] [hɪm'self] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd]

If	he	cannot	marry	you	himself	he	should	take	himself	out	of	the	way	and
如果	他	不能	结婚	你	他自己	他	应该	拿	他自己	出去	的	这	方式	和

[gɪv] [sʌm; səm] [mɔːr] ['entərpraɪzɪŋ] [mæn][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [wɪn] [juː; jʊ] .

give	some	more	enterprising	man	a	chance	to	win	you	.
给	一些	更多的	进取	男人	一个	机会	到	赢	你	.

如果他自己不能娶你，他就应该退出，给其他更有进取心的人一个赢得你芳心的机会。

[ə; eɪ] [naɪn] [jɪr] [ɪn'geɪdʒmənt] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['stuːpɪd] .

A	nine	year	engagement	must	be	very	stupid	.
一个	九	年	订婚	必须	是	非常	愚蠢的	.

九年的订婚期一定很愚蠢。

[juː; jʊ][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['sɪmpəθi] .

You	have	our	sympathy	.
你	有	我们的	同情	.

我们深表同情。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [pər'plekst] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mætər] ,

"	I	am	very	much	perplexed	about	a	simple	matter	,
"	我	是	非常	很多	困惑	关于	一个	简单的	事情	,

“我被一件简单的事情深深困扰着，

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['streɪtn] [ðə; ði]['tæŋg(ə)l] .

and	I	feel	sure	that	you	will	help	me	to	straighten	the	tangle	.
和	我	感觉	当然	那	你	将要	帮助	我	到	拉直	这	纠纷	.

我相信你一定能帮我理清这个乱麻。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [kɔːlz] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][ɪz] [ə'pærəntli] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

A	young	man	who	calls	upon	me	is	apparently	very	much	in	love	with	me	,
一个	年轻的	男人	WHO	呼叫	之上	我	是	显然	非常	很多	在	爱	和	我	,

一个来找我的年轻男子显然非常爱慕我。

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] ,

yet	in	spite	of	the	fact	that	he	has	been	calling	for	three	years	,
然而	在	尽管如此	的	这	事实	那	他	有	到过	呼叫	为了	三	年	,

尽管他已经呼吁了三年，

[hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [sed] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] ['mærɪdʒ] .

he	has	never	said	so	much	as	a	word	about	marriage	.
他	有	绝不	说	所以	很多	作为	一个	单词	关于	婚姻	.

他从未谈及过婚姻。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['veri] ['æŋkʃəs] .

I	am	twenty	-	five	years	old	and	am	getting	very	anxious	.
我	是	二十	-	五	年	老的	和	是	获得	非常	焦虑的	.

我今年25岁，感觉非常焦虑。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [prə'poʊz] ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [draɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn] .

If	he	does	not	propose	pretty	soon	it	will	drive	me	to	desperation	.
如果	他	做	不是	提出	漂亮的	很快	它	将要	驾驶	我	到	绝望	.

如果他再不求婚，我会绝望的。

“ ['ælɪs] [siː] .

“	Alice	C	.
"	爱丽丝	C	.

“爱丽丝·C.

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [end][ænd; ənd][eɪm][ʌv; əv] ['wʊmən] .

"	You	seem	to	believe	that	marriage	is	the	chief	end	and	aim	of	woman	.
"	你	似乎	到	相信	那	婚姻	是	这	首席	结尾	和	目的	的	女士	.

“你似乎认为婚姻是女性的主要目的和目标。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] “ [pɑːp] [ðə; ði] ['kwestʃən] ” [jɔːr'self]

If	you	are	so	anxious	to	marry	you	had	better	“	pop	the	question	”	yourself
如果	你	是	所以	焦虑的	到	结婚	你	有	更好的	“	流行音乐	这	问题	”	你自己

[ɔːr] [els] [traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [nuː] ['lʌvər] [huː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['spiːdi] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌdekləˈreiʃənz] .

or	else	try	to	get	a	new	lover	who	will	be	more	speedy	in	his	declarations	.
或者	别的	尝试	到	得到	一个	新的	情人	WHO	将要	是	更多的	迅速	在	他的	声明	.

如果你这么急于结婚，最好自己“求婚”，否则就去找个更果断表白的新情人。

['pɑːsəbli] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz][nɑːt] [jet] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər] [wɜːrθ]

Possibly	the	young	man	has	not	yet	made	up	his	mind	as	to	your	worth
可能	这	年轻的	男人	有	不是	然而	制成	向上	他的	头脑	作为	到	你的	值得

[æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] ,

as	a	wife	,
作为	一个	妻子	,

或许这位年轻人还没有完全确定你作为妻子的价值。

[ɔːr] ['pɑːsəbli] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mæri] , [ɔːr][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['riːz(ə)n] .

or	possibly	he	has	not	money	enough	to	marry	,	or	some	such	reason	.
或者	可能	他	有	不是	钱	足够的	到	结婚	,	或者	一些	这样的	原因	.

或许他没有足够的钱结婚，或者存在其他类似的原因。

['ræðər] [ðæn; ðən] [dɪ'stres] [jɔːr'self] ['fɑːrðər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [æsk][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] “ [ɪn'tenʃən] .

Rather	than	distress	yourself	farther	,	I	should	certainly	ask	him	his	“	intentions	.
相当	比	痛苦	你自己	更远	,	我	应该	当然	问	他	他的	“	意图	.

与其让自己更加烦恼，我当然应该问问他的“意图”。

” [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [æt; ət] [liːst] “ ['streɪtn] [ðə; ði]['tæŋg(ə)l] ” [ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ][stænd] .

”	It	will	at	least	“	straighten	the	tangle	”	and	show	you	where	you	stand	.
”	它	将要	在	至少	“	拉直	这	纠纷	”	和	展示	你	在哪里	你	站立	.

“它至少可以‘理清头绪’，让你知道自己所处的位置。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['θɜːrti] - [faɪv] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] , [ðer; ðər] [wʊd] [stɪl] [biː; bi]['æmp(ə)l]

If	you	were	thirty	-	five	instead	of	twenty	-	five	,	there	would	still	be	ample
如果	你	是	三十	-	五	反而	的	二十	-	五	,	那里	会	仍然	是	充足

[taɪm] [tuː; tə] ['mæri] .

time	to	marry	.
时间	到	结婚	.

如果你不是二十五岁而是三十五岁，仍然有足够的时间结婚。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [mɪs] ['ʃɜːrli] ,

“	I	am	anxious	to	ask	you	a	question	,	Miss	Shirley	,
“	我	是	焦虑的	到	问	你	一个	问题	,	错过	雪莉	,

“我很想问你一个问题，雪莉小姐，”

[ænd; ənd][aɪ][duː] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪli] .

and	I	do	hope	that	you	will	not	think	I	am	silly	.
和	我	做	希望	那	你	将要	不是	思考	我	是	愚蠢的	.

我希望你不会觉得我傻。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['kɪsɪŋ] , ['ɔːfli] , ['ɔːfli] [fɑːnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	am	very	fond	of	kissing	,	awfully	,	awfully	fond	of	it	,
我	是	非常	喜爱	的	接吻	,	非常	,	非常	喜爱	的	它	,

我非常喜欢接吻，真的非常非常喜欢。

[ænd; ənd][aɪ] [hʌg] [ænd; ənd] [kɪs] [maɪ] ['swiːthɑːrt] [dʒʌst][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	I	hug	and	kiss	my	sweetheart	just	as	often	as	possible	.
和	我	拥抱	和	吻	我的	亲爱的	只是	作为	经常	作为	可能的	.

我会尽可能多地拥抱亲吻我的爱人。

[maɪ] ['mʌðər] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːr] [tuː] ['fɔːrwərd] ,

My	mother	says	I	am	far	too	forward	,
我的	母亲	说道	我	是	远的	也	向前	,

我妈妈说我太冒失了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [dɪs'gʌst] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] [kɪs] [hɪm; ɪm][soʊ]['ɔːf(ə)n] .

and	that	I	will	disgust	him	if	I	kiss	him	so	often	.
和	那	我	将要	厌恶	他	如果	我	吻	他	所以	经常	.

如果我经常亲吻他，他会觉得我恶心。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [tuː; tə] [luːz] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [duː] ?

I	should	die	to	lose	him	,	but	what	can	I	do	?
我	应该	死	到	失去	他	,	但	什么	能	我	做	?

失去他我宁愿去死，但我又能怎么办呢?

[ðə; ðɪ] ['mɪnɪt] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [flaɪ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [kɪs] [hɪm; ɪm] .

The	minute	I	see	him	I	want	to	fly	at	him	and	kiss	him	.
这	分钟	我	看	他	我	想	到	飞	在	他	和	吻	他	.

我一见到他就想飞过去亲吻他。

“ ['mɪni] .

“	Minnie	.
”	米妮	.

“米妮。”

” [maɪ] [dɪr] ['mɪni] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [weɪ] .

”	My	dear	Minnie	,	you	are	certainly	in	a	very	bad	way	.
”	我的	亲爱的	米妮	,	你	是	当然	在	一个	非常	坏的	方式	.

“我亲爱的米妮，你的处境确实非常糟糕。”

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['nevər] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] ['ædɪdʒ] [ðæt] “ [fəˌmɪli'ærəti] [briːdz] [kən'tempt] ?

Have	you	never	heard	the	adage	that	“	familiarity	breeds	contempt	?
有	你	绝不	听到	这	谚语	那	“	熟悉	品种	鄙视	?

你难道没听过“熟悉生轻蔑”这句谚语吗?

” [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [men] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [huː] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪ] ['ɑːskjəlˌtɔːrɪ] [ˌdemən'streɪʃənz] [sʌtʃ] [æz; əz]

”	There	are	men	in	the	world	who	really	enjoy	osculatory	demonstrations	such	as
”	那里	是	男人	在	这	世界	WHO	真的	享受	亲吻	示威游行	这样的	作为

[juː; jʊ] [dɪ'leɪt] [ɪn] ,

you	delight	in	,
你	喜	在	,

“世界上确实有一些男人很享受像你这样热吻的举动，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ʌðər] [huː] [prɪ'fɜːr] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [kɪs] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [jʊr; jər] ['mʌðər]

but	there	are	others	who	prefer	an	occasional	kiss	,	and	,	as	your	mother
但	那里	是	其他的	WHO	更喜欢	一个	偶然	吻	,	和	,	作为	你的	母亲

[sez] ,

says	,
说道	,

但也有人更喜欢偶尔的亲吻，正如你母亲所说，

[ɑːr; ər] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] ['friːkwənt] ['aʊtˌbɜːsts] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] .

are	disgusted	at	such	frequent	outbursts	of	affection	.
是	厌恶	在	这样的	频繁	爆发	的	感情	.

他们对这种频繁的示爱行为感到厌恶。

[wiː; wi] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [breɪk] [jɔːr'self] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɑːskjəlˌtɔːrɪ] ['hæbɪt] .

We	would	advise	you	to	break	yourself	of	the	osculatory	habit	.
我们	会	建议	你	到	休息	你自己	的	这	亲吻	习惯	.

我们建议您戒掉亲吻的习惯。

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [kɪs] [kən'teɪnz] [fɑːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['nektər] [ʌv; əv] [blɪs] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] “

An	occasional	kiss	contains	far	more	of	the	nectar	of	bliss	than	the	“
一个	偶然	吻	包含	远的	更多的	的	这	花蜜	的	极乐	比	这	“

[kən'tɪnjuəs] [pər'fɔːrməns] ” [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] .

continuous	performance	”	which	you	seem	to	indulge	in	.
连续的	表现	”	哪个	你	似乎	到	放纵	在	.

偶尔的亲吻比你似乎沉迷的“持续不断的亲吻”更能带来幸福的甘露。

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['kænɑːt] [biː; bi] [tuː] ['tʃeri] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['kɪsɪz] [bɪ'fɔːr] ['mærɪdʒ] .

A	woman	cannot	be	too	chary	of	her	kisses	before	marriage	.
一个	女士	不能	是	也	谨慎	的	她	吻	前	婚姻	.

婚前，女人对自己的吻要格外谨慎。

['æftər][jʊr; jər] ['swi:thɑ:rt] [ɪz][jʊr; jər] ['hʌzbənd] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [fi:l] ['veri] ['dɪfrəntli] .

After	your	sweetheart	is	your	husband	,	we	shall	feel	very	differently	.
后	你的	亲爱的	是	你的	丈夫	,	我们	将	感觉	非常	不同	.

当你的爱人成为你的丈夫后，我们的感受就会截然不同。

[ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [stʊd] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kraʊnd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]

If	he	has	stood	the	fire	of	your	affection	and	crowned	it	with
如果	他	有	站立	这	火	的	你的	感情	和	加冕	它	和

['mætrɪmoʊni][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [seɪf] [tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [jʊr; jər] ['temprəmənt] [pli:ziz] [hɪm; ɪm] .

matrimony	it	is	safe	to	suppose	that	your	temperament	pleases	him	.
婚姻	它	是	安全的	到	认为	那	你的	气质	请	他	.

如果他经受住了你炽热的爱意，并最终与你步入婚姻殿堂，那么可以肯定地说，你的性情令他十分喜爱。

“ [wɪl] [ju:; jʊ]['kaɪndli] [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [pru:v] [ðæt] [maɪ][ˌfi:ɑ:n'seɪ] [lʌvz] [ˌem 'i:] ?

“	Will	you	kindly	tell	me	how	I	can	prove	that	my	fiance	loves	me	?
“	将要	你	亲切地	告诉	我	如何	我	能	证明	那	我的	未婚夫	爱	我	?

请问我该如何证明我的未婚夫爱我?

[hi:; hi]['ɔ:f(ə)n] [sez] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['pru:viŋ] [ðæt] [hi:; hi] [spi:ks] ['tru:li] .

He	often	says	so	,	but	I	have	no	way	of	proving	that	he	speaks	truly	.
他	经常	说道	所以	,	但	我	有	不	方式	的	证明	那	他	说话	真的	.

他经常这么说，但我无法证明他说的是真话。

[ɔ:t] [hi:; hi][nɑ:t][tu:; tə][du:][sʌm; səm]['noʊb(ə)l] [di:d] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,

Ought	he	not	to	do	some	noble	deed	for	me	,
应该	他	不是	到	做	一些	高贵	契据	为了	我	,

他难道不应该为我做件好事吗?

[ɔ:r][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['deɪli] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃnz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n] ?

or	are	the	daily	little	attentions	sufficient	proof	of	his	devotion	?
或者	是	这	日常的	小的	注意	充足的	证明	的	他的	虔诚	?

或者说，这些日常的小小关怀就足以证明他的虔诚吗?

“ [dʒeɪn][el] .

“	Jane	L	.
“	简	L	.

“简·L.

” [wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ” [ʌv; əv] [laɪf] [weɪ] [fɑ:r] [mɔ:r] ['hevɪli] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns]

”	We	think	that	the	“	little	things	”	of	life	weigh	far	more	heavily	in	the	balance
”	我们	思考	那	这	“	小的	事物	”	的	生活	称重	远的	更多的	重度	在	这	平衡

[ðæn; ðən][wʌn][hə'roʊɪk]['ækʃ(ə)n] .

than	one	heroic	action	.
比	一	英勇	行动	.

我们认为，生活中的“小事”比一次英勇行为更重要。

[bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [du:][ə; eɪ][hə'roʊɪk] [di:d] , [wen] [ə'keɪʒn] [rɪ'kwaɪrz] [ɔ:r] [pə'mits] ,

Both	men	and	women	do	a	heroic	deed	,	when	occasion	requires	or	permits	,
两个都	男人	和	女性	做	一个	英勇	契据	,	什么时候	场合	需要	或者	许可证	,

无论男女，在必要或允许的情况下，都能做出英勇的事迹。

['mɪrli] [θru:] [ðə; ði] ['stɪmjələs] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ɔ:r][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,

merely	through	the	stimulus	of	danger	or	the	love	of	excitement	,
仅仅	通过	这	刺激	的	危险	或者	这	爱	的	激动	,

仅仅是出于对危险的刺激或对刺激的喜爱，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['tru:li] [gʊd] [mæn] [hu:] [ɪz] ['feɪθf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ,

but	it	is	the	truly	good	man	who	is	faithful	in	the	“	little	things	,
但	它	是	这	真的	好的	男人	WHO	是	忠实	在	这	“	小的	事物	,

但真正的好人会在“小事”上忠诚，

" [ænd; ənd] ['smuːðz] [ðə; ði] ['deɪli] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['θɔːtf(ə)l] [ə'tenʃnz] .

"	and	smooths	the	daily	life	with	his	thoughtful	attentions	.
"	和	平滑	这	日常的	生活	和	他的	周到	注意	.

并用他体贴入微的关怀让日常生活更加顺畅。

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] , [æz; əz] [jʊr; jər] [ˌfiːɑːn'seɪ] ['prɑːbəbli] [lʌvz]

We	do	not	think	you	have	anything	to	fear	,	as	your	fiance	probably	loves
我们	做	不是	思考	你	有	任何事物	到	害怕	,	作为	你的	未婚夫	大概	爱

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

我们认为你无需担心，因为你的未婚夫很可能爱你。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [duː] [ðə; ði] [hə'roʊɪk] [diːd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evər] ['nesəseri] .

and	he	will	do	the	heroic	deed	if	it	is	ever	necessary	.
和	他	将要	做	这	英勇	契据	如果	它	是	曾经	必要的	.

如果必要的话，他会做出英勇的事迹。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] [ʌv; əv] [maɪnd] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [riːd] [jʊr; jər] [gʊd] [əd'vaɪs] [tuː; tə] ['ʌðər]

"	I	am	in	great	distress	of	mind	,	and	having	read	your	good	advice	to	others
"	我	是	在	伟大的	痛苦	的	头脑	,	和	拥有	读	你的	好的	建议	到	其他的

,

,
,

“我心情非常痛苦，读过您给其他人的宝贵建议后，

[aɪ] [meɪk] [boʊld] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪ] [pər'pleksəti] .

I	make	bold	to	come	to	you	in	my	perplexity	.
我	制作	大胆的	到	来	到	你	在	我的	困惑	.

我迷茫之际，鼓起勇气来向你求助。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [kʊk] , [ænd; ənd] [maɪ] ['hʌzbənd] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['mærid]

I	am	not	a	very	good	cook	,	and	my	husband	knew	it	before	he	married
我	是	不是	一个	非常	好的	厨师	,	和	我的	丈夫	知道	它	前	他	已婚

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我厨艺不太好，我丈夫在结婚前就知道这一点。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kɔrtɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]

He	used	to	say	when	he	was	courting	me	that	anything	that	was	made	by
他	用过的	到	说	什么时候	他	曾是	求爱	我	那	任何事物	那	曾是	制成	经过

[maɪ] [hændz] [wʊd] [biː; bi] ['hev(ə)nli] .

my	hands	would	be	heavenly	.
我的	双手	会	是	天上	.

他追求我的时候常说，凡是我亲手做的东西都会是人间美味。

[naʊ] [hiː; hi] [sez] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [ə; eɪ] [fuːl] [huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] ,

Now	he	says	a	woman	is	a	fool	who	does	not	know	how	to	cook	,
现在	他	说道	一个	女士	是	一个	傻子	WHO	做	不是	知道	如何	到	厨师	,

现在他说，不会做饭的女人是傻瓜。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [-]

and	he	is	[	32	]
和	他	是	[	-	]

他是[32]

['pɑːzətɪvli] [prə'feɪn] ['oʊvər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] ['dɪʃɪz] .

positively	profane	over	some	of	my	dishes	.
积极地	亵渎	超过	一些	的	我的	菜肴	.

他们对我做的一些菜破口大骂。

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] , [ænd; ənd] [aɪ] ['kænɑːt] [lɜːrn] [tuː; tə] [kʊk] .

I	have	tried	and	tried	,	and	I	cannot	learn	to	cook	.
我	有	尝试	和	尝试	,	和	我	不能	学习	到	厨师	.

我尝试了很多次，但我就是学不会做饭。

[aɪ][duː] ['dresmeɪkɪŋ] ['bjuːtɪfli] , [ænd; ənd] [meɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] .

I	do	dressmaking	beautifully	,	and	make	quite	a	little	money	.
我	做	服装制作	非常漂亮	,	和	制作	相当	一个	小的	钱	.

我做衣服的手艺很好，也能赚点小钱。

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['haɪər] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði]

Don't	you	think	he	ought	to	be	willing	to	hire	some	one	to	do	the
不	你	思考	他	应该	到	是	愿意的	到	聘请	一些	一	到	做	这

['kʊkɪŋ] ?

cooking	?
烹饪	?

你不觉得他应该愿意雇个人来做饭吗?

“ ['ægnəs] [diː] . [biː] .

“	Agnes	D	.	B	.
“	艾格尼丝	D	.	B	.

“艾格尼丝·DB

” [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [men] [laɪk] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [bɪ'fɔːr] .

”	We	have	heard	of	men	like	your	husband	before	.
”	我们	有	听到	的	男人	喜欢	你的	丈夫	前	.

“我们以前也听说过像你丈夫这样的人。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] ['tɔləreitid] .

They	are	a	species	of	human	being	who	should	not	be	tolerated	.
他们	是	一个	物种	的	人类	存在	WHO	应该	不是	是	容忍	.

他们是人类中不应被容忍的一类人。

[ə; eɪ] [raɪt] - ['maɪndɪd] [mæn] [dʌz] [nɑːt] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɪmpli] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [kʊk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

A	right	-	minded	man	does	not	marry	a	woman	simply	to	have	her	cook	for	him	,
一个	正确的	-	有思想	男人	做	不是	结婚	一个	女士	简单地	到	有	她	厨师	为了	他	,

一个头脑清醒的男人不会仅仅为了让女人给他做饭而娶她。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [hiː; hi] ['kɛrz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] ['pɪti] [juː; jʊ] .

and	if	that	is	all	he	cares	about	you	we	certainly	pity	you	.
和	如果	那	是	全部	他	关心	关于	你	我们	当然	遗憾	你	.

如果他只在乎你这一点，那我们当然很同情你。

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [əd'vaɪz] ['eni] [gʊd] ['dresmeɪkər] [tuː; tə] [spend] [hɜːr; hər] [taɪm] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [kʊk]

We	would	not	advise	any	good	dressmaker	to	spend	her	time	in	learning	to	cook
我们	会	不是	建议	任何	好的	裁缝	到	花费	她	时间	在	学习	到	厨师

;

;
;

我们不会建议任何一位优秀的裁缝把时间花在学习烹饪上；

['niːðər] [wʊd] [wiː; wi] [əd'vaɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] [tuː; tə] ['frɪtər] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] ['aʊərz] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

neither	would	we	advise	a	good	cook	to	fritter	away	her	hours	in	trying	to
两者都不	会	我们	建议	一个	好的	厨师	到	油炸饼	离开	她	小时	在	尝试	到

['mæstər] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['dresmeɪkɪŋ] .

master	the	art	of	dressmaking	.
掌握	这	艺术	的	服装制作	.

我们也不会建议一位优秀的厨师把时间浪费在试图掌握服装制作的艺术上。

['evri] [mæn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [treɪd] , [ænd; ənd] ['evri] ['wʊmən] , [tu:] .

Every	man	to	his	trade	,	and	every	woman	,	too	.
每一个	男人	到	他的	贸易	,	和	每一个	女士	,	也	.

男女各司其职。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['helpɪŋ] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [jɔ:r'self] , [ju:; jʊ][kæn; kən] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [ə'baʊt] [æz; əz][ju:; jʊ]

If	you	are	helping	to	support	yourself	,	you	can	certainly	do	about	as	you
如果	你	是	帮助	到	支持	你自己	,	你	能	当然	做	关于	作为	你

[pli:z] ,

please	,
请	,

如果你能自食其力，当然可以随心所欲。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [pʊt][ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:rl][ɪn][jʊr; jər] ['kɪtʃɪn] .

and	the	first	thing	for	you	to	do	is	to	put	a	good	girl	in	your	kitchen	.
和	这	第一的	事物	为了	你	到	做	是	到	放	一个	好的	女孩	在	你的	厨房	.

你首先要做的事情就是在厨房里安排一个好女孩。

[pər'hæps]['æftər][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [hæz; həz][pɑ:r'teɪkən][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [wel] - [kʊkt] [mi:lz] [hi:; hi] [wɪl]

Perhaps	after	your	husband	has	partaken	of	a	few	well	-	cooked	meals	he	will
也许	后	你的	丈夫	有	参与	的	一个	很少	出色地	-	煮熟	餐	他	将要

[bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ə'mi:nəb(ə)l][tu:; tə]['ri:z(ə)n] .

be	a	little	more	amenable	to	reason	.
是	一个	小的	更多的	易于相处	到	原因	.

或许在你丈夫享用了几顿精心烹制的饭菜之后，他会更容易听懂一些道理。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] - [maɪ] [kwi:n] - ['evər] [sɪns]

“	I	have	been	reading	the	Correspondence	Department	of	'	My	Queen	'	ever	since
“	我	有	到过	阅读	这	一致	部门	的	-	我的	女王	-	曾经	自从

[ˌaɪ 'ti:] ['stɑ:rtɪd] ,

it	started	,
它	开始	,

“我从《我的女王》的读者来信专栏开刊以来就一直在阅读。”

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][maɪ] ['kwestʃən] [tu:; tə][ðə; ði][lɪst] .

and	am	going	to	add	my	question	to	the	list	.
和	是	去	到	添加	我的	问题	到	这	列表	.

我打算把我的问题也添加到列表中。

[ɑ:r; ər] [lʌv] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'seprəbl] ?

Are	love	and	jealousy	always	inseparable	?
是	爱	和	妒忌	总是	形影不离	?

爱与嫉妒总是密不可分的吗?

[maɪ] ['lʌvər] [sez] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ædz] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ðə; ði] ['greɪtər]

My	lover	says	they	are	,	and	even	adds	that	the	greater	the	jealousy	the	greater
我的	情人	说道	他们	是	,	和	甚至	添加	那	这	更大的	这	妒忌	这	更大的

[ðə; ði] [lʌv] ,

the	love	,
这	爱	,

我的爱人说确实如此，甚至还补充说，嫉妒越强烈，爱就越深。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ˌdɪsə'gri:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hi:; hi] [sez] [aɪ][du:][nɑ:t] [lʌv] [hɪm; ɪm] .

and	when	I	disagree	with	him	he	says	I	do	not	love	him	.
和	什么时候	我	不同意	和	他	他	说道	我	做	不是	爱	他	.

当我不同意他的观点时，他就说我不爱他。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['veri] [glæd] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [hɪr] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] .

I	should	be	very	glad	indeed	to	hear	your	opinion	.
我	应该	是	非常	高兴的	的确	到	听到	你的	观点	.

我非常乐意听听您的意见。

“ ['evlɪn] [diː] .
“ Evelyn D .
“ 伊芙琳 D .

“伊芙琳·D.

” [wiː; wi][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [truː] [lʌv] [kæn; kən] [liːv] [ruːm] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] ['dʒeləsi] .
” We do not see how true love can leave room for much jealousy .
” 我们 做 不是 看 如何 真的 爱 能 离开 房间 为了 很多 妒忌 .

我们无法理解真爱怎么会滋生嫉妒。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [lʌv] ['truːli] , [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] ['kɑːnfɪdəns] ,
In order to love truly , one must have confidence ,
在 命令 到 爱 真的 , 一 必须 有 信心 ,

要想真正地爱，必须拥有自信。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sentɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] ['dʒeləsi] ['kænɑːt] ['flɜːrɪʃ] .
and with this sentiment in the heart jealousy cannot flourish .
和 和 这 情绪 在 这 心 妒忌 不能 繁荣 .

心中有了这种想法，嫉妒就无法滋生。

['nætʃ(ə)rəli] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][kæn; kən] [fiːl] [hɜːrt][æt; ət] ['eni] ['fænsɪd] [ɔːr] ['riːəl] [slaɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lʌvd]
Naturally a person can feel hurt at any fancied or real slight from a loved
[wʌn] ,
one ,
一 ,

人自然会因为爱人哪怕是想象中的或真实的轻视而感到受伤。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['dʒenjuɪnli] ['dʒeləs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sə'spɪʃəs] ,
but to be genuinely jealous is to be suspicious ,
但 到 是 真的 嫉妒的 是 到 是 可疑的 ,

但真正嫉妒的人会多疑。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sentɪmənt] [ɪz][nɑːt][kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ] ['ɑːnɪst] [ə'fekʃ(ə)n] .
and this sentiment is not compatible with honest affection .
和 这 情绪 是 不是 兼容的 和 诚实的 感情 .

这种情绪与真挚的感情并不相符。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] “ [ʃaɪ] ” [ɪn'diːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒeləs] [mæn] .
We should be very “ shy ” indeed of a jealous man .
我们 应该 是 非常 “ 害羞的 ” 的确 的 一个 嫉妒的 男人 .

我们确实应该对一个爱嫉妒的男人感到非常“害羞”。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] ['pruːvn] [ðəm'selvz] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [kəm'pænjənz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] .
They have never proven themselves very desirable companions for a woman .
他们 有 绝不 已证实 他们自己 非常 理想 同伴 为了 一个 女士 .

他们从来就没证明自己是女性理想的伴侣。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] - ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] , - [ænd; ənd][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði]
“ I am deeply interested in ' Marion Marlowe , ' and have read the
” 我 是 深 感兴趣的 在 - 玛丽昂 马洛 , - 和 有 读 这
[ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ɪn] ['evri] ['ɪʃuː] .
Correspondence in every issue .
一致 在 每一个 问题 .

“我对《玛丽昂·马洛》非常感兴趣，每一期的读者来信我都读过。”

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [noʊ] [huː] ['meəriən, 'mæriən][ɪz][tuː; tə] ['mæri] .
I would be glad to know who Marion is to marry .
我 会 是 高兴的 到 知道 WHO 玛丽昂 是 到 结婚 .

我很想知道玛丽昂要嫁给谁。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['mærid] ['ɑːtʃi] [reɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] ['tʃæptər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ˌem 'iː] .

I	should	have	married	Archie	Ray	in	the	very	first	chapter	if	it	had	been	me	.
我	应该	有	已婚	阿奇	射线	在	这	非常	第一的	章	如果	它	有	到过	我	.

如果是我，我应该在第一章就嫁给阿奇·雷。

[duː] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] , [mɪs] ['ʃɜːrli] , [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['eni] [men] [laɪk] ['ɑːtʃi] [reɪ] [ænd; ənd]

Do	you	believe	,	Miss	Shirley	,	that	there	are	any	men	like	Archie	Ray	and
做	你	相信	,	错过	雪莉	,	那	那里	是	任何	男人	喜欢	阿奇	射线	和

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] ?

Dr	.	Brookes	?
博士	.	布鲁克斯	?

雪莉小姐，你认为世上会有像阿奇·雷和布鲁克斯医生那样的人吗?

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] , [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

If	there	are	,	I	would	give	a	great	deal	to	be	able	to	meet	them	.
如果	那里	是	,	我	会	给	一个	伟大的	交易	到	是	有能力的	到	见面	他们	.

如果真有这样的人，我愿意付出巨大的代价去见他们。

[ðə; ði] [men] [aɪ] [noʊ] [lʊk] [laɪk] ['ment(ə)l] [ænd; ənd] ['mɔːrəl] ['pɪgmiz] [ɪn] [kəm'pærɪsn] .

The	men	I	know	look	like	mental	and	moral	pigmies	in	comparison	.
这	男人	我	知道	看	喜欢	精神的	和	道德	俾格米人	在	比较	.

与我认识的那些男人相比，他们简直就像智力和道德上的侏儒。

“ ['iːvə] [es] .

“	Eva	S	.
”	伊娃	S	.

“伊娃·S.

” [wiː; wi] [kæn; kən] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['meəriən, 'mæriən] [jet] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['kɔːʃəs]

”	We	can	not	tell	you	about	Marion	yet	,	for	she	is	a	very	cautious
”	我们	能	不是	告诉	你	关于	玛丽昂	然而	,	为了	她	是	一个	非常	谨慎

[jʌŋ] ['leɪdi] ,

young	lady	,
年轻的	女士	,

“我们现在还不能透露关于玛丽昂的消息，因为她是一位非常谨慎的年轻女士。”

[ænd; ənd] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['mæri] .

and	is	going	to	take	a	long	time	to	decide	whom	she	will	marry	.
和	是	去	到	拿	一个	长的	时间	到	决定	谁	她	将要	结婚	.

她需要很长时间才能决定嫁给谁。

['mɪstər] . [reɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːktər] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] [faɪn] [jʌŋ] [men] ,

Mr	.	Ray	and	the	doctor	are	certainly	very	fine	young	men	,
先生	.	射线	和	这	医生	是	当然	非常	美好的	年轻的	男人	,

雷先生和那位医生的确都是非常优秀的年轻人。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kærəktərz] [frʌm; frəm] ['riːəl] [laɪf] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi]

but	as	they	are	characters	from	real	life	,	we	are	sure	there	must	be
但	作为	他们	是	人物	从	真实的	生活	,	我们	是	当然	那里	必须	是

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

但由于他们是现实生活中的人物，我们相信肯定还有其他人物。

[wiː; wi] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tɜːrn] [jʊr; jər] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] “ [maɪ] [kwiːn] ” ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ]

We	would	advise	you	to	turn	your	copies	of	“	My	Queen	”	over	to	the	young
我们	会	建议	你	到	转动	你的	副本	的	“	我的	女王	”	超过	到	这	年轻的

[men] [huːm] [juː; jʊ] [noʊ] — [pər'hæps] [ɔːl] [ðeɪ] [niːd] [ɪz] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

men	whom	you	know	—	perhaps	all	they	need	is	an	example	to	follow	.
男人	谁	你	知道	—	也许	全部	他们	需要	是	一个	例子	到	跟随	.

我们建议您将《我的女王》这本书送给您认识的年轻人——也许他们需要的只是一个可以效仿的榜样。

[ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] ,

If	you	wait	a	few	years	with	your	eyes	wide	open	,
如果	你	等待	一个	很少	年	和	你的	眼睛	宽的	打开	,

如果你睁大眼睛等待几年，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['wɜːrði] ['hʌzbənd] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]

we	have	no	doubt	but	what	you	will	secure	a	worthy	husband	such	as	we
我们	有	不	怀疑	但	什么	你	将要	安全的	一个	值得	丈夫	这样的	作为	我们

[ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊz] [æn; ən][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]

are	determined	to	give	Marion	Marlowe	when	she	shows	an	inclination	to
是	决定	到	给	玛丽昂	马洛	什么时候	她	演出	一个	倾角	到

[ək'sept] [hɪm; ɪm] .

accept	him	.
接受	他	.

我们毫不怀疑，只要玛丽昂·马洛表现出接受他的意愿，你就能为她找到一位像我们一样值得托付终身的丈夫。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ['fuːlɪʃ] [fɔːr; fər] ['æskɪŋ] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] , [maɪ] [dɪr] [mɪs] ['ʃɜːrli]

“	I	hope	you	will	not	think	me	foolish	for	asking	your	advice	,	my	dear	Miss	Shirley
“	我	希望	你	将要	不是	思考	我	愚蠢	为了	问	你的	建议	,	我的	亲爱的	错过	雪莉

,

,

,

“亲爱的雪莉小姐，我希望你不会觉得我向你寻求建议很愚蠢。”

[bʌt; bət] , ['riːəli] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'strest] , [ænd; ənd][aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə]

but	,	really	,	I	am	very	much	distressed	,	and	I	long	for	some	one	to
但	,	真的	,	我	是	非常	很多	苦恼	,	和	我	长的	为了	一些	一	到

[help] [ˌem 'iː] .

help	me	.
帮助	我	.

但说真的，我非常痛苦，我渴望有人能帮助我。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [bruː'net] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [ænd; ənd] ['ferli] [gʊd] ['lʊkɪŋ] ,

I	am	a	brunette	of	eighteen	and	fairly	good	looking	,
我	是	一个	棕发	的	十八	和	相当	好的	寻找	,

我是一名十八岁的棕发女郎，长相还不错。

[jet] [noʊ] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz] ['evər] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .

yet	no	young	man	has	ever	asked	me	to	marry	him	.
然而	不	年轻的	男人	有	曾经	问	我	到	结婚	他	.

然而，至今还没有哪个年轻男子向我求婚。

['sevrəl] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [men] ['ɔːlweɪz] [prɪ'fɜːr] [blɑːnd] ,

Several	of	my	friends	have	told	me	that	men	always	prefer	blondes	,
一些	的	我的	朋友们	有	讲述	我	那	男人	总是	更喜欢	金发女郎	,

我的几个朋友都告诉我，男人总是更喜欢金发女郎。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bliːtʃ] [maɪ] [her] [maɪ] ['tʃænsɪz] [wʊd] [biː; bi] ['betər] .

and	that	if	I	should	bleach	my	hair	my	chances	would	be	better	.
和	那	如果	我	应该	漂白	我的	头发	我的	机会	会	是	更好的	.

如果我把头发漂白，成功的几率会更大。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [raɪt] ?

Do	you	think	they	are	right	?
做	你	思考	他们	是	正确的	?

你认为他们的说法正确吗?

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvər] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] ,

I	would	like	to	have	a	lover	,	and	,	of	course	,	I	hope	to	be	married	,
我	会	喜欢	到	有	一个	情人	,	和	,	的	课程	,	我	希望	到	是	已婚	,

我希望有爱人，当然，我也希望结婚。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['terəb(ə)l] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['ruːɪn][maɪ][naɪs] [blæk] [her] [baɪ] ['bliːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	should	feel	terrible	if	I	should	ruin	my	nice	black	hair	by	bleaching	it	.
但	我	应该	感觉	糟糕的	如果	我	应该	废墟	我的	好的	黑色的	头发	经过	漂	它	.

但如果我漂白了头发，毁了我漂亮的黑发，我会感到非常内疚。

[duː] [pliːz] [əd'vaɪz][ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɪn] [ðɪs] ['mætər] .

Do	please	advise	me	what	to	do	in	this	matter	.
做	请	建议	我	什么	到	做	在	这	事情	.

请您告知我该如何处理此事。

“ ['ædi] [ˌɛmˌsiː'viː] .

“	Addie	McV	.
”	艾迪	微血管	.

“Addie McV。

” [wiː; wi][duː][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [frendz] [ðæt] [men] [prɪ'fɜːr] [blɑːnd] .

”	We	do	not	agree	with	your	friends	that	men	prefer	blondes	.
”	我们	做	不是	同意	和	你的	朋友们	那	男人	更喜欢	金发女郎	.

“我们不同意你朋友的观点，即男人更喜欢金发女郎。”

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [bəuθ] [taɪps] [ʌv; əv] ['bjuːti] [hæv; həv][ðer; ðər]['speʃ(ə)l][əd'maɪərəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] “

On	the	contrary	,	both	types	of	beauty	have	their	special	admirers	among	the	“
在	这	相反	,	两个都	类型	的	美丽	有	他们的	特别的	仰慕者	之中	这	”

[stɜːn] [seks] .

sterner	sex	.
更严厉	性别	.

相反，这两种类型的美在“更严肃的性别”中都有各自的特别仰慕者。

” [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] “ [naɪs] [blæk] [her] ” [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['nʌθɪŋ]

”	If	you	have	“	nice	black	hair	”	you	should	endeavor	to	retain	it	as	nothing
”	如果	你	有	“	好的	黑色的	头发	”	你	应该	努力	到	保持	它	作为	没有什么

[ɪz] [mɔːr] ['stuːpɪd][ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪŋ] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]['ɔːltər][ə; eɪ]

is	more	stupid	and	disgusting	than	for	a	woman	to	attempt	to	alter	a
是	更多的	愚蠢的	和	令人作呕	比	为了	一个	女士	到	试图	到	改变	一个

['bjuːti] [ðæt] ['neɪtʃər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] .

beauty	that	nature	has	given	her	.
美丽	那	自然	有	给定	她	.

“如果你有一头漂亮的黑发，你应该努力保留它，因为没有什么比一个女人试图改变自然赋予她的美丽更愚蠢、更令人作呕的了。”

[ə; eɪ] [truː] [mæn] [wɪl] [nɑːt] [lʌv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [her] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi]

A	true	man	will	not	love	you	for	the	color	of	your	hair	any	more	than	he
一个	真的	男人	将要	不是	爱	你	为了	这	颜色	的	你的	头发	任何	更多的	比	他

[wɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][jʊr; jər] [noʊz] [ɔːr][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][jʊr; jər] ['ʃəuldəz] .

will	for	the	length	of	your	nose	or	the	width	of	your	shoulders	.
将要	为了	这	长度	的	你的	鼻子	或者	这	宽度	的	你的	肩膀	.

真正的男人不会因为你的头发颜色而爱你，就像他不会因为你的鼻子长度或肩膀宽度而爱你一样。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['mɑːdɪst] , [ɪn'telɪdʒənt] [gɜːrl] ,

If	you	are	a	modest	,	intelligent	girl	,
如果	你	是	一个	谦虚的	,	聪明的	女孩	,

如果你是一个谦逊、聪慧的女孩，

[ðə; ði] [raɪt] [mæn] [wɪl] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] ,

the	right	man	will	fall	in	love	with	you	some	day	,
这	正确的	男人	将要	落下	在	爱	和	你	一些	天	,

总有一天，对的人会爱上你。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [griːn] [her] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .

and	then	if	you	had	green	hair	it	would	not	make	any	difference	.
和	然后	如果	你	有	绿色的	头发	它	会	不是	制作	任何	不同之处	.

即使你有一头绿头发，也没什么区别了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] , [ɪn] ['eni] [ɪ'vent] .

You	are	too	young	to	be	thinking	of	marriage	,	in	any	event	.
你	是	也	年轻的	到	是	思维	的	婚姻	,	在	任何	事件	.

无论如何，你还太年轻，不应该考虑结婚。

[weɪt] [ʌn'tɪl] ['æftər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['twenti] - [wʌn] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .

Wait	until	after	you	are	twenty	-	one	before	you	even	think	of	a	husband	.
等待	直到	后	你	是	二十	-	一	前	你	甚至	思考	的	一个	丈夫	.

等到二十一岁以后再考虑结婚吧。

“ [feɪθ] , [ɪts] [æz; əz] [wʊd] [loʊɪk] [tuː; tə][æks] [jɛz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [mɪs] ['ʃɜːrli] , [ˌeɪ 'viː][jiː; ji]

“	Faith	,	it's	mesilf	as	wud	loike	to	ax	yez	a	question	,	Miss	Shirley	,	av	ye
”	信仰	,	它是	梅西尔夫	作为	会	类似	到	斧头	是的	一个	问题	,	错过	雪莉	,	av	是的

[pleɪz] !

plaze	!
广场	!

“Faith，我只是想问你一个问题，Shirley小姐，请问你有空吗！”

[aɪ][duː][biː; bi][ə; eɪ][meɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hænsəm] [pə'liːsmən] [ɪz]['æftər]['mækɪn] - [lʌv] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	do	be	a	maid	,	and	a	handsome	policeman	is	after	makin	'	love	to	me	.
我	做	是	一个	女佣	,	和	一个	英俊的	警察	是	后	制造	-	爱	到	我	.

我是一名女佣，一位英俊的警察想和我发生性关系。

[ʃʊr] , - [wɪl] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪn] [hiː; hi]['æksɪz][ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [ˌeɪ 'viː]

Sure	,	phwat	will	I	say	to	him	whin	he	axes	me	to	marry	the	loikes	av
当然	,	-	将要	我	说	到	他	抱怨	他	轴	我	到	结婚	这	点赞	av

[hɪm; ɪm] ?

him	?
他	?

当然，如果他逼我嫁给他那样的人，我该怎么跟他说呢?

[ˌem 'iː] - ['tɹɪm.bəlz]

Me	hearrt	trimbles
我	-	特林布尔

我心跳

[soʊ][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ˌem 'iː] [sɪnsɪs] [duː][biː; bi]['æftər]['lævɪn] - [ˌem 'iː] .

so	at	the	thought	that	me	sinsis	do	be	after	lavin	'	me	.
所以	在	这	想法	那	我	中华	做	是	后	拉文	-	我	.

所以一想到我的罪孽会追着我跑。

“ ['bɪdi] [dʒiː] .

“	Biddy	G	.
”	比迪	G	.

“Biddy G.

” [wiː; wi] [sə'spekt] “ ['bɪdi] [dʒiː] ” [hæz; həz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][hɜːr; hər] ['kwɪri] ['ɪntuː] [broʊg] [æz; əz]

”	We	suspect	“	Biddy	G	”	has	translated	her	query	into	brogue	as
”	我们	怀疑	“	比迪	G	”	有	翻译	她	询问	进入	布洛克鞋	作为

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['plezntri] .

a	bit	of	pleasantry	.
一个	少量	的	玩笑	.

我们怀疑“Biddy G”为了表示友好，用爱尔兰口音翻译了她的问题。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [æskt] [ɪz] [kwaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

However	,	the	question	asked	is	quite	to	the	point	.
然而	,	这	问题	问	是	相当	到	这	观点	.

然而，提出的问题却非常切中要害。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd] , ['ɑːnərəb(ə)l] [mæn] , [wiː; wi] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] “ [jes] , ” ['veri] ['prɑːmptli] ,

If	he	is	a	kind	,	honorable	man	,	we	advise	you	to	say	“	yes	,	”	very	promptly	,
如果	他	是	一个	种类	,	光荣的	男人	,	我们	建议	你	到	说	“	是的	,	”	非常	及时	,

['bɪdi] .

Biddy	.
比迪	.

如果他是一位善良正直的人，我们建议你尽快答应他，比迪。

[ə; eɪ] [gʊd] [pə'liːsmən] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hændi] ['ɑːrtɪk(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

A	good	policeman	ought	to	be	a	handy	article	to	have	in	the	family	.
一个	好的	警察	应该	到	是	一个	便利	文章	到	有	在	这	家庭	.

家里有个好警察，对谁都没好处。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɑːrd] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ,

He	ought	to	be	able	to	guard	a	nice	little	,
他	应该	到	是	有能力的	到	警卫	一个	好的	小的	,

他应该能守住一个漂亮的小家伙，

[wɔːrm] - ['hɑrtɪd] [waɪf] [ænd; ənd] [prə'tekt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ɔːl][hɑːrm] .

warm	-	hearted	wife	and	protect	her	from	all	harm	.
温暖的	-	心地	妻子	和	保护	她	从	全部	伤害	.

做一个心地善良的妻子，保护她免受一切伤害。

[biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] “ ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ” [ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] “ [jes] ” [wɪl] [kʌm] ['iːzi] ;

Be	sure	that	his	“	record	”	is	good	,	and	then	the	“	yes	”	will	come	easy	;
是	当然	那	他的	“	记录	”	是	好的	,	和	然后	这	“	是的	”	将要	来	简单的	;

确保他的“记录”良好，那么“是”就会很容易得到；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [tʌŋ] , “ [ɪf] [jɛz] [kɑːnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['eɪzi] ,

but	in	the	words	of	your	own	tongue	,	“	if	yez	can't	say	it	aisy	,
但	在	这	字	的	你的	自己的	舌头	,	“	如果	是的	不能	说	它	艾西	,

但用你自己的话来说，“如果你不能说清楚，

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['eɪzi] [æz; əz][jiː; ji][kæn; kən] .

say	it	as	aisy	as	ye	can	.
说	它	作为	艾西	作为	是的	能	.

尽量用最简单的方式说。

” [maɪ] [kwiːn] .

”	MY	QUEEN	.
”	我的	女王	.

“我的王后。

[wʌn] — [frʌm; frəm][fɑːrm][tuː; tə] ['fɔːrtʃən] ; [ɔːr] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] ['dɔːtər] .

1	—	From	Farm	to	Fortune	;	or	,	Only	a	Farmer's	Daughter	.
1	—	从	农场	到	财富	;	或者	,	仅有的	一个	农民的	女儿	.

1—从农场到财富；或者，只是一个农家女。

[ˌtuː'tuː] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] ['kɜːrɪdʒ] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [breɪv] ['gɝːlz] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [laɪf]

2	—	Marion	Marlowe's	Courage	;	or	,	A	Brave	Girl's	Struggle	for	Life
2	—	玛丽昂	马洛的	勇气	;	或者	,	一个	勇敢的	女孩们	斗争	为了	生活

[ænd; ənd] ['ɑːnər] .

and	Honor	.
和	荣誉	.

2—玛丽昂·马洛的勇气；或，一个勇敢女孩为生命和荣誉而奋斗。

[θriː] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] [truː] [hɑːrt] ; [ɔːr] , [haʊ] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [fər'geɪv] .

3	—	Marion	Marlowe's	True	Heart	;	or	,	How	a	Daughter	Forgave	.
3	—	玛丽昂	马洛的	真的	心	;	或者	,	如何	一个	女儿	原谅了	.

3—玛丽昂·马洛的真心；或者，一个女儿如何原谅。

[fɔːr] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] ['noʊb(ə)l] [wɜːrk] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['trædʒədi][æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

4	**—**	**Marion**	**Marlowe's**	**Noble**	**Work**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Tragedy**	**at**	**the**	**Hospital**	**.**
4	—	玛丽昂	马洛的	高贵	工作	;	或者	,	这	悲剧	在	这	医院	.

4—玛丽昂·马洛的崇高事业；或，医院里的悲剧。

[faɪv] — ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] [en'træpt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['dʒeləsi] .

5	**—**	**Marion**	**Marlowe**	**Entrapped**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Victim**	**of**	**Professional**	**Jealousy**	**.**
5	—	玛丽昂	马洛	被困	;	或者	,	这	受害者	的	专业的	妒忌	.

5—玛丽昂·马洛的陷阱；或者，职业嫉妒的受害者。

[sɪks] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] ['perəl] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ˌʌn'veɪld] .

6	**—**	**Marion**	**Marlowe's**	**Peril**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Mystery**	**Unveiled**	**.**
6	—	玛丽昂	马洛的	危险	;	或者	,	一个	神秘	揭幕	.

6—玛丽昂·马洛的危险；或，一个谜团的揭开。

[maɪ] [kwiːn]

MY	**QUEEN**
我的	女王

我的王后

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs]

CONTAINING	**THE**	**FAMOUS**
包含	这	著名的

包含著名的

['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] ['stɔːriz]

Marion	**Marlowe**	**Stories**
玛丽昂	马洛	故事

玛丽昂·马洛的故事

['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] ['fɑːrmɚz] ['dɔːtər] ,

Marion	**Marlowe**	**is**	**a**	**beautiful**	**and**	**ambitious**	**farmer's**	**daughter**	**,**
玛丽昂	马洛	是	一个	美丽的	和	雄心勃勃	农民的	女儿	,

玛丽昂·马洛是一位美丽而雄心勃勃的农家女，

[huː] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [mə'trɑːpəlɪs] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .

who	**goes**	**to**	**the**	**great**	**metropolis**	**in**	**search**	**of**	**fame**	**and**	**fortune**	**.**
WHO	去	到	这	伟大的	都会	在	搜索	的	名声	和	财富	.

前往大都市追寻名利的人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] ['evər] ['rɪt(ə)n] ; [iːtʃ] [wʌn] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] ,

One	**of**	**the**	**most**	**interesting**	**series**	**of**	**stories**	**ever**	**written**	**;**	**each**	**one**	**complete**	**in**	**itself**	**,**
一	的	这	最多	有趣的	系列	的	故事	曾经	书面	;	每个	一	完全的	在	本身	,

这是有史以来最精彩的系列故事之一；每个故事都是一个完整的故事。

[ænd; ənd]['diːteɪlɪŋˌdɪ'teɪlɪŋ][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['epɪsoʊd] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] .

and	**detailing**	**an**	**interesting**	**episode**	**in**	**her**	**life**	**.**
和	详细说明	一个	有趣的	插曲	在	她	生活	.

并详细描述了她生活中一段有趣的经历。

['pʌblɪʃt] ['wiːkli] .

Published	**Weekly**	**.**
已发布	每周	.

每周出版。

['edɪtɪd] [baɪ] [greɪs] ['ʃɜːrli] .

Edited	**by**	**Grace**	**Shirley**	**.**
编辑	经过	优雅	雪莉	.

由格蕾丝·雪莉编辑。

['kætəlɔːg]

CATALOGUE

目录

目录

[wʌn] — [frʌm; frəm][fɑːrm][tuː; tə] ['fɔːrtʃən] ; [ɔːr] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['fɑːrmɝz] ['dɔːtər] .

1	—	From	Farm	to	Fortune	;	or	,	Only	a	Farmer's	Daughter	.
1	—	从	农场	到	财富	;	或者	,	仅有的	一个	农民的	女儿	.

1—从农场到财富；或者，只是一个农家女。

[ˌtuːˈtuː] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] ['kɜːrɪdʒ] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [breɪv] ['gɝːlz] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [laɪf] [ænd; ənd] ['ɑːnər] .

2	—	Marion	Marlowe's	Courage	;	or	,	A	Brave	Girl's	Struggle	for	Life	and	Honor	.
2	—	玛丽昂	马洛的	勇气	;	或者	,	一个	勇敢的	女孩们	斗争	为了	生活	和	荣誉	.

2—玛丽昂·马洛的勇气；或，一个勇敢女孩为生命和荣誉而奋斗。

[θriː] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] [truː] [hɑːrt] ; [ɔːr] , [haʊ] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [fər'geɪv] .

3	—	Marion	Marlowe's	True	Heart	;	or	,	How	a	Daughter	Forgave	.
3	—	玛丽昂	马洛的	真的	心	;	或者	,	如何	一个	女儿	原谅了	.

3—玛丽昂·马洛的真心；或者，一个女儿如何原谅。

[fɔːr] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] ['noʊb(ə)l] [wɜːrk] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['trædʒədi][æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

4	—	Marion	Marlowe's	Noble	Work	;	or	,	The	Tragedy	at	the	Hospital	.
4	—	玛丽昂	马洛的	高贵	工作	;	或者	,	这	悲剧	在	这	医院	.

4—玛丽昂·马洛的崇高事业；或，医院里的悲剧。

[faɪv] — ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] [en'træpt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['dʒeləsi] .

5	—	Marion	Marlowe	Entrapped	;	or	,	The	Victim	of	Professional	Jealousy	.
5	—	玛丽昂	马洛	被困	;	或者	,	这	受害者	的	专业的	妒忌	.

5—玛丽昂·马洛的陷阱；或者，职业嫉妒的受害者。

[sɪks] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] ['perəl] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ˌʌn'veɪld] .

6	—	Marion	Marlowe's	Peril	;	or	,	A	Mystery	Unveiled	.
6	—	玛丽昂	马洛的	危险	;	或者	,	一个	神秘	揭幕	.

6—玛丽昂·马洛的危险；或，一个谜团的揭开。

['sɛvən] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] ['mʌni] ; [ɔːr] , [breɪv] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [slʌmz] .

7	—	Marion	Marlowe's	Money	;	or	,	Brave	Work	in	the	Slums	.
7	—	玛丽昂	马洛的	钱	;	或者	,	勇敢的	工作	在	这	贫民窟	.

7—玛丽昂·马洛的金钱；或在贫民窟的勇敢工作。

[eɪt] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] ['klevərnəs] ; [ɔːr] , [ɪk'spoʊzɪŋ][ə; eɪ][boʊld] [frɔːd] .

8	—	Marion	Marlowe's	Cleverness	;	or	,	Exposing	a	Bold	Fraud	.
8	—	玛丽昂	马洛的	聪明才智	;	或者	,	暴露	一个	大胆的	欺诈罪	.

8—玛丽昂·马洛的聪明才智；或者，揭露一个大胆的骗局。

[naɪn] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] [skɪl] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] .

9	—	Marion	Marlowe's	Skill	;	or	,	A	Week	as	a	Private	Detective	.
9	—	玛丽昂	马洛的	技能	;	或者	,	一个	星期	作为	一个	私人的	侦探	.

9—玛丽昂·马洛的技艺；或，当私家侦探的一周。

- — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] ['traɪʌmf] ; [ɔːr] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['enəmi] .

10	—	Marion	Marlowe's	Triumph	;	or	,	In	Spite	of	Her	Enemies	.
-	—	玛丽昂	马洛的	胜利	;	或者	,	在	尽管如此	的	她	敌人	.

10—玛丽昂·马洛的胜利；或，尽管有敌人。

- — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] [ˌdɪsə'pɪrəns] ; [ɔːr] , ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [kraɪm] .

11	—	Marion	Marlowe's	Disappearance	;	or	,	Almost	a	Crime	.
-	—	玛丽昂	马洛的	消失	;	或者	,	几乎	一个	犯罪	.

11—玛丽昂·马洛的失踪；或者，几乎是一起犯罪事件。

- — ['meəriən, 'mæriən] ['ma:ləu] [ɪn] [sə'saɪəti] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] [reɪs] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] .

12	—	Marion	Marlowe	in	Society	;	or	,	A	Race	for	a	Title	.
-	一	玛丽昂	马洛	在	社会	; 或者	,	一个	种族	为了	一个	标题	.	

12—玛丽昂·马洛在社交界；或，争夺头衔。

['θɜ:rti] - [tu:] ['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌvər] [ɪn] ['kʌlɚz] .

Thirty	-	two	pages	,	and	beautiful	cover	in	colors	.
三十	-	二	页面	,	和	美丽的	覆盖	在	颜色	.

共32页，封面精美，色彩鲜艳。

[praɪs] , [faɪv] [sents] [pər] ['kɑ:pi] .

Price	,	five	cents	per	copy	.
价格	,	五	分	每	复制	.

售价：每份五美分。

[fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔ:l] ['nu:zdi:lər] .

For	sale	by	all	newsdealers	.
为了	销售	经过	全部	报刊亭	.

所有报刊亭均有售。

[stri:t] & [smɪθ] , ['pʌblɪʃərz] ,

STREET	&	SMITH	,	Publishers	,
街道	&	史密斯	,	出版商	,

STREET & SMITH 出版社

- ['wɪljəm] [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .

238	William	Street	,	New	York	City	.
-	威廉	街道	,	新的	约克	城市	.

纽约市威廉街238号。

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['maɪnər] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['prɪntər] ['erərz] [rɪ'per] .

Minor	punctuation	and	printer	errors	repaired	.
次要的	标点	和	打印机	错误	已修复	.

修正了一些标点符号和打印错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神